華僑日報
中華民國僑務委員會頒發登記證台敎新字第一一〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第壹九〇八三號
每份零售港幣伍毫
發行及承印華僑日報有限公司
今日出紙十大張
總司理岑維休

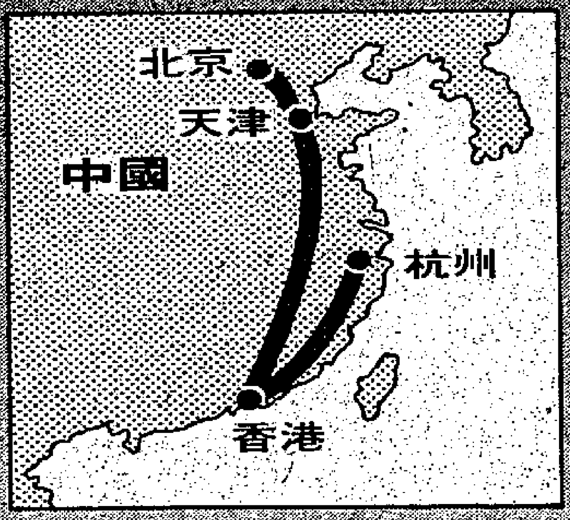
中國民航闢新綫
日立·電捷新貢獻

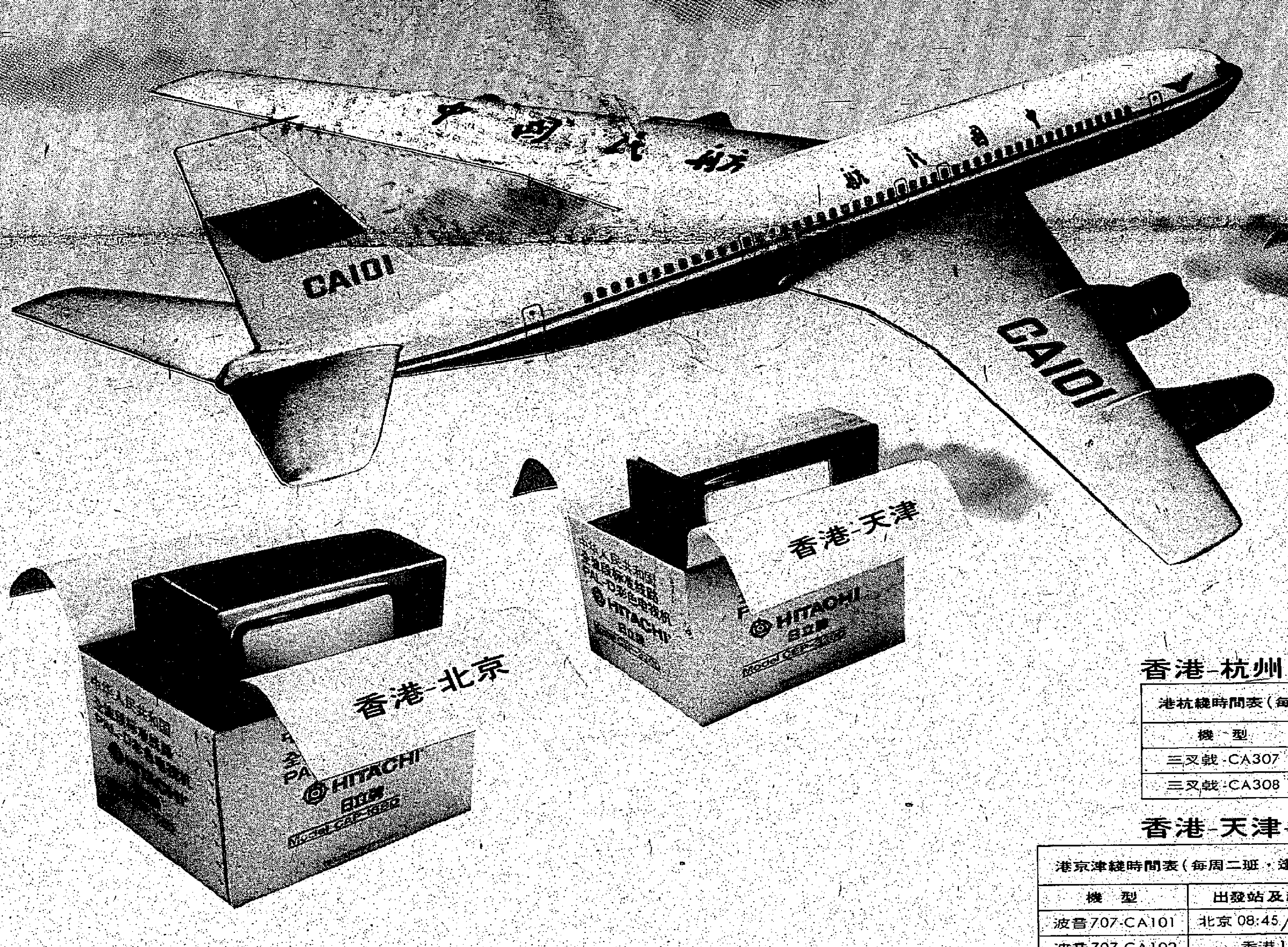
[illegible]

[illegible]

日立牌中國綫路電視機之服務

由7月2日起至7月底止，凡乘搭中國民航港京津及港杭新航綫之旅客，欲想同機携帶日立牌中國綫路電視機，餽贈國內親友，祇須携同中國民航之有效機票及任何型號之日立牌中國綫路電視機發票，逕往日立-電捷（中國）有限公司領取「日立牌中國綫路電視機運費代用券」，憑券到機場之中國民航行李過磅處，即可享受免費空運日立電視機之優待服務，毋須另繳電視機超重行李費用，不但可以省回數百元空運費，而且方便快捷。





香港-杭州 7月2日首航

港杭綫時間表（每周三班，逢星期一、三、五）			
機 型	出發站	起飛時間	抵達地點時間
三叉戟-CA307	香港	11:45	杭州13:30
三叉戟-CA308	杭州	14:30	香港16:15

香港-天津-北京 7月9日首航

港京津綫時間表（每周二班，逢星期三、六）		
機 型	出發站及起飛時間	抵達地點時間
波音707-CA101	北京08:45／天津10:25	香港13:20
波音707-CA102	香港14:50	天津17:20／北京19:15

日立牌 備有多種不同型號之彩色及黑白（VHF/UHF）中國綫路雙頻道電視機，以供選擇。

港九澳門各大國貨公司及電器經銷商均有代售

日立-電捷(中國)有限公司
香港九龍旺角山東街47-51號中僑商業大廈十一樓1102室
電話：3-315165-8（四線）• 3-303253-4（兩線）
Hitachi-Elesonic (China) Ltd.
1102, Chung Kiu Commercial Building, 47-51, Shan Tung Street, Mongkok, Kowloon, Hong Kong. Cable: Elesonic HK Telex: 64275 HX
Tel: 3-315165-8 (4 Lines). 3-303253-4 (2 Lines)

中国民航 CAAC

香港總代理：
中國航空公司
香港中環告羅士打大廈地下
電話：5-211314．211315．234802．235937
CHINA NATIONAL AVIATION CORP
G/F., GLOUCESTER TOWER, HONG KONG.

伯明罕工商總會報告
英國工業生產今年陷入低潮
伯明罕工廠僅一成正常開工
專家預測世界經濟明年衰退

（法新社倫敦廿九日電）依據英國伯明罕工商總會在明日發表的一項報告，英國工業生產已經陷於自從第二次世界大戰以來的最低潮。

該項報告說，在過去三個月，伯明罕的製造工業生產已經下降百份之廿五，此乃空前黯淡的景象。報告又說，在伯明罕工業區，只佔百份之九的工廠進行正常生產，而訂單則少得可憐。伯明罕工商總會一位官員表示，英國工業生產數量下降的原因，是產品質量不如前，以及交貨緩慢。

（路透社倫敦廿九日電）著名經濟預測小組今天預測，明年世界經濟將全面衰退，工業生產下降約百分之五。倫敦商業學院預測是近月來最黯淡的一次。其他小組，包括國際貨幣基金會在內，曾預測今年全面的成長為百分之一，但有些國家，因進入衰退。商業學院說，它的論調，主要是以一九七九年的劇昇的通貨膨脹率作基礎的，它反映出需求的壓力，和較高的油價。「在過去十二個月內，油價已增加了一倍，而預料一九八〇年的油價，又將較上一年提高接近百分之七十。不過，該學院預測，真正的油價將會於今年穩定下來，因為世界正進入衰退期，它認為世界通貨膨脹於近月來，將使製成品起價百分之十五。據估計製成品將加價百分之十五，消費品則加價百分之十一。」

中共中央下命令
七條規則要遵守 要做到生活勤儉
接待不准鋪張不准用公款請客送禮

（北京電台廿九日廣播）中共中央紀律檢查委員會，最近發出通知，要求杜絕接待工作中的歪風。通知要求：一、各級領導幹部，特別是高級幹部要以身作則，嚴格遵守「準則」，和關於高級幹部生活待遇的若干規定。二、任何地區，任何部門，任何幹部，都不准以接待為名，或以照顧某種特殊需要為借口，巧立名目鋪張浪費。凡違反中央、國務院有關規定的開支，財會部門一律不予報銷。如有違犯，各級紀委和財政部門的監察機關，應認真檢查，追究責任，並由決定或指使搞這種違犯制度的人，賠償國家在經濟上多開支的部分。對不顧黨紀國法，不顧群衆影響，錯誤情節嚴重的人，應堅決予以黨紀國法制裁。三、各地區各部門，同接待工作無關的領導幹部，不要參加迎送。四、賓館招待所，對領導幹部及其隨行人員住房用餐和用車等，均應照章收費，分別由原單位報銷或自理。五、接待部門不得組織鋪張、任何部門或個人，都不准動用公款，請客送禮。六、參加接待工作的人員，要嚴格控制警衛工作，要同時注意保證安全和群衆影響兩方面，「戒備森嚴」的做法，應切實革除。七、各省、市、自治區黨的紀律檢查委員會，要在黨委領導下會同財政公安等有關部門。遵照「準則」關於高級幹部生活待遇以若干規定，和中央國務院的其他有關規定，對本地區的接待工作，進行檢查。

印尼副總統馬里克主持亞洲影展開幕

（中央社耶加達廿九日電）印尼副總統阿丹．馬里克在新聞部長艾里．莫多波的陪同下，於六月廿八日十七時敲鑼——爪哇交響樂團所使用的一種傳統樂器，爲第廿六屆亞洲電影展正式揭開序幕。第廿六屆亞洲影展的開幕式是在爪哇中部雅格雅卡塔的大會堂舉行的。中華民國、香港、馬來西亞、日本等十三個代表團參加。在開幕儀式中，一個著名的印尼舞蹈團表演了一場傳統的爪哇舞，這種舞通常只有在國家典禮等重要的場合才會演出。中爪哇司令部轄下的某陸軍師合唱團合唱了一位印尼作曲家所作的「亞洲影展」會歌。副總統馬里克致詞時說，一個國家的文化乃是該國智慧和經驗的累積，而這種文化不會因政治的動亂而受影響。所以文化方面的合作乃是一項長期性的工作。在開幕式舉行之前，曾有影星的遊行，一百多位電影明星參加遊行，其中四十位是印尼人，其餘六十多位分別來自中華民國、香港、馬來西亞等地。由於影星遊行吸引了大批觀衆，以致秩序幾乎無法維持，因爲那時候有些觀衆開始扔鞋子或任何現場可以撿到的東西，終於發生混亂，結果至少有五人受傷，七名青年被捕。

社論
弱智兒童接受教育的機會

本港目前適齡入學的弱智兒童估計接近三萬人，但有機會入學接受各種形式教育的祇約有三千人，即祇有十分之一。在弱智兒童學校教師協會最近成立大會中，香港弱智服務協進會總幹事郎福泉揭露這事實。

港府過去對教育與訓練弱智兒童，祇限於由社會福利署及醫務衛生處以酌量形式資助兒童訓練中心，其餘均由小部份非牟利的志願團體，不獨收容額有限，而且效率亦不高。

但自去年四月起，教育署開始負起弱智兒童教育的全部責任，現本港共有廿三間弱智人士學校，提供學位二千五百個，其中十一間已由社會福利署資助，另一間由醫務衛生處負責。

根據教育司署另一項調查顯示，現有一千二百五十四名弱能兒童能在四百一十二間普通中學及小學就讀，其中普通中學佔六百七十二名，小學佔五百八十二名，這些兒童大多數曾患小兒麻痺，心臟病，體弱，下肢軟弱或動作不調協。

自教署對教育弱智與弱能兒童負起全責後，現爲期不過年餘，無論在質與量兩方面的改進，都不能求之過急。以弱智兒童爲例，雖然現在僅佔估計全數約十分之一，距離供求相應仍遠，但有了全盤計劃去推進，倘能按步就班做去，在今後幾年間，料必有相當成就。

自上屆財政年度開始，教育及訓練弱智兒童已轉入一個新振點，港府將弱智兒童的教育全面納入學校資助則例內，同時亦擴展在各特殊學校的各種治療服務。在這項計劃下，教育司署負起了教育及訓練所有弱智兒童的責任，過去這項服務係根據弱智兒童的智商程度而分由教育司署，社會福利署及醫務衛生處負責提供，教署已從社會福利署接管及資助十二個中度弱智兒童訓練中心，計共有學位七百二十個。

根據教署所宣佈政策，接管這些中心後，將有下列改善：

（一）過去由社會福利署及醫務衛生處以酌量方式資助的兒童訓練中心，將會接受教署根據特殊學校資助則例的需要而發給的全面資助經費。

（二）中心內的現職教師將接受師範訓練及特殊教育訓練，以提高爲弱智兒童而設的教育質素。爲中度及嚴重弱智兒童而設的班級，每班人數亦將減少，使兒童能獲得更佳照顧。

（三）在擴展特殊學校的各項治療服務方面，各學校將會備有社會工作員及有關護理人員。社會工作員將可幫助特殊學校的弱智兒童，消除自卑感，解決他們的情緒問題和幫助他們適應環境。

弱智兒童教育改由教署負起全責，無論在教育、訓練與資源幾方面，都較比過去由社會福利署及醫務衛生處以酌量方式資助，來得易於統籌得多。特別在特殊師資的訓練與供應，如社會工作協調委員會主席方心讓議員指出，目前面臨最大困難是提供足夠的人力，如特殊教育教師，專業人才，社會工作人員及訓練弱能者以能力的技術人才等，這些大規模的特殊教育人才的培養，在教署實無旁貸的。

當局希望在五年後使所有適齡弱智兒童都有機會受教育，這個時間表定得不算太長，而且不能單靠政府單方面努力，還需要社會人士對這問題有充份的認識，始能有助於政府與志願團體推進這工作。教署根據政府於一九七七年發表一份名爲「群策群力協助弱能人士更生自度」白皮書，顧名思義，推進弱智兒童教育，不能缺少了社會的支持，特別是家長方面的合作。

教育司署日前曾呼籲，弱能兒童的家長應攜其子女到該署的特殊教育中心接受測驗，若有必要可獲介紹到弱智人士學校就讀。學生如果可以接受，學校將會提供一般科目，例如語文及數學，發展理解力的訓練，學習與他人相處等等。因此，政府固要積極擴展弱智兒童的學位，家長亦不可爲其弱智子女有所諱忌，應即接受安排他們接受教育的機會。

侵佔阿國大功告成
老布不惜任用私人 委女婿爲阿國總督

（法新社漢堡廿九日電）西德雜誌引述情報人士消息說，蘇聯領袖布里茲涅夫的女婿卓班諾夫於二月時被任命爲阿富汗總督。據該刊的文章說：「得力於他的女婿，布里茲涅夫得以控制阿富汗，而不像西方人士所報導的說受到反對。」該雜誌說，他是接替去年十二月蘇軍入侵阿富汗時死亡的蘇俄副部長的職位的，布里茲涅夫的女婿現年四十四歲，曾在伊朗，巴基斯坦及土耳其擔任蘇俄間諜的頭頭。卓班諾夫也是一位將軍，內政部次長及民兵司令。

（新法新波恩廿九日電）阿富汗國家及「阿共」領袖今日在答覆西德一家週刊記者問題時，否認外傳他曾企圖自殺的報導，並且反問這種「造謠生事」的作風是否足以代表所謂「西方文明」？阿共領袖同時否認處決若干前總統阿明（被他推翻）當權時的要員，說被處決的人是一些由巴基斯坦邊境潛入「進行破壞及謀殺」的擾份子，而且上述被處決份子的數目也不大。記者問：他曾在五月十四日發表的一次演辭中清楚表示，「數目有限的蘇軍」一俟「協助我國完畢，便即撤退回國。」渠強調：蘇聯這一次並不是「入侵」阿富汗，即是根據蘇阿在一九七八年所簽訂的條約，於合國憲章第五十一條，並應阿富汗合法政府的邀請而來。

津電機廠工人宿舍 幹部分佔

（北京電台廿八日廣播）「工人日報」報導，天津電機廠，去年和外間單位聯合建成一幢宿舍，由於被關係戶和廠領導幹部，先後分佔，所餘寥寥無幾。工人對此，意見紛紛。市總工會把情況反映到天津市委，市委決定予以追回，使這種不良現象得到糾正。天津市委決定，各關係戶利用職權要去的住房一律退回。電機廠負責人擅自將房屋分給建房有關的幹部和廠外人員，是錯誤的，堅決追回所分房屋，有關人員應作出深刻檢查，視其態度確定是否給予紀律處分，退回的房屋，要通過群衆評議重新分配。

沙達告訴記者 伊王病況好轉

（路透社開羅廿九日電）埃及總統沙達說伊朗前國王的病況已「大好轉」。伊朗王因病再次入院，人們對此仍做種種猜測。沙達與伊朗王在醫院病房談了一個小時之後，他說伊朗王的病況已有「大好轉」。

參加本屆環球小姐選美大會的佳麗，已盛裝等候上台。（左至右）澳洲小姐、菲律賓小姐、關島小姐、印尼小姐、泰國小姐、香港小姐、北馬里亞納小姐、新加坡小姐及馬來西亞小姐。（合衆國際社新聞圖片）

美國北京科學家合作
初步勘探東海情況
大量收集長江口等海域沉積資料

（新華社上海二十九日英文電）參加聯合海洋研究計劃的中國和美國科學家最後一批人，經過了三週研究長江口及其附近海域水下沉積情況之後，二十九日已返回上海。這項研究計劃是去年五月中美兩國簽訂合作研究海洋及漁業和技術議定書的附屬第一項研究計劃中美海洋科學家合作研究將持續三年參加從六月九日在東海區研究計劃的中國海洋科學家有八十人，美國海洋科學家有二十三人。中美勘探隊由兩艘中國全國海洋局的船隻和一艘中國地質部門船隻以及美國「海洋學家號」等四艘船所組成。儘管狂風暴雨非常惡劣的天氣，在海員幫助下，兩國科學家努力完成他們收集沉積工作。他們還測量水流速度、溫度和鹹度，水混季節六月便開始。他們獲取了長江口淡水流的時間和空間改變的資料。在這次聯合勘查的過程中發展了兩國科學家間的互相了解和友誼。

中國科學家對美國人在這次調查中所顯示出對於每一勘查細節的細心留下深刻印象，而美國科學家則稱讚中國人「渴望學習和常常準備幫助別人」。

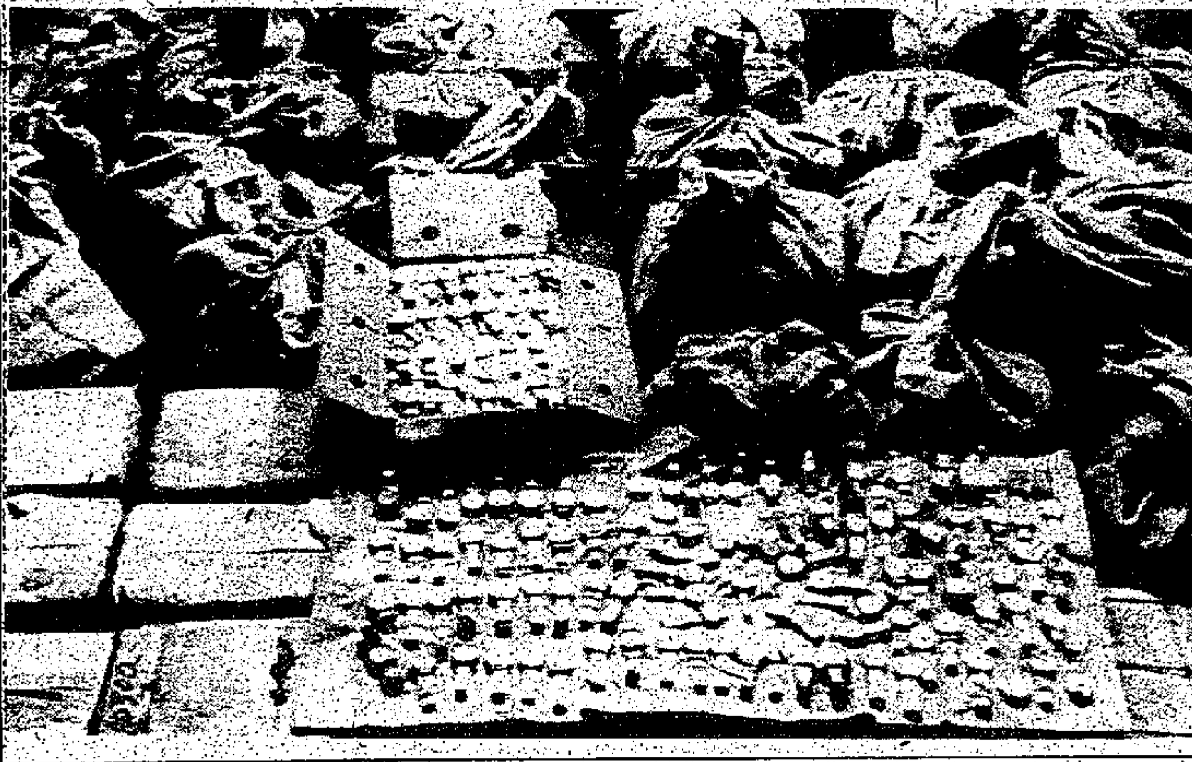
來自弗吉尼亞州海洋研究院的科學家波默博士對他中國同僚說，「我們並肩工作，你們已竭盡全力來幫助我們，遵守了勘查的基礎，我們和你們來講均有受益。」美國科學家將於下月初離開上海，兩國科學家將分析從巡航中所獲得的樣本及數據，並在年底前寫報告。明年初，他們將綜合調查結果，跟著還再進行兩次巡航，研討會將於一九八二年底召開討論研究計劃的最後結果，其他外國海洋學專家也將被邀請參加。

此種風氣很有趣
掛毛澤東遺像 北京也有謠言

（法新社北京廿九日電）「北京晚報」今日報導稱，位于北京市中心天安門城樓上自去年三月被卸除的巨幅毛澤東遺像將重新掛上。最近有謠傳說，紫禁城南大門入口處於下週二被修完工後，毛澤東的遺像也不會被重新掛上。今年五月初，刊登在北京官方「中國畫報」上的天安門城樓的圖片，沒有掛毛澤東的像。當時就引起猜測，說北京領導將再次「批毛」。

教宗啓程訪問巴西

（美聯社梵蒂岡廿九日電）教宗保祿二世定於明（星期一）晨啓程前往巴西訪問，行前表示此行最重要任務是主持在該國阿里蓬歷舉行的「巴西全國宗教會議」。上述會議定七月九日舉行，教宗將在開幕式中致辭。最近巴西宗教領袖及軍人所支持之政府曾發生政教磨擦，可能牽涉入上述爭執之中。



這是最近福建省公安機關在香港走私船上查獲的走私物品——一萬五千二百五十隻手表，分裝在二十五個麻袋和十六個紙箱中。（黃興泉攝）

歐洲十三國家
再度表明立場 杯葛蘇京奧運

（合衆國際社法國巴黎廿八日電）十三個歐洲國家的國家奧委會星期六證實，它們的運動員不會參加莫斯科奧運會的開幕及閉幕儀式。這十三國在一日的會議中，又同意他們的運動員領獎時，只奏國際奧委會的會歌及升國際奧委會的會旗，而不奏他們本國的國歌及升他們本國的國旗。這十三國爲安道拉共和國、英國、冰島、義大利、盧森堡、荷蘭、愛爾蘭、聖瑪利諾、西班牙、瑞士、葡萄牙及法國。另四個奧會國——瑞典、希臘、奧地利及丹麥，則仍未作出最後決定。

中共建黨五九年
第一件事清除毛澤東的影響

（合衆國際社北京廿九日電）中共三千五百萬名黨員將于週二慶祝他們黨成立五十九週年。他們仍在驅除其多年領導人毛澤東被神化的不良影響。但他們對自身的前途仍然充滿信心。這裏不會舉行官方的慶祝活動。他們將于一九八一年慶祝黨的誕辰六十週年時將大規模舉行慶祝活動。如果他們仍在實行以往的做法，北京各報將于週二刊登「七一」社論，歡呼黨的勝利，呼籲黨員爲中國的現代化更加努力工作。由于黨的誕辰即將來臨，數日來，北京廣播電台都于「國際歌」做開始曲。週六在向中國人廣播英語課程的廣播節目中，播音員教聽衆如何用英語唱「國際歌」。中共去年採取的重大步驟之一是大力削弱毛的影響，把他從神人物變成一個偉大的但難免會犯錯誤的人。

兩架蘇機侵入日中北部領空
不顧日本警告

（路透社東京廿九日電）日本自衛廳報導說，兩架蘇聯偵察機，今天侵入日本中北部領空，不理日本的警告達八分鐘左右。據稱，兩架留申三八型飛機，飛越日本海上空。它說，兩架日本截擊機向它們發出警告，向它們警告領空受到他們的破壞。其後這些蘇俄飛機便飛向蘇聯的遠東區。

（法新社東京廿九日電）東京及其鄰近地區今日下午四時廿九分（格林威治標準時間七時廿九分）發生一次相當強烈之地震，引致六人被高處墮下之物體擊傷。震源中心在東京灣附近的水域中。日本「氣象局」曾發出警告太平洋沿岸可能發生海嘯，但上述警告在發出之一個小時後被取消。

四名在泰柬邊境被越軍扣留的外國人，星期六已獲釋放。左至右：李察法勤、佐治邁尼文（美國）、派里博士（法國）及羅拔亞殊（英國）。（合衆國際社新聞圖片）

卡米尼小事化大
伊總統呈請辭職 適當時候即宣佈
德黑蘭軍政機構清除伊王痕跡

（路透社德黑蘭二十九日電）卡米尼抨擊伊朗政府領袖革命熱情不足之後，政府官員今日奉命清除所有王朝的象徵，並且提出報告。班尼沙總統在其致各部長的備忘錄中，要求在四十八小時之內提出報告，目前雷厲風行，伊朗政府各部門，清除所有公函及其他官式文件上的王朝象徵。卡米尼昨日分別召見班尼沙及政府部長與革委會成員，要求在十天之內，停止使用帶有王朝象徵的文具。卡米尼說：十天之後，違命者「視同叛」受審。據德黑蘭電台報導：科米尼說：「你們的革命熱情不足」。卡米尼並且說：「那些離經叛道者，應被提著耳朵淘汰出局。」他補充說：政府部長亦不例外。

人質問題在短期內很難解決

（路透社德黑蘭二十八日電）伊朗總統班尼沙表示，美國人質問題，伊朗不能在短期內解決，伊朗必需在克服其經濟困難時，與該問題共存。官方波斯通訊社今日報道班尼沙昨晚在一回教寺內的演講，引述總統說，他已向卡米尼提出一份隨時辭職書，卡米尼可在任何時候解除其總統職位。班尼沙說，美國仍相信她擁有伊朗，並正用人質事件向伊朗施加壓力，上述評論是數月來，班尼沙在伊朗國內就人質問題發表的最深入聲明。班尼沙說，在美國大使館被回教激進學生佔領後，「我們認爲這問題會在短期內解決，而我們會明白自己的處境」，但稍後，伊朗明白到她可能會再次犯上三十年前的錯誤。當年，伊朗認爲石油國有化引致問題，可在一日、一週或一月內解決，致使經濟問題遲遲不能解決。他說：「我們明白，人質問題不能行道路解決。我認爲，美國政策沒有改變，她仍認爲是伊朗的絕對擁有者。因此，我們必需把握時間，即使人質問題仍在，亦要克服所有經濟問題，直至我們達到經濟增長。」班尼沙又稱：卡米尼時常說：「人質性命是不重要的」，他說，他希望國會明白到，伊朗的政策一直是「暴露整個美國制度」，這將會被粉碎」。他對聽衆說：「我不能向你們隱瞞我已向教長（卡米尼）呈辭的事實，當他認爲我走離伊斯蘭教義及革命路綫時，便會公佈該消息。」他並無說何時作出呈辭。但他表示，他是在卡米尼指責總統及革委會未能撤除政府中的伊朗王朝人員後作出上述決定。

海景洋樓…
1981年底完成
嘉榮大廈
999年期

香港鰂魚涌海灣街4—6號
住宅：388-514呎
旺舖：已全部售罄
商業：全層7,623呎
特價88折
即供分期 利息低廉 十二年分期供付
每呎僅售$610元起
捷聯企業有限公司
香港德輔道中永隆銀行大厦十二樓
電話：5-259321 5-259931

屯門半山區 西班牙別墅

雅景
複式花園別墅連獨立私家花園9,000呎，位於青山屯門半山區，近青松觀，環境優雅寧靜，材料保証一流，設計精巧，在別墅內任何位置均可觀賞園林景色，屯門全市風光盡收眼底。
交通方便：由別墅到屯門市區不需三分鐘，到荃灣十五分鐘。
面積：1,868呎（另私家花園9,000呎）
訂價：$1,100,000（連兩個車位）
付款辦法：先付10%，一個月後再付20%，餘款70%可代安排銀行分期，息低條件優厚。
雅景花園別墅 Arts Villa
好世界投資有限公司 Marvellous Investment Co. Ltd.

中共認為東南亞國家協會 是東南亞地區和平穩定力量

東協外長會議發表聯合聲明 重申承認柬埔寨喬森潘政權

（路透社北京廿九日電）北京今日指出，東南亞國家協會是東南亞地區穩定和世界和平之重要力量。正當「東協」五國，泰國、馬來西亞、新加坡、印度尼西亞和菲律賓的外交部長在吉隆坡舉行會議後，北京新華社在評論中說，東協外長已經採取積極的步驟，發表聯合聲明，對目前越南軍隊入侵泰國邊境的事件表示關注。該項聲明亦一再表示承認柬埔寨的喬森潘政權，縱然該政權已於十八個月前被越南軍隊推翻。

新華社又指出，作為東南亞和全世界的和平與安定之重要力量，東協正在大踏步前進，新華社還指出，此次「東協」外長會議能夠，將柬埔寨問題同泰國及其它東南亞國家的安全聯繫起來，實在是很成功。

（路透社吉隆坡廿九日電）越同「東南亞國家協會」會員國的外交部長舉行兩日會談後，美國國務卿馬斯基今日由吉隆坡乘坐飛機返華盛頓，其中途在東京略作停留。

「東協」五國外長在吉隆坡舉行年會後，除了同馬斯基會談外，亦會同日本、紐西蘭、加拿大和澳洲四國的外長舉行類似之會議。在馬斯基飛離吉隆坡之日，其它國家的外交部長亦已相繼取道回國。

（美聯社吉隆坡二十八日電）太平洋沿岸十國（美、日、澳、加拿大、紐西蘭、泰、印尼、新加坡、菲律賓和馬來西亞）的外交部長完成了四天的會談，強烈譴責越南侵佔柬埔寨以及蘇聯軍事介入阿富汗。這十國的外長們表示要對莫斯科與河內施以國際壓力，要他們退兵。馬來西亞外長利道丁在會議結束的聯合記者招待會上說，東協並非政治或軍事集團，但是政治和安全問題必須討論，因為目前柬埔寨問題嚴重。利道丁是這次會議主席。

（美聯社馬來西亞．吉隆坡二十九日電）美國國務卿馬斯基在這裏與東南亞國家五個成員國和其他太平洋國家的領導人進行四日的會談後，星期日離開這裏。馬斯基向泰國提出保證，美國將協助泰國對付越南進一步入侵泰國的領土。馬斯基的專機將在日本和阿拉斯加加油，再飛往華盛頓特區。

中共發出警告

曾譴責越共侵略柬埔寨

（法新社香港廿九日電）中共今日發出警告稱，越南將繼續調派更多軍隊進入泰國境內，及強烈譴責越南昨日發表否認軍事侵入泰國的一項聲明。

新華社在一篇評論裏說，越南的被「東協」斥責是「很自然的」，因為越南當局不能希望「東協」於其成員國之一被襲擊時「袖手旁觀」。新華社進一步痛責越南外長阮基石的聲言「愈重」東協國家的領土與主權，而越南軍隊在這同時入侵泰國領土。新華社說，當阮基石在曼谷警告稱，越南軍隊將繼續阻止將柬埔寨難民遣回柬國時，更多越南軍隊將侵擾泰國。

（美聯社莫斯科二十八日電）蘇聯塔斯社報導，柬埔寨韓森林政權星期六指責泰國「為中共擴張主義者所利用」，向柬埔寨領土派遣「反動份子和匪徒」。塔斯社發自金邊的柬埔寨韓森林政權外交部一項聲明說：泰國正在加劇柬泰邊境的緊張局勢。塔斯社發表的該項聲明只字不提越南該部隊入侵泰國的事實。該項聲明說：泰國遣返柬埔寨難民，實際上是為了掩蓋，它向柬埔寨境內派遣犯罪份子的企圖，它還指責泰國轟擊柬埔寨並且不斷侵犯柬埔寨的領空。

黎荀又訪蘇聯

中共痛責越進侵泰國領土 柬埔寨指泰國被中共利用

（法新社北京廿九日電）北京新華社今日在評論中指出，越共總書記黎荀現時訪問莫斯科，使人們回想起，其上次訪問蘇聯之時，正是越南醞釀大舉侵略柬埔寨。

黎荀已於昨日抵達蘇聯訪問，其上次訪蘇，導致蘇越兩國在一九七八年十一月簽訂一項友好合作條約。在一九七九年一月，越南軍隊攻陷金邊，推翻波爾布特政權，成立一個親越的韓森林政府。

新華社謂，自從本月十五日以來，越南副總理武元甲一直都率領一個經濟代表團在蘇聯訪問。

泰總統視察邊境 越南共軍自柬埔寨邊境入侵泰國領土，引起緊張局勢，圖為泰總理炳．丁素拉上將（圖中戎裝者）親往邊境重鎮麥猛巡視泰軍陣地時留影。（合衆國際社無綫電傳真圖片）

泰總理視察前綫 稱決心進行自衛

大馬國防部長認越軍侵泰境 只是邊界侵犯不致全面戰爭

（美聯社泰國．阿蘭二十八日電）星期六，泰國軍事司令部報道，越南軍隊沿着在柬埔寨內的泰柬邊區增強滲透，這個地區由波爾波特游擊隊控制。曼谷分析家乃未能肯定這是否意味着對波爾波特游擊隊進行大掃蕩的開始，抑或只是繼續地行威力，以使到游擊隊力量失去平衡。

泰國軍事司令部同時報道，當泰國總理炳．丁素拉暖巡視星期一發生過戰鬥的邊區時，泰越雙方在阿蘭北部十三公里的地方互相砲戰。泰國邊區官員對炳．丁素拉暖總理說，邊境局勢仍然緊張，泰國部隊嘗試把在柬埔寨內的越南砲兵陣地全部掃除。炳丁素拉暖總理在觀察越南軍隊所遺下的裝備時說，泰國無意佔領柬埔寨任何一吋土地，但在面臨進一步的襲擊時，將進行自衛。

（美聯社馬來西亞吉隆坡廿九日電）馬來西亞國防部長馬穆德星期日稱，越南星期二侵犯泰國，只是一次邊界的侵犯，同時不會導致全面戰爭。他向記者稱：有一點是很重要的，超級強國對於泰國及越南的發展要明確瞭解，以避免上次意外升級為一場大戰。他又補充說：「除非東南亞國家不受超級強國的影響，才可以作出和平的解決方法。」

星加坡法官如此說 丈夫毆打妻子 未算殘酷行為

（法新社新加坡廿八日電）新加坡高院法官拉舍說，丈夫毆打妻子的行為本身，並不會形成殘酷行為。拉舍昨日對一名女子入稟法院要求離婚的律師說，他必須小心處理在離婚案件中的殘酷問題，夫婦因口角而互相毆打並不能被視為是殘忍，除非被毆者的健康受損害。二十九歲的美容顧問譚桂紅（譯音）對法院說，她的丈夫曾多次打她，當法官詢她的健康有否受損時，她即時答稱沒有，稍後才解釋她的健康曾經受到損害，但她已克服。法官聆聽案情後根據她受到丈夫毆打而判她得直，批准她離婚。

廣西靈山暴徒 任意凌辱婦女

衣衫被剝一絲不掛千人圍觀 求救公社荒唐幹部竟然不理

（中國新聞社北京二十八日電）據「人民日報」今天報導：最近，中共廣西壯族自治區靈山縣委和有關部門嚴肅處理了一起流氓暴徒當衆凌辱女青年，黨員幹部見危不救的嚴重事件。

一九七七年七月，靈山縣伯勞公社木棉大隊榕樹田生產隊某社員，包辦女兒的婚事，接受了本縣陸屋公社廣汀大隊青年黃紹官的聘禮。

這個女青年對父母包辦婚姻不同意，特別是發覺黃紹官的品質不好，受到大隊有偷竊等不良行為的批判後，便堅決拒絕與黃紹官訂婚。她為了逃避父親逼她結婚，於一九七七年八月，離家到靈城鎮姑媽家暫住。黃紹官因該女青年拒婚，多次找女青年的父親算賬。她的父親被黃家鬧得沒有辦法，便請求大隊黨支部調解，要求雙方同意解除婚約，並於一九七九年十二月二日退清黃紹官的聘禮，由黃紹官簽收，並有大隊蓋章證明。

今年三月二十五日上午，這個女青年到陸屋墟趕集，碰到了黃紹官，黃紹官借口她過去用他的錢沒有還清，一面罵她，一面把她拉到陸屋公社革委會。他們去找法庭，庭長丁允林不問情況，叫他們返回大隊去算清楚。從法庭出來，黃紹官就動手去剝她的衣服。她掙脫奔向公社革委會求救，公社革委會婦聯主任劉朝娟便和她一起去找黃惠廷。黃惠廷說：「你還是帶他們去法庭解決吧！」劉朝娟把他們帶到法庭後，庭長丁允林離開了。他們見到了，不問青紅皂白，就誣這個女青年騙人家的錢，說什麼：「你騙人家的錢，剝你衣服有什麼要緊？」黃紹官的氣焰更加囂張，他拉她走到大街上，黃紹官將她推倒在地，剝去她的衣衫。她掙扎脫身，逃跑到公社院內，在社黨委副書記劉信才正在與兩個公社幹部談工作。她流着淚說：「有人要剝我的衣褲，你們可修修好，救救我吧！」劉信才漠不關心，麻木不仁，見危不救，用手拍拍她的肩膀說：「去法庭解決，不來這裏嚕！」這個女青年投救無門，被黃紹官的二哥黃紹定一手抓住，強拖了去。

這個女青年被拉到墟場後，又一次掙脫想逃回公社，是當她走到離公社大門約有二丈遠的地方，有一個公社幹部猛將鐵門關閉，將她拒之門外。在公社門口中，她被黃紹定和人羣裏衝出來的兩個流氓，一個叫何文根，一個叫梁恒起，七手八腳，把她剝得一絲不掛，並拳打腳踢。這時圍觀的羣衆有一千多人。在公社裏，有些公社幹部還探頭出來看熱鬧，竟沒有一個人出來制止。公社武裝部副部長李再學是目擊者，不但不挺身而出，事後領導布置抓犯，他又拒絕不去，還散布污言穢語。這個女青年至此感到絕望，她雙手緊緊卡住自己的脖子，準備自殺，在這人命攸關的時刻，公社婦聯主任劉朝娟趕來，隻身衝入重圍，將她救出。

這時，庭長丁允林、陸屋公社黨委書記林雲謨因喝酒過多正在睡覺。這個女青年被救到公社時，他才睡醒從房間出來。當他知道事情後，不但不作任何調查採取措施，反而對前來的調查工作組態度抵觸，對（廣西日報）登載這一案的來信極為不滿，並在公社召開的三級幹部會議上公開散佈不滿言論。

中共廣西壯族自治區、欽州地委紀律檢查委員會、中共靈山縣委以及政法部門組織聯合檢查組，對這一案件作了深入的調查。中共靈山縣委和有關部門決定給予陸屋公社黨委副書記劉信才留黨察看二年的處分，給予陸屋法庭庭長丁允林、陸屋公社武裝部部長李再學開除黨籍，行政上撤職的處分；給予陸屋公社黨委書記林雲謨撤銷黨內外一切職務的處分；對其他犯有不同程度錯誤的公社幹部進行了批評教育，責令作出深刻檢討。靈山縣人民法院已依法判處罪犯黃紹官有期徒刑十八年，同期犯黃紹定有期徒刑十二年，梁恒起有期徒刑十年，何文根有期徒刑七年。

陸屋公社婦聯主任劉朝娟，不顧個人的安危，衝入重圍，救出女青年，表現了共產黨員的高貴品德和先鋒模範作用。靈山縣委決定給她記大功一次，在全縣通報表揚。

世姐選舉在漢城揭幕 一九八〇年「世姐」選舉在漢城舉行，六月廿八日開幕，圖為代表六十九個國家之佳麗穿上民族服裝在開幕式中集體亮相時之場面。「新世姐」將於七月八日選出。（合衆社無綫電圖片傳真）

四名被擄外人 獲釋放入泰境

（美聯社曼谷廿九日電）泰最高級指揮部稱，上星期四日在泰柬邊境遭越南軍擄去的兩名國際紅十字會官員及兩名美籍攝影記者，星期日由柬埔寨步過有邊境標誌的橋進入泰國。

指揮部新聞副部長科本稱，四人由柬埔寨的普柏鎮進入泰國，並步過泰國一個城鎮的橋樑。

台南成大女生命案 死者父母要求伸冤

要求早日緝捕兇手保障女生之安全 懲處欺瞞人員並澄清傳播不實毀謗

學校及警方是否在掩護潛在惡勢力？

（本報記者王鐵軍台北特稿）國立成功大學校園不法之徒橫行，女生蔡鈺慘遭恫嚇冤死案，死者雙親蔡麟箏及王秀芝兩位教授除了表達他們四個願望外，並管系主任蔡麟箏、台北師專教授王秀芝兩位教授因悲痛愛女慘案，乃於前（廿五）日舉行記者會提出申訴。

王秀芝教授表示：蔡鈺慘遭不幸，迄今正好四個月，祗因一而再再而三的等候教育部處理結果，故而延至今天才邀請記者前來聽證。

首先請瞭解他們本質上有四點願望：其一是希望早日緝獲兇手，以便為愛女伸冤，其二是懲處失職欺瞞人員，以整頓教育風氣，其三是成大向各報傳播不實言論，極盡侮辱毀謗，除澄清外，理應公開道歉，其四應以小女之死為警惕，希擬具切實具體之方法，保障未來成大女生之安全。

她指出三月廿六日晚間，當蔡鈺慘遭挾持至宿舍後，頭痛欲裂，嘔吐不止，經同學四人抬下四樓，送入台南逢甲醫院，一連兩三天，任其嘔吐，哀號，痛苦，校方一直不管，女同學都知道，宿舍教官每星期祇來一次，但訓導長李士崇卻說：蔡鈺生病是由教官與她的男友陳詩源共同送往逢甲醫院，而且住院期間都有教官陪同的，王教授指實校方欺騙推諉，草菅人命同是令人不齒，卻因此而助長了賊焰的高張，日甚一日，致使校園中惡徒猖狂而難予退止。

王教授指出：成大於二月廿五、廿六日報教育部的「軍訓教官宿舍值勤紀錄」工作紀要中簽寫「一切正常」，然不知所管轄之女生因受著事故深夜送赴醫院，其玩忽職責，觸犯嚴重大事之情形，於此可見。而對特殊（偶發）事項欄，竟然一片空白，教官有無盡職，有無在宿舍，不言而喻。

既是邀請記者聽證，所以王教授特自成大找來王××、陳××、吳××、葉××及喻××等四位同學當場作證。王教授指出：成大校園，色狼擴行，已為盡人皆知之事實；女生安全毫無保障，類此事件，先後發生二十多次，校方竟然說：「不報不知」，「不告不理」，甚至「告亦不理」，致使全校住宿的女生惶惶不安，每當發生事故後，必擠同一寢室，以求相護保；兩年來，更迭有死亡事件。例如：本年三月三日該校物理系四年級學生張福順，於註冊後跳樓自殺；六十八年四月卅日工科系一年級運國裕在校游泳池淹死；同年物理系四年級女生周之宇摔死；六十七年多統計三年級黃娟貞瓦斯中毒死亡，地科系二年陳榮華參加理學院運動會跑死及交管系×同學因女友在校內被強暴，自覺愧疚，乃投成功湖自殺；六九年三月交管四何逢陽瓦斯中毒死亡……等人命關天之重大事件，迭有所聞，對成大來說，已司空見慣，不足為奇，因其極盡掩飾粉飾之能事，不使外洩，故皆能粉飾太平，不了了之；子弟如草芥，視人命如螻蟻，孰料有蔡、王兩教授，敢挺身而出，追根究底，揭穿真相。

蔡教授認為：成大校園暴徒那惡，張狂，竟然使得成大全力掩護，警方亦淡然置之，並未盡緝兇追究之責；是否該暴徒有特殊背景而享有特權？此正顯示台南地區仍有潛在的惡勢力，值得吾人深思研究。成大校園暴徒橫行，台南市警察局迄今仍未破案，地方治安實未盡維護之責。

東協與美日澳紐等外長舉行會議 東南亞國家協會各成員國與美國、日本、加拿大、澳洲、紐西蘭及新幾內亞各國外長，假大馬首都吉隆坡舉行會議，圖為各外長在聯合記者招待會席上留影。（合衆社無綫電傳真圖片）

泰柬邊境事件 指責中美煽動

蘇塔斯社強辭奪理

（法新社莫斯科廿九日電）蘇聯塔斯社今日指中共和美國是泰柬邊境事件的主要煽動者。

塔斯社說，泰柬邊境事件是由前柬埔寨總理波爾波特的匪徒進入該地區而造成。他們配備有中美兩國的武器。塔斯社指出，該地區衆多國家都希望同社會主義國家建立良好關係，但是，華盛頓和北京卻藉口越南威脅，而煽起該地區的緊張局勢。塔斯社還說：「東南亞國家協會的會員國已經考慮到北京擴張主義的威脅，並欲與越南發展正常關係。」在目前，越共總書記黎荀正在莫斯科進行官式訪問。

英工會冬季罷工 將會三思而後行

英女首相指出各國面臨黯淡前景

不得人心輿論反對

（路透社華盛頓廿九日電）英國首相戴卓爾夫人在接受美國記者訪問時表示，她相信英國工會組織在今冬採取罷工行動前，將會三思而行。戴卓爾夫人的訪問記今日在華盛頓郵報發表，她亦提及一九七九年初英國工人的罷工行動導致前首相卡拉漢之工黨政府垮台。她說，對許多人而言，尤其是工會，那個冬季的確是一次頗具破壞性之經驗。由於公衆輿論反對，到今冬，它們定會三思而行。儘管英國目前的失業率日趨嚴重，戴卓爾夫人在「華盛頓郵報」所發表的訪問記中，極力維護其政府的經濟政策。她說，其經濟政策旨在除掉失效的工業，支持增長的工業，並認為此舉是改善國家經濟的唯一健全辦法。

（美聯社倫敦廿九日電）英國首相戴卓爾夫人今日預測，英國與世界今後數個月內面臨的暗淡前景，林宮仍無試圖「舉行談判的跡象」，認為伊朗的內部動亂會日益惡化。戴卓爾在唐寧街十號寓所接受美國記者的訪問時說，所有西方盟國「都已更加明確地意識到，西方必須更加緊密地團結在一起」。但她也承認，西方領導人「還未曾認識到如何處理」圍繞世界油價問題的種種不安。

世界百名專家研究 傳射太陽能 太陽能衛星

（法新社法國西南部吐魯廿九日電）長十公里（六哩）、闊五公里（三哩）及厚一點五公里（一哩）的一艘將太陽能傳射到地球來的太陽能衛星，是一百名專家上星期在此間舉行國際研討會時的主要論題。這些來自美國、亞洲及歐洲的專家，討論了旨在吸收陽光及將它傳送到地面接收站，盡管在什麼樣的天氣下，都可用來變成電力的巨型衛星的設計。

研究太陽能衛星的能源委員會主席格拉斯（美國人）說，還須作十年的研究才能決定這個計劃，是否在技術上及財政上行得通。他說，在過去五年來，在美國進行的該種試驗，已用去了一億元。

擴建第一階段工程 台灣中鋼公司 投資五百億元

向法國大鋼鐵公司 採購現代機械裝備

（本報台北廿九日航訊）中鋼公司年產一百七十五萬公噸粗鋼的擴建工程，正積極進行，目前主要機器設備都已購妥，工程進度也較預訂目標超前。

中鋼公司投資新台幣五百一十億餘元的第一期第二階段擴建工程，預計七十一年六月完工，屆時我國年產粗鋼能量可自目前的一百卅十萬公噸，提高到三百廿五萬公噸。中鋼公司表示，第二階段擴建工程除主要機器設備都購妥外，所需國外長期借款安也都簽妥貸款合約，機械土木工程進行順利，截至上月底止，建工程進度為百分之廿六點七，較預定進度百分之廿六點零五，超出百分之零點六二。

主管人士指出，這項擴建計劃所需資金中的一半，約二百五十億三千六百萬元，由政府投資，其餘約二百五十四億九千萬餘元，由國外借款籌措。他說中鋼公司擴建工程完成後，所產粗鋼可進一步製成一百四十萬公噸的熱軋成品，其中包括熱軋鋼板、鋼帶、鋼片七十一萬公噸，冷軋鋼帶、鋼片、底片六十九萬公噸，連同已開工的第一階段，可供給鋼品二百七十五萬公噸。

（又訊）國營中國鋼鐵公司廿七日和巴黎的法國大鋼鐵公司——克洛蘇特．勞瑞公司簽訂一項五千三百萬法郎（一千三百萬美元）的合約，以向法國採購現代化機械裝備，作為新擴展階段的一部份。

高雄中鋼公司董事長兼總經理趙耀東和克洛蘇特．勞瑞公司董事長顧克爾，在巴黎麗晶大酒店上，代表兩家鋼鐵公司簽訂這項合約。

中國鋼鐵公司和法國克洛蘇特．勞瑞鋼鐵公司簽訂的這項合約，無疑的將加強中華民國與法國之間現存的貿易經濟關係。中鋼公司已決定在現階段的擴展計劃中，投資十四億一千七百六十萬美元，以使其年生產能力到一九八二年達到三百二十萬公噸。

巴西亞馬遜區 發現豐富金礦

（合衆國際社巴西里約熱內盧廿八日電）在巴西亞馬遜地區出現一個新式的淘金潮，淘金者在巴拉省偏僻的「光身山」——塞拉．佩拉達——山脊上的熱帶叢林深處挖掘發現金源礦富。當局估計，每天平均能掘出九百一十二益司（二五．八五公斤）金礦塊和金沙。有人把它稱之為在本世紀巴西發現的最大的黃金礦，或者說，至少是政府發現最大的黃金礦。採金的技術是沿用舊的方法：掘者把泥土剷出來，放在淘金盤上，用水沖刷掉沙礫層，使這種沉甸甸的黃色金屬聚到淘盤底上。到目前為止，最幸運的人是卡瓦爾坎蒂，他已淘得價值八萬四千美元的金礦塊，重二百四十益司（六．八公斤）。

尼加拉瓜流亡總統 在巴拉圭 鬧出桃色醜聞

（美聯社巴拉圭亞松森二十九日電）下台的尼加拉瓜總統蘇慕薩，現在此間過流亡生活，涉及一宗桃色醜聞，與一名美女皇后有染，該美女皇后係一家報紙出版人之女友。

「今日報」出版人迪布在該報社論中，要求前尼加拉瓜總統蘇慕薩離開巴拉圭。這件事使巴拉圭總統史特羅斯納進退兩難，因他於去年七月邀請蘇慕薩前來此間居留者。他曾於去年七月對記者說，蘇慕薩來到此間，尋求過平靜之生活，他在其他地方找不到。

五十四歲的蘇慕薩，在一個公共場合，首次見到二十五歲的前巴拉圭小姐瑪蒂妮絲，她係巴拉圭一足球星拉華拉之前任妻子。後來她成為迪布之女友，據悉，迪布在一個招待政府官員之宴會上，他誤將瑪蒂妮絲介紹給蘇慕薩。後來一家敵對的報紙消閒專欄「私人生活」發表文稿說，有人見到他們兩人在酒店出入。被嘲弄的迪布表示他的愛情已飛走了。迪布為報復這種報導，稱該「私人生活」專欄作者尼斯托沙，係一名同性戀者。

由迪布署名的社論，每日在「今日報」上刊出，指蘇慕薩不再是巴拉圭所歡迎的人了。

有關陶瓷知識 紫砂陶的奧秘與傳奇

蔡豐

一

在世界陶瓷史上，中國陶瓷發達最早，首先使用釉及窯火的藝術，千變萬化，技術達到了極高的水平，博得了「陶瓷祖國」的稱號。

紫砂陶壺產於宜興，是中國獨特的傳統工藝產品。它具有特殊的性能，用途和藝術風格，受到國內外市場的歡迎。據說，被譽為「陶都之花」。有關它的傳說也不少。據說，從前有一位泥水匠修屋，將紫砂陶茶壺放在天花板內，完工後忘記帶走，經過數年後再次修屋時才發現當日的遺把茶壺，而壺內所泡之茶的色香味依然如故，使人十分驚奇。這則傳說，雖不免有些誇張，不過它確道出了紫砂茶壺的一些奧秘。

原來，紫砂陶是陶器的一種，屬於焙器類。它的胎質緻密堅硬，取天然泥色，只有宜興一個地方燒造。它是宜興陶器中的最精美產品。主要品類有壺、杯、瓶、鼎、盆、盤、碟，假山石景、蔬果玩器、文房飾品等等，式樣變畫多彩。紫砂茶壺最有特色，造型簡練、大方，色彩淳樸，古雅，不僅富有獨特的民族風格，而且用於盛茶，茶味特別清醇，天熱隔夜不餿，使用的年代越久，色澤越發光潤古雅，泡出來的茶也越醇郁芳馨。甚至空壺裏注入沸水也有一股香味。所以寸柄之壺，盈握之杯，往往珍同拱璧，貴如珠玉。「世間茶具稱為首」的讚句，說出了人們對紫砂陶的高度評價。

據科學分析，紫砂茶壺確有保味的功能，吸引茶汁，耐寒耐熱。它是介於陶和瓷之間屬于燒結精細焙器，表裏都不施釉，既有一定的機械強度，又有一定的氣孔率，盛茶既不會滲漏，而且有良好的透氣性。它不僅非常適宜於盛茶，而且用紫砂花盆栽培花木盆景，確有成活率高，不易爛根，長勢茂盛和落葉很少的優點。小小的紫砂陶盆景，點綴庭園，房几，盆花相宜，有三分詩情，七分畫意，使人在欣賞中感到一種恰然的樂趣。此外，紫砂蒸汽鍋是烹飪的佳器，用以蒸燉肉類，其味特別鮮美，為金屬器皿或其它陶瓷製品所不及。

紫砂陶所用原料，是一種天然的五色陶土，深藏於岩石層下，雜於夾泥之中，稱為「岩中泥」、「泥中泥」。它的製作均以手工進行。一塊紫砂泥，經過製陶藝人的手，就會變成美妙的用具。紫砂陶茶具式樣繁多，「方非一式，圓不一相」，按其造型，可分為素色、筋瓤與浮雕三種。在紫砂陶茶壺、花盆、瓶鼎上雕刻花、草、蟲、魚等各體書法，或花卉等國畫白描，是紫砂陶特有的裝飾工藝。紫砂陶的雕刻，是在坯凹凸不平，多角線條等複雜的造型下進行操作的。一幅成功的作品，儼如一幅完美無缺的中國畫，有詩、有畫、有印章，圖文並茂，倍增風雅。紫砂陶器不上釉，但雕刻作品均需採用粉料着色。最後把坯放入窰爐，窰火要燒到一千度以上，陶器才能燒成。

二

有人說：紫砂陶的創始經過，就和古代埃及人發明玻璃的傳說一樣離奇。傳說古時候，紫砂陶土最初出現時，首先是被一個異僧發現的。他經過宜興鼎蜀山村落，咀裏呼喊：「賣富貴土，賣富貴土！」當地居民都覺稀奇，只是朝他嗤嗤冷笑。異僧便放開喉嚨高聲喊道：「貴不欲買，買富何如？」因而引領幾個村叟向這附近出「富貴土」的青龍、黃龍山的陶穴走去。到了那裏，大家看到的果然是五色繽紛的寶土，紅的、黃的……燦爛光亮，美麗極了！從此一傳開，鼎蜀山村的百姓都來挖掘這山間的「富貴土」，開始燒造最早的紫砂陶茶壺。又有人說，兩千四百多年以前的春秋戰國時代，越國大夫范蠡，在幫助越王勾踐覆滅吳國之後，他主動地放棄了官職，帶着西施隱居在宜興，燒起陶器來。宜興的陶業就是這樣開始的。後來，陶工都供奉范蠡為陶業祖師，稱為陶朱公。

據考古發現，遠在五千多年前的新石器時代，宜興的人類祖先就發明創造了陶器。在古籍上記

三

最早看到關於吃茶用紫砂茶壺的記載，是北宋文學家歐陽修的詩句「喜共紫甌吟且酌，羨君瀟灑有餘清」和梅堯臣的詩句「小石冷泉留早味，紫泥新品泛春華」、「雪貯雙砂罌，詩琢無玉瑕」。這裏所說的「紫甌」、「砂罌」、「紫泥」都是直指紫砂。可見在北宋時，紫砂陶已經問世。明清兩代，紫砂陶的製作工藝更是極盛一時，當時北京城有「海外爭求鳴遠碟，宮中艷說大彬壺」的讚詩，甚至有人把宜興砂土與黃金等價齊觀。

早在南宋，紫砂陶就在國際上有了聲譽，為西方著述家所重視，一一五四年（南宋紹興二十四年），阿拉伯地理學家愛垂西氏在一部地理著中寫道：「中國面積很大，人口極多……藝術作品以繪畫和陶瓷器為最精美。……商務僧發，甲於全球。」特別提到「到器，質地優佳。」這裏所指的蜀山，就是今天宜興鼎蜀鎮的蜀山。過去，紫砂陶器曾參加巴拿馬賽會、倫敦、巴黎展覽會（一九二七年），並在芝加哥博覽會（一九三二年）獲得獎狀和金質獎章，為中國陶瓷史寫下了光輝的一頁。

今天，紫砂陶仍然吸引着各國的愛好者，據悉，紫砂陶的年產量今已達四百多萬件，產品遠銷世界各地，參加過七十多次國際性博覽會。古老的紫砂陶，從來不曾有過今天這樣高的聲譽。

長發樓 剩餘單位 照訂價八折優待

1981年初完成

* 四萬餘呎私家露天花園
* 大小巴士均達門前
* 設有地庫停車場
* 地鐵車站近在咫尺

旺舖商場只售九萬元起
住宅只售二十萬餘元起
首期一成，分期付款
建築期內，絕不計息

深水埗區最旺盛商場旺舖及超值洋樓

白田購物中心

南昌大戲院/白田熟食市場隔壁

商場旺舖 * 大小俱備 * 簡易分期
高級住宅 * 寬敞實用 * 三面單邊

近地下鐵日夜旺市中心點創業良機
旺舖、酒樓分間出售，歡迎各大百貨公司、超級市場、各行業垂詢！

洽購處：信和地產 香港皇后大道中29號華人行十樓
電話：5-210311(18線)
地盤售樓處電話：3-774414(本地盤假日照常)

九龍白田南昌街NKIL 5736號地段(南昌大戲院隔壁)

住宅/旺舖/寫字樓 租/售 (即可入伙)

信和地產代理
香港皇后大道中29號華人行十樓・電話：5-210311(18線)

類別	大廈名稱及地址	建築面積	特價
海景住宅	永華大廈 香港筲箕灣南安街23號	387-413呎	$228,000起
海景住宅	碧麗大廈 香港漁歌街5號	388-403呎	$189,000起
工廠	生利工業中心 九龍茶果嶺道三十二地段	1,346呎	$320,000起
寫字樓	皇后商業大廈 上環樂古道I.L. 8425地段	396-412呎	$299,000起

類別	大廈名稱及地址	建築面積	特價
旺舖	信和中心 旺角彌敦道582-592號	76-602呎	$414,700起 租$2,800起
旺舖	皇后商業大廈 上環樂古道I.L. 8425地段	147-376呎	$172,000起
旺舖	永華大廈 香港筲箕灣南安街23號	158-525呎	$280,900起
旺舖	碧麗大廈 香港仔漁歌街5號	168-517呎	$247,500起

尖沙咀 世紀商業大廈 河內道3-4號

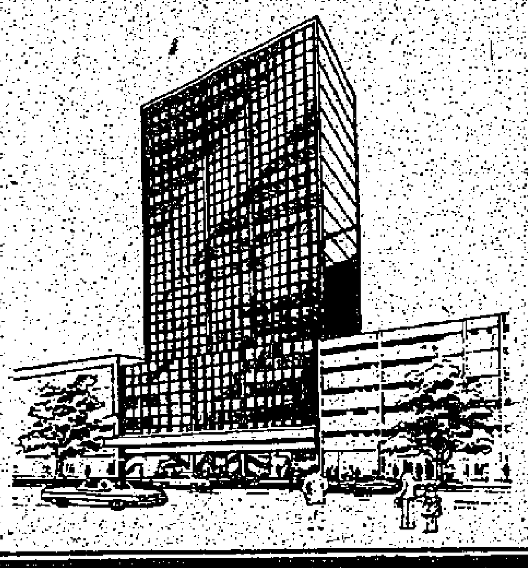
特價95折

古銅色鋁質幕牆(CURTAIN WALL)，茶色玻璃，冷氣設備

地庫至三樓現代化商場 四至十七樓高級寫字樓

地點適中，旅遊中心，交通方便，
離地鐵站，步行一分鐘，
到中環只需十分鐘。

商場二萬餘平方呎
寫字樓由403呎至2,416呎



益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：五・二五三〇〇一(八線)
地盤電話：三・六八一七五四

皇后大道中 摩囉下街 東街(四面單邊) 150年期

中環 住宅 商場 中源中心

已有入伙紙 即買即用

商場十二萬餘元起 住宅廿八萬餘元起

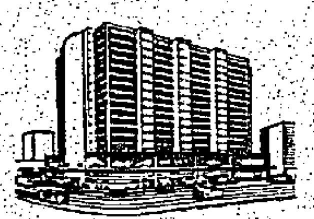
高尚住宅：
每單位三面單邊，外牆玻璃紙皮石，鋁質窗門，乳膠牆身，柚木地板，顏色潔具，花式磁磚，暗線電燈，防盜系統，上等材料，設備完善。

購物中心：
高低層地下及一二樓舖位商場，扶手電動樓梯六部及專用電梯二部，中央冷氣系統，美觀鋁質門面玻璃櫥窗，走廊雲石磚地台，美術天花及燈飾，為最現代化之購物中心。

地盤電話：5—430320

怡華置業有限公司 香港雪廠街10號新顯利大廈97室 電話：五・二二九一六二至五(四線)
益新置業有限公司 皇后大道中33號萬邦行頂樓 電話：五・二五三〇〇一(十線)

葵豐路352地段



地盤電話：12-253498

永康工業大廈

開始出售 合各行業 獨立廁所
實用面積
由646呎至9612呎

葵涌地王廠房

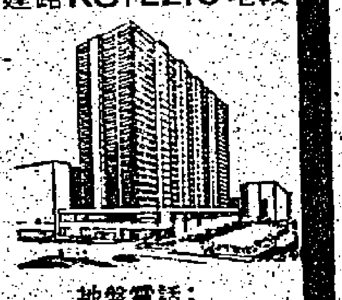
* 鄰近貨櫃碼頭 地下鉄路車站
* 交通四通八達 環境好工友多

貨車直達電梯大堂 伙伙單邊光線充足

怡華置業有限公司 香港雪廠街10號新顯利大廈97室 電話：五・二二九一六二至五(四線)
益新置業有限公司 皇后大道中33號萬邦行頂樓 電話：五・二五三〇〇一(十線)

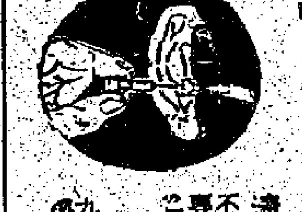
永健工業大廈

永建路KCTL273地段



適合染污性行業 獨立廁所
面積由793呎至10312呎
每呎只售205元起

地盤電話：12-282736



BOSCH DAHLBERG
國美 德西
形隱
耳聾助聽機
清晰無比！
不同凡響
專售電子、無線、無電
備用電池 △ 驗耳 頻率 錄音機
$1200 $890 $680 $480 $280
愛羣行 香港45號 九龍彌敦道 中心 大廈 (星期日休息) 四號舖

舖位招租

香港平民屋宇有限公司九龍大坑西新邨有舖位一間公開招投承租，有意者請到香港中區太子大廈一五〇八室查詢

聖類斯夜校商科班

St. Louis Commercial Course

Elementary Bookkeeping初級簿記 Shorthand Theory速記理論
Intermediate Bookkeeping中級簿記 Shorthand Speed速記速度
Higher Accounting高級簿記 Typewriting打字
Intermediate Costing中級成本會計 Business Correspondence商業信札

新班：九龍7月7日 灣仔8月5日 西營盤9月3日
打字每月均有新班

校址：一 西區第三街一七九號 電話：五 四六〇二八八
二 灣仔洛克道二三七號 五 七二〇二五六
三 大角咀櫻桃街 3號 三 九五三九四八

辦公時間：上午九時至下午九時

九龍地式
百家樂別墅
情侶約會・夫婦試住・歡迎日租
三小時租：28元 過夜：48元
尖沙咀漆咸道29—31號溫莎大廈十二樓按11字近漆咸道口。
打房㊂665675 ㊂665922

北角 富苑別墅
耗資百萬設計一流
80年款員外享受
三小時28元 過夜42元
訂房㊄—614388 ㊄—638068
北角七姊妹道25—31號二樓
即總統酒樓後便
(設有停車場在本街15號)

高級寫字樓及旺舖租售

高士打道223號	寫字樓	532呎
大道東48-59A號	旺舖	880呎起
跑馬地毓秀街5號	旺舖	750呎

舖位適合銀行，快餐，超級市場及陳列室等
黃竹坑、柴灣車位 租售
5—229162 241511

筲箕灣亞公岩村道八號
聯邦工業大廈 租

設計先進・管理完善
柱少實用・三面單邊
六千餘呎・分層出租

合高級工廠陳列室、寫字樓用
電話：5-259051-2

本港新聞

四公務員工會聯席會議
譴責高壓手段處理勞資糾紛
靜坐衛生督察仍然未恢復工作
衛生督察會今日大會商討對策
三工會主張獨立仲裁解決問題

屠房星期日復屠 市民買豬肉減少

（特訊）四個公務員工會昨晨就衛生督察遭停職停薪一事，召開緊急聯席會議，共商對策，結果一致譴責政府採取高壓手段，來處理勞資問題。

衛生督察會主席陸多吉抨擊政府對靜坐的衛生督察採取停職停薪措施，是一種高壓手段，扼殺工會權力，同時不能解決目前問題。

陸氏稱：他們目前仍然繼續進行靜坐，至於下一步的行動，該會將於今日召開緊急同人大會，以商討應變措施。

他又表示：由於他們早已有心理準備，因此對於政府的停職停薪措施，並不感到意外。陸氏稱，靜坐的衛生督察將對他們的一切行動負責。

同時，該會昨晨與政府華員會，香港公務員總工會及公務員工會聯絡處，緊急聯席會議，商討政府此舉所帶來的問題，以及日後的對策。

會後，華員會，公務員總工會及公務員工會聯絡處發表聯合聲明，抨擊政府濫用詮叙條例六一一及英女皇委任狀，以高壓手段處理公務員工會與政府之間的勞資糾紛。該三個工會主張政府應採取獨立仲裁方式，來解決問題。

此外，該三個工會將於明日下午三時召開記者招待會，以便發表他們分別聯絡其他工會的結果，以及進一步之行動。

另一方面，公務員總工會表示，為了今後勞資關係和諧，勞資兩利及減少勞資糾紛，當務之急，是將常委會改組，其成員應包括有勞資雙方之代表參與，讓勞資雙方及第三者共同商討解決問題。

同時，該會又建議，倘若雙方問題不能解決，應另行組織一個「三人調查委員會」，而該委員會之主席應是勞資雙方同意，並由勞方和資方各自推舉一名雙方同意之委員。

另一方面，長沙灣屠房及堅尼地城屠房昨日均照常進行屠宰工作，市面肉類供應尚稱平穩，價錢普通。但一般市民對問題豬肉存有戒心，豬肉銷量顯著減少。

屠房上週由於衛生督察工業行動影響，曾在上週日停屠一天，後因肉商多方要求，始於昨日恢復週日屠宰工作，至於下週日屠房是否照常工作，則仍須看事件之發展而定。（佑）

勞工處展能就業組 協助弱能人士就業
對象包括失明聾啞及肢體傷殘人士

（港訊）勞工處將由下（七）月七日開始，接辦原由社會福利署負責的工作，協助弱能人士就業。

勞工處發言人昨日稱，該項新工作將由該處最近成立之展能就業組負責。協助對象包括失明、聾啞及肢體傷殘之人士。

但該發言人指出，精神病康復者、弱智及多項弱能人士，則繼續由社會福利署之就業輔導組及志願機構負責。

展能就業組之辦事處在灣仔金鐘道九十九號樂禮大廈，其中有若干方便弱能人士使用之設備。

新辦事處開幕儀式將於下月七日上午十一時在樂禮大廈舉行。屆時，立法局非官守議員何錦輝博士將主持開幕禮。

勞工處發言人說，所有現已在社會福利署就業輔導組登記之弱能人士求職個案，將由下月起，移交展能就業組辦理。

下月七日後，弱能人士如需要協助，可與展能就業組聯絡。為使工作能順利進行及避免引起延誤起見，彼等應致電五一二八〇〇四九或五一二八二五二三內綫五十，預約接見時間。

發言人續稱，任何僱主如欲聘用弱能人士或諮詢有關事宜，亦可致電與展能就業組人員聯絡。

他指出該組之設立乃經過週詳之籌備，包括派員前往海外接受有關之訓練。此外，該組職員亦曾在本港接受在職訓練，以瞭解本港弱能人士之僱傭情況。

（左起）邵盧善、吳澤霖、吳明林（主持）、李鵬飛、朱培慶及梁偉賢出席「城市論壇」，討論港府是否尊重民意。（本報記者攝）

政府仍須加强諮詢民意媒介
大多數市民對諮詢程序不瞭解
「城市論壇」最後一輯討論港府是否尊重民意
吳澤霖梁偉賢李鵬飛邵盧善朱培慶發表意見

（特訊）本港政府是否尊重民意，至目前為止，根據各項調查資料和公開討論顯示：大多數市民對政府諮詢民意的程序和部門並不了解，以致未能對政府政策提供建議。而港府亦須進一步加強諮詢民意的媒介，如何與市民進一步加強連繫。

由香港電台電視部主辦的城市論壇，昨日舉行最後一輯，並就香港政府尊重民意為論題，進行探討。論壇邀請首席助理民政司吳澤霖，浸會學院傳理系副主任梁偉賢博士，立法局議員李鵬飛，工商日報總編輯邵盧善及香港電台節目監製朱培慶出席發表意見。

立法局議員李鵬飛指出，任何政府政策的實施均有歧見，但政府最終均以廣大市民的利益為前提，透過諮詢的媒介，接納市民提交的意見進行研究。正如港島樓宇問題，政府立例進行管制租金的例子。

李代表示：政府在徵詢民意方面非常徹底，促諮詢委員會接受提交的意見後，接納與否政府和市民並沒有溝通的媒介互相連繫，以致互相脫節；故此他呼籲政府應該透過傳播媒介或者成立一個專門部門對市民提交的意見進行收納和解釋。

而首席助理民政司吳澤霖則表示：目前政府有三百多個諮詢委員會徵詢市民對政府政策提出意見，而政府制訂的政策均以香港整體的社會經濟利益為依歸。

他強調：政府是否尊重民意維繫市民本身對任何政策是否熱衷於提出意見，才可決定民意是否獲政府所接納。

另一方面，根據浸會傳理系副主任梁偉賢博士主持進行的一項電話抽樣民意調查的資料顯示：百分之八十的市民未能透過政府設立的諮詢委員會發表的政府政策的意見，而超過百分五十的市民均以傳播媒介作為表達民意的途徑。

梁偉賢博士指出，從抽樣調查資料顯示：本港大部份市民對發表民意的途徑並不瞭解，他建議政府應該加強諮詢部門的宣傳和連繫，簡化民意程序手續和搜集民意後應切實加以考慮。

工商日報總編輯邵盧善則表示：政府在諮詢民意的工作上已非常徹底，從工作效率卻較私人機構延慢，且忽略民意分析和兩者溝通的媒介接觸。

他指出，以個別利益為前提的民意並不能表示政府不尊重民意，應該考慮到整個社會經濟的利益和影響。

而香港電台節目監製朱培慶表示：民意對政府政策的實施非常重要，但目前政府在傳播事業上公共事務製作非常缺乏之，以致未能反映出民意的得失。故此他表示政府應該加強傳播媒介反映民意。

是次「城市論壇」為最後一輯，在辯論比賽方面，負方聖約瑟書院終於僅以兩分之微擊敗正方聖芳濟各書院奪得決賽冠軍。賽後並由副廣播處長王廸新主持頒獎儀式。（來）

多雲驟雨 間中雷雨
最高氣溫卅一度

天文台報告：一度高壓脊籠罩中國東南部，菲律賓中部及中國西南部之氣壓頗高。

預測今日吹和緩而疾勁東南風。多雲，局部地區有驟雨，雨勢有時可能頗大及間中有雷雨。日間短暫時間天色明朗，最高氣溫約為卅一度。

淺水灣道巴士專綫改為明日試驗實施
昨日天氣惡劣沙灘弄潮兒大減

（特訊）因天氣關係，原定昨午實施之淺水灣巴士專綫計劃改為明日下午二時至八時試驗實行。

屆時除巴士及旅遊車外，所有離開海灘之車輛均不能使用淺水灣道介乎香島道與黃泥涌峽道之一段北行道路。駕車者必須改行香島道、黃竹坑道、南風道與深水灣道，然後返回黃泥涌峽道。南行道路則正常開放。

明午該處將有路標指導駕車者駕駛，如不依指示行車，將屬違法。

由於昨晨傾盆大雨，雷電交加，許多弄潮兒均裹足不前，而往各海灘之交通亦如平常暢通無阻。（鴻）

由於昨晨傾盆大雨，市民往沙灘弄潮的興大減，巴士站的假日人龍亦消失。

小評
收購守則議論紛紜

包玉剛收購九倉事件，雖然大局已定而成明日黃花，但引起餘波蕩漾，各方與論議論紛紜之重心問題，乃是收購守則並無法律效力，是否一個重大漏洞，而這個重大漏洞應否作亡羊補牢之計？

由目前各方反應看來，這個重心問題仍在「議論紛紜」的階段中，學者、專家及證券業內人士，意見分歧，守則應否立法成為法律？尚未獲得一致意見。

「香港公司收購及合併守則」，係制訂於一九七八年，「守則」開宗明義第一章的緒言中即有明確的詞句曰：本守則之目的為提供指導原則，並無法律權力，亦不擬尋求法律權力，反之，乃是代表商業標準所提出之集體意見。

「道德標準」欠約束力

該守則內容又謂：任何人進行收購或合併時，除應遵守一般原則外，亦應遵守其精神，由於事實上不可能制訂詳盡之細節以管制一切情況，一般原則及規則之精神特別適用……。

照此而觀，香港公司收購及合併守則，其實應可說是一種同業之間集體共同制訂的「道德標準」。

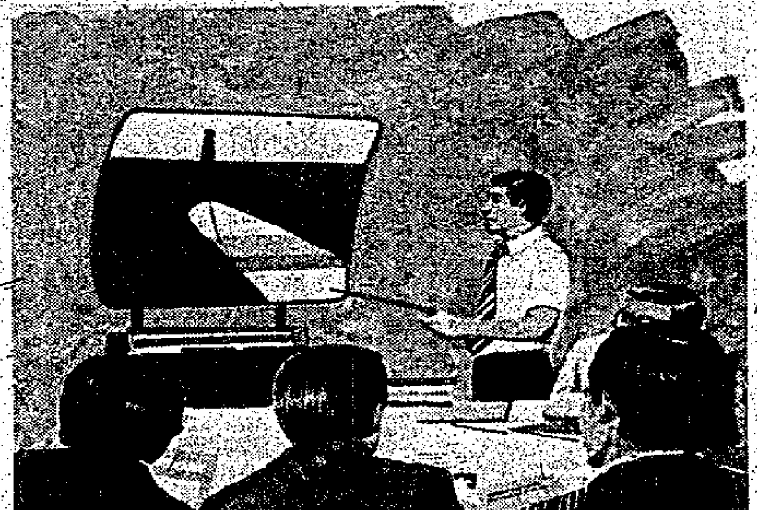
但是，「道德標準」這個名詞非常抽象，不可以用尺度來衡量。正如社會道德存乎人心，自命君子紳士之人大概會自律約束，不講道德別人也無可奈何。

香港是個高度化的商業社會，商戰成敗往往只求目的，不擇手段，如果只是希望以道德標準冀望人人自律約束，在高度商業化的社會中未免過於奢望。

新力大銀幕電視

教育用途

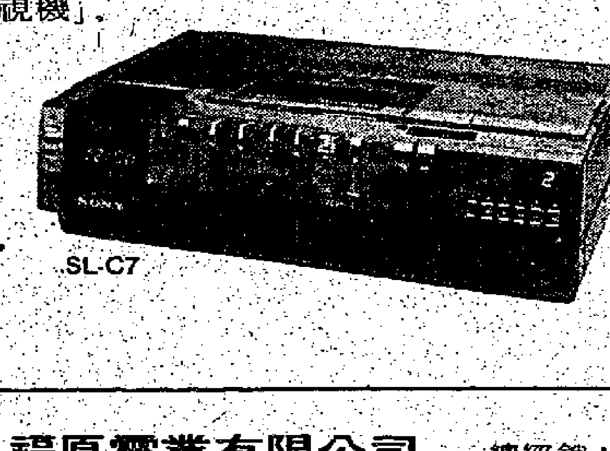
研討會及會議



職業訓練　商業會議

公共關係及產品推銷

無論閣下採用任何一款錄影機
—新力「必定美」(Betamax)或「專業用」(U-matic)—
均可接連「新力牌」全新「投射式大銀幕電視機」，
使用絕無問題。
「新力牌」積累超過二十年電視科技經驗，
貢獻優越產品。
當閣下擁有這「投射式大銀幕電視機」後，
必可獲得最輝煌壯麗之視覺享受，
優良效果，持久不變。
「新力牌投射式大銀幕電視機」雄偉壯觀，
是劃時代的超級產品！



SL-C7

新力牌 SONY

總代理：福原電業有限公司
干諾道中122-124號
海港商業大厦19樓
電話：5-451123

總經銷：中原電器行有限公司
香港店：中環德輔道中105號　電話：5-445188
旺角店：旺角彌敦道574號　電話：3-300311
（旺角店營業至晚上十時，假日照常）
維修服務：香港5-630647　九龍3-626506

本港新聞

警方突擊封鎖大廈出口逐層巡邏
高空垂直巡邏行動 阻嚇盜匪甚為有效

（港訊）警方派出人員，在港九各大廈林立之區域進行高空巡邏及垂直式巡邏，作為防止罪案發生之基本措施，現已取得令人滿意之效果。

黃大仙警察分局局長卓文說：「警方上述行動深得居民及互助委員會的全力支持。」

卓氏解釋如何在該區十一個公共屋邨之二百五十座樓宇進行高空巡邏時，列舉例子加以說明。

他說：「東頭邨有三位家庭主婦，先後在兩天內，因離開其住所時，一時疏忽忘記把門戶緊鎖，結果竊匪乘虛而入，一共盜去九千二百元現金及財物。」

黃大仙刑事偵緝課情報組人員，於該竊案發生後，立即將有關樓宇列為高空巡邏的目標，而該處猖獗之竊匪，即消聲匿跡。

卓文局長謂：「通常警方先從每日罪案報告中，分析在高樓大廈發生之罪案類別，然後在該等目標樓宇內進行經常性及有計劃之高空巡邏行動」。

他透露，警方在目標樓宇內採取行動時，先出其不意將該處各通道封閉，然後從天台開始進行徹底搜索，以拘捕任何可疑人物。

卓文強調：「電梯、黑暗角落、幽暗的走廊，公園及梯間均列為需要特別注意搜查處。」

通常搜查行動由一位督察率領，在一名警署警長，兩名警長及十二名警員協助下進行。

警方高空巡邏的時間及出動次數，須根據某座樓宇之罪案類型而定，同時於任何時間內均可進行，但基本上每星期最少進行三次行動，而某些樓宇則每日需要搜查。這項行動將會持續至該樓宇之罪案受到控制或完全絕跡為止。

卓氏補充說：「警方經常在此類行動中動員輔警協助，因彼等諳熟區內之情形，同時亦多與居民認識。」

他指出，樓宇若有盜竊、行刦、搶掠、行劏、色情案及黑社會活動等罪案發生之傾向，警方會將其列為目標樓宇處理。

他說：「除了日常的行動外，警方更呼籲黑點樓宇的住戶注意本身保安方面的漏洞，例如樓宇附近是否有棚架可供賊人攀沿入屋，門窗是否鎖好及是否有足夠的防盜設備。」

目前黃大仙區共有廿九幢黑點樓宇，其中包括公共屋邨、私人樓宇及工廠大廈。

卓氏說，至於未列入黑點樓宇之其他多層大廈，警方將會採用垂直式巡邏法。

他解釋謂：「垂直式巡邏法就是兩名巡警，首先登上大廈的一層頂樓，然後拾級而下，逐層巡邏，檢查是否有可疑人物。」

卓文局長強調高空式巡邏及垂直式巡邏，雖然方法有異，但都是以防止罪案為目的。

他說：「警員在一些黑點經常出現，是會對罪犯產生一種阻嚇作用。」

卓文指出，高空式巡邏法目前仍在初步探索階段，因而暫時未能從統計數字中作出定論。

他說：「大致來說，警方對於高空式巡邏法感到相當滿意，亦廣受互助委員會和坊眾的歡迎與支持，這種減罪方法仍在不斷改善中」。

警方在屋邨大廈展開高空巡邏。

兩名夕徒夜半潛入爆開夾萬
灣仔金舖遭賊爆竊 被刦卅五萬元飾物

（特訊）兩名持刀匪徒，半夜潛入金舖之內，綑綁看更，搬進燒焊器轟破夾萬，乘早已準備的汽車逃去，金舖損失三十五萬八千餘元。

遭刦現場為灣仔莊士頓道二百零四號地下永豐金舖，上址為一店兩舖，另一半則屬於永隆藥行，案發於昨晨二時許，三名配備私家車匪徒，從金行的後巷爬入撬開金舖閣樓玻璃窗落至地下金舖內，亮刀叫醒在金舖內留宿的三十歲職工曾榮燊，然後用鐵絲網綑綁塞口。再通知門外的匪徒搬進燒焊器一具，撬開一個大夾萬，將夾萬內全部約值三十三萬餘元的金飾珠寶及現款二萬七千餘元刦走。

匪徒得手後，打開大門，登上一輛早已停泊附近，編號CD二三×四灰色「鈴木」牌小型私家車絕塵而去。直至六時許，被綑綁之職工始將綑綁掙脫立即報警。（合）

社區康樂活動簡訊

九龍城民政處辦 航空知識訓練班

九龍城民政處，九龍城民政區青年活動聯會及香港航空青年團特於暑期內舉辦一項為期兩日之「航空知識訓練班」，歡迎九龍城區內中三以上之在學或在職青少年參加。該訓練課程，教授範圍包括航空歷史，基本飛行原理（如氣體動力學，單引擎飛機之駕駛等）；飛機分類；香港民航發展，飛機結構及操縱等。並設幻燈放映，實物及模型示範，以輔助學員領略有關知識。該訓練班現已接受報名，名額為一百名學員，可電：三—〇一〇一七一查詢。

家庭計劃指導會 開辦性教育課程

香港家庭計劃指導會將於七月九日起開辦「性教育專題課程」，內容包括性教育的目的，兩性心理差異，性心理的發展，生育與避孕的常識，及從不同角度探討各種與性有關的問題等。全部課程分八講，逢星期三晚上七時至九時在灣仔家計會舉行；歡迎中學畢業或以上程度人士參加，查詢及報名電話五—七五四四七七內線二十五。

旺角社青處主辦 暑假林務工作營

旺角社區及青年事務處，七月七日至七月十二日舉辦一具有挑戰性的林務工作營。是項活動至具創新性，所有參加者都遠離市區，到山中過着純樸的生活，並努力地工作，透過社會福利署，旺角社區及青年事務處及其他有關政府部門專業人士的指導，參加者將學習及感受到很多新的市區以外的事物。有興趣者請電三—八〇八七四三詳詢。

烏溪沙青年新村 舉辦游泳教練營

青年會烏溪沙青年新村舉辦青年游泳教練訓練營及少年習泳營。游泳教練訓練營期定於七月一日至四日，在烏溪沙青年營舉行，歡迎十七歲至廿五歲男女青年對游泳教練工作有興趣及已考獲初級拯溺證書者參加。另少年習泳營，歡迎十二歲至十四歲身高四呎十吋或以上之男女少年報名參加（須經家長同意），報名查詢可到窩打老道廿三號青年會烏溪沙辦事處聯絡。

興華社區會堂辦 八〇義工123

社署興華社區會堂，將於七月中舉辦一項名為「八〇義工123」訓練課程。該項訓練課程將分為五項，包括：（一）義工的價值與意義，（二）帶領唱歌遊戲的技巧，（三）帶領土舞的技巧，（四）戶外活動技巧，（五）活動設計的技巧。並分別在七月十四、十六、十八、廿二日在興華會堂舉行晚間訓練，另在七月二十日在野外舉行訓練。凡十六歲或中二以上之青年人均歡迎參加，有意參加者可致電話：五—五七二四九五查詢。

堅尼地城明愛辦 多元化暑期活動

堅尼地城明愛服務中心小組及社區工作單位，將於八零年六、七月間舉辦多項活動，計有：（一）動靜皆宜馬灣營，（二）史篤士軍營遊，（三）勞工法例諮詢服務，（四）老人健康班，（五）土風舞班，（六）急救班，（七）香港法例一二三，內容有公民法例、法律援助、交通意外賠償、租務法例、消費者權益、防止貪污法例等。（八）瑜珈班，（九）暑期結他班。以上各活動之詳情，可電五—八七四二二七查詢。

可以配戴　又可供收藏

別具風格之珍品

出土文物藝術銀掛墜

珍藝有限公司獲獨家經銷權

樣品於六月卅日起在中環中建大廈藝珍陳列

發售辦法即將公佈　請密切留意

（原大小）　（原大小）

中國歷史悠久，是世界文明發達最早的國家之一。勤勞而富有智慧的中華民族從數十萬年起就勞動、生息、繁衍在這寬廣的土地上，給我們留下了極其豐富的歷史文化遺產。解放以後，中國文物發掘工作取得了巨大成績，出土了大量珍貴文物，為我們展現了中華民族光輝燦爛的古代文化。這些珍貴的歷史文物是古代人民的智慧和血汗的結晶。我們特選十二款，設計一套既可收藏又可配戴的雙用途藝術銀掛墜，以供愛好者收藏鑑賞。

每件掛墜均經手工精雕細磨，其生產數量受到嚴格限制，每套均附有質量、重量、數量鑑定證明書，并附十二件出土文物詳細介紹說明。總銷量3,000套，香港區限售2,000套。發售辦法將另行公佈。

每套十二枚，每枚重十克，直徑二十五毫米，含銀量98%。每套售價港幣玖佰元正（HK$900.－）

附有中國純銀精工項鍊一條，活動銀掛扣一個。錦盒精裝、加套膠盒。

僅有少數人能擁有此套難得珍貴之藝術品，來之不易，切勿錯過購買機會！

經營：中國工藝品進出口公司北京市首飾分公司　經銷處：珍藝有限公司　電話：5-263240

大窩口外青山道上
貨車撞鐵欄 三個人受傷

（特訊）一輛貨車昨駛經青山道近大窩口處時突失去控制，撞向馬路中心鐵欄，導致車毀及三人受傷，惟各傷者經敷藥後已出院。

在昨日下午三時許，一輛中型貨車沿青山道向九龍方面駛去，途經荃灣電話機樓附近一處彎角時，司機可能由於路面濕滑，該車突然失去控制，撞向馬路中間鐵欄，車頭損毀，擋風玻璃粉碎，而鐵欄亦被撞至斷為兩截，幸好當時車速不高，車內三名傷者略受輕傷。傷者包括一名司機及二名女乘客。（合）

梁族宗親設讌祝賀 梁中力獲榮譽獎章

（特訊）僑港梁族宗親，以其宗彥梁中力榮獲一九八〇年英女皇頒授榮譽獎章，為梁族宗親爭光。梁族兄弟特於昨日下午八時假座九龍尖沙咀中華酒樓設讌祝賀。

昨參與盛會者有族中耆老，兄弟梁池，堅福，慶祥，急祖，德甫，卓偉，紹雄，梁泉，振明，昭明，智南，國珠，立華，演綸，世增，梁利，梁文，梁桂，子江及夫人，子侄等多人。席間首由梁子江致賀詞，對梁中力宗長此次榮獲英女皇頒授獎章，深慶得人，中力宗長對社會貢獻良多，為社會老弱，青少年各項活動，出錢出力，並對座中諸後輩勉以熱心公益，服務社會，以中力宗長為榜樣。隨由耆老梁池代表眾兄弟致送書軸以留紀念。最後梁中力向眾兄弟致酬詞，對今晚之盛宴表示感意外，並謂：過去對社會盡點棉力，是市民之一份子，今後更希各耆老時加指導等語。場面熱鬧，並深夜盡歡始散。（奕）

僑港梁族宗親，昨宴賀宗彥梁中力榮獲英女皇頒授勳章，圖示：耆老梁池代表同人致送書軸與梁中力。（本報記者攝）

香港中醫師公會 明日起贈醫贈藥

（特訊）香港中醫師公會以時屆炎夏，暑氣薰人，市民稍不小心，易生疾病，特由明日起贈醫贈藥，惠及貧民。

今年該會夏秋季贈醫贈藥開幕典禮，昨在該會禮堂舉行，觀禮者有：陳開泰、吳亮明、奕鑑、方銘標、羅國威、譚金、馮東海、何衡川等百餘人。

主任委員何家昌致開幕詞，感謝歷年來社會人士及理監事同人鼎力支持，使贈醫贈藥成績美滿，對於一般貧病者解決經濟及藥物之困難，旋由首長吳奕鑑、羅國威、譚金、陳成水等分別致詞，禮成後茶會招待，善長何衡川即席響應樂助藥劑費一千元，九龍中醫會理事長方銘標樂捐五百元，熱情可嘉。

該會今年贈醫贈藥，為期六十天，自七月一日起至八月底止，每日下午二時至四時在灣仔莊士敦道一七〇號三樓會所，分內外科及針灸科，為貧病者服務，分文不受。

義務醫師計有：內科：馮東海、陳應治、程以正、潘文韜、梁沛珍、林永儀、鄭仁波、林為樑、關之義、顏昭豐、吳君楠；外科：洪登、林富、伍鐵光、許錦、毛漢、莫雁、陳毅垂、楊濟生、袁志華；針灸科：王柄勛、龔、黃敬、譚文海、關程樂生、伍明、盧秀梅、區遠輝松。（奕）

清潔香港　人人有責

恭賀
陳啓林會友榮任
香港華人銀行董事總經理誌慶

大展雄才

志同會會長：莊榮坤　副會長：黃肇焯　黃長贊　暨

呂培英　梁偉豪　曾永康　梁爾修　孫世俊　趙公輔　郭君保　劉雲輝　董錫輝　陳維昭　陳嘉南　趙秉衡
陳樹貴　蕭爾揚　郭錦輝　梁定邦　張定一　郭文昭　張啓文　張承忠　鍾朝發　李華雄　張梵龍　張華駒
邵友保　黃偉強　高世德　黃鏡仁　陳輝雄　陳開宗　陳照鴻　林祖培　李定瀾　高福華　何志偉　廖鯷庭
葉鑑錖　謝樓志　梁中青　張實來　李克潍　屈偉堅　呂孟雄　周蔭桃　鄭尤仁　馬清煜　林惠康　徐錦明　簡栩松

敬賀

澳門旅遊服務處
MTS

代客訂購澳門葡京、新麗華酒店及遠東噴射、水翼船及客輪船票，不收任何手續費。
週一至週六回港船票可於即日中午十二時前到碼頭預售處購取。
酒店房租（按金連稅）須於訂房時預付；如欲訂購週末酒店房間及船票，請提早於星期一到各服務處訂購，可免向隅。

碼頭預售處：香港港澳碼頭　電話：5—457021
中區預售處：皇后大道中萬年大廈地下　電話：5—239760
尖沙咀預售處：星光行地下商場　電話：3—672838
旺角預售處：通菜街式三〇號　電話：3—807193

天氣驟變　宜防咳嗽

天氣驟變，最易感染咳嗽病，故宜趁早購備唐拾義久咳丸。此丸係集歷代名醫專研肺科之醫咳心得採用治咳特效藥材配製，治咳效能特優，對引起咳嗽之氣管中痰涎有特強袪除力，治標治本收效令人驚服，凡初咳、久咳、或纏綿未愈者，不論有痰無痰日咳、夜咳、喉痛胸痛種種形式之咳嗽，均奏奇效，凡曾服各種藥、咳永而未見效者，立即改服唐拾義久咳丸，確是明智之舉。港九各大藥店，均有代售，香港文咸東街唐拾義藥廠發行。

恭賀
陳啓林先生榮任
香港華人銀行董事總經理

雄才偉略

亨利珠寶有限公司
開文珠寶有限公司
合成貿易有限公司
全敬賀

恭賀
陳啓林先生榮任
香港華人銀行董事總經理誌慶

鵬程萬里

同利財務有限公司
吳鎮科
梁偉豪
林錦明
敬賀

本港新聞

青衣島三座新船塢 明年落成提供服務
可改裝建造三萬噸輪船 中國推行四化・業務前景樂觀

（特訊）香港是一個世界性的重要商港。每年進出的船只及貨物吞吐量均名列世界前茅。而開埠以來，一直與香港息息相關的，便要首推本港船舶修造業。長期以來，該行業一直在本港工業中佔有重要一席。

隨着青衣島的三座新船塢的落成啓用，預計明年本港的船舶修造業將更蓬勃的發展，並將使本港得以提供更全面性的船舶修造的服務。

這三座新船塢，是分別由香港聯合船塢有限公司，歐亞造船工程有限公司及友聯機器修理廠有限公司興建及經營的。

目前本港從事船舶修造業的人員約一萬一千多名，預期當三座新船塢全部投產後，本港從業人員將增到一萬七千餘人。

在青衣島的三座新船塢啓用後，本港除了加強目前的維修，保養，改裝及建造中小型船只外，更將提供更新更全面的服務，其中包括：改裝建造三萬噸級的大型輪船，運油船，卸油浮泡及有關運輸工具，以及高級精密的軍艦等。

在興建中的三座船塢中，以聯合船塢進度較速，首期已正式投產，二期亦接近完成。聯合船塢設有三個浮塢，其中一個可承造巴拿馬級船隻的修理，保養及改裝工作，另一個可處理十萬噸級的船隻。此外該船塢內還有鑄造廠，機械工場，焊接網，鋼木，螺旋槳及電機工場等。

船隻維修及保養，係該公司的主要業務，而中國則是其中基本的及最大的客戶。不過船隻改裝係該公司甚大的營業額，一九七五年，該公司把一艘一萬八千噸的舊貨輪改裝成鑽油輪。

在青衣島上另一間新船塢的興建者——歐亞造船工程有限公司，係一間由中華造船廠有限公司與藍煙囱集團及英國A&P APPLEDORE公司三者聯營的公司。該公司現時在青衣擁有一座十萬噸級的浮塢，可建造三萬噸級的輪船。同時斥資二億四千萬元，面積八十萬平方呎的青衣新船塢，亦已在動工興建中。該公司亦計劃斥資興建一座船台。當新船廠投產時，歐亞造船工程公司將需要僱用二千名工人。

在本港造船廠現時約有四十家建造的各類商船，包括駁船、拖船、沿海船、小型油輪、七千噸以下的貨櫃船、巡邏艇、散裝貨輪、渡海輪，拖網漁船及其他特別用途船隻等。主要是售予本港，中國及其他亞洲國家。而遊艇類（以玻璃纖維遊艇爲主），主要是輸往美國市場——佔一半以上，其次是荷蘭，西德，澳洲及意大利等。

至於本港船舶修造業的前景問題，本港船舶修造商對此均表示充滿信心。他們對於正積極推行四個現代化，必將成爲巨大潛在市場的中國，寄予巨大的厚望。此外，從港府批准在青衣島發地興建新船塢，亦足可見政府對本港船舶修造業未來發展的前景，亦表樂觀。（生）

在澳洲缺席審訊後 隆亨首腦疑已逃港
彼邦傳出有人僱殺手殺佐治亨

（特訊）澳洲警方預料將於本週要求本港有關方面在香港尋找前隆亨銀行主席米高佐治亨的下落。

有關佐治亨週五在雪梨之其中一次隆亨銀行結業聆訊中缺席後，有關人士便估計澳洲警方必會向本港求援。

與此同時，本港破產管理處助理首席律師夏理德上週帶同一隊調查員前往澳洲，調查有關隆亨銀行香港機構在本港突然倒閉事件。

據消息稱：在雪梨之隱通人士相信佐治亨可能在兩、三週前逃來本港，因他可自由離境。

但澳洲消息人士昨晚稱：雪梨方面對佐治亨之失蹤傳出一些令人震驚之謠傳。

他們表示：警方現時正追查有關一個消息，該消息謂一名來自外地之僱用殺手已抵澳洲，一直行一項對佐治亨之合約，目的是使一些有關處理該銀行之細節傳說平靜下來。

雪梨警方現時正急需找到佐治亨之下落。他們現時十分渴望與佐治亨聯絡，以確定他沒有任何意外。

據稱佐治亨自六月六日後便沒有再出現，他的失蹤是在據說該名外來殺手已抵達澳洲，他對友人表示恐防生命有危險後發生。

自三週前，佐治亨最後一次露面後，一般相信他先在雪梨躲藏，其後暗中離境到一個不知名之地方。

自那時起，雪梨之秦罪在所內不再見到佐治亨之蹤影，警方及其友人追蹤到市面郊區工人階級居多之一間樓宇房屋內，只見枱上有個未吃完之午餐，却不見佐治亨之蹤影。

上週五之雪梨報章報導：他可能被捉或被殺。

倘若佐治亨已抵港，則他未曾與隆亨銀行香港機構任何有關商業合約之人士接觸。本港職位合約商昨日均表示他們自四月倒閉以來，未有再見過佐治亨。（合）

不怕褻瀆神靈 九龍城教堂 有鼠竊出沒

（新亞社訊）九龍城警署附近一間教堂在最近一段時期頻頻失竊，初時失竊爲一些少量金錢或物件，有關方面採取「家醜不出外傳」之政策，最近因有一位担任教堂詩歌班的男子在聖壇後的儲物室被竊一個價值近萬元的金手錶（早年購入時爲六千元），認爲此可忍孰不可忍，於是遲向警署報案，警方現對此案非常重視，因爲根據香港例在教堂或廟宇盜竊，是褻瀆神靈的，犯者可被嚴重刑事案情起訴，解上最高法院審判。

皇都夜總會縱火疑案 兩被告下次提堂 加控多項傷人罪

（新亞社訊）旺角附設皇都夜總會於四月七日被人縱火，結果釀成兩死三傷慘劇，警方兇殺組人員經廣泛調查，結果先後在深水埗區拘捕青年男子二人，疑與縱火案有關者，將其落案控以「縱火」及「謀殺」罪名，去週解北九龍裁判署提訊，羅落士法官循控方請求，論將案押候七月七日再訊，以便等候律政司指示，被告二人均暫無須答辯，遵押監房看管。

主控並當庭透露：由於此案發生時，還有多人受傷，故下次提堂時，對被告二人將會加控多項傷人罪。

被告二人：（一）黃健雄，又名雄仔，二十歲，五金工人；（二）謝姓名，又名明仔，十九歲，散工；被控三罪：（一）控二人於四月七日，在旺角皇都夜總會縱火，罔顧上址財物及他人性命；（二）及（三）罪，控其二人同日在九龍地區，謀殺男子羅保（六十歲）及朱大志（五十四歲）。

汝州街姊妹花遇害 青年被控謀殺 裁定表證成立

（新亞社訊）深水埗汝州街姊妹花雙屍案警方兇殺組探員，憑現場數幀相片，經一星期抽絲剝繭的偵查後，卒在黃竹坑一建築地盤內，拘獲一名青年男子，疑與該案有關者，將其落案控以兩項謀殺罪名，去週解北九龍裁判署循嚴重刑事案程序，進行初級偵訊，班安法官聆訊全案證供後，裁定表面證據成立，將案轉解最高法院定讞，被告暫無須答辯，遵押監房看管。

被告羅永康，廿三歲，建築工人，被控兩項謀殺罪，指其於三月九日，在九龍深水埗汝州街二四三號二樓一單位內，謀殺女子黃小春及黃小玲。

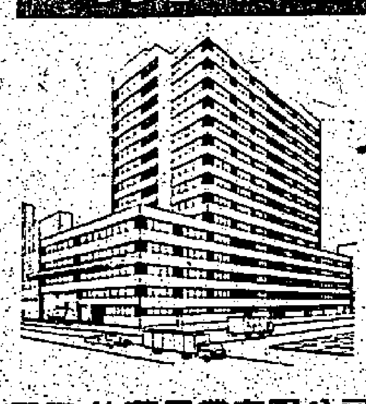
不滿對麥樂倫之報導 英聯邦事務大臣 要秘聞雜誌道歉

（特訊）英國消息透露：外國及聯邦事務大臣布萊克不滿「秘聞」報導有關他及他對麥樂倫的聲言，已委托律師去函該雜誌，要求道歉及賠償。

有關文章於三星期前在「秘聞」雜誌刊出，該文章主要是批評布萊克在下議院同一答麥樂倫事件的內容。

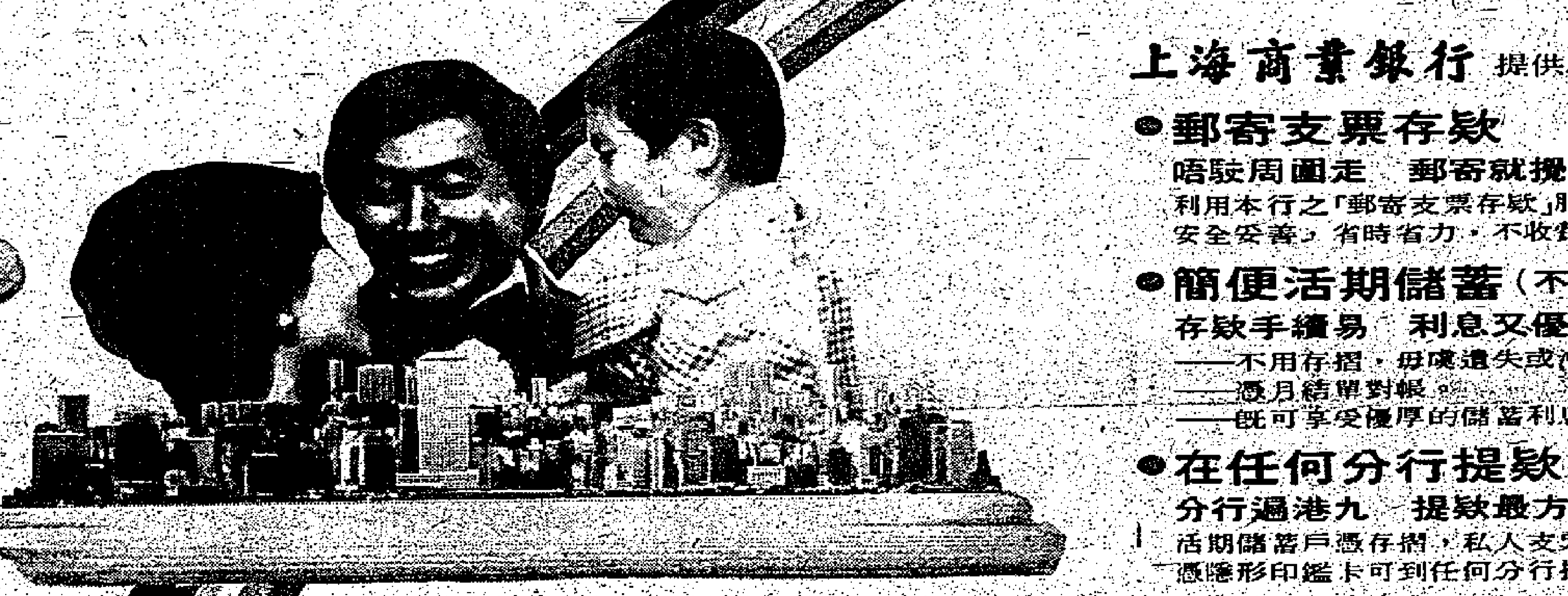
據消息說：律師信已由六月二十六日發出。

它指出五月二十三日在「秘聞」雜誌的「商業機會」部份中有一個報導，以香港新聞司署的有關報導對布萊克有不利影響，而外國及聯邦事務部官員表示：此事純屬私人問題，另一方面，「秘聞」雜誌一名職員稱，該雜誌暫無收到有關律師信。（合）

官塘 鴻圖道76號
聯運工業大廈

開始預售 特價九五折
近官塘渡海碼頭
及地下鐵路總站
地點適中・交通便利
人口衆多・招工容易
伙伙單邊・獨立廁所
面積由945呎至11025呎
怡華置業有限公司　華懋集團　益新置業有限公司

官塘 開源道47號
近渡海碼頭
巴士總站及地下鐵路站
交通便利・工源充足
凱源工業大廈

面積由770呎至21205呎
特價分層出售
如欲洽購，請到官塘成業街15-17號成運工廠地盤售樓處接洽 電話：3-429628
怡華置業有限公司 香港皇后大道中…新顯利大廈97室 電話：五・二…（四線）


上海商業銀行 提供下列三項具特色的服務：
● 郵寄支票存款
唔駛周圍走　郵寄就攪掂
利用本行之「郵寄支票存款」服務，安全妥善，省時省力，不收費用。
● 簡便活期儲蓄（不用存摺的儲蓄存款）
存款手續易　利息又優厚
——不用存摺，毋虞遺失或洩漏帳情。
——逐月結單對帳。
——既可享受優厚的儲蓄利息，又有支票戶的方便。
● 在任何分行提款
分行遍港九　提款最方便
活期儲蓄戶憑存摺，私人支票戶及簡便活期儲蓄戶憑隱形印鑑卡可到任何分行提款。
樣樣安排妥善
處處爲您着想
SCB 上海商業銀行
總行：香港皇后大道中十二號　電話：5-213321
全資附屬公司——上商財務公司，接受五萬元以上長短期存款，利息優厚。

999年期
太生大厦
香港西環山市街1號A（卑路乍街口）

由400呎至800呎
預售期間　特價八折
兩梯四伙　顏色浴缸
柚木地板　水電煤氣
彩色天線　防盜設備
首期二成　十年付款
洽購處：錦茂企業有限公司
大道中74號皇后大道5字樓506室 電話：5-236049

YMCA
暑期商科（文憑）
開課日期：七月七日
科目：速記，簿記及會計，打字，商業信札
C.I.計算及出入口文件
中區安樂園大厦12樓H 222932或228856

香港中文大學校外進修部
夏
本部夏季課程及在各地……於日內開……不論學歷……包括中國語文、……科學、心理學、……商業、法律、……外國語文、……藝術、音樂、……戲劇、……社會工作……課程等。
有……者請填……九龍尖沙咀漆咸道南六十七號安……中文大學校外進修部，……請於適當……
☐ 夏季課程　☐ 北九龍課程　☐ 觀塘課程
姓名：
地址：

HongKongTelephone
香港電話有限公司
大東電報局
聯合啟事
由一九八〇年七月一日起直通國際電話可通往汶萊，馬拉維及沙地阿拉伯；荷蘭並增設「外地打入，本港付款」電話。各項服務收費價格如下：

	直通服務	接線生服務				
		前三分鐘最低收費				
	每六秒鐘收費率	對人	對站	外地打入本港付款	每增加分鐘收費	手續費
	$	$	$	$	$	$
汶萊	0.79	45.00	27.00	45.00	9.00	4.50
馬拉維	1.58	72.00	54.00	——	18.00	7.20
荷蘭	1.58	72.00	54.00	72.00	18.00	7.20
沙地阿拉伯	1.40	72.00	48.00	——	16.00	7.20

有關國際電話之種類及收取手續費之規定，請參閱商業電話簿「國際電話服務」之說明。
此外，電話會議服務現已推出。該項服務可以爲用戶在本港及海外地區安排多達八位用戶同時參加電話會議。有關詳情請電「101」查詢。
Cable & Wireless

九龍旺角黑布街96-102號
威發大厦　只餘旺舖三間　由583呎至757呎　售價：一百卅餘萬元起
地盤：3-968041
香港西營盤第二街1-11號
東祥大厦　只餘旺舖一間（現貨）　面積：415呎　售價：四十八萬七千元
地盤：5-403747
香港堅道80-88號
堅都大厦　只餘旺舖一間（現貨）　售價：五十八萬二千元
首期少，利息低，可分十年付款
洽購處：富輝企業有限公司　德輔道中20號德成大厦504室　電話：5-221290・5-228905

清潔香港　人人有責

徵購地產
某地產發展公司徵購港九各處可供商業、住宅及工業發展之地皮，有意出讓者，請電5-220854麥小姐或余先生洽。

中區
雲咸街
高級寫字樓・旺舖
（每單位設備專用洗手間）
出租
交通方便・地點適中
面積由四佰餘呎起
接洽電話：5-238038

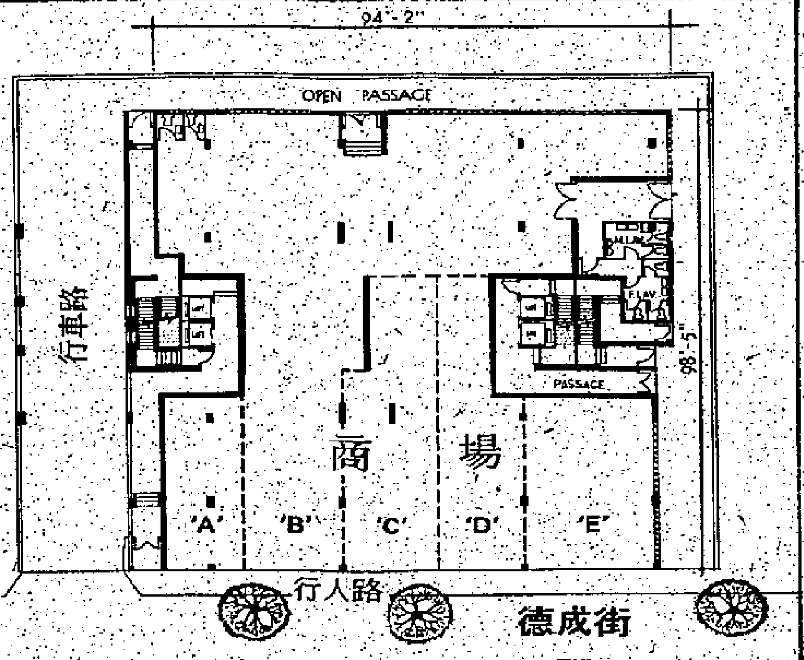
聘織布廠人材

奕涌某大布廠招聘運轉領班，機電技師暨技工多名，工專畢業及對無梭機有經驗者，優先錄用，英文良好者更佳。應聘者請將詳細履歷近照，地址，電話，寄香港郵政總局信箱第二二九四號洽。

康源閣

尖沙咀德成街1-5號
現貨地下旺舖
每呎只售仟餘元
600呎-8000呎
大小間隔可面議

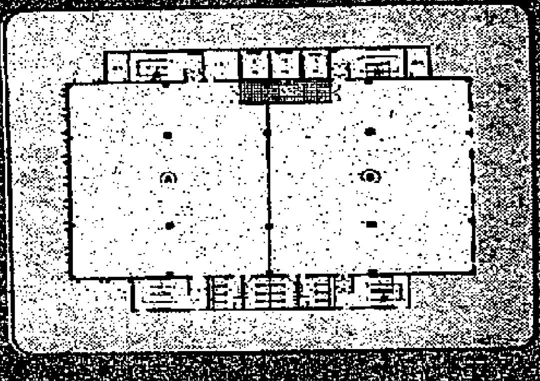
洽購處：
中國康年人壽保險有限公司
九龍辦事處：彌敦道311號地下 3-848286
香港辦事處：德輔道中181號地下 5-458021



地下商場平面圖

租售 已有入伙紙

聯合興業工業大廈



聯合興業有限公司

名店街

舖位招租

適合經營下列行業：男仕服裝、童裝、體育服裝及用品、工藝品、鐘錶、寢具毛巾、男女睡衣及其他各類高尚百貨。

洽租請電：五一弍四九叁壹一
聯邦代理有限公司

榮健廬

鼻

男婦兒科 哮喘虛弱

澳門新麗華酒店旅行社主辦 澳門週末渡假團

費用：
$298（二人一房，每位計）
$278（三人一房，每位計）
$178（小童不佔房間者）

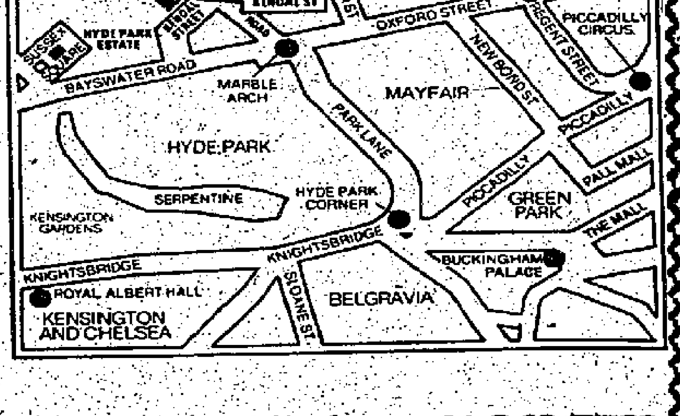
報名地點：新麗華酒店旅行社香港代辦處
威皇旅行社
華人銀行大廈1604室 5-265651

PARKWEST

在倫敦市中最堂皇最有價值

2/3/4房的摩登華貴套式公寓
價值由三萬三千二百五十鎊開始

★ 具新式配備的廚房及浴室
★ 完全改裝：有舖至腳腳的地毯
★ 租契維期一百二十五年，平地租
★ 特價
★ 位於海德公園住宅區
★ 閒暇活動設施：大游泳池與小橡皮球場
★ 保安電視系統與入門電話
★ 24小時都有制服服務員
★ 超過三十名職員
★ 進門大廳富麗堂皇
★ 洗衣間
★ 有停車場
★ 有適應各種不同經濟情況的資金籌措計劃
★ 有五個典型套房，由ROBIN ANDERSON設計與提供傢私



★ 售讓代理商：PARK WEST—AYLESFORD & CO.

PARKWEST The Hyde Park Estate, London: Telephone 01-262 7733

每週開業七天——由晨十一點至晚上七點。

PARK WEST 之代表將於七月一日至四日期內，暫住香港干諾道五號文華酒店，屆時歡迎各界前來接洽
電話：5—220111找PARK WEST REPRESENTATIVES 接洽

全新廠廈

官塘駿業街面積壹萬呎樓高十四層新型高速貨客電梯三部可泊大型貨櫃車三面單邊中間無企柱鄰近地鐵站交通方便全幢或分層吉售即買即用有意電K964125祝或吳先生洽

富基大廈

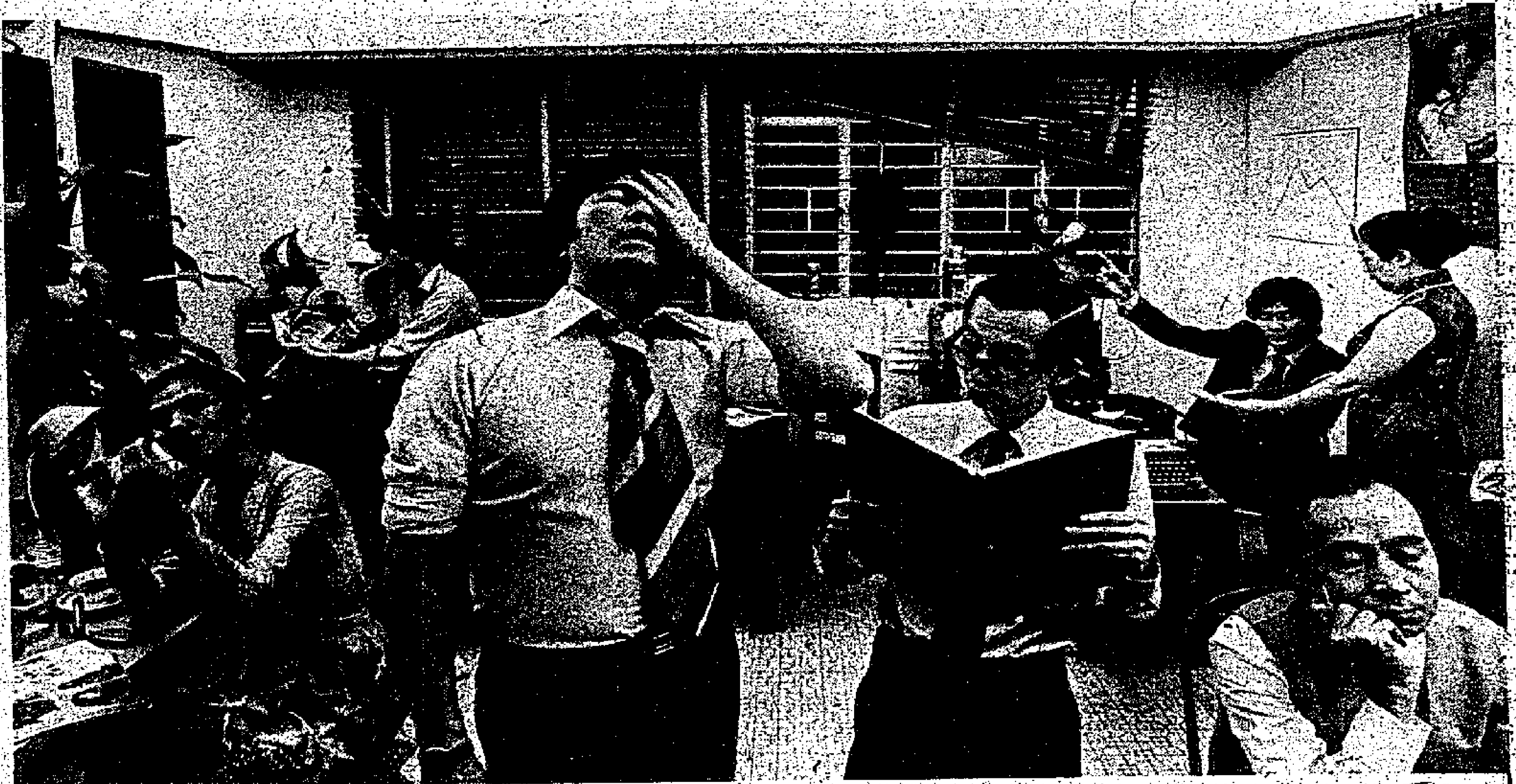
石塘咀日富里7-13號 南里18-20號

年期999

九折預售

旺舖連閣 鄰近街市
華麗洋樓 靜中帶旺
環境幽雅 交通方便
全部鋁窗 柚木地板
浴室廚房 磁瓦到頂
新式櫥柜 暗線電燈
防盜系統 電視總綫
設備齊全 平通港九
旺舖洋樓定價 每呎約六百元

洽購處
六基有限公司 香港威靈頓街39—41號 六基大廈六樓 電話：5-252497
城記有限公司 香港德輔道中 太子大廈1209室 電話：5-226009



閣下選用之書信紙張，有令顧客感覺貴公司規模細小，組織凌亂嗎？

當然，予人之印象，可能未至於圖片中的「一團糟」！但閣下有否想到文件書信之紙張選擇，能使人產生不同的觀感，於貴公司是何等重要！

優良的信札紙張，紙質光滑，紙身結實堅挺，吸墨良好，無論打字，書寫或印刷，字體清晰玲瓏，使人讀來舒服輕鬆；紙張名貴，更能予人好感，可提高顧客對貴公司之印象。

剛古紙具備了上述優良紙張的種種優點；同時有多種顏色，可供選擇，信紙中央並有註册水印，確保至佳品質。

貴公司倘仍沒有採用剛古紙作為商業信札紙張，可謂放過了能予顧客好感的「黃金」機會；因為在衆多可以促進公司形象的方法中，以選用剛古紙最有效，付出代價，更加微不足道！

請即與閣下之印刷公司聯絡，索取紙辦，或致電近利洋行：5-635117-10何彼德先生洽。

conqueror laid 剛古紙 紙張會說話「剛古」添聲價

'Conqueror' & the chequered flag are trade-marks of Wiggins Teape Ltd.

本港新聞

爬上走廊欄河不慎失足 屋邨小童墮樓

頭先着地傷勢重六歲童險送命 欄河太矮大坑東邨民盼設欄杆

（特訊）設備簡陋，問題多多的九龍大坑東舊式屋邨，昨日下午一時，發生一宗「空中飛人」意外。一名稚齡男童，在爬上僅尺多兩公尺高的欄河玩耍時，一不小心，失足墮樓受傷。

意外發生後，舊式屋邨居民，均指出「矮欄河」缺點多多，希望當局能夠在欄河上面加建欄杆，以策安全。

玩耍時失足墮樓跌傷的男童名叫莫光東，六歲，與家人同在大坑東邨某單位。昨日下午一時左右，他與數名相若孩童，在三樓走廊處玩耍，其時，好動的莫光東，竟爬上走廊欄河，因為欄河非常之矮，僅尺多兩公尺高，使到年僅六歲稚齡的「東仔」，也能夠爬上欄河。

「東仔」因為年幼關係，不知危險，但由於昨日曾落過多場大雨，欄河上面異常濕滑，「東仔」一不留神，如「倒栽葱」般由三樓欄河翻墮地下，由於他頭部先落地，因此傷勢頗重，送院後由醫生搶救。

意外發生後，附近坊衆均異口同聲指出欄河太矮，很易造成危險，日久亦無人前往修理。他們希望當局將修這些設計上有問題的「矮欄河」，例如在欄河上面加築欄杆，以策安全。

舊式屋邨設備簡陋，例如公共浴室，食水供應等，向為邨民所詬病，當局亦有意將問題多多的舊式屋宇拆卸重建，豈料昨日又發生稚齡幼童失足墮樓意外。（合）

港九中醫師公會 九屆理監事就職

梁達誠監誓徐雨川頒證

（特訊）港九中醫師公會昨（廿九）晚舉行慶祝卅二週年會慶有限公司第九屆理監事就職典禮暨會員聯歡大會，請立法局議員梁達誠主持監誓，徐雨川頒發選任證書。

嘉賓到有官紳名流，社團首長，杏林耆宿，全體理監事及會員親友等逾千人。

典禮開始，由張天駿祖任大會司儀，理事長余匯致開會詞，略謂本會成立已達卅二年歷史，目的在發揚我國傳統之優良醫學，維護同業合法權益，加強彼此聯繫，以期精神團結，造福人群。由於宗旨純正，深得海內外人士支持，而歷屆首長，戮力同心，策勵會務，例如籌建會址及購置會產，使會務鞏固，創立中醫研究院，培植醫藥人材，闡揚國粹。每年舉辦贈醫贈藥，濟助貧病，展覽中醫中藥，加深世人認識，目前會員已達兩千餘名，遍及世界各地，日本醫藥界申請加入為會員者逾五百人，此乃創業有規，守成有策所引致，本人願與全體理監事共同努力，向前邁進，使未來會務，更發揚光大。

詞畢，新員就職，由梁達誠議員主持監誓，徐雨川頒選任書。並致訓詞，語多勗勉，跟着代表大會頒發紀念章與五位永遠會長伍卓琪、陳靜林、陳建邦、蘇健康、盧健榮接受，理、監事長余匯、陳華新分別致送紀念銀碟與主禮人留念，末由監事長陳華新致謝詞，遂成歡宴有歌唱助慶，筵開數十桌，情況熱鬧。

該會第九屆職員名單如下：

永遠會長：伍卓琪、陳靜林、陳建邦、蘇健康、盧健榮，會長：陳建邦，副：夏劍屏、馬德權，理事長：余匯，副：陳瑞霖、許仁生，監事長：陳華新，副：何斌漢、許展章。總務：張天麒、陳世維，財政：陳靜林、譚耀明，學術：盧健榮、張玉麟，慈善：蘇健康、任發芳，福利：甄德輝、林鳴，康樂：謝秉忠、容超榮，調查：黎華均、易廣強，交際：陳建、林惠賢，出版：王浩然、顧鴻兒，組織：李競毅、梁世德，婦女：蘇碧嫻、鄧惠玲，聯絡：鄧鉅龍、林伯榮，宣傳：鄭振華、梁慧富，文書：盧明、伍傑棠，稽核：何君略、謝旭，服務：黃德寧、羅威強，審查：周勒暉、陳東。（滔）

城市獅子會舉行 新舊職員交接

（特訊）城市獅子會昨夕假希爾頓酒店舉行八〇至八一年度新舊職員交接，由高漢劍接任屆會長暨創會四週年女賓夕慈善餐舞會。

昨參與盛會者有三〇三區職員、各會會長、社會福利署長李春融、立法局議員楊少初、市局議員陳普芬、首席助理銓叙司施祖祥、首席助理經濟司許仕仁、助理銓叙司馮載祥、屯門理民官林中麟、東華三院主席姚中立、保良局主席鄧振邦、仁濟醫院主席胡邪秀萍等五百人，衣香鬢影，場面熱鬧。

首由餐舞會主席羅世傑致歡迎詞，會長蔡德河報告一年來工作：捐萬元與東華三院慈善基金及七千元嘉年華會，捐萬元與佛教東林安老院，捐二萬元與仁濟醫院，捐一萬五千元與西區婦女會建幼兒中心及多眼，捐萬元與慈德安老院及黃大仙弱能兒童中心，對社會服務盡力。詞畢，由總監梁欽榮主持新員就職，及權柄移交新會長高漢劍接受，末有時裝表演，演唱助興。

城市獅子會新員就職圖爲上屆會長蔡德河（左）將權柄遞交會長高漢劍中爲梁欽榮。（本報記者攝）

茲照新員名單：會長高漢劍，上屆會長蔡德河，副會長羅世傑、屈梓柏、鍾錦城，秘書陳中一，司庫何德心，練務利啓麟、劉正之，糾察馮貽輝、胡偉民。董事陳立勳、周啓謙、方文政、馮貽曾、李碩儒、盧煥林、陸熙福、麥驗成、顧樂堯。各小組主席許經綸、伍振豪、羅廣生、楊永材、盧煒材、高永安、羅錫煦、彭仁、高建華、李朝俊、湯文滄、張鳳朝、李貴行、潘栢昌、方標、陳永樂、葉文明、霍賓楷、謝長庭、陳香裕、潘英奇、鄺漢璋、袁鏡泉。（宇）

老夫老妻尚有綠色恐怖 懷疑妻子不守婦道 老翁醉後重傷老伴

（特訊）九龍黃大仙下邨第六座六四四室，於昨晚八時卅分，一名花甲老翁於醉酒後，胡言亂語，指其老妻有乖婦道，引致口角，後來爲丈夫者，竟自床底取出一把鐵鋸，向妻子毆擊，斜鋸間妻子頸部被鐵鋸鋸傷，血流如注，丈夫則被抓傷臉部。在妻子被襲時，曾大叫救命，遂驚動鄰居報案，事後警方到場調查，召救傷車將傷者送往醫院救治，並將與案有關之男子帶署調查。

傷者名高玉五十三歲與丈夫鍾貴六十歲及兩子兩女同住上址，夫婦均在茶樓工作。（合）

明日擴建 堅拿道西 天橋暫禁上行

（港訊）運輸署昨日（星期日）宣佈，堅拿道西將於明（一）日凌晨一時至上午五時實施臨時交通措施，以便進行堅拿道擴建工程。

在上述一段時間內，堅拿道西之天橋上行斜坡將暫停使用。由軒尼詩道駛往海底隧道之一二一號巴士將改行怡和街、記利佐治街、百德新街、告士打道、海傍道前往隧道。

銅鑼灣坊會辦社署贊助 十二屆康樂盃小型球賽

岑才生夫人明日主持開球禮

（港訊）銅鑼灣街坊福利事務促進會主辦，社會福利署贊助，一九八〇年第十二屆，暑期青少年「康樂盃」小型足球比賽，訂於七月一日（星期二）下午六時正，在銅鑼灣維多利亞公園六號足球場舉行開幕典禮，請岑才生夫人主持開球禮。

香港中醫師公會本年夏秋季贈醫贈藥昨舉行開幕，明天開始贈診，圖示：該會首長主持開幕禮後合照。（本報記者攝）

僭建木屋毆傷調查員 男子棄保潛逃 法官下令通緝

（新亞社訊）一名建築工人，在荃灣青衣島南灣霸佔土地僭建木屋，并毆打前來調查之有關人員妨碍工作，為警方拘捕落案控以三項罪名，去週解荃灣裁判署審訊，被告棄保潛逃，當不到庭應訊，法官下令將被告之五百元保釋金沒收充公，並當庭簽發拘捕令，予以通緝歸案。

被告蔡應謙，廿八歲，建築工人；被控三罪：（一）本年六月廿日，在荃灣青衣島南灣非法佔用官地；（二）同時同地，阻礙兩名根據官地條例前來調查之調查員辦公；（三）同時同地，普通毆打該兩名調查員，分別爲李鴻江及黃俊鍵。

荃灣昨晚發生小火 火水爐着火 三人被灼傷

（特訊）新界荃灣新村三十三號平愛大廈六樓A座，於昨日下午一時發生一宗小火，有兩女一男被火灼傷，送院敷治後出院。

據悉，當時一名譚姓女子在廚房弄膳時，引致火水爐整個着火焚燒，她誠恐燃及廚房中之石油汽，於是急忙將火水爐拋出客廳並大叫火警，同樓兩名住客發覺，立即協助撲救，鄰居聽聞火警，即致電報警，在消防車未趕到前，已將火勢救熄，屋內各物幸未波及，只三男女在救火時被火灼傷，傷勢輕微。

該三名男女傷者名譚順珍，五十六歲，傷臉部；李秀芳，五十八歲；黃鼎漢，六十五歲，均手部受傷。（合）

同社舉辦「衝勁營」 推廣郊野活動 歡迎在職青年參加

義務社會工作團體之「同社」，將定於八月十五至二十五日，舉辦一項「衝勁營」，歡迎在職青年參加。

據指出：該營由同社主辦，並由社會福利署及香港英皇御准賽馬會贊助，內容包括課程講座及四日之戶外活動。現已開始接受報名，歡迎在職或在學青年參加。

課程內容包括地圖閱讀及指南針使用，攀石，越野追蹤，野外求生技能，衝刺訓練，遠足及野戰技巧等。

各在職青年，報名可往觀塘同仁街政府合署觀塘社區及青年事務處，或電三—七八六七二九聯絡。（時間晚上七時至十時）。

據指出：同社之成立，追溯至一九六七年夏季，六八年正式成立。初期之同社祗有卅多社員，於成立之同年，同社加入社會福利署團體及社區工作部之青年工作組，成為接受資助之青年自務會社一份子。一九七七年初，在各方面條件均成熟時，同社註册為一非牟利之獨立社團。

同社幹事會下設多個興趣小組，專司各方面活動，如文娛組之晚會、旅牌、學術組之刊物「五彩石」、衝勁組之定期遠足及露營。還有社工組曾舉辦新區輔導自修班，提供來自新區之小四至中一同學溫習地方及導師，更有充份之課外活動。

此外，社工組活動更包括社區調查，兒童夏令營，採訪等。

同社社員，現已超過百人，他們來自香港每一角落，亦有散佈美加及英澳各地，成員絕大部份完成學業，且有一份工作。彼等刻正利用工餘，協助推展社務。（行）

大角咀福全街 神經老翁 自焚斃命

（本報專訊）一名精神有問題的老翁，昨晨在大角咀福全街租住的床位上引火自焚而死。

死者名梁鵬，六十五歲，住福全街九號六樓床位。昨晨九時，天台的住客發覺六樓有濃烟冒出，立即報警，警方及消防人員到場，將火救熄，發覺死者已被燒死，床位附近有火水氣息，經調查之後，證實他縱火自焚。

死者孑然一身，他原是個酒樓工人，但因年老被迫退休，現時靠公共援助金維生，租住床位，月租六十元，據同居說，他精神曾經失常，入過青山醫院最近才痊癒出院。

十多天前，他身體不適，晚上咳得很厲害，包租人乃着他去醫院看病，但他堅持不去，昨天兩人為此曾起爭執，並曾經報警，由警員到場勸諭，始告無事。

到了昨晨，同居的人，大部份均已外出，不料死者竟然趁此機會而引火自焚。

香港管理專業協會專欄解答

安撫職員提高工作情緒 責任分權應該明確劃分

管理協會麥寧合啓：本人為一洋行購買部主管，由於近來本部門工作量大增，公司增聘了一位助理，新助理的職務是協助各項事務及取代放假的人員，但我發覺這個職位人員的流動率非常高，現在那位已是今年的第三個，同時舊助理又表現得悶悶不樂，我不明白這到底是個人問題，還是公司內部有出錯，希賜教！ 司徒明上。

司徒先生：同事間能否合作愉快，當然與個人的興趣及性格有關，是一個個人問題，但這亦牽涉到管理當局能否對屬下員工的工作分配得宜，使大家能安於其位，各展所長及衷誠合作。

一位管理人員在工作分配的時候，有很多考慮因素，例如對管理工作的認識，如何計劃去分權，或分權的程度多少等！

所謂分權，簡單來說，就是管理工作的劃分，對各管理階層分別列訂其特定的責任，在分權的時候，管理當局應注意到分派工作上的性質，權力與責任等問題，若指示不清，或沒有一個明確的指標，新受任務的員工會不知所措，會將工作程序倒置和引起不必要的糾紛。

司徒先生，在你的情形下，新助理的任務如何？同時，在職責或新任務分派時，你有否考慮到舊助理的「安全需要」呢？幾乎每一個人都私下裏希望現時享有的各項滿足，能夠永遠持續下去。新助理的職位，可能會帶給舊助理憂慮與不安，而管理當局又沒有給予任何方面的保證，使他能夠成功地適應新環境。

員工的任務，往往由於界說不清，一而再的造成作業主管和員工之間的許多磨擦。管理人員，在給予所需員工任務時，一定要十分仔細和審慎。

他必須說明新部屬應該做些什麽，同時對部屬授予適當的職權。主管說明了部屬應該進行什麽工作，就得同時賦予部屬一些適當的權力，以便他能履行責任，而部屬接受了主管的授權後，便對該主管有必須完成某一工作的義務？

主管若希望各員工能安於本份，發揮所長，工作暢順，除了應該說明每一職位的責任外，還應訂明該職位與其他工作職位應保持怎樣的關係，如果職權的界限過於模糊，就容易造成部屬的困擾。

畢尼多里樞機主教逝世 本港宗教界首長致悼唁

（國際社）曾兩度訪港之梵蒂岡天主教教廷世界宗教聯絡委員會主席畢尼多里樞機主教，最近在羅馬逝世，畢尼多里樞機主教對東方文化頗爲熟悉，與本港各宗教首長，具有殷切，交誼，「今遽辭世實屬世界宗教友誼交流上一莫大損失」。本港各宗教首長均表惋惜。

香港佛教聯合會會長覺光法師、黃允畋居士，日昨特致函香港天主教胡振中主教代轉梵蒂岡教廷致以悼唁。

紅磡超級市場被劫 三賊持刀至 劫走一萬元

（特訊）九龍馬頭圍道一八二號二樓紅磡超級市場，於昨晚十時左右被三名持刀劫匪闖入，在收銀機內，劫去現金一萬元及一張面額一千元支票後，即奪門逃遁，事後該超級市場一名姓黃之管理人向警方報案。

據稱該三名持刀劫匪年約二十至廿五歲，劫案中無人受傷，刻下警方正調查中。（合）

寶島暑期旅遊渡假 華僑讀者七海台灣暑期酬賓團報名踴躍 各團爆滿增辦四團

華僑日報七海旅行團的台灣暑期酬賓團，行程經精心安排，優點衆多，且收費特廉，報名情況異常踴躍，六月中至八月中五團均已一早滿額，而報名者仍絡繹不絕，徇衆要求，特別增辦四團，以酬謝讀者美意。

增辦四團定七月五日、七月十九日、八月九及八月二十三日出發，由於簽證需時，參加者請盡快報名。

台灣團九天行程，遍遊台灣風景名勝，旅程沿途乘坐豪華冷氣旅遊車，並安排乘搭國內航機往花蓮，縮短舟車所費之時間及長途跋涉之苦。所經之各地風景，計有台北、陽明山、故宮博物院、野柳、芝蘭城、石門水庫、六福村野生動物園、阿眉族文化村（參觀阿眉族少女歌舞表演）、天祥、梨山、台中、彰化、溪頭、阿里山、嘉義、台南、高雄、澄清湖、佛光山、日月潭等名勝古跡。

該團行程活動均經專人悉心策劃，並由經驗豐富的粵語導遊率領，食宿交通運輸均屬一流，但收費卻低廉，實爲一超值享受。目前百物騰貴，然而，九天豪華遊特價酬賓，收費一減再減，每位只收一千九百五十元，是各階層人士暑期旅遊台灣的莫大喜訊。除了觀光外，其他優點計有，沿途住宿一流大酒店，如台北的希爾頓及統一大飯店，花蓮的亞士都大飯店，日月潭大飯店及阿里山賓館等，每日三餐精美膳食，並有兩晚夜總會精彩節目，一切安排妥善週到。

另外台北四天遊覽團，每天出發，祗收一千一百九十元。因簽證需時，參加請儘早報名，查詢請電五—一四四七一三七（四綫），或親往香港德輔道中國際大廈一七〇二室七海旅運有限公司報名及索閱說明書。

海灣航空公司服務親切 盡得阿拉伯待客傳統

豪華三星廣體客機 逢星期三、六往曼谷及巴林

由阿拉伯半島之巴林、卡塔爾、阿拉伯聯合酋長國及安曼等四國組成之海灣航空公司，處處爲搭客着想，由機上服務，以至航線安排，事事均以達到搭客的理想爲目標。

機上的服務人員，無論是來自歐洲、亞洲或中東，均會秉承阿拉伯人熱誠待客的作風，慇懃友善的服務，使旅途更稱心愉快。

海灣航空公司，每逢星期三及星期五晚上11:15均有豪華三星廣體客機由香港直飛巴林，於翌晨4:20抵達後，即可接駁海灣其他班機往德黑蘭、杜拜、阿布達比、多哈、馬斯喀特、科威特、捷達、開羅、貝魯特、巴格達、亞曼、華士奧哈馬及塞蒲路斯等。

海灣航空公司遠東區及香港辦事處 香港太古大廈805室 5-251125/6/7
總代理：國泰航空公司 24小時訂位服務 5-640123

阿布達比·亞曼·阿姆斯特丹·巴格達·巴林·曼谷·貝魯特·孟買·開羅·德朗·多哈·杜拜·香港·捷達·喀拉嗤·科威特·蘭勒加·倫敦·馬尼拉·馬斯喀特·巴黎·華士奧哈馬·沙拉勒·沙查·德黑蘭

GF-129

Sime Darby

易名啓事

由一九八〇年七月一日起，
信昌置業有限公司
將易名爲

森那美地產 有限公司

地址如下：

香港銅鑼灣高士打道三一一號
皇室大廈三十四樓
電話：五一七九五〇七七七
電訊：75266 SIME HX
電報掛號："SIMDARB"

該公司將專門經營以下各項之地產業務：
•物業發展 •物業管理 •投資
•工程管理 •物業代理

森那美地產有限公司
董事兼總經理 **彭慎思** 謹啓

本港新聞

漁民獲貸款五百八十萬
改進捕魚技術
添置現代化及機械化作業設備 供應本港居民食魚需求逾九成

（港訊）本港漁民去年共獲得五百八十萬元的低息貸款，以改善其作業方式及技術。

自一九四六年以來，由漁農處管理的基金貸與漁民款項共九千三百萬元。該等基金包括魚類統營處貸款基金，魚類發展基金，世界難民年發展基金及美國經援會貸款基金，資本額共計爲一千四百四十萬元。

漁民獲得貸款協助建造及修理船隻，購置現代化的捕魚及導航設備，及發展先進的機械化作業技術。

本港現有漁船中，百分之九十是機動的，而在去年市民所食的魚類中，超過百分之九十是由本港漁民捕獲。

漁農處貸款部發言人說，去年共有一百二十九名漁民獲得貸款共五百八十萬元。

他說：「其中四百九十萬元是由魚類統營貸款基金撥出。」

「最大宗的貸款爲三十萬元，用以建造一艘二十七點米四長的漁拖。」

平均每宗貸款的數額大約是四萬五千元。利息是按年以三釐至六釐計算，還款的期限，由數個月至十五年或更長的時間不等，視乎貸款額的大小而定。

發言人又說：「鑑於漁民的收入不穩定，所以還款的方式，通常是從其出售漁獲所得，扣除百分之十五至二十。」

個別漁民及漁業公司可直接同漁農處申請貸款，但漁民合作社之社員可透過其合作社申請。

漁農處目前在十個漁業中心設有聯絡站，以方便漁民申請貸款及處理有關事宜。

發言人說：「通常處理貸款申請所需的時間約爲一個星期，但較大數額的貸款，則需要較長時間處理。」

他表示漁農處不斷努力以提高本港漁業的作業效率，主要是向漁民提供技術協助。

西貢半島吐露港
成旅客觀光重點
機票預訂交換資料系統
爲旅遊社節省成功方法

（特訊）香港旅行社協會在七九至八零年年報中指出：截至本年三月卅一日，收支帳目顯示該會虧欠港幣三萬零十一元，公積金總額僅港幣十三萬五千八百六十四元。

而呆帳及可疑債券達港幣四萬二千三百四十三元。

年報解釋這是通貨膨脹所致，其中尤以在經辦秘書外，服務站期間，用於租金，職員薪俸，制度，印刷，認捐等方面費用，及其它一般開支爲最。

此外，部份會員拒絕繳付會員或即時服務費，造成呆帳。

然而，該會將採取一切必要行動，去追討該等欠款，同時，今後將不包括在週年大會之盈餘在內，並向實際參加週年大會人士另支費用，以達到節約措施之目標。

另外，該會於參加第九屆香港旅行社協會年會後，通過多項決議案，包括：預訂機票資料交換系統，訓練，旅遊發展及TC—三協議。

年報指出：旅行社

預訂機票資料交換系統是本港一項商業性電腦設施，由大東電報局提供，將數間航空公司之預訂機票系統加以聯繫。

該會認爲旅遊生產採取各種提高成本效率的方法，因此這種交換資料可提供節省成本及便利之新方法。

目前加入此系統之航空公司有英國、泛美、澳洲、國泰及新加坡，而另外六家航空公司亦可能在短期內加入。

該會認爲各級職員絕對需要獲良好訓練，現時正與黃克競工業訓練學校合作主辦一項課程，爲旅遊業培養各級人材。

旅遊發展方面，香港旅行社協會與香港旅遊協會密切合作發展旅遊，及擴展新的觀光路線，重點爲西貢半島及吐露港。同時，兩會亦經常進行討論，以改善供來港旅客使用之各項措施。至於所建議的TC二協議，目前仍受擱置。

年報指出，除非在此航線上之全部航空公司均準備接受此協議，否則難以實行。（締）

浙江街禁止客貨上落
限制由明日開始撤銷

（港訊）運輸署昨日（星期日）宣佈，由週二（七月一日）上午十時開始，介乎卅瓜灣道及旭日街之一段浙江街，在每日最繁忙時間，即上午七時至十時及下午四時至七時實施的禁止上落客貨限制，將予以撤銷。

此外，目前禁止車輛進入旭日街以東之一段浙江街之限制，及不准車輛由浙江街右轉入旭日街之交通措施亦同時一併取消。

明日公衆假期
全部郵局休息
海事處四貨物裝卸區照常開放

（港訊）海事處昨日（星期日）宣佈，香港仔、油蔴地、觀塘及荃灣四處公共貨物裝卸區及港口通訊中心將於明日公衆假期照常開放。

港澳碼頭事務組於該日上午七時三十分至翌晨一時三十分辦公。其餘各單位均休息一天。

郵政署亦宣佈，全部郵局於星期二休息一天，並停止派信。

德輔道西「康樂大厦」
七十住戶入稟上訴
反對業主收樓重建
要求合理搬遷賠償每呎一百元

（特訊）西環德輔道西十二層高的康樂大廈其中七十戶居民，由於不滿業主以改建樓宇爲理由，強迫他們於本年九月十三日前全部遷出，居民表示不滿，昨舉行記者招待會，要求合理賠償。

居民代表廖顯明指出，這幢大廈屬永安集團，由於受到租務條例的限制，業主不能隨意加租，加上樓價越來越貴，所以業主便以改建樓宇爲由，要求他們遷出，但如這收樓方法成功的話，其他業主便會效法，到時將有更多市民受到影響。

他表示，業主限令他們本年九月十三日前全部搬出，但目前他們已入稟法院上訴，但如上訴失敗，也希望得到每呎一百的收樓賠償。

廖顯明說，該樓宇目前所佔面積爲七萬平方呎，但將來重建後，面積擴展至八萬平方呎。

另外，該樓宇於一九六〇年時建成，最少的單位面積爲五百呎，最大的約八百呎，租金四百元至七百元不等，而地下三商戶的租金爲一千三百元至一千四百元。全部共有住戶九十六個，但其中二十多個屬永安集團職員，所以不受搬遷影響。

據悉，該大廈的住戶在七八年十月二十五日時曾接獲律師信，限令他們在一個月內搬出，但住戶不理，仍繼續交租。後法庭裁判業主可收樓，但給予十八個月時間方便居民出外找尋新住所，住戶亦同意搬出，但希望獲搬遷賠償費。（斑）

謝

姻戚世友宗鄉

先夫鄧瑞球先生之喪於昨(廿九)日在世界殯儀館出殯辱承

諸親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情歿存均感謹此鳴謝

妻 鄧梁瑞桃

女 慶薇 婿 麥志大

慶思

慶瑜

慶芸 婿 王志全

慶賢

外孫男 麥凱文

外孫女 麥凱芝

暨 衆親屬 泣叩

聞

先慈岑母倫太夫人痛於一九八〇年六月廿八日上午零時廿分壽終養和醫院積閏享壽八十有四歲奉移香港殯儀館治喪謹擇七月一日（星期弍）下午弍時廿分在該館大禮堂大殮三時辭靈隨即出殯安葬香港仔華人永遠墳場哀此報

孝男 啓仁 啓智 啓勇　媳 陳鳳賢 周淑鈴 郭慕婷

孝女 慧薇 慧鋃 慧織 慧珊 慧才 慧楨　婿 倫孟翔 袁鏡泉 劉宗輝 崔熹泰 黃玉池 古學景

孫男 永德 永澤 永揚　孫女 秀儀 秀珍 秀煒 秀瑤 秀玲 頌言

外孫男 倫汝謙 袁永雄 劉建基 劉建民 崔業祥 黃志聰

外孫女 倫月蟾 倫月嫦 袁永潔 袁永恒 袁永慈 崔錦霞 黃靜儀 古淑怡

泣告

如蒙賜唁　請折現金　撥充善舉

治喪處：香港殯儀館　英皇道六七九號　電話：六一五弍二六一—八

聞

先夫利公厚誠府君於公曆一九八〇年六月廿八日下午四時壽終港中分科醫院積閏享壽八十有一歲奉移香港殯儀館治喪謹擇公曆七月一日(星期弍)下午弍時大殮三時在該館大禮堂辭靈隨即出殯哀此訃

妻 利黃瑋嫻

孝男 永鏘

孝女 穎儀 徽儀 婿 郭懷曼

孫男 恒興 鴻興

外孫男 郭達威　外孫女 郭愉紋

泣告

治喪處：香港殯儀館　英皇道六七九號　電話：六一五弍二六一—八

聞

先夫陳公君重府君痛於公曆一九八〇年六月廿六日（庚申年五月十九日）壽終港寓正寢積閏享壽八十有八歲奉移紅磡世界殯儀館治喪謹擇公曆七月一日(星期二)上午十一時大殮正午十二時在該館景行大禮堂辭靈隨即出殯安葬荃灣華人永遠墳場哀此訃

妻 陳何仲屏

孝男 全亦 全瑛 全港 全城 全國 全鎮 全鍵　媳 李淑儀 何美雲 謝麗清 張德芳 張薇芳 梁桂城 愛瑪

孝女 寶儀 美年　婿 關德芳 黃可華

孫男 錦燦 錦程 錦興 錦聖 錦智 錦雄

孫女 麗齡 麗業 麗餘 麗賓 麗梅 達美 達賢 達材 麗堂 麗明 麗莉 麗珍 麗珠 麗茵 麗瑩

孫婿 貝芹 李思權 劉漢根 梁金輝

外孫男 關潤根 關鉅根 關炳根 黃昌審　外孫媳 劉燕卿 瑪加烈 朱冰瑤

外孫女 關嫣嫻 黃美華

外曾孫男 關智浩 關智康 關智欣 關智安 關智剛 梁紀伯

外曾孫女 關淑嫻 關淑恒 關淑儀

親屬繁衍　未能盡錄

泣告

鼎惠懇辭　如蒙賜賻　請折現金　撥充善舉

治喪處：世界殯儀館　地址：紅磡暢行道十號（近接火車總站紅磡碼頭海底隧道口）電話：三一六二四三三一（十線）

通訊處：九龍窩打老道一〇九號煥園　電話：三一三六一一七五五

聞

陳君重先生於公曆一九八〇年六月廿六日下午一時卅分壽終港寓正寢積閏享壽八十有八歲奉移紅磡世界殯儀館治喪謹定七月一日(星期二)上午十一時舉行公祭正午十二時辭靈隨即出殯安葬荃灣華人永遠墳場謹此訃

治喪委員會

九龍總商會　旺角街坊會　九龍樂善堂　樂天社　陳氏宗親會

謹告

聞

先夫利公孝和府君於主曆一九八〇年六月廿七日凌晨十弍時四十五分在港寓魂歸天國享壽七十一歲奉移香港殯儀館治喪謹擇主曆七月弍日(星期三)下午一時三十分在該館大禮堂大殮隨即移柩香港花園道聖約瑟天主教堂下午弍時四十五分舉行安所彌撒奉柩安葬跑馬地天主教墳場哀此訃

妻 利陸雁群

孝男 憲彬

孝女 蘊梅 蘊蓮 蘊珍　婿 伊恩錦

夫兄 銘澤 銘洽　嫂 黃瑤璧 唐麗蕙

夫弟 榮森 榮傑 榮康 榮達　弟婦 劉月華 梁趣沂 甄嘉麗

夫妹 舜華 舜英 舜琴 舜賢 舜豪 舜儀 舜娥　妹倩 鄭觀成 施伯瑞 歐陽公寶 簡悅慶 袁自勉 張振祥 陸培湧

親屬繁衍　未及備載

泣告

鼎惠懇辭　如蒙賜賻　請折現金　撥捐明愛中心

治喪處：香港殯儀館　英皇道六七九號　電話：六一五弍二六一—八

謝

姻戚世友宗鄉

先慈林母蔡太夫人之喪於昨（廿九）日在香港殯儀館出殯辱承

諸親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情歿存均感

哀此鳴謝

繼子（余清琴）　媳（黃楚華）

子 有裕　媳 王堅白

女 玩卿 適 吳景德

麗卿 適 吳

淑心 適 陳作耕

俊卿 適 陳鎮桂

妙卿 適 蔡鎮江

暨 衆親屬

泣叩

本港新聞

大元邨龍田邨落成 分批編配居民入伙
元洲仔木屋家庭將獲安定居所

（港訊）房屋委員會再有兩個新型屋邨，即大埔新市鎮的大元邨及大澳的龍田邨，現已落成入伙。

大元邨的首兩座大廈，主要是安置前元洲仔木屋居民中的小家庭。該等木屋居民的住所於七七年底被清拆後，已在附近的漁角臨時房屋區居住兩年半。

至今已有六十多戶人家簽署租約，準備遷入該兩座共有七百零四個五人單位的泰民樓及泰榮樓居住。

成員較多的家庭，將可於八月起獲得編配較大的單位，因為屆時將另有兩座樓宇建成。

大元邨的落成，對於三千多名原住在元洲仔木屋及棚屋而後來獲得安置於漁角的居民來說，誠為一項喜訊，使他們的住屋夢想得以實現。

其中一戶即將入伙的戶主蘇金表示：「正如許多其他木屋居民一樣，我是十分高興能夠遷出居住有年的元洲仔。在漁角臨時房屋區等候期間，我們更常見大元邨內各座樓宇相繼在新填地上出現。」

他說：「我們甚至不時走近地盤，察看建築工程的進展。」

蘇金是一位漁民的兒子，出生於元洲仔，並在該處長大及與家人十六口住了三十多年，其後始遷往漁角。他現時任職海員。

他與妻子和兩名兒子，將會遷入泰民樓的一個單位居住。至於家中其餘十二人，則會入住另外兩個將於兩、三個月內建成的樓宇單位。

大元邨是大埔新市鎮的第一個公共屋邨，內有住宅樓宇七座，單位四千八百四十八個，可容納約三萬人安居。該屋邨的建築工程在明年全部竣後，將有各類商業，教育，福利和社區設施。

大澳方面的龍田邨，是向區內居住環境欠佳的居民提供現代化獨立居所而設。

該屋邨的七座三層高樓宇，共有一百八十四個單位，邨中大部份現已租出。它的規模雖然不大，但亦設備完善，設有商場，街市及充足的空曠地方。

圖示：獲得編配入住大元邨泰民樓的蘇金夫婦，在簽署租約後，即前往新居所察看，並試用屋內的洗手盆。

麗都灣舉行演唱會 宣傳清潔海灘運動
歡樂篷車亦在三屋邨傳播訊息

（港訊）全港清潔運動宣傳委員會特別為今年夏季安排了一連串豐富精采節目，以宣傳海灘清潔。

在未來的三個月中，該項「夏日歌聲處處聞，清潔海灘你有份」節目，將在三個星期日假麗都灣舉行演唱會及分別在港九新界九個屋邨巡迴演出十二場。

清潔海灘演唱會是全港清潔運動委員會與商業二台合辦，聯合汽水廠有限公司贊助。

宣傳委員會的一位發言人說：「今年清潔海灘宣傳運動的形式略有改變，除了在海灘安排演唱會之外，並在星期五晚上在公共屋邨演出，此舉是希望提醒有意於週末到海灣游泳的市民要保持海灘清潔。」

在今次的十二場演唱會中，商業二台著名唱片騎師俞琤、湯正川、麥天倫、蘇絲黃、錢錢、陳小寶、梁安琪等將分別出席主持節目。此外主辦機構並邀得多位著名歌星及藝人客串演出，促請市民保持海灘清潔。

三場星期日舉行的海灘演唱會已訂於七月十三日、八月十日及九月十四日下午一時至二時半假青山道十一咪半麗都灣舉行。

為加強宣傳清潔海灘的訊息，三場海灘演唱會將作現場直播，使到在其他海灘的弄潮兒亦可分享該項精采節目。今次的海灘演唱會預料將吸引大批的觀衆。

九場在公共屋邨舉行的演唱會由政府新聞處歡樂篷車協助舉辦。在每月的三個星期五晚上，歡樂篷車將到三個公共屋邨演出精采娛樂節目，宣傳清潔海灘訊息。

在七月期間舉辦的屋邨演唱會已訂於四日、十八日及廿五日晚上八時在何文田愛民邨、沙田禾峯邨及香港仔石排灣邨舉行。

公益少年團的團員亦響應今年的清潔海灘宣傳運動。在各場的海灘演唱會中，公益少年團會在海灘分發垃圾袋與弄潮兒，並以身作則，在海灘清潔垃圾。

此外，超過一百名來自兩間大學及理工學院的學生將在七月及八月間每逢星期日及公衆假期組成輔助清潔糾察隊，分別在石澳、淺水灣、深水灣、銀礦灣及麗都灣巡邏，指導游泳人仕適當處理垃圾。

九倉爭奪戰結束 股市將正常發展
熱門股怡和長實及大寶置地 貨源不足空倉大戶補倉不易
金融界人士指出

（港訊）據金融界人士消息，爭奪九倉控制股權之戰結束後，香港股市發展，可望納入正軌。即是說，盈利率較高之股票，在有利之客觀形勢下，將有一段時期繼續抬高。這是造成市場客仔向熱門股下注之主因。而過去兩個星期來，大家對大市趨勢尚未明瞭，不少客仔「下錯注」而鑄成大錯的。例如大寶地產及怡和、置地、長實等熱門股，所以選擇抬高之原因雖然很多，但與若干經紀一時不慎空倉有關。據說，最少有十五六位大戶經紀，兩週來大量空大寶地產，而市場貨源不足，供不應求，一時無法補倉，遂形成大寶地產扯升高潮。此種情形，不僅大寶地產為然，多隻熱門股亦有同樣現象。此實為不正常現象。金融界人士評論，此種不正常現象遲早要消失的。因為香港股市一直向健康之途發展，大市在正常狀態下發展，不正常現象，肯定會消失的。

路邊沙龍
九龍公園建泳池
—圖·文·郭立—

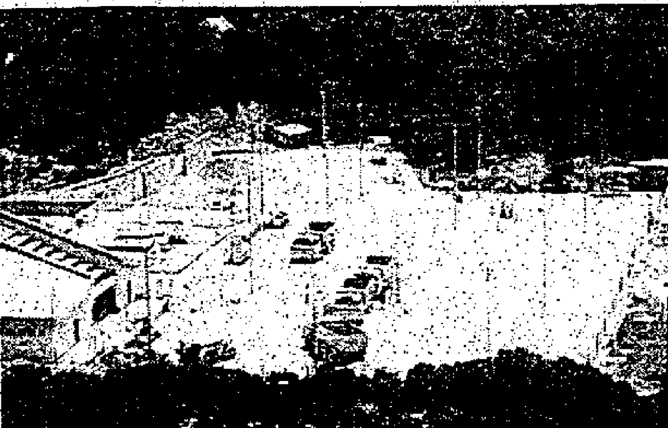
在市區公衆泳池場稍極度缺少之下，市局已有計劃在尖沙咀九龍公園，那剩餘待發展的兵營舊址，興建一個世界標準之新泳池。該計劃已有藍圖，但細節與及種種技術性問題，仍在研討中。

這是廣大市民，特別是住於尖沙咀一帶的居民的佳音，特別是際此酷暑季節！

鴨脷洲後日停水 以進行水務工程

（港訊）鴨脷洲將於七月二日（星期三）日間暫停供水八小時，以便進行重要水務工程。除鴨脷洲邨外，區內所有樓宇包括發電站及石油庫均於該日上午十時至下午六時停水。

黃泥涌網球場八月可竣工
分兩層興建球場十七個



（港訊）市政局為本港興建之最大網球場館——黃泥涌峽網球場館，即將開放啓用。

市政局發言人昨日說，黃泥涌峽網球場館共有十七個網球場，佔地一點八五公頃，分兩層興建。

發言人說：「上層平台將有十一個網球場和兩幅樓暫平台。」這個平台的設備，計有一個噴水池花園，一座服務大樓，內設更衣室、洗手間、辦公室及食物亭。「下層平台將有六個網球場和多行觀衆座位。」

發言人並說：「網球場館所有十七個網球場，將有泛光燈照明，網球場將滿足愛好這種運動人士的需求。」

黃泥涌峽網球場館係于去年八月動工興建，預料可于本年八月竣工。

黃泥涌網球場館即將落成。

木偶戲劇巡迴演出 指導解決家庭問題

一個全港獨一無二的家庭，昨日起，巡迴向港九各區市民現身說法介紹一般家庭問題，及展示如何可使問題獲得圓滿解決。

這個家庭，原來是由四個特別趣怪的木偶組成，他們各自扮演一家中的父、母、B仔和B女。這個木偶家庭出現的問題，包括父子，兄妹，及父母之間各自因情緒，經濟及生活習慣等而引起的種種問題。

這些家庭問題，假如得不到適當的了解及正確的輔導解決，問題就一定逐漸擴大而使一個幸福的家庭趨於破裂。

這個木偶家庭在示範出各種常見的問題時，同時更有一個扮演「現代清官」——家庭輔導員的木偶，從旁協助了解問題的癥結，從而提供專業性的輔導服務，使各問題大事化小，小事化無。

木偶戲表演家庭問題，以吸引市民對這方面的興趣和認識，是一項創新而富娛樂性的活動。這項活動由香港社會服務聯合兒童及家庭服務部推出，聯同其他八個提供家庭輔導的機構，將巡迴前往港九新界各區，為各地市民表演木偶戲。

木偶戲全部表演時間約為三十分鐘，木偶表演之後，主辦機構更會藉機會舉辦展覽及講座等，向市民介紹家庭輔導知識。

根據安排，木偶戲表演共有十八次，除了在市區人口中心表演外，更特別安排在屯門大埔等地。全部時間，將由六月二十二日首次公開表演開始，一直延續至本年十一月卅日止。

木偶家庭劇其中兩位趣怪成員。

南區水上居民 健康雙週結束
使艇戶關注健康環境

（特訊）由社會福利署南區社區及青年事務處，與香港仔明愛服務中心和鄉議會輔導會黃竹坑中心聯合主辦之「南區水上居民健康雙週」活動，經過為期兩星期之多項活動後，昨日完滿結束，由社會福利署南區總主任李中永主持閉幕禮。

李氏在閉幕禮致詞時表示，是次推行「健康雙週」之目的，乃是提高艇戶居民對本身和子女健康的關注，並增進他們對清潔衛生的常識，這對於長久居住於香港仔及田灣之南區居民來說，可謂非常實用和有意義的。

李氏並希望透過這些宣傳性的活動，進一步吸引南區水上居民推廣教育性的服務，使居民在居住環境，教育及康樂方面，能有效地得以改善。

該項活動雖然為期僅有短短兩個星期，但是已舉行了多項有意義的活動，其中包括社區健康常識問答比賽，社區電影晚會，可愛幼兒選舉比賽，和社區康樂車日及體格檢查等，而各項比賽之優勝者，亦於昨日接受頒獎。

該項活動並得到港九水上漁民福利促進會及胜生（香港）有限公司協辦。（佳）

大埔道一酒樓停業 百多名職工不滿遣散費
今赴勞工處請求協助

（特訊）大埔道一間酒樓由於拆卸重建關係，百多名酒樓職工突遭解僱，但工人對於資方所定的賠償條件表示不滿，今晨將赴勞工處要求協助。

百多名工人昨午才獲資方正式通知解僱，賠償條件為做滿兩年的工人，每人可獲十五天工資，而不足兩年的工人，則僅得十五天的工資遣散費，工人對上述安排甚感不滿，曾向資方提出要求索取更佳補償，但不為資方所接納。

因此，工人將於今晨前往新蒲崗勞工處要求協助，爭取滿意之補償金額。

大陸居民尋港親友

四位在中國大陸居住之人士，最近去函警務處，希望透過警方找尋他們在港之親友。

（一）凌耀添現年四十二歲，出生於香港，在兩歲時被帶回鄉撫養，凌父名凌安（別號亞撈）于一九四九年來港，凌母名亞箏，曾在港居九龍油蔴地砵蘭街。

（二）陳亞女尋父陳發傳，母梁繼英，大伯陳玉，三伯陳荷仔，弟陳大口，三姨母梁亞鵬，及姨丈亞森。陳家曾居九龍彌敦道，陳亞女在七歲時被拐到中國大陸。

（三）呂殿鴻尋舅馬四滾及友人戴乃賢。馬四滾現年七十歲，潮州人，最後通訊地址係為香港跑馬地，山光道二樓。戴乃賢在港經營理髮有限公司。

（四）梁仔富尋友陳驗冰，及陳發光。上述兩人現年約三十歲，于一九五五年到港，任職教師及學校樂隊指揮，最後通訊地址九龍觀塘月華街，月盛大廈七樓K座。

上述人士或其居港親友閱報後，請於辦公時間致電五—二八四一六三三內線廿七，與警察公共關係處新聞科負責人聯絡，即告知其親友在大陸之居址。

承退股聲明

啓者：香港堅尼地城批發市場甲類欄第十六號恰三合榮利欄（SAM HOP WING LEE LAAN）（以下簡稱該號）向由林景鴻，謝日和（以下簡稱退股人）及阮錦强、于劍洪、徐景琛、胡焯文、區銀女、郭亞根、勞桂醴、潘達生、吳瑞和、高江浦（以下簡稱承股人）合資經營。現經雙方同意由一九八〇年六月十三日起退股人退出該號，並將其名下所佔該號之資產及股份包括商譽招牌權項及一切生財用具讓與承股人承受，承股人仍以三合榮利欄（SAM HOP WING LEE LAAN）名稱繼續在上述地址營業，雙方已同意由該日起所有應付未付之帳項及其他債務以及該號之一切生意盈虧及華洋轇轕俱由承股人負責概與退股人無涉，退股人嗣後在外一切行動華洋轇轕等亦與該號無涉，特此聲明。

一九八〇年六月三十日

承退股人代表律師張永賢律師行啓
香港德輔道中聯邦大廈三十樓三〇〇三至七室

開業通告

本西醫謹訂於一九八〇年七月二日（星期三）開始執業應診

診所地址：香港干諾道中六十號紐約行五樓（統一碼頭斜對面，恒隆銀行隔鄰）

診症時間：（電話預約）
星期一至星期五：上午十時至一時 下午三時至六時
星期六：上午十時至一時
星期日及公衆假期：預約

電話：五—四五二二三三 五—四五六七五六
無綫傳呼：三—一四三八一卅九二三三

香港大學內外全科醫學士
澳洲皇家外科醫學院院士
梁烈雄醫生啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命UNDER DISTRAINT NO. 394 OF 1980 准於一九八〇年六月三十日即星期一日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 30TH JUNE, 1980. (MONDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍北帝街（譯音）門牌四十五號樓下 WOODEN STRUCTURE AT SIDE DOOR（橫門木建築物）CHAN WING LEUNG（NATURE OF GOODS — COMPONENTS. 貨物性質——電視機三架；（3 T. V. SETS, 1 LOT OF ELECTRIC 電器組合一單）（以上中文譯音譯意如有錯漏以英文為準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓 電話五—二二三二二四

根據香港銀行法例第三十三條之一規定公佈如下

明泰銀號

資產負債表
一九七九年十二月三十一日

一九七八年			一九七九年
110,000	資本		110,000.00
43,543	盈虧滾存		53,247.73
	流動負債		
145,188	銀行透支	145,187.92	
8,000	各項存款及其他負債	8,000.00	
153,188			153,187.92
$306,731			HK$316,435.65

一九七八年			一九七九年
	流動資產		
111,793	庫存現金及銀行存款	100,998.15	
192,100	各項往來賬及貸款除呆賬準備	213,100.00	
1,338	公用事業按金及預付款	1,337.50	
305,231			315,435.65
	固定資產		
1,000	傢具裝置（折實）		1,000.00
500	金銀貿易場牌照		
$306,731			HK$316,435.65

盈虧賬
由一九七九年一月一日至一九七九年十二月三十一日

上年餘額	43,542.84
加：本年盈餘已扣除各項開支	9,704.89
餘額轉入下年度	HK$ 53,247.73

核數師報告書

本會計師行經將明泰銀號之賬項審核完竣，並獲得一切所需之資料及解釋，就審核結果顯示各項賬冊之設置亦屬適當。

根據該銀號經理人員所供給之資料及解答，照本會計師行之意見認為該銀號之資產負債表及營業損益賬，係屬編製切合，誠足以表示該銀號在一九七九年十二月三十一日之眞實財務狀況，及結至該日止之財政年度全年盈餘，並符合銀行法例之規定。

核數師：馬炎璋會計師事務所
香港 一九八〇年六月十八日

股東：陳偉生（經理）
陳見如
陳子民

ST SIMON'S ENGLISH EVENING SCHOOL
聖西門英專夜書院通告

本校新學期（全部新班）定於一九八〇年八月八日開課，現招收ABC（初學班）至.5（會考班）各級新生，即日起派發入學申請書，額滿即止。

本校特點：①會考成績優異，合格率曾達百分之六十六强，並獲B及C級多名。②師資優良，大部份由香港大學文科畢業及拔萃男書院舊生執教。③本校絕無飛型學生，校風淳樸，為管教最嚴格之英文夜校。

校址 ①深水埗北河街167號全座（位元州街郵局後面電話3-616110）
②尖沙咀山林道18號全座（近彌敦道倫敦戲院電話3-670405）

招生
速成 暑期
秘書速記 會話簿記 商科打字
日文及新C.I.T.班 L.C.C.會計班 少年補習全科班
電954187 地鐵站對面 旺角道口 彌敦道717號

攬勿兄弟拍賣行拍賣之織機及各物廣告 WAH YOUNG KNITTING FTY.

啓者茲承九龍地方法院命UNDER DISTRAINT NO. 313 OF 1980 准於一九八〇年六月三十日即星期一日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 30TH JUNE, 1980. (MONDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在新界葵涌大連排道（譯音）GOLDEN DRAGON INDUSTRIAL CENTRE（金龍工業中心）（譯意）第二座十六字樓 FACTORY L（廠房L）WAH YOUNG KNITTING FTY. (NATURE OF GOODS — 5 KNITTING MACHINES 貨物性質——織機五架）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓 電話五—二二三二二四

攬勿兄弟拍賣行拍賣 FIRMA GARMENTS LTD. 之大褸衣車打組車鈕門車吊扇及各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命UNDER DISTRAINT NO. 620 OF 1980 准於一九八〇年六月三十日即星期一日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 30TH JUNE, 1980. (MONDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍觀塘鴻圖道門牌七十九號十字樓及十一字樓 FIRMA GARMENTS LTD. (NATURE OF GOODS — SEWING MACHINES, LOCKING MACHINES, CUTTING MACHINES, CEILING FANS ETC. 貨物性質——衣車，打組車，鈕機，吊扇等物包括法院執達吏目錄項目（41）鈕門車一架，（43）吊扇一單（十一字樓），（44）吊扇一單（十字樓），（50）打組車一架（十字樓），（51）打組車一架（十字樓），（52）鈕門車一架（十字樓），（53）釘鈕車一架，（56）拉簡車七架，（57）鈕機四架，（66）卡通箱五個每個載有JUKI衣車一架，（67）耳仔車二架）及各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓 電話五—二二三二二四

華僑晚報 分類廣告 每天四元

香港政府公佈

佈告
為收回新界上水土地事

茲據一九八〇年六月二十七日（星期五）香港政府憲報公佈，政府收回上水面積約四萬一千七百零九平方米之土地，以作興新界上水石湖墟發展計劃第四組第二十七C區整理地盤有關之公用計劃之用。政府將發給「乙種公函」換地權益證及現金補償與淡出土地之人士。

伙食承辦商注意
供應新界粉嶺警察少年訓練學校各種糧食及副食品

查本處於一九八〇年六月二十七日憲報公佈，招商投標，承辦供應新界粉嶺警察少年訓練學校，各種糧食及副食品。投標表格及詳細規章，可向香港，軍器廠街，警察總部，梅理大樓，五樓，四二七號室，警察伙食宜辦事處詢取。投標截止日期為一九八〇年七月十八日（星期五）下午十二時。

警務處處長韓義理

政府助學金理工委員會公告
有關申請政府助學金及免息貸款事

肄業於香港理工學院及擬於來年申請入學之全日制學生，請留意下列事項：

（甲）本委員會將開始接受一九八〇年至八一學年度之政府助學金及免息貸款之申請。凡現於香港理工學院就讀之全日制學生，及將於八〇至八一學年度攻讀理工學院全日制課程之學生，均可申請。申請人必須填寫特備之申請書。舊學生可於本年七月四日後向該學院之學生輔導處索取申請表。至於符合攻讀理工學院資格而被取錄之新學生，可於辦理入學註冊期內到該學院之學生輔導處索取申請表。

（乙）申請書之截止日期：舊學生為八月二日；九月中旬取錄之新生則為九月三十日。申請書須於上述日期前交回理工學院學生輔導處。

（丙）申請人必須自一九七七年七月起已在香港居住，或其家庭於該月起已定居本港。

（丁）本委員會將審核全部申請書，助學金及貸款額將按照申請人家庭經濟狀況而定。本委員會保留召見申請人，及查核其資料之權力。所有申請人應要留意，助學金額將根據該等申請書所填報之各事項之資料評定，本委員會將派出訪問員覆核此等資料之眞實性，如有失實之處，將依法起訴，並立即撤消所有助學金額。

新界民政署元朗理民府佈告
為夏村/青山操炮場事

茲將一九八〇年七月份射擊時間公佈如下，俾衆週知。

日期	練靶時間
七月二、四、七、八、九、十、十一、十八、及廿五日	上午八時至下午五時
七月三日	上午九時三十分至下午二時
七月十四、十五、十六、十七、廿一、廿二、廿三、廿四、廿八、廿九、三十及三十一日	上午八時至晚上十時三十分

根據香港法例第一九六章防衛（射擊練習區）條例於上開射擊練習時間內，任何人均不得入或逗留在操炮場區，違者可能被警方或軍部人員勸令離去或拘捕。

新界民政署元朗理民府

法律援助編號：KTF/WU/848/80
香港最高法院公司收盤案一九八〇年第六十一宗
關於公司法案第三十二章
及
福田電子有限公司

啓者：陳崇聯寓九龍深水埗廣成街3號2樓，鍾麗燦寓新界葵盛邨第八座8室及梁錦榮寓九龍愛民邨騰民樓一九〇八室已於一九八〇年六月廿四日向香港最高法院入禀申請將上述公司收盤。此項申請經定於一九八〇年七月廿二日上午九時卅分由法庭聆訊。凡該公司之債權人或出資人無論贊成或反對法庭對該項申請頒發命令可屆時親自到法庭或委託律師代表到庭。又該公司之債權人或出資人欲獲得該項申請書之副本，可繳納例定費用後向下開簽署者領取。

法律援助署署長梅恩（甘明輝代行）
地址：九龍彌敦道六二五號雅施大廈八樓

附註：凡有意出庭聆聽上述申請案之人士須以書面派人或由郵政通知代行人，該通知書內須列明該人之姓名地址，如係商號則列明其名稱地址，且必須由該人或該商號，或如聘有律師者由其代表律師簽名，該通知書必須在一九八〇年七月廿一日下午六時前送達代行人，如用郵遞者必須及早投郵俾能於上述時間送達代行人。

法律援助編號：KTF/BP140/80
香港高等法院
破產案一九八〇年第四十六宗
有關：精藝製衣廠前在九龍長裕街十五號永明工業大廈八樓營業
單方訴訟人：吳子華及楊鑑衡·債權人
為一九八〇年五月廿三日入禀破產訴訟事

啓者：上述破產案經已由下列各人呈遞法院進行訴訟 台端，計開吳子華寓九龍愛民邨教民樓一四二五室及楊鑑衡寓九龍彌敦道電話大廈七〇七室。茲奉法院命令以代票方式將一份蓋有印鑑之破產案章副本一份由普通郵政寄出送達寓九龍大角咀大同新村大富樓十號十樓及在華僑日報刊登一次該破產案章之通告作為該破產案章已送達 台端，並請往該項破產案章之訴訟則將在一九八〇年七月八日上午九時卅分在法院開庭研訊，而 台端必須於上述日期出庭向法院申請索閱。此致 台端 倘屆時不到則法院可在 台端缺席下發出接收令。該破產案章可向九龍大角咀大同新村大富樓十號十樓之處覆。

高等法院 經歷司
一九八〇年六月廿七日

本港新聞

珠海澳門通訊電纜 已簽訂敷設協議書
九月兩地可直接通長途電話

（特訊）澳門消息：澳門郵電司就附設珠海市與澳門之間的高頻頭對稱通訊電纜，經上週六下午二時，與廣東省郵電代表團簽訂協議書。協議書簽訂後，上述工程由下月開始動工，九月完竣，屆時澳門與珠海可直接通長途電話，並可改作電報用，每條長途電話綫可改爲十二條電報綫，澳門與廣州附近地區的通訊設備外大爲改善。（祥）

擧辦多姿多采活動 積極推動敬老觀念
黃大仙老人福利服務聯會八屆就職 主席張禮炳報告今年擧辦各項活動

黃大仙區老人福利服務聯會，昨擧行就職暨敬老大會，圖爲：主禮長官與該會首長合照。（本報記者攝）

（特訊）黃大仙區老人福利服務聯會，昨日下午八時假資達樓擧行第八屆委員就職暨敬老聯歡大會，東九龍區福利專員邱大斌監誓並致訓詞，民政主任謝鼎方頒發選任證書及政府地方長官歐劍碧，陳賢銳，曾觀星，許賢發等分別頒發委員委任證書。

首由會長張禮炳致開會詞，略謂：老人服務聯會成立於一九七二年，乃一老人福利服務機構，由廿六個機構所組成，包括有福利團體，老人院，醫院，青年中心，街坊會及黃大仙區內政府部門等，本着敬老愛老之精神，經常推動敬老事工，主旨爲激發區內各階層人士對老人之關懷與尊敬。

邱大斌專員在主禮中致詞指出：「黃大仙區老人福利服務聯會，是區內社團工作的表表者，在工作表現十分出色，自成立以來，一直担任對老人服務的重要角色。除積極宣傳及推動敬老的觀念，喚起區內各界人士對老人的關懷與尊敬外，更負起統籌及聯絡老人福利服務機構，直接擧辦各項多姿多采的老人活動，由此可顯示出聯會多年來的輝煌成就。」

各主禮長官分別主持頒發選任證書及委任狀後，末由主席張禮炳報告今年所擧辦各項老人活動。張主席謂：今年將繼續擧辦（一）大型老人運動日，（二）花燈比賽及慶祝中秋晚會，（三）招待老人暢遊海洋公園，（四）社區義工訓練班等。昨參與盛會者有政府機關長官，區內各社團首長，會員及二百多名男女耆老，席間並致送禮物與參加耆老，場面熱鬧。

該會第八屆委員如下：當然顧問：鄭朱琴殷。顧問：謝鼎方，歐劍碧，陳賢銳，李世熙，曾觀星，許賢發。名譽會長：關良，陸國忠，林維榮，岑如川，黃勳方，劉榮垣，麥水濤，楊殿湖，林以良。會長：譚權順，副盧炯年：鄭啓榮，鄭彬。主席：張禮炳，副安瑀利修女。義務秘書：陸麗泉。司庫：黃秀玫。公關區育才，甄順榮。程序主任鄒心慈，麥壽華。稽核羅興。（奕）

學生暑期乘搭火車 可購普通等半價票
僅限星期一至五星期日及假期暫停

（港訊）九廣鐵路局今年夏季繼續發售學生暑期半價車票，協助促進青少年暑期活動。

昨日（星期日）九廣鐵路局發言人說，半價車票優待辦法，將由七月二日起至八月廿九日止，每週於星期一至星期五實施，但逢星期日及公衆假期則暫停。

他說，半價車票之辦法一方面可方便市區青年學生前往新界從事戶外活動，另一方面則可鼓勵鄉村地區學生前往市區參加政府和志願團體安排的暑期活動及享受鄉間所缺之各種市區現代化生活設施。

他說，半價車票適用的普通等來回票即日有效，購票者必須出示學生證，如學生證上沒有學生照片，則須另行出示香港身份證。

點心集 薄技在身
阿農

暑假這麼長，當然要好好利用，做暑期工得失參半，倒不如去學習一些課外的本領，終身受用。

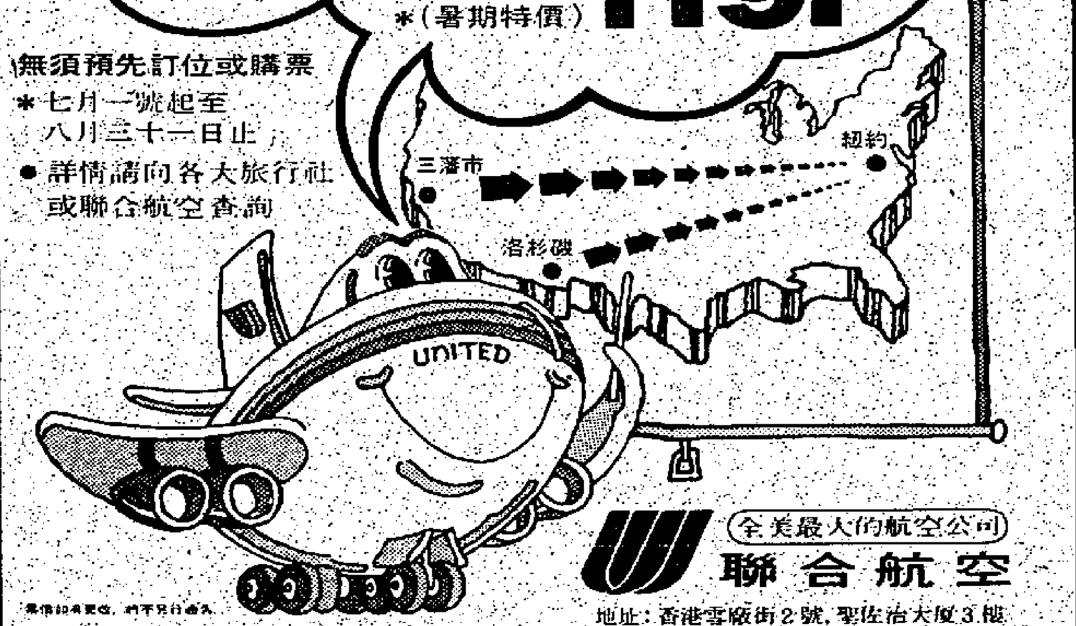
講求實際的，可以學打字，裁剪，烹飪，一個暑假已經可以入門了，將來做事也好，持家也好，這些本領都能發揮作用。

喜愛藝術的，可以學素描，絲網印刷設計，兩間大學以及浸會書院，都有暑期課程，使你獲得藝術的陶冶。

愛好運動的，可以學游泳，獨木舟，各種球類活動。康樂體育事務處和各區的青年中心，常常擧辦這類短訓。練好了身體，結交了朋友，也學到了技術，是一擧數得的。

有興趣服務社會的，可以參加一些義工訓練班，然後爲老人，殘疾者，心靈受創者減輕苦惱和不幸，而自己也在工作中學習這方面的技能，培養光輝的人格。

似乎有句俗語說：良田萬頃，不如薄技在身。利用暑假的最佳做法還是學習。



聯合航空
"美國內陸直航機票"
三藩市或洛杉磯飛紐約
~~US$180.56~~ US$119.44
*（暑期特價）
無須預先訂位或購票
* 七月一號起至八月三十一日止
● 詳情請向各大旅行社或聯合航空查詢
全美最大的航空公司
聯合航空
地址：香港雪廠街2號，聖佐治大廈3樓

華僑教育 教育一週

關於小學校長授課
曾健翮

關於小學校長的教學職務，「小學教育及學前服務」綠皮書有這樣的一段：

「政府認爲，除規模甚小的學校校長可能要負責更多教節之外，一般來說，所有校長每星期應授課約十節。校長及副校長的授課節數合計，約應等於一名教師的正常教學工作量。」（五·五二）

當這綠皮書發表時，筆者即接到好幾個小學校長的電話，對此表示強烈的反對。我聽了後有一些感慨：關於小學教育，綠皮書所涉及的面很廣，這些校長爲什麼單只對這一點有如此迅速強烈的反應，而對其他更爲重大的問題却毫無意見呢？其後，又與一些辦學團體負責人和教師在交換對綠皮書的意見時，談及了這一點，他們較多是贊成小學校長應該授課的，尤其是教師們。但贊成者的出發點也未必正確，對小學校長授課的意義和作用亦認識得不够深入。

關於小學校長授課，不管是反對的或是贊成的，概括來說，有下列的幾種錯誤看法：

一、是反對的，認爲小學校長的工作已經極其繁重，實在無暇授課。更有人引用綠皮書的另一段來作爲擋箭牌：「小學校長的任務，是在校內推行教育，確保校務妥善進行。在教務方面，校長的職責包括發展與策劃課程，編製時間表，督導與統籌教學工作，以及編排課外活動；在行政方面，其職責包括處理學校日常事務，管理教職員及資金，造具正確的帳目，編製學生紀錄，以及與家長聯絡。」（五·四八）工作已經是這麼繁重，開列出來就是一大堆，恐怕未有開列出來的還不少，那裏還有時間來授課？這種看法之所以錯誤，暫且不談其中的個人因素，主要是沒有認識到，担任一定的實際教學工作，本來就是所開列的任務的一項很重要的工作，並且是完成上述所開列的任務的一個重要的方法。比如說，假如長時期脫離了實際教學工作，又怎能主動，積極，妥善地發展和策劃課程呢？假如負担一定的實際教學工作，由於更深入了解學校的具體情況，又必然有助於督導和統籌教學工作，編排課外活動，處理學校日常事務，管理教職員等。即使是把上述所開列的一部分職責減輕或分攤開去，小學校長也是應該授課的。

二、是贊成的，認爲小學校長授課，可以減少教師的工作負担，減輕教師的工作負担。這種看法之所以錯誤，是沒有了解到校長授課對減輕教師負担簡直杯水車薪，完全無濟於事。如果要減輕教師負担，應該積極去爭取改善教師與班級比率。綠皮書中所提及「校長及副校長的授課節數合計，約應等於一名教師的正常教學工作量」，一些人建議校長授課主要是爲未有代課教師的請假教師而上課，以免其他教師百上加斤——這些意見是與這種錯誤的看法有近似的出發點的。

三、也是贊成的，甚至認爲校長的授課節數越多越好，很帶有一點「幸災樂禍」的意味，這是一種意氣用事的意見。假如校長授課節數越多越好，何不就多聘一名教師，又爲何要設立校長的職位？授課並非是校長的主要工作，担任一定的實際教學工作，只是爲了要使校長能够更好地完成其主要任務。這種看法之所以不正確，是因爲有這種看法的大多是教師，這種看法雖然不正確，但却反映出校長與教師之間的對立情緒。爲甚麼有這種對立的情緒，怎樣去消除這種對立的情緒，這又是另一個值得深思的問題。

綠皮書說：「由於一間學校是否辦得完善，視乎校長的才幹多於任何其他個別因素，因此校長的委任是極爲重要的事。」（五·五五）這段話指出了校長的重要性，但只提「才幹」而不提「品德」，只提「委任」而不提培訓，鍛鍊，考核，監察等，也是未够全面的。本來每一個校長，原來也是從事實際教學工作的教師，其中固然有因無完善的委任制度而晉升了此職位的，但恐怕也有晉升了校長後才漸漸地退化，僵化，甚至腐化了的。在負責行政工作的同時，也担任一定的實際教學工作，實在是一種培訓，鍛鍊，考核，監察的有效方法，而且對退化，僵化，甚至腐化也很有預防作用。此外，授課對小學校長還有更深刻的意義：深刻地體會到教育發展的趨勢和潮流，深入地了解得學生的具體情況，切實地認識到課程發展的真正內容，親切地感受到教育工作的甘苦，以身作則地鼓舞起全校上下的教學熱誠，從而增進全校上下通力合作的和諧氣氛，等等。可以說，只有担任一定的實際教學工作，一個校長才能在學校裏更好地發揮他的領導作用。同時，一個校長是否衷心地願意担任一定的實際教學工作，也考驗出他是否把校長也看作是一個教育工作者和他到底還有多少教育熱誠。

關於小學校長授課，我是支持某一方面的意見的，並提出若干補充：

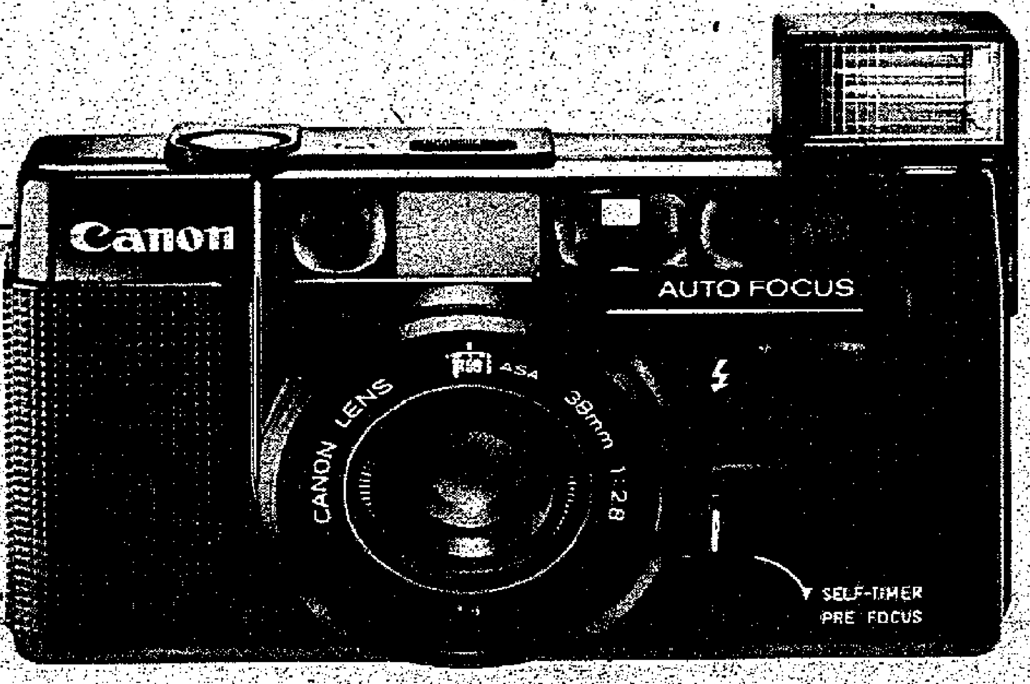
一、應該授課。授課節數不可以每週計算，而編排在時間表上，這樣反而限制了接觸學生的範圍，而且處理得不好會影響了教學進度和教學的連貫性，很不機動。應以一學期八十至一百教節爲限，校長可隨時抽取某班某科某一單元來教授，班級和科目不時轉換；亦可爲請假教師代課，授課應有記錄，最好還能够寫下在授課中所發現的問題，提出個人的意見。

二、減少主任的教節。目前，學校裏主任的教節基本上是與其他教師相同的，在繁重的教學工作負担下，實際上很難有時間和精力協助校長推動校務。校長的職務和工作，也不能只靠一個人去完成，很需要各位主任的協助。所以，一位主任只當作零點八個教師計算，由此略爲減輕其教學工作量便可以騰出時間和精力來協助校長。

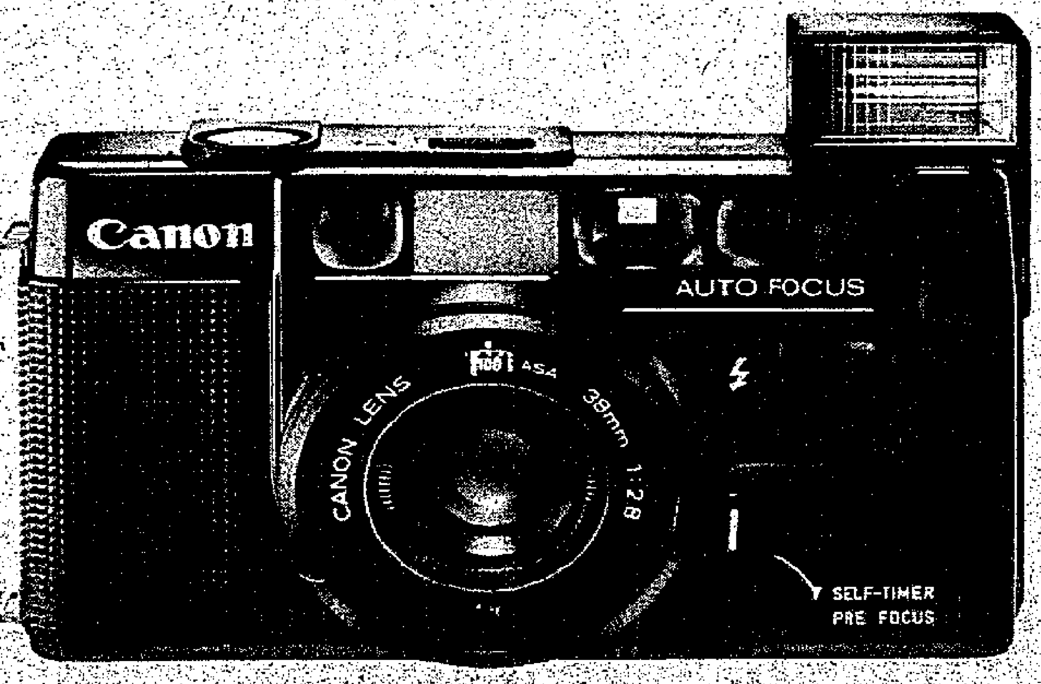
三、增加輔助人員（書記及助理書記）。在綠皮書上所列出的校長職責，如編製學生紀錄，造具帳目，編製時間表等，校長固然要負起領導策劃監督的責任，但其中較多的具體事務性的工作量，[illegible]在已確定的原則下交由輔助人員去做。

授課是增加了校長的工作負担的，但從另一方面又增加人力去協助其工作，特別是減輕其事[illegible]。

小學校長是應該授課的，我以爲中學校長也應如此。

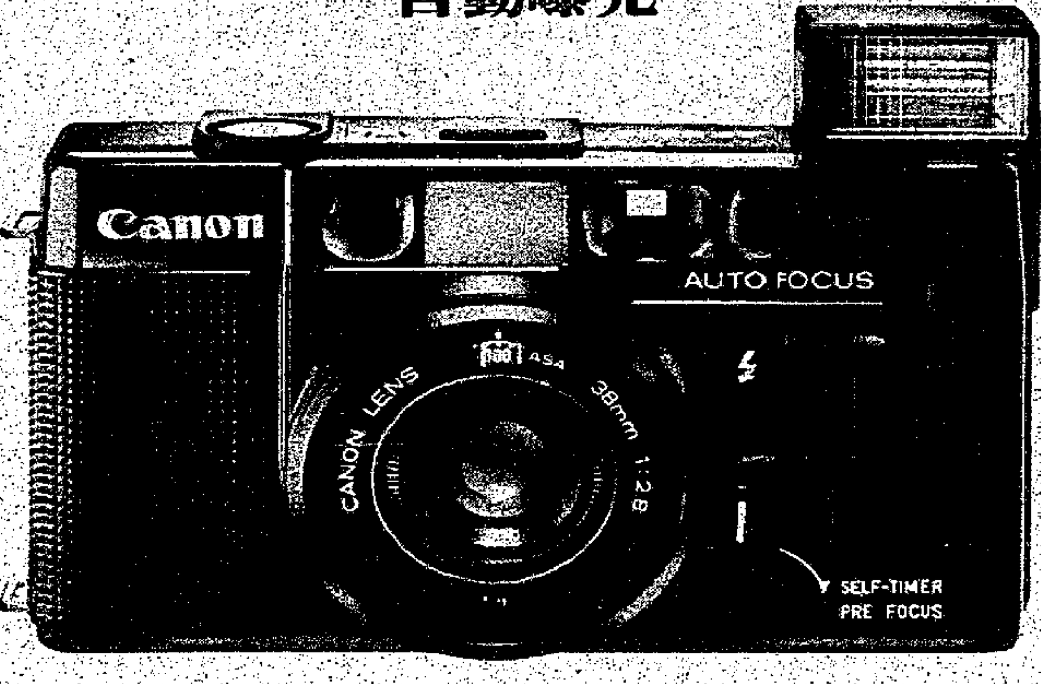


自動對焦



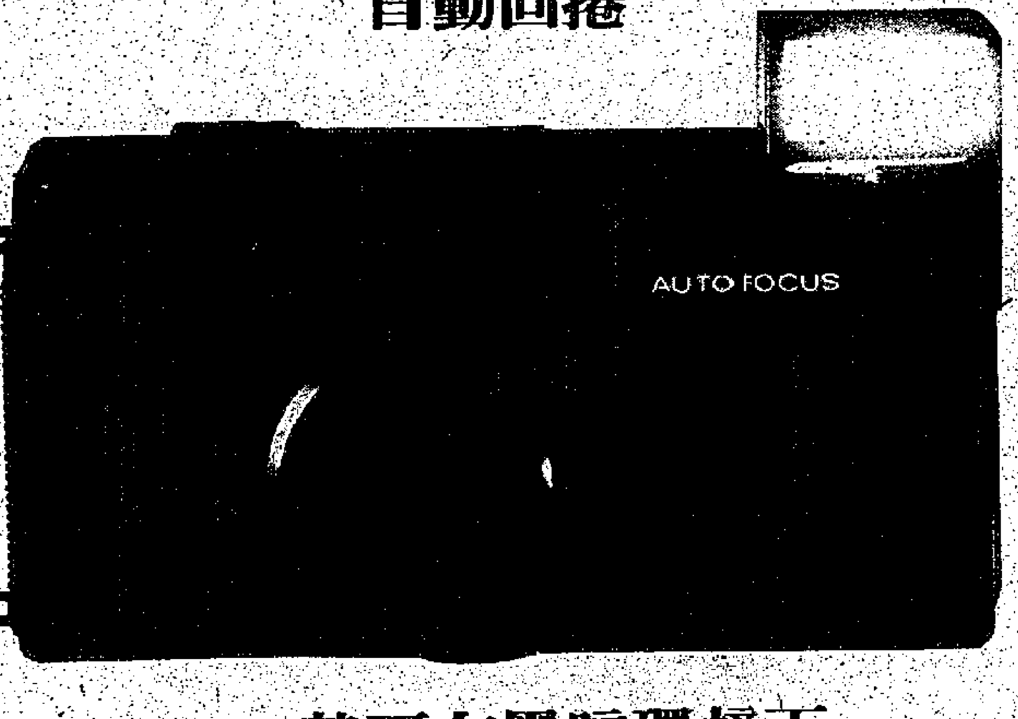
自動曝光

自動捲片



自動回捲

自動閃燈



……甚至在黑暗環境下，都無問題

錦囊AF35M相機是世界上眞眞正正的全自動相機．拍攝時只須擺好角度，一按快門，即能拍得完美無瑕的相片．

因爲錦囊AF35M相機裝有錦囊獨創的紅外線對焦系統，甚至在黑暗環境之下，亦能自動對焦，分毫不差，比一般自動對焦相機更爲準確．其他自動系統如曝光，捲片，回捲及閃燈等互相配合，天衣無縫，在任何情況之下都能拍攝效果完美的相片．

錦囊AF35M相機設計精巧輕盈，方便携帶，操作簡易，是每一個家庭最理想的相機．

請即往各大錦囊特約經銷商參觀選購．

Canon AF35M CAFS 名符其實全自動化

購買時請索取由怡和商務拓展有限公司發出之錦囊世界性保用咭．

香港生產力促進中心謹向「微型電腦技術展覽」全部參展公司致謝。

由於展覽攤位數目有限，致使部份有意參展公司未能及時租訂攤位，本中心對此深表歉意。

有關選擇適當系統及應用微型電腦技術之查詢，請與香港生產力促進中心電子組聯絡，電話：三—六二四三五一。生產力中心電子組提供微型電腦技術之訓練、顧問與資料服務。

宛南新村建築進度快

上海兩個工程隊 百多人同時施工

打樁工程已完成大部分 準時明年四月入伙

宛南華僑新村工程於四月二十五日破土動工，至今不到兩個月，現時已完成了其中七幢樓宇的打樁工程，而且有三幢已展開上蓋工程，並起至三層高。親臨工地，便可看到工程已具雛型。按目前工程進度，新村很可能提前完成。

為保證準時交樓，上海中華企業公司動用了兩個工程隊共百多人同時施工。另外，新村採用的建築材料全部由內地供應，無需進口，節省不少時間，使施工能順利進行。

興建中的宛南華僑新村，位於上海市徐匯區中山南二路與宛平路交匯處，離上海西區中心徐家匯約二公里，環境幽靜，交通方便。而華僑新村是整個宛平新村的一個組成部分，村內設有商場、銀行、郵電、文化館、醫療門診所、中小學校、幼兒園、托兒所、理髮店等，是一個設施完美的理想居住區。

該新村佔地面積共十六萬餘平方呎，共有二百餘個單位，分佈於十一座六層高的樓宇內，每一層有四個單位，分為兩房一廳和三房一廳兩種間格，面積由七十餘平方米（七百六十平方呎）至八十餘平方米（九百三十平方呎）不等。這些單位是根據上海地區的氣候特點進行規劃佈置，各型單位俱背北向南，保證有良好的朝向，冬暖夏涼，光線充足。而底層單位更設有私家小花園，養花種草，隨心所欲，夏夜與三五知己乘涼閒談，寫意無比。

交通方面，由新村前往市中心各地，有三線公共汽車可供使用。離新村不遠，有上海體育館和龍華公園。上海體育館逐漸形成上海市體育活動的中心，而龍華公園綠樹成蔭，草坪寬廣，四季香花不絕，更有古龍華塔為襯，景色宜人，為新村居民運動和休憩的好去處。

新村的二百餘個單位將於明年四月落成入伙。為了保障購樓者的利益，工程進行期間，環球物業代理有限公司已向中國保險公司上海分公司購買了三項保險：㈠一切所需的建築工程保險，㈡政治保險，㈢履約保險。據該公司負責人稱，此舉純粹是為了多一層保障，使投資者心安理得。

另外，交樓以後，買主或住客發現房屋的建築出現問題，例如房屋下沉，外牆破裂或任何的建築缺陷，在一年期間內，均可獲得免費的維修保養服務。

華僑新村的產權屬購買者所有，可以給在上海有常住戶口的親屬居住或留以自用。購買者在付清樓價款項之後，由成功企業公司代向上海市房地產管理局辦理過戶手續並領取產權證。依照中華人民共和國法律規定，產權允許轉讓和繼承，但均須向上海市有關主管部門辦理申請並經核准。

上海唯一興建中的華僑新村

總代理Busch環球物業代理公司潘繼澤介紹情況

香港成功企業公司與滬中華企業公司合作順利

潘繼澤

近年來，港商與內地合作建華僑新村蔚成風氣。興建華僑新村的地點已從深圳、廣州、佛山、杭州擴展至江南大城市——上海。最近由上海中華企業公司與香港成功企業公司合作興建的上海市宛南華僑新村，更是近年來第一次在上海給歸國華僑、僑眷以及港澳同胞的家屬自置房屋，安居樂業的機會，也是目前唯一在上海市動工興建的華僑新村。

為了解上海市宛南華僑新村的詳細計劃，記者訪問了宛南華僑新村的總代理——環球物業代理有限公司（Busch Worldwide Property Brokerage Ltd.）營業董事潘繼澤，請他介紹有關情況。

潘繼澤首先解釋了該公司與上海中華企業公司及香港成功企業公司的關係。他說：「環球物業代理有限公司多年來經營代理世界各地，如美國、加拿大、瑞士、西班牙及法國，在物業代理方面有豐富的經驗，而且對中國內地也有一定的認識。此次我們被委任為宛南華僑新村的總代理，在中華企業公司與成功企業公司協商興建華僑新村的過程中起了橋樑作用。」

問及合作雙方的關係時，潘繼澤稱，商談最突出的地方就是雙方真正在友好互助的基礎上達成協議，在會談各項細節中能夠互相理解，互相支持。由於這個關係，宛南華僑新村的合作計劃能夠在極短的日子得以實現。

他補充說：「然而談得快並不等於計劃不周詳，因為事前事後我們曾就多方面進行研究，不斷改良，盡可能尋求最好的方法滿足華僑對住屋的需求。」

「今年一月十六日，合作雙方首先簽了協議書，在隨後短短一個月內正式簽署合同。其間包括獲得各上級機關的批准和各部門（如水、電、煤氣、下水道、公共交通、電話及施工單位等十三個部門）的支持及協助。」

他强調：「在興建類似宛南華僑新村的工程，任何一環的支持都不可缺少。」

「宛南新村所在地是整個建設中的宛平新村的一個組成部分，這個十六萬餘平方呎的地盤原先是劃作興建內地幹部、職工住宅，後經有關方面安排，最後讓作建築華僑新村。這又是雙方關係良好的事例。」潘繼澤接著說。

「為什麼選擇在上海市興建華僑新村呢？」記者問。

潘繼澤回答說：「現在內地對僑眷、港澳同胞落實政策，希望為他們改善住宅環境，加上四個現代化是一個龐大計劃，在此情況下，海外投資可以發揮作用，且間接協助國家解決住屋問題。大家都知道，上海是一個人口密度很高的城市，在過去二十多年來，由於種種原因，並未有為華僑，港澳同胞提供足夠的華僑住宅，有見及此，加上上海的華僑為數不少，我們便選擇在這個地方建屋。」

潘繼澤展望宛南華僑新村未來的環境時說，徐匯區屬於一個新發展區，在宛南華僑新村興建的同時，附近的瓦頂平房也在進行重建，所以隨著華僑新村的落成，該區的面貌將會煥然一新。

他說：「宛南華僑新村是目前上海唯一興建中的華僑住宅，上海有關方面有信心按時、按質、按量完成計劃，為解決上海住屋緊張情況打響第一炮。」

（上）宛南華僑新村地盤施工情況；（下）工程採用的樁柱為十七米長。

買主可以分期付款

樓價由港幣十四萬餘至廿四萬餘

宛南華僑新村的售價非常合理，每單位由港幣十四萬五千元至二十四萬五千五百元不等，平均每方呎售價約為一百九十餘元。同時，該新村的發展商成功企業公司並訂出分期付款買樓辦法，減輕買主的負擔。

據悉，該公司已與銀行取得協議，買主可於入伙前分兩期繳交樓價的百分之四十，餘下的六成，可分三年或五年付清。

此外，該公司尚有多種付款辦法可供選擇：㈠一次付清，九折優待。㈡先付樓價百分之二十，其餘百分之八十於九月一日、十一月一日、明年一月二日及入伙時付清。

宛南華僑新村的單位有兩種間格，普通百七十多呎的單位，售價由十四萬五千元至十七萬五千六百元，較大的（八百六十至九百三十平方呎），售價由十七萬五千元至二十萬七千二百元。售價最高是地下單位，因每戶均附有五百呎的私家花園，價錢由二十一萬五千元至二十四萬五千五百元。

該新村單位在三月中推出發售以來，反應十分熱烈，顧客對新村的地點非常滿意，並提供不少意見，以資改善。可以肯定，現時售賣的單位更加完美。

該新村銷售的對象，主要是持有上海市區常住戶口的歸僑、僑眷和港澳同胞家屬，也可售予港澳同胞和台灣同胞，海外華僑以及外籍華商人士給持有上海市常住戶口的親友居住，對於經有關部門批准回國在上海市定居的歸國華僑和外籍華商人士也可售給。而購買作自用或未來退休申請回國養老者，或經常到上海探親及經商者，獲有關方面批准後亦可購買。現時，已有超過八成的買樓者經審核批准購買。

成功企業公司董事李玉濱（左）及高炯星

成功企業公司投資三千多萬

宛南華僑新村的發展商——成功企業公司（Shing Kung Enterprises Co.）是為建村計劃而成立的新公司，該公司亦是熙信企業有限公司（Heysham Enterprises Ltd.）的營業部。新公司的四名董事均是本港銀行界、航運界及出版界的專業人士，對地產方面亦有豐富的經驗。

新公司四名董事分別是：李玉濱（益寶貨運有限公司董事）、梁定謀（廣安銀行）、余志剛（泛亞出版社）、高炯星（益寶貨運有限公司董事）。

據李玉濱表示，成功企業公司在宛南華僑新村計劃的投資額共港幣三千六百萬元。他談及這項投資時說：「上海的人口密度相當高，一般房屋尤其是華僑住宅非常短缺，我們幾個朋友交換意見後，感覺有共同興趣在這個地方投資建屋。」

李玉濱對於宛南華僑新村的如期建成很有信心，他表示：「雙方直至目前為止，合作非常愉快，這將是新村工程能順利完成的一個重要因素。」

龍華公園的龍華古塔。該公園鄰近新村。

購樓地點

㈠Busch環球物業代理有限公司，地址：香港高士打道三百一十一號皇室大廈三七〇一室，電話：五—七九五二八五一，五—七九五三〇八。

㈡直接向上海中華企業公司認購，地址：上海市延安東路二號，電話：二一五四〇四轉二十一分機，負責人吳金定洽。最後手續及付款在香港辦理。

龍華古塔 歷史千年

宛南華僑新村附近有兩處著名的地方，其一就是上海體育館，另一是龍華公園。

上海體育館於一九七五年建成後，曾舉辦多次國際性的體育比賽，有一萬八千個座位。

距新村不遠的龍華公園，是休憩的好去處，公園內不但綠樹成蔭，草坪寬廣，而且還有一座巍然矗立的龍華古塔。這座七層八角的龍華塔，相傳始建於公元二四七年，到了唐乾符二年（公元八七五年）毀於兵燹，宋太平興國四年（公元九七九年）又予重建。解放後，上海市文物保管單位重修古塔，不但將傾斜度達五十公分的塔身扶正，連古塔的塔面、欄杆、木梯、柱礎、栓頭都按照宋代式樣恢復舊觀，從此煥然一新。

上海各方關切 大力支持建村

代理公司印發月報報道進展

自宛南華僑新村動工以來，從上海市委、上海市僑務辦公室、上海建設委員會到各級領導部門，對該村的建設及其按時、按質、按量完成都非常關切，從各方面給予大力支持，並提供方便。

為使買主得悉新村工程的最新情況，環球物業代理有限公司每月均印發一份月報寄予各買主，報告工程進度，使買主不須親往工地視察，也能了解屋村的最新情況。

新村單位精心設計

每一住戶俱背北向南夏涼冬暖

間格分兩房一廳及三房一廳兩種用料上乘

宛南華僑新村的設計是委託上海最大的設計院——上海市建築設計院精心策劃的，根據上海地區的氣候特點進行規劃佈置，盡量使到所有單位背北向南，夏涼冬暖。在總面積十六萬餘平方呎的土地上，樓宇所佔的面積只是三分一，而餘下三分之二面積則為休憩區，遍植草木，使村內環境更充滿大自然色彩。

根據土質情況，新村分別採用鋼筋混凝土片筏基礎或鋼筋混凝土樁。每幢房屋雖然樓高六層，但所打的樁柱皆為十七米長，較內地通用的七米樁更為穩固。牆體方面，經過反覆試驗，最後改用多孔磚建造，而非原定的砌塊，這是一個大改進。

炎熱、潮濕是上海天氣的兩大特點，宛南新村的設計亦考慮到這個方面，將天台及所有露天的鋼筋混凝土板面均作防水隔熱措施，底層地面更提升六十公分，及作了防潮安排。

新村住宅各單位均有獨立浴室、廚房，並設有獨立水、電、煤氣錶。

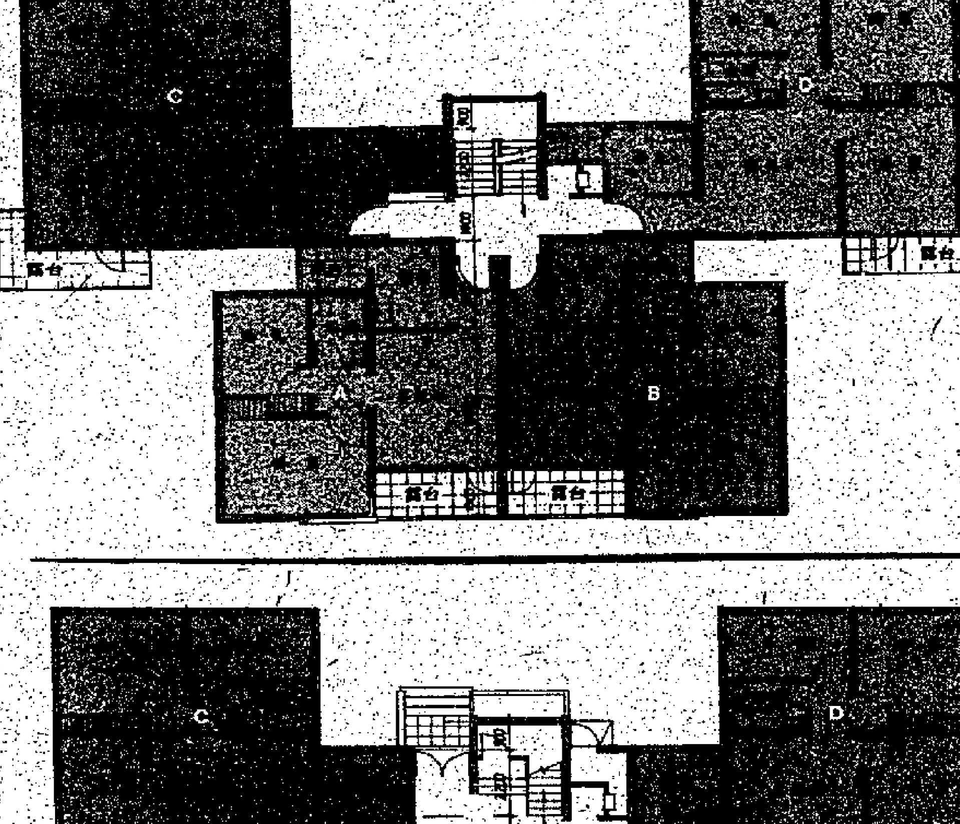
新村的用料說明如下：外窗：外窗及陽台門均為鋼料。門戶：各戶正門為夾板貼面實心門，內門為夾板空心平板門，配彈子鎖及防盜鎖。

睡房：各睡房均裝有入牆櫃。

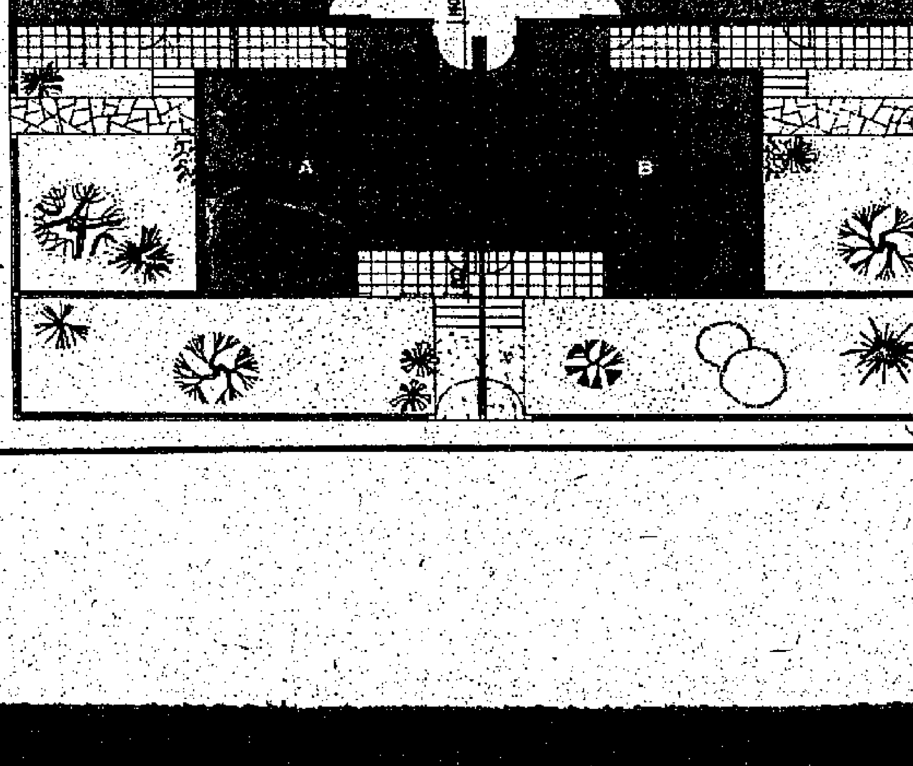
浴廁：白瓷浴缸、面盆、坐廁。地面鋪馬賽克，白磁磚牆裙。面盆上設鏡箱。

廚房：地面鋪紅磚，局部白磁磚牆裙，白磁洗碗盆，磁磚面台板，掛牆碗櫥，及煤氣灶，枱板。電器：燈頭、插座齊全。暗線裝置，各戶裝門鈴，並有獨立電錶。

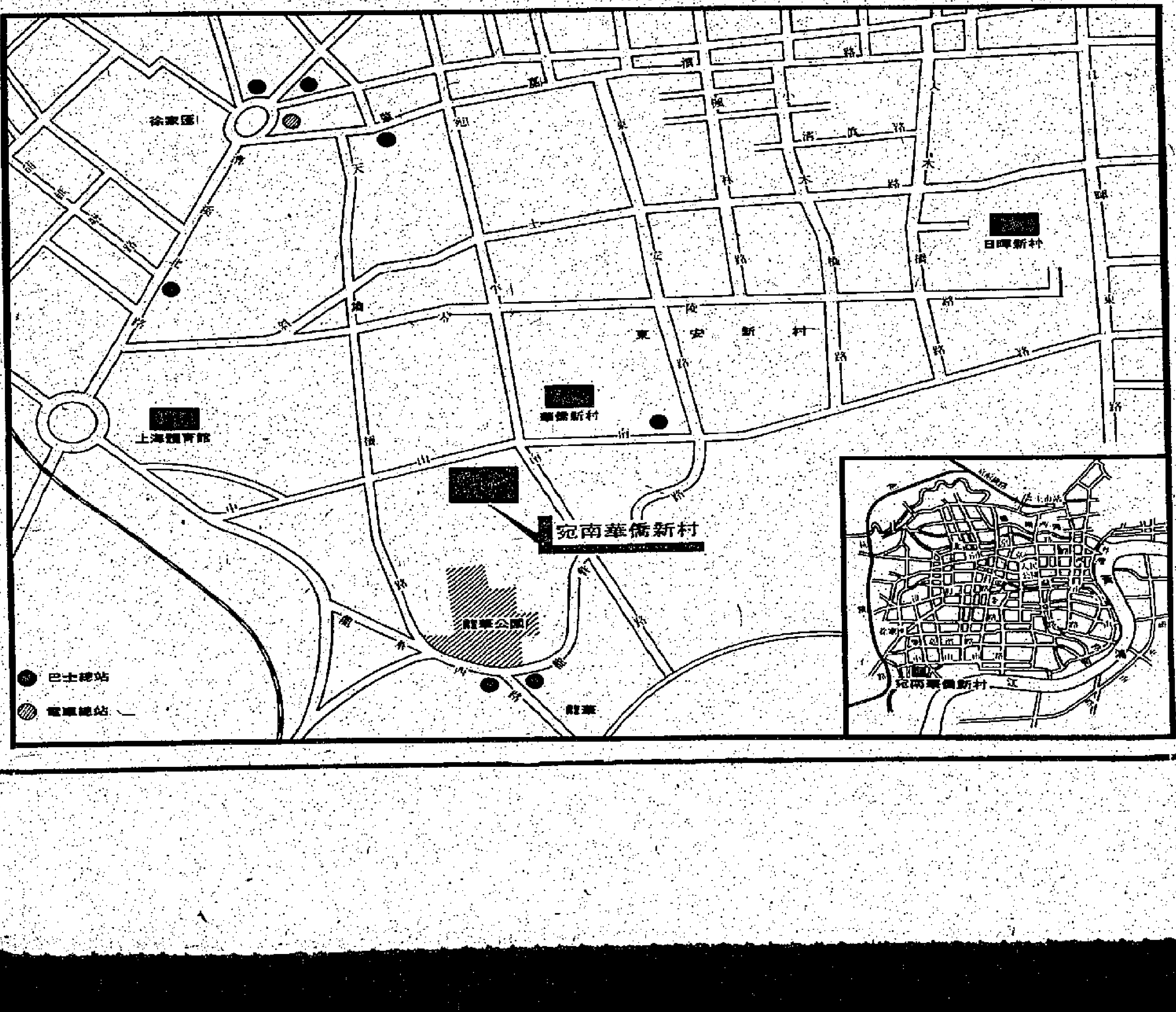
屋村建妥後，中華企業將安排一隊裝修施工隊為各單位承擔部分內部裝修，如另鋪膠板等工作。



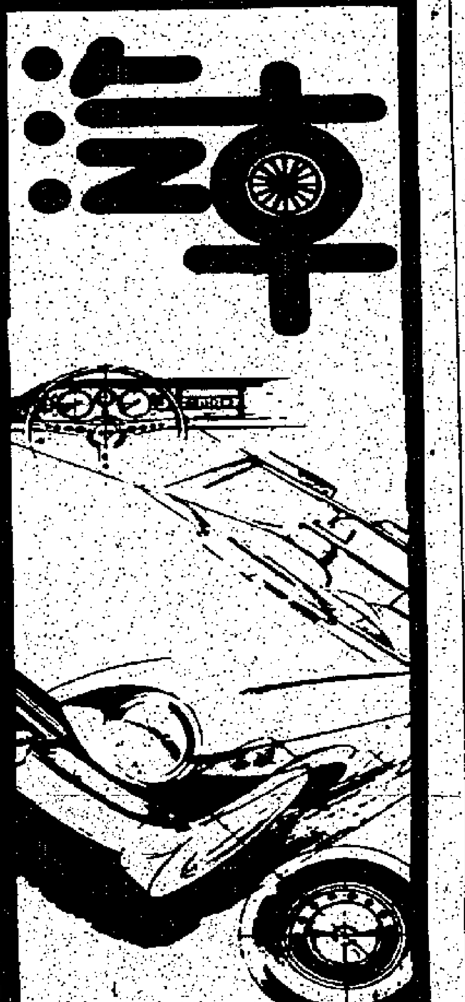
二至六樓平面圖



地下平面圖



上海宛南華僑新村座落位置及其附近街道圖



主編　康瑞生　唐瑞平

逢星期一出版

拉曼二十四小時耐力賽 雷迪勇奪錦標

·李發·

雷迪駕駛自己製做的賽車，贏得錦標；賽車的歷史寫下新的一頁。

賽車方式，五花八門；競賽項目，數以千計，其中已被譽為世界最矚目比賽。應納哥的一級方程式格蘭披治大賽，美國印第五〇〇哩高速賽，法國拉曼二十四小時耐力賽。三項比賽已分別於本年四、五、六月先後舉行。賽車迷已從報刊或電視新聞知道錦標誰屬，局外人只知道拉曼一點花絮。今年香港很多報刊均刊登有關拉曼消息，並不是有所偏愛，只因為參賽中一位賽車手知名度極高。英國女首相之愛子墨泰查與一位英國女賽車手LELLA LOMBARDI駕駛一輛配上三·〇公升賽馬渦輪增壓引擎的OSELLA PA八型出賽。可惜成績平平，練習成績僅以四分八·六秒排第三十二位，正式比賽因故障而中途退出。

本屆拉曼大賽，賽會特別強調耐力，不惜修改賽例以迫使賽車慢下來。每輛賽車可以自由選用燃料，但儲油缸不准超過一二〇公升，約為二六·五英加侖，往年是一六〇公升。加油站的汽油流速規定每分鐘五十公升，往年只需要四十秒鐘能夠注滿油，今年要花兩分半鐘。消耗汽油以換取速度的高速賽車，頻頻入油，時間得不償失。

每輛賽車，從星期四正式練習開始，不准更換任何主要機械，例如引擎、變速箱、尾軸等等；渦輪增壓器也只准更換其中一個。排位方面，採用新措施，以往取每輛賽車最快一圈成績，今年採用正副賽車手各人最快成績的平均作標準，正式比賽中，車隊不准臨時對換賽車手。

今屆拉曼大賽只得保時捷一間車廠參加，四屆拉曼冠軍易士JACKY ICKX駕駛一輛九〇八／八〇型，配上一台二·一公升渦輪增壓引擎，功率減低至五〇〇匹馬力，以省汽油。車廠並節派出三輛實驗型保時捷九二四渦輪增壓賽車，二·〇公升引擎最大馬力僅有三〇〇匹，雖望染指錦標。

三輛由法國人雷迪RONDEAU製做的雷迪賽車是次熱門，估計雷迪居住在拉曼附近，佔地利。參加拉曼大賽多次，耐戰力極強。今年的M三七九B型是吸收舊年失敗的教訓，加以改良；配上福特DFV三·〇公升V—八引擎，功率與保時捷九〇八差不多。除雷迪親自上陣外，並聘請一九七二、一九七三年和一九七四年，三屆拉曼冠軍亨利HENRI PESCAROLO，一九七八年拉曼冠軍JAUSSAUD助陣。

上屆冠軍賽車，由德國克藍馬公司KREMER改裝的保時捷九三五K三型是另一熱門。本屆共有十輛K三出賽，分別配上三·二及三·〇公升渦輪增壓引擎，最大功率有八〇〇匹。這型無比敵，唯一缺點是入油時間太多。

比賽於六月十四日星期六下午四時開始，至翌日下午四時，跑道於星期三開放給車隊作非正式練習。可是天不做美，星期三下豪雨，持續至星期四，嚴重影響練習成績。雨勢於星期四傍晚停止，各賽車手利用這黃金時刻爭取成績，由約翰駕駛的無敵保時捷K三型以三分四〇·二秒最突出，易士的保時捷九〇八型三分一四·三秒第二，亨利駕駛雷迪以三分四四·二秒第三。錦標將是這三欵賽車之爭。

星期六下午四時，比賽開始，原定五五輛賽車出場，排第48位的賽馬因故障臨時退出，餘下48輛賽車比賽。往年拉曼是一場機械與熱及沙塵的競賽。今年，大部分時間下雨，很多賽車不能適應新環境。

比賽開始，約翰的保時捷九三五K三搶出，亨利的雷迪緊緊追迫。WOLLEK駕駛一輛保時捷九三五佔第三，雷迪親自駕駛一輛雷迪緊守第四位，易士小心奕奕駕駛保時捷九〇八型在第五位。

比賽至晚上八時，易士利用保時捷九〇八型優越性能及較低耗油量，搶回第一位。九時二十二分，領前的保時捷突然在跑道停下來。易士迅速下車檢查，發現帶動汽油泵的皮帶折斷。他花去十五分鐘修理，繼續比賽，但已跌落第六位，亨利的雷迪領前。

星期日零晨十二時半，領前的亨利突然在跑道停下來，經過檢查，發現引擎故障被迫退出。雷迪車隊失去一員猛將。易士幾經努力，再一次搶回第一位，雷迪本人佔第二，約翰的無比敵保時捷九三五三第三。八小時比賽，三欵賽車相距不及一分鐘，殺得難分難解。

早上十時，易士的保時捷九〇八再一次發生故障，變速箱第五檔齒牙損壞，花去二十八分鐘修理，雷迪有機可乘，晉升至第一位。易士三度努力，最後以七分之差屈居亞軍，雷迪贏得法國人最響往的錦標。

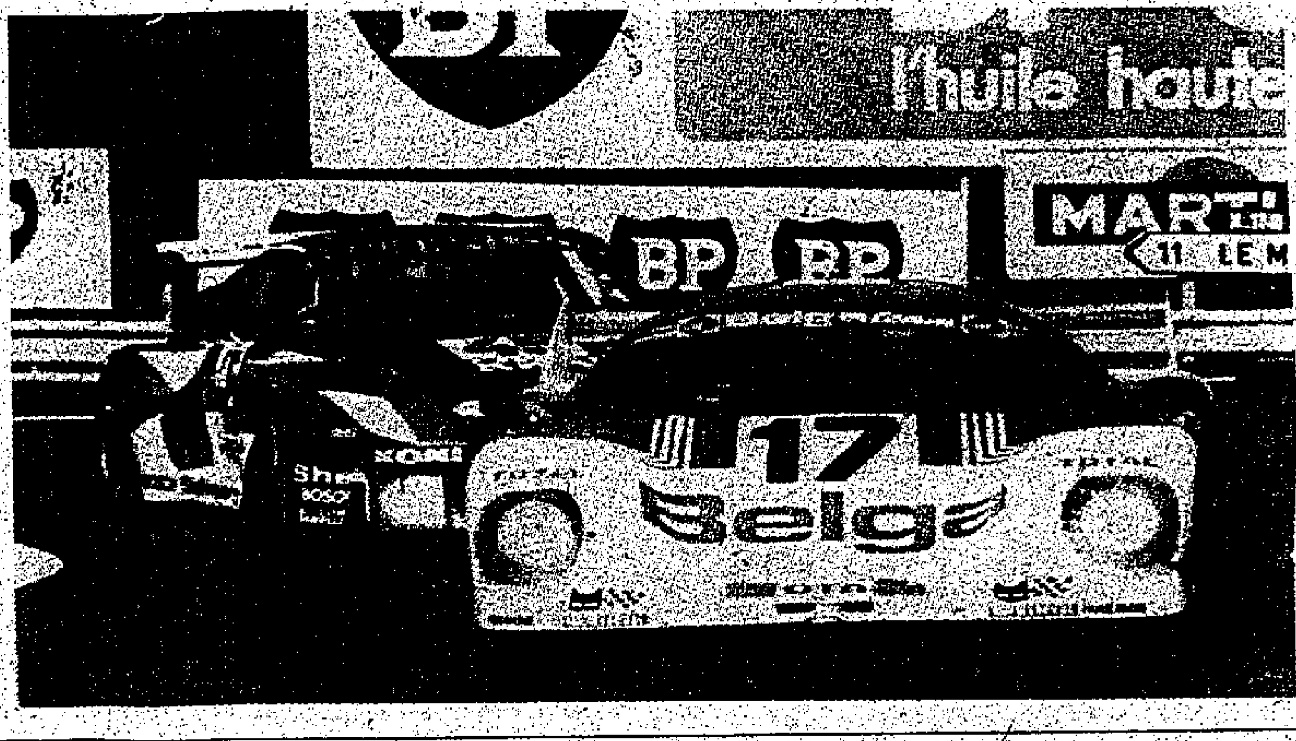
最後成績：

冠、RONDEAU/JAUSSAUD雷迪三三八圈

亞、ICKX/JOEST/LECLERE保時捷九〇八三三六圈。

季、SPICE/MARTIN雷迪三三九圈。

冠軍平均時速一九二千米／一一八·五哩，最快一圈是易士的三分四十點六秒，平均時速二二五千米／一三八哩。



揚威法國的雷迪賽車RONDEAU M379B

豐田CARINA 80年最可靠汽車

由香港皇冠汽車有限公司總經銷的日本豐田CARINA汽車，最近獲權威性的西德TUV REINLAND工業技術協會，選爲一九八〇年度性能最可靠的汽車。

這次是豐田CARINA 1600連續第二年獲得這項殊榮。

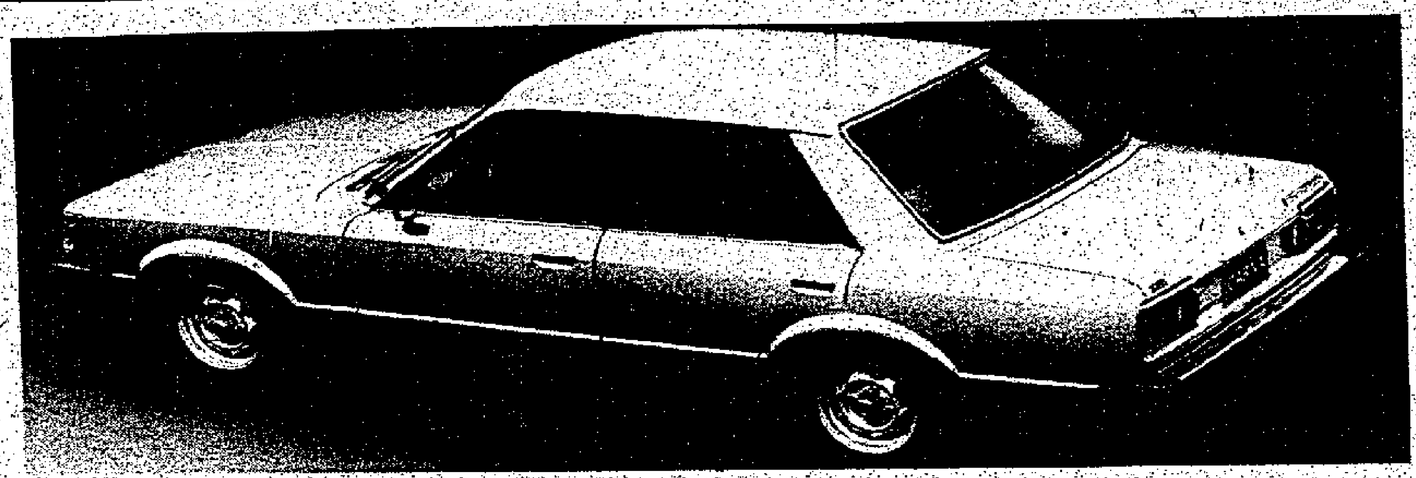
西德TUV REINLAND爲西德十一家工業技術檢驗協會中，規模最龐大的一家。該會每年爲在西德的汽車，進行一項可靠性的調查研究。今年接受檢驗的車輛超過七百萬部，欵式有八十四種。結果豐田CARINA 1600在車齡兩年及以下的一組中，可靠性最高，再度奪得冠軍。

這項汽車性能的詳細檢驗報告，已發表在每期銷量二十萬份的TUV雜誌上。

該會把七百萬部汽車依照車齡長短分爲四組：兩年及以下；三至四年；五至六年；六年以上。在四組中，當然以第一組最引人注目，因爲它可作爲購買新車的指南，所以這一組反應熱烈，超過百分之八十的擁有車齡在兩年或以下的車主，紛紛響應，把他們沒有維修過的汽車，送往檢驗。

評分的方法，是要看一部汽車需要多少項大小修理，才能通過檢驗的嚴格要求。換句話說，當然是缺點越少，需要修理的地方越少，汽車性能的可靠性就越高。

試驗結果，豐田CARINA以百分之九十三點四的合格率衝毛成功。

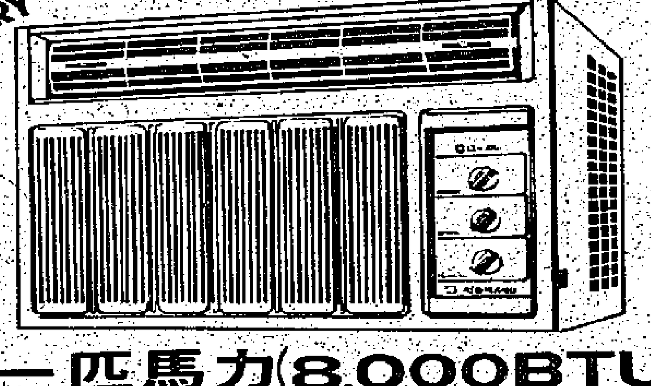


圖爲CARINA豪華型四門房車

百達商場
百德新街最新購物街道
舖位出租
單位有限
有限公司 5-260157

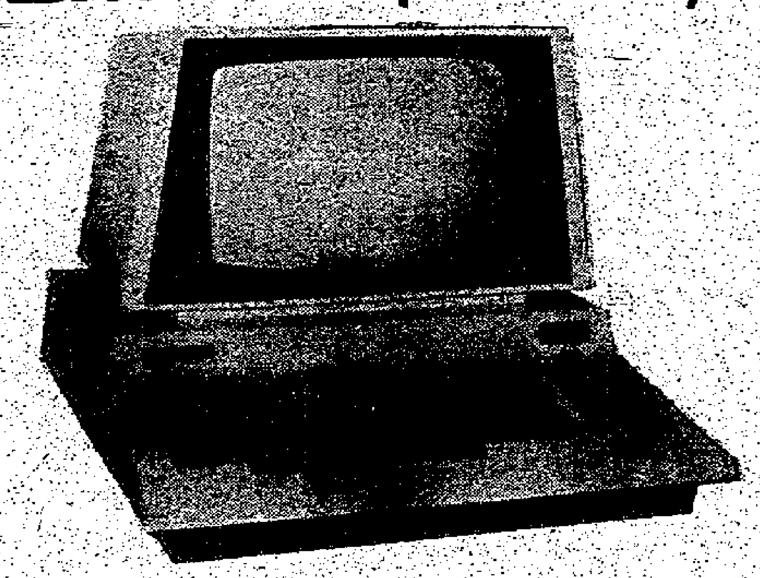
名實相符　言行一致
華僑日報
汎美航空公司　聯辦
美加東岸
（兼遊南部）
暢遊：三藩市　阿蘭杜
狄士尼世界　華盛頓
紐約　滿地可
多倫多　尼加拉瀑布
全程十四天
第67團：七月十九日至八月一日
第70團：八月九日至八月廿二日
$13,000
（代售特價機票）
香港中區砵甸乍街華僑日報中區辦事處　電話：5-251974，5-246379。

特價發售
$995（安裝費另計）
三洋
家中"凉"伴
旋轉式壓縮冷氣機
最夠凍，最慳電，最經濟
NEW ROTARY COMPRESSOR
SA87B



實際冷量一匹馬力(8,000BTU)
體積：20 9/16"闊×13 11/16"高×20"深
SANYO
請到各大電器行及三洋陳列室參觀選購
達誠三洋電器有限公司
電話：5-245114（7綫）
達誠三洋冷機工程有限公司
營業部電話：5-452056

CBM™ Computer System



2000 Series :—
8K CBM $3,900— 340K dual disk drive $6,400—
16K CBM $4,900— 950K dual disk drive $8,400—
32K CBM $6,400— 8000 Series also available
Handeling
— Business Finance — Stock Control
— Word Processing — Planning & Budgeting
— Data Base Management — Education
We Service What We Sell
Authorized Dealer
Hunter Trading
Rm. 1307A, Sino Centre, 582–592 Nathan Rd., Kowloon, Hong Kong. Tel.: 3–3149/4
CBM is the trademark of Commodore Business Machine

地產與樓房
買賣租賃　電器燈飾　傢俬裝修
建築材料　瓷磚潔具　居室設計

◀每天收費▶
三寸半位（限排一格高）三十元
七寸位（限排二格高）六十元

賜洽處
總社：香港荷李活道106至116號　電話：5-221583
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行大廈地下　電話：5-231637
北角辦事處：北角渣華街127號地下　電話：5-640603
旺角辦事處：旺角上海街497號地下　電話：3-840749

油塘區最新型工業大厦
生利工業中心
面積由千餘呎至二萬餘呎
適合各型工業或貨倉。
九龍茶菓嶺道32地段，居者有其屋對面，最新型工業大厦出售，售價最平。
電拔萃置業有限公司洽
K200850　K412312

銅鑼灣旺舖
適合銀行海鮮酒家
三樓四樓醫務所專用
銅鑼灣拔萃商業大廈，面對伊利沙伯大廈，面積由460—1646呎，地下旺舖至二樓備專用電梯，三至四樓有醫務所設備。特廉出售
K200850　K412312

深水埗通州街254號
通明大厦
二、三樓450—530呎
租　售
電話：5-250630　5-235580

香港住宅

薄扶林花園	526呎	$320,000
筲箕灣嘉兆	411呎	$300,000
筲箕灣嘉兆	555呎	$395,000
灣仔堅安閣	490呎	$330,000
薄扶林景輝	940呎	$750,000
中區鐵崗	530呎	$477,000

九龍住宅

畢架山道	1100呎	$950,000
何文田金富	526呎	$410,000
九龍灣德福	603呎	$290,000
彌敦道嘉業	661呎	$550,000

洽購處　嘉年地產有限公司
電話：5—256051

獨立花園洋房吉售
港島高級兩層式獨立花園洋房共兩間相連地，可分座或整座出售，包括六睡房私家花園，飯廳兩個，客廳四個，停泊七至八部車輛。此乃正式獨立花園別墅而非近期所起之複式洋房，交吉。
詳情請電業主書面委托獨家代理公司H二四二四七六壹壹及H二四七九〇五（湘農企業有限公司及維多利亞拍賣行）洽，經紀請免。

洋樓寫字樓工廠租售
隆基大樓　西環卑路乍街46A　一樓商業3800呎　租16,000元　售2,000,000元
二樓住宅出售　售270,000元
金基大樓　大角咀杉樹街2-16號舖位特平租售　酒樓二萬尺租售
寶輝大厦　跑馬地毓秀街10—16號　洋樓，出租
接洽處：六基有限公司
電話5—252497　5—252557

洋樓寫字樓出租
九龍　福桃樓　宋皇台道8—12號　四樓商業3300呎　租12,000元　地下舖位700呎　租5,000元　地下舖位1,400呎　租12,000元
九龍　山林道　商業及住宅出租　800餘呎起至1,500餘呎
香港　文華商業　灣仔摩利臣山道　高低層各890呎　租6,000元　地下舖位及閣樓2680呎　租35,000元
接洽處：香港房屋管理有限公司
電話5—225546

英皇道858號地下約千四呎連千四呎閣吉售
260萬接洽處H742639

本欄廣告·費用廉宜
集中宣傳·收效宏大

年期999年
直通九龍與香港仔隧道，門口電車站接近未來地下鐵，後門新路上貨落貨十分方便。
文華商業大厦　地下及閣樓舖位共2680平方呎
（1）特價售　六百萬元
地下合每呎$4000　閣樓合每呎$500
可分三年給付月息一分二厘
（2）特價租　訂期三年每月租金叁萬式千元正，差餉由住客付
如訂期六年後三年租金加三成
如訂期九年最後三年租金再加三成
機會不多　早得早發
請向看門人領看
接洽處：香港干諾道中15—18號十一樓
邇先生或顧先生電話　5—242091號
張先生電話　5—713691號（下午三時至五時）

雅麗閣　柴灣道392號　即買即住平通港九
150年期
室內電綫　電視天綫
防盜電話　柚木地板
裝煤氣喉　膠乳膠漆
（地下設有停車場）
正義電話：5-452522　華懋電話：5-258251
地盆電話：5—578647（假日照常）

新界版

大窩口警民大會聯歡
慶治安改善
市鎮主任鄒耀南姚沃玲羅成等主禮
呼籲續增警民合作共維安居

迎送警民主任 馬家塗侯觀榮

(特訊)荃灣大窩口邨各界昨聯合舉辦了一個意義深長的警民聯歡大會，在歡送荃灣警民關係主任馬家塗總督察榮調及歡迎侯觀榮總督察接任履新中，呼籲各界繼續加強警民合作，共維居民安居樂業。

在大窩口邨增城同鄉會學校的大會場上，出席荃灣方及團體首長甚衆，警民歡聚一堂，氣氛愉快。

大會主席姚沃羚，荃灣市鎮主任鄒耀南及侯觀榮總督察在先後致詞中均強調警民合作的重要性。姚沃羚主任首先指出：警察有保障市民生命財產的責任，社會安寧才能促進經濟之繁榮，由於近年來各地難民洶湧來港，使本港有人滿之患，有些外來者，不滿現實，破壞秩序，因此警察任務更加艱巨。姚氏稱：大窩口邨過去數年來，曾是罪惡黑點，自從成立警民關係組，報案中心設立派出所之後，暴力罪案從此急劇下降，日漸減少，此是警民關係消除隔膜，互助合作的成果。在過去本港曾經發生數次警民不快事件，由於小誤會而引起，其中或有不良份子從中挑撥企圖將事件擴大。在人滿之患的香港社會，要知道警察有執行法律任務，發生誤會，在所難免。因此本人希望藉今天聯歡大會當中，衷誠呼籲各界居民提高警民合作，加強聯繫，共同維護政府法紀，使香港社會安定繁榮，居民安居樂業。

鄒耀南市鎮主任繼亦指出荃灣警民關係非常良好，而以人口比例計算罪案亦低。他說：一些警民衝突只是被宣染，在本港五百萬人口複雜環境中並非嚴重。鄒氏希望理民府與警民雙方能多舉辦類似活動，以互相交換意見，合力改進環境及增加社區康樂設施。侯觀榮主任則希望各街坊今後更多聯繫、支持，如有需要隨時報知，當樂於協助。

大會由主席姚沃羚致送錦旗荃灣副警司白禮士，馬謙代表會長湛兆霖致送馬家塗主任，大會副會長羅成致送侯觀榮主任，副主席羅文，陳敬之，馬裕祥，張鳴波，謝偉龍，陳國濟，王水基，嘉賓大窩口街坊會理事長李海，大會委員馮漢初，陳孫，劉偉光，鍾劍生，江潤球，徐長勝，方守國，梁林，鄭振標，楊惠玲，陳志偉，鄭賽芬，譚河超街坊首長張國修等，分向警署長高達，副署長陳麗婷，偵緝主任石振華，副主任叢學禮，大窩口等各派出所主管林挺幹，林劉麗霞，蕭啓樂，杜國超，蘇其光，少年警訊教練崔護芳，警民關係組警長鍾森權，張振輝，唐美蓮，阮鎮雄，大窩口派出所警長凌匯盛，謝建遥，連發生，陳炳龍，荃灣防止罪案組陳官勝，司徒啓明及秦展成警長致送紀念旗。最後由大會副主席謝志強致謝詞，即舉行酒會聯歡。出席大會嘉賓有荃灣三鄉首長何永光，陳天送，張覓林，黃繼富，蔡玉華，理民府主任李炯榮，彭叔平，陳智達，黃定恩，大會各委員及司儀陳秀娟小姐等，濟濟一堂。(界)

(一)荃灣大窩口警民聯歡大會，會長湛兆霖致送馬家塗紀念品。(二)圖左起爲大會主席姚沃羚致錦旗警司白禮士，副主席羅成致錦旗侯觀榮。(三)沙田區公開乒乓球賽頒獎。沙田諮詢委員會康樂及體育事務小組主席劉漢傑頒發青少年組亞軍獎與司徒國文。右爲沙田副理民府華賢仕頒發女子組冠軍盃與黃壽紅接領。

諮詢委員會康體處合辦
沙田乒乓球賽熱烈
理民官華賢仕劉漢傑關秉元頒獎
適應區內需求設訓練班增進水平

(特訊)由沙田諮詢委員會，政府康樂體育事務處聯合主辦之第二屆沙田區乒乓球公開賽，於昨(廿九)日假社會福利署瀝源社區會堂舉行，比賽分男子公開組，男青少年組及女子組。各組參賽報名極為踴躍，計男子公開組卅二人，青少年組亦卅二隊，女子組十九人。

比賽採淘汰制，經過大小數回合後，於下午四時卅分，全部順利完成，隨即頒獎，敦請沙田副理民府華賢仕、沙田諮詢委員會康樂及體育事務組委員會主席劉漢傑、新界東區康樂體育事務主任關秉元主持。

劉漢傑主席首致詞，指出由沙田諮詢委員會與政府康樂體育事務處合辦之沙田區乒乓球公開賽，已屬第二屆，他說：乒乓球的活動是沙田居民一項很受歡迎的康樂活動，政府康體處近年來對這項活動不斷推廣，開辦多期乒乓球訓練班，沙田更榮幸請到乒乓球總會資深教練出任教練一職，對提高區內人士對乒乓球之興趣及增進技術水平，居功至偉。

他說：今日參加比賽的健兒非常踴躍，成績優異者將被選為代表沙田區出席七月中旬舉行之新界區乒乓球比賽，希望各位運動員本著「友誼第一」的精神來參加，勝固可喜，敗亦欣然。

接着頒獎，敦請劉漢傑頒發男子公開及青少年冠，亞，季，殿獎，華賢仕副理民府頒發女子組優勝獎及各賽員紀念章。凡參加者皆為一致紀念。

最後，由關秉元主任向劉漢傑先生及華賢仕先生致送紀念品。

各組冠，亞，季殿得獎者如下：

男子公開組：(一)劉國祥，(二)朱孔文，(三)羅嘉華，(四)李文偉。

青少年組：(一)鍾劍榮，(二)司徒國文，(三)吳國昇，(四)江運龍。

女子組：(一)黃壽紅，(二)陳玉清，(三)葉若碧，(四)朱惠琳。(木)

新市鎮成長．滄桑傳佳話
邱德根與荃灣二三事
人口增達七十萬的荃灣新市鎮，現已達成最初預定的發展計劃，十七年前慶祝新市誕生的會景巡遊盛典是重要開端。

(專訊)新界最先建設而最大規模的荃灣新市鎮，現已經由官方首次宣露已達到七十萬人口了！這可以說是本港第一個新市鎮發展過程中的重要里程碑，標誌着荃灣新市鎮最初原定六十四萬人口的發展計劃已告達成，今後進一步擴展到將近一百萬人口的更新計劃，亦當可在現有的良好基礎上，循著現有的軌跡順利完成。

綜觀荃灣新市鎮的發展過程，當地老居民都不難追憶到十七年前一項盛事就是慶祝荃灣建設城市——當時習稱衛星城市——踏上成功之途的盛大會景巡遊。由當年新界總商會會長及荃灣商會理事長邱德根担任大會主席推動的這次「荃灣日」慶典，於一九六三年十二月十二日舉行時哄動整個荃灣，在歡慶的節目中全市高建牌樓，顯示一個新市的誕生。當時荃灣的人口只有十萬，正是初生的嬰兒。這該是荃灣新市鎮值得紀念的日子，如有可能，則以十二月十二日列為荃灣一個紀念性日期，亦頗具意義。

首間銀行設立 大廈向高發展

一個新市鎮從誕生到成長，自需經過艱巨的歷程，而開端更屬重要，在政府方面須有完備的發展計劃之外，仍需有投資者配合建設以及有地人士參與社區服務。現任荃灣諮詢委員會非官守委員邱德根正是在當地新市鎮發展中不斷担負着後者重要角式的一例。

荃灣新市鎮內現有銀行已擴增至四十間之多，但最先設立的第一間則是由邱氏創設的遠東銀行，在一九六〇年前荃灣尚手發展之初，當地還沒有銀行的設備，而邱氏早於一九五八年即在荃灣首先設立一間遠東錢莊，展開類似銀行的業務，其後更于一九六〇年正式擴展為遠東銀行，以配合地方發展的需要，對促進區內發展投資具有一定的助力。

現在荃灣新市鎮內到處高樓大廈林立，公共屋邨與私人高尚花園新邨如雨後春筍呈現一片繁榮新景象，而遠東大廈則是荃灣最早向高空發展的建築，由邱氏於一九六一年動工而于六五年落成的這座十六層大廈，是當年荃灣最高的大廈，表現出新市鎮發展的新面貌。

初設首輪戲院 籌建醫院艱巨

而荃灣新市鎮第一間首輪戲院—一九六三年啓用的華都戲院亦是由邱氏創立，在全新界也是最先設立的首輪電影院。當地老居民多可憶述邱氏於一九五〇年底首開先設荃灣戲院經營的開端，其後邱氏投資戲院的業務更擴展到新界各區，適應地方發展提供娛樂服務。

在荃灣新市鎮內現有唯一的慈善性地方醫院——仁濟醫院，在服務擴展不斷努力下正陸續擴展多元化服務，其成長亦正與荃灣新市鎮經過一段艱巨的歷程。曾任該院董事局首運籌第六屆主席的邱德根(因當年無人出任)與各總理，在歷時十載的籌建階段中是幾經波折，甚至首創試設荃灣年宵市場來收集每一分力量。結果到一九七〇年落成啓用時共耗建費達五百餘萬元，以當時的幣值計算，實屬不貲。

直至現時，荃灣新市鎮內一間最大規模及設施最完備的中學，也是由邱氏興建，全部建費達一千五百萬元，位於北葵涌的該校現已建成首期，將可於今秋啓用。邱氏為紀念其元配而創辦的麗錦秋書院已註册為不牟利學校，新校將附有游泳池、大會堂及室內運動場等設備，共有四千學位。該校由一九六六年在荃灣創辦後，已先後在元朗及屯門設立分校，並計劃將續在新界其他地區發展，以達到為新界提供一萬個學位的理想，為當地青年教育而服務。

區內最大中學 已在葵涌建成

在荃灣新市鎮現有七十萬人口中，邱德根太平紳士是唯一以並非本地人而能永遠代表該區作為新界鄉議局的當然執行委員。邱氏樂於對人表明他投入荃灣三十年來的過程是白手興家，積極不懈是其原則，亦正是發展市鎮成功之道。他的事業與荃灣新市鎮建設不斷配合成長，而息息相關。(老記)

中國國術總會改選
謝榮斌當會長 廖子强任主席

(特訊)香港中國國術總會，昨日下午一時在會所召開第六屆首次執委會議，互選正副會長，主席及各部門職員，選舉結果，除謝榮斌蟬聯會長外，廖子强以衆望所歸，當選為本(六)屆主席，其餘副會長、副主席及各部職員亦順利產生。

衆議，上屆主席陳漢宗，過去曾任該會會長兩屆，主席三屆，任內為會辛勞，功勳卓著，今已卸任，該會同人等為表謝忱，特聘任陳氏為永遠會長。又議決重新裝修會所外，並訂定第廿六武術觀摩大會及新職員就職禮日期，充份表現為會服務，為發揚國術而努力，各首長、執委紛紛即席贊助經費為永遠名譽會長，今後該會會務，定必有如旭日東升，光芒萬丈，在今日之國術界中，成屬難能可貴。

茲將該會新職員列下：會長謝榮斌，副監智夫，龍啓明，夏國璋，蘇源，李牛。主席：廖子强，副崔廣源，陳達夫，夏劍屏，簡志明，詠春體育會，秘書長胡少葆，英文秘書布建華，秘書陳華。文書主任譚金。總務主任黃翰芬，沈潤。財務羅少峰，蔡李佛會。公關唐手門會，冼孟豪。宣傳陳志强，于平章。學術部劍鋒，劉志俊。體育組曾昭宇，梁一宇，梁能評。公安潘城，衛立基。遊藝歐紹永，羅威强，福利陳志猷，柔功門會。會員組古生。康樂游彬，郭永昌。調查陳霎山，李鵬飛。稽核洪廳海，胡嘉康。聯誼許海，劉偉民。海外聯絡羅祺，林健平。婦女梁仙。執行委員：中國道派總會，中華國術促進會，白鶴總會，香港太極學會，迷踪羅漢總會，龍形總會，中外周彪體育會。(奕)

西貢坑口配合暑期
推行鄉村兒童服務
並招募青年展義工訓練

(特訊)西貢及抗口區青少年康樂聯會，屬內村落分佈甚廣，居於區內為使偏僻之鄉村兒童能分享暑期有益身心之活動，即將推行一項鄉村兒童服務，並舉辦義工新知訓練營，招募四十名青少年進行義工訓練，以協助推行是項服務。

「義工新知訓練營」將於八月二日至八月四日(星期六至星期一)假環境優美，設備完善之西貢北潭涌保良局營舉行。訓練內容包括人際關係義務工作之意義及活動技巧。並運用遊戲，角色扮演及小組討論等形式進行，務求將理論與實習合一，令訓練過程多姿多采，激起參加者對義務工作之興趣，於訓練完畢後，即協助安排及推行西貢及抗口區鄉村兒童服務，實際體驗社區服務之意義。

該訓練營乃由香港童青會協辦，現正接受報名，歡迎十五至廿五歲之青少年參加，參加者於訓練完畢後，均須參與鄉村兒童服務計劃，名額只限四十名，居於西貢及抗口之青少年將獲優先考慮，參加費用每位十五元，截止報名日期為七月十八日，報名額有限報名從速，報名地點包括新蒲崗政府合署中座三一二室社會福利署黃大仙西貢社會及青年事務處，西貢普通道一號香港童青會及西貢萬年街西貢理民府分處，若有任何查詢，可致電黃大仙西貢社區及青年事務處，電話三一二七三三二七。(柔)

諮詢會撥款助設
沙田閱讀室 讀者受歡迎
計劃向團體徵求圖書

(港訊)設於沙田諮詢委員會辦事處內之閱讀室自三月開放以來，使用人次達三千以上，每日使用閱讀室者平均達三十人次。

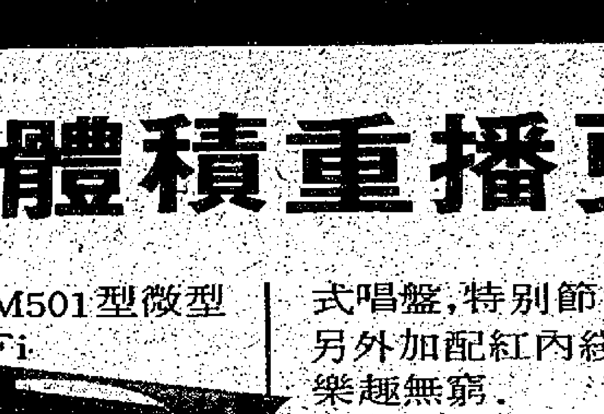
閱讀室共有座位二十四個，位於瀝源邨中心區的壽全樓地下，開放時間為星期一至六下午五時半至九時半，星期日及公衆假期則為上午九時至下午一時。

諮委會發言人表示：一般閱讀室經常座無虛席，近數週每日使用閱讀室之人次高達四十名，鄰近閱讀室之諮委會會議室亦開放，供學童使用。他表示，由此可見，閱讀服務需求日殷，尤以考試期間為然。

閱讀室由沙田文協會籌備，管理，沙田諮詢委員會資助，最近諮委會召開會議，同意撥款四萬五千元，作為支付兩位管理員的薪酬及室的傢俬和書架的費用，購買新書。並計劃向教育及出版商徵求書本。

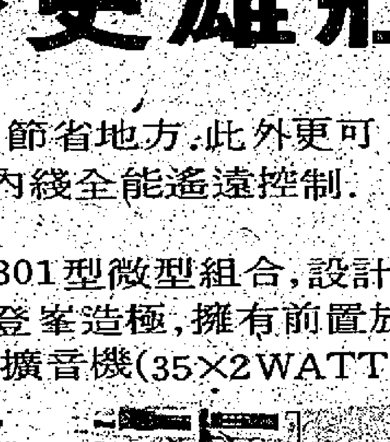
以更小體積重播更雄壯完美的音響

最新出品的愛華M501型微型組合，創新設計，集Hi Fi性能精萃於一身，令Hi Fi音响臻至十全十美的境界。



愛華M501型微型組合除配備獨立前置放大器，大功率擴音機(50×2 WATTS)，電腦數字選台收音調諧器，自動時間開關控制(可預選六個電台)，可使用金屬帶的杜比卡式座及一對高效率低音反射式揚聲器外，並配有正面操作、水平入碟設計直接驅動式唱盤，特別節省地方。此外更可另外加配紅內綫全能遙遠控制，樂趣無窮。

愛華M301型微型組合，設計與性能同樣登峯造極，擁有前置放大器，大功率擴音機(35×2 WATTS)，收音調諧器，可使用金屬帶之杜比卡式座及一對揚聲器，失眞率之低令同級微型組合大爲失色。



M-301

愛華M302型微型組合，擁有前後級合併式擴音機，收音調諧器，金屬帶杜比卡式座及一對揚聲器，設計精巧別緻，音色完美與大型組合無分軒輊。

M-302

歡迎閣下駕臨愛華陳列室及各大特約經銷商參觀試聽。

愛華最新微型組合包括:	M-501	M-301	M-302
每聲道輸出功率	50W×2	35W×2	20W×2
前置放大器	SA-C50	SA-C30	—
功率放大器	SA-P50	SA-P30	—
前後級合併式放大器	—	—	SA-A30
石英數字式收音調諧器/數字式收音調諧器	ST-R50	ST-R30	ST-R30
金屬帶杜比卡式座	SD-L50	SD-L30	SD-L30
自動選台石英時間掣	MT-50	—	—
正面操制水平落碟直接驅動式唱盤	AP-D50	AP-D30	AP-D30
低音反射式揚聲器	SC-E50	SC-E30	SC-E11

AIWA® 愛華音响 創造HI FI新理想

總代理：愛華啓祥有限公司 陳列室：九龍海運大廈商場二樓251號 電話：3-679580

華僑日報 汎美航空公司 聯辦

美加西岸

名實相符 言行一致

十二天豪華團……九千六百元

暢遊：檀香山、羅省、狄士尼樂園、聖地牙哥、拉斯維加斯、溫哥華、三藩市。

第六十六團：七月十九日出發

第六十九團：八月十四日出發

(代售特價機票)

香港中區砵甸乍街華僑日報中區辦事處

電話：五—二五一九七四 五—二四六三七九

本港新聞

昨晨一場大雨造成多處交通受阻
港九多處地區水浸
跑馬地一棵樹倒塌

（特訊）昨晨八時許的大雷雨，使港九不少地區水浸，山坭傾瀉，各種活動取消，幸而尚未造成大災害。跑馬地樂活道一棵大樹倒塌橫亘路中，致使該段路面的交通受阻。

晨八時左右，雷聲過後，緊隨下雨，雨勢滂沱不久，港九多處地方都有水浸報告，情況較嚴重為葵涌貨櫃碼頭路近葵康路的路面，水深一度逾呎。而彌敦道近運動場道，荔景山道的路面水浸亦頗為嚴重。

跑馬地樂活道近培僑中學處，昨日上午十時許，因一棵大樹倒下而致路面阻塞，汽車不能通過，而行人亦祗能側身而行。工務局派人前往清理，但因樹身與巨，相信要一、兩天才能辦妥。（合）

當年

（一九六五年六月三十日）

載客載車兩用新船今晨下水

△香港油蔴地小輪公司，為加強港九間交通及疏導候輪渡海汽車擠迫起見，除增加延次航行外，並委託香埔船塢製造新型客車兩用渡海輪兩艘，每艘價值四百萬元之鉅。其中一艘「民合」號。工程已完成過半，約在下月中旬即可竣工出塢，加入行走統一碼頭至佐敦道線。至另一艘新建之汽車渡海輪，定今（卅）日上午十時四十五分舉行下水典禮，由港督戴麟趾爵士夫人主持命名儀式，禮成後並設酒會，祝賀及款待觀禮嘉賓。

今日上午舉行下水禮之新汽車渡海輪與前在塢工程之「民合」號輪為姊妹船，亦即與現在行走中之「民邦」號輪同一船型，新輪長一百七十呎，闊四十二呎，深十二呎六吋，載車面積六千四百方呎，可容汽車四十輛，樓上次等位載客五百三十人，將來兩艘新船先後完成出塢航行後汽車渡海交通擠迫情形將可大減云。

十萬元刧案另一疑犯偵訊終結

△本年三月廿九日，遠東銀行九龍城分行十萬元大刧案，警方本月十八日在新界拘緝綽號「豆皮成」之嫌疑人，昨解中央裁判署循嚴重刑案程序進行初級偵訊，證人六名，證供經全部完畢，法官裁定表面證據成立，七月九日移解高院，與前四名被告一併審訊。被告五美成，二十歲，潮籍，被控本年三月廿九日，在九龍地區，協同趙克烈，五德學，陳明，曾茂廣四人，持有一枝假手槍，一把刀，行刧劉燚民現欵十萬元，該欵屬遠東銀行所有。

謀殺謝芬判死刑許英標上訴駁回

△去年十二月十四日，九龍石硤尾發生謀財害命案，一男子因借不遂以暴力向女子行刧，復將該女子殺害，事後，警方展開調查，將兇手拘捕，解高院刑庭審訊多天後，本年四月九日審結，七名陪審員一致裁定兇手謀殺罪成立，主審法官宣判處環首死刑，兇死因不服原判，昨向高院合議上訴，要推翻原判，合議法官聆畢陳詞後，裁定上訴駁回，維持原判。合議庭由正按察司何瑾爵士及署理副按察司祈年頓聯合組成。上訴人許英標，五十六歲，原被控（甲）一九六四年十二月十四日，在九地龍區，謀殺女子謝芬，（乙）同時同地，暴力行刧，刧去財物暴一批，曾經對謝施用力。

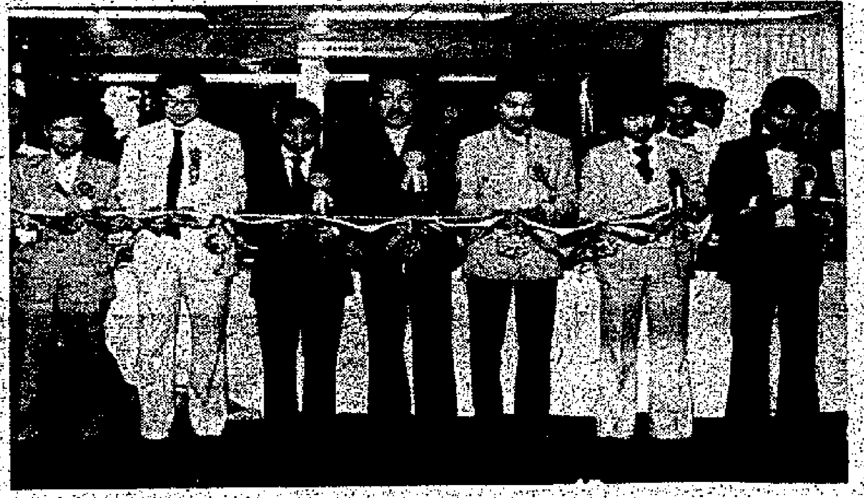
本報汎美合辦美加觀光
簽證需時餘額無多
有意參加即辦登記
內容豐富充實．節目多采多姿

遊歷美國和加拿大的人，不論是成人或小孩，沒有不奢往羅省的「狄士尼樂園」和阿蘭度的「狄士尼世界」的。而它正是本報主辦美加觀光團行程裏的主要遊蹤，更是「勝地中的勝地」。

狄士尼樂園位於美國西岸羅省西南廿八哩的安納漢、狄士尼世界位於美國南部佛羅列達的阿蘭度，一九五五年七月開幕以來，已有來自全世界各地億萬遊人參觀過此一被譽為美國最能吸引遊客的第一勝地。狄士尼樂園和狄士尼世界不但是孩子們夢想的天堂，而且是一般男女老幼達官貴人、皇帝、皇后、宮主、國家元首、內閣總理的遊樂勝地，一個為人類製造歡笑的地方。

本報與汎美聯辦的「美加西岸豪華遊」遊程中包羅了狄士尼樂園，「美加東岸豪華團」則有狄士尼世界為遊程中的高潮節目。讀者若欲認識和觀賞這個人類智慧與想像力出類拔萃心血結晶的狄士尼樂園和狄士尼世界，請參加七〇年開始舉辦，內容豐富充實節目多采多姿，口碑載道，好評如潮的華僑日報美加旅行團。

報名諮詢處：砵甸乍街華僑日報中區辦事處電話：五－二五一九七四、五－二四六三七九。



（昌發）亞洲金融行、鉦新金號總經理張玉麟、經理夏昭建、陳友益、與主禮人聯合剪綵。

亞洲金融行鉦新金號
設開幕酒會招待嘉賓

本港亞洲金融行、鉦新金號，專營黃金業務，信用昭著，服務優良，昨舉行開幕典禮，由通善壇安老院會長、夏國璋師傅，國術大師陳正，影視紅星：張雷、韋烈、任達華、呂良偉，劉國誠，主持剪綵典禮，夏中建司儀，張慧美小妹妹獻剪，並聘請柔功門夏德建國術體育會醒獅團賀喜助慶，在公司禮堂設盛大酒會，由總經理張玉麟，經理夏昭建，陳友益，熱情招待嘉賓，到中西各界人士，官紳，名流，社團首長千餘衆，并將全部賀禮折為現金，捐送社會福利善事，情況熱鬧。

沙田坳道地盤意外
工人跌落沉井 送院幸無大碍

（特訊）沙田坳道一個建築地盤昨晨發生一宗工業意外，一名工人落沉井工作時不慎滑倒跌傷。傷者名郭簡友，二十二歲，送院醫治後情況令人滿意。

現場為沙田坳道近沙田坳郵電總公司建築地盤。昨晨八時左右，一名紮鐵工人郭簡友準備落沉井底進行工作，當落至將近井底時，不慎失手跌下，當場受傷。其他工人見狀立刻將傷者由井底救出，急送醫院診治。（合）

滂沱大雨之下每易交通意外
港島新界兩宗車禍
先後有九個人受傷

（特訊）昨晨滂沱大雨，港島及新界分別發生兩宗嚴重交通意外，一共有九人受傷。

首宗發生在昨晨七時四十分左右，一輛編號AV三八四×號的私家車，由一名姓簡的男子駕駛，車上載着二男二女及兩名小童，一共七人，沿大潭道駛往石澳，當車駛至大潭道與石澳道交界時，突然失去控制，先撞石壆再翻側倒落路旁，車上七人頓作滾地葫蘆，全部被困車內。消防人員到場需用鐵筆撬開車門，救出七人送院。七名傷者包括三男二女二小童，全部敷藥後已出院。

另一宗發生在大埔道近徑口道。八時左右，一輛AY一八九×號及一輛BM三二三×號的私家車，沿大埔道相反方向行駛。兩車行經徑口道附近時，窄路相逢，不知何故迎頭猛撞，兩架私家街車頭均嚴重毀爛，車上各有一名女子受傷。傷者：何美娥，二十五歲，送院治療後，傷勢普通，劉玉珍，二十五歲，敷藥後已出院。（合）

青年施怪手 胸襲女郎 罰欵四百

（新亞社訊）一名雜貨店職員，涉嫌在九龍觀塘富年華酒樓外，向一名妙齡女郎橫施胸襲，事發為警方拘捕，控以一項非禮罪名，去週解新蒲崗裁判署審訊，被告否認控罪，法官於聆畢控辯雙方證供後，裁定被告罪名成立，判其罰欵四百元，及付堂費二百元。

被告湯為民，廿三歲，雜貨店職員，被控於八〇年五月二日，在九龍觀塘地區，非禮一名姓宋女子。

綜合案情透露：事主與朋友於五月二日下午二時半，行經觀塘富年華酒樓外一小販攤，欲購物時，突然被告從後伸手撫摸其胸部，雙方曾因此發生口角，後來事主與朋友離開現場，被告繼續尾隨事主而行，並用一些粗言穢語侮辱，兩人，直到仁愛閣馬會外圍投注站外遇到一名警員，事主即行報警，上前將被告拘返警署落案檢控。

樂富邨倫常慘變演成命案
被斬男嬰昨晨不治
事件已列為兇殺案

（特訊）前日在樂富邨被斬受傷的一名八個月大的男嬰，於昨晨在醫院中不治，同一事件中並有一名婦人受傷，警方現將此案列為「兇殺及傷人」案。

該案發生於前日下午約三時十五分，當時該名男嬰及一名六十四歲婦人，據報在樂富邨第十七座一單位遭另一名婦人襲擊，兩人因被斬傷而送院留醫，男嬰於昨日凌晨四時許不治。

警方事後在案發現場拘捕一名二十八歲女子，該女子身上亦有傷痕，被捕女子現扣留於伊利沙伯醫院羈留病房。警方調查工作仍在進行中。（合）

商業電台

商業1台＋商業2台 續探3日

名歌星慈善演唱大會

續探三日

日期：一九八〇年七月一、二、三日

時間：晚上八時半

門票經已售罄，請按時收聽現場直播。

七月一日：商業二台

七月二、三日：商業一台

馮偉棠　薰妮　張偉文　張德蘭　葉振業　仙杜拉　張國榮　陳秀雯　關菊英　林群　陳美齡　曾路得　陳百強　陳潔靈　羅文

司儀：錢錢／黃嘉汶／馮偉棠

通利琴行供應全場音響

華僑日報讀者七海旅行團直接主辦

台灣豪華渡假團

暑期特價酬賓9天豪華遊 $1,950

絕早爆滿．徇衆要求．增辦多團．從速報名！

九天漫遊台北、陽明山、故宮博物院、野柳、芝蔴城、石門水庫、六福村、野生動物園、花蓮、阿眉族文化村並參觀阿眉族少女歌舞表演；天祥、梨山、台中、彰化、溪頭、阿里山、嘉義、台南、高雄、澄清湖、佛光山、日月潭等名勝古蹟。

本團特點：

■住宿一流大酒店，台北希爾頓及統一大飯店，高雄住圓山大飯店，花蓮住亞士都及日月潭大飯店，阿里山賓館等。

■早機出發，夜機返港，旅程豐富，遊足九天。

■每日三餐精美膳食，並有多晚夜總會節目，高級豪華，超值享受。

■乘搭國內航機往花蓮，免除舟車長途跋涉之苦。

■精選行程，專家策劃，粵語領隊，一流服務。

滿 6月28（滿）7月12（滿）7月26（滿）8月2日（滿）8月16日（滿）

7月19日　8月9,23日　9月13日　9天週末團（逢星期六出發）

日本亞細亞航空
台北芝蔴大酒店　贊助
台北假期大酒店

台北假期 三晚四日 自由團 1,050起

天天出發．渡假考察．最佳選擇

費用包括：
（1）雙程來回機票　（2）來回機場接送
（3）三晚住宿酒店　（4）三天美式早餐
（5）確定回程機位　（6）代辦出境手續

附註：
（1）機票可延期返港，60天內有效。
（2）住單人房另加 H.K. $180

詳情請詢　七海旅運有限公司

香港德輔道中國際大厦1702室 電話：5-447137

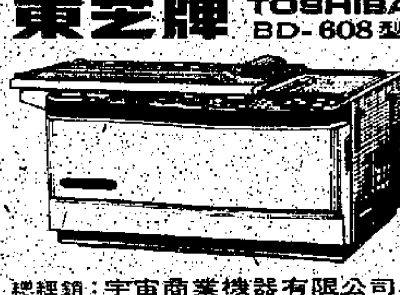
商業專欄廣告

集中宣傳　費廉效大

每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

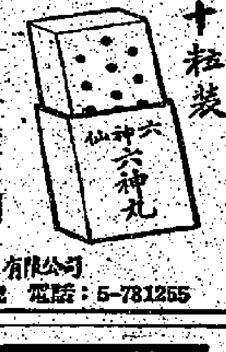
CHENILLE CRAZE
毛織時裝界喜訊
獨家首創
港製"飛達牌"CHENILLE絲絨毛紗，有現貨，品質高彙營
日產"西撚系"CHENILLE絲絨毛紗，適用於高級時款毛衫，傢俬布及牆紙等。
總代理：嘉銘行12-434202
荃灣楊屋道15號

最新
微型電腦控制
全乾式普通紙影印機
東芝牌 TOSHIBA BD-608型



總經銷：宇宙商業機器有限公司
大道中興瑋大廈501室
電話：5-233617、5-240849

六神仙
各科喉痛　喉風喉癰　小兒驚風　清熱消炎　十粒裝



上海萬靈藥廠有限公司
香港北角堡壘街52號　電話：5-781255

六神丸
認明六神仙全字招牌　喉科兒科良藥
回鄉探親　贈送親友　最佳禮品

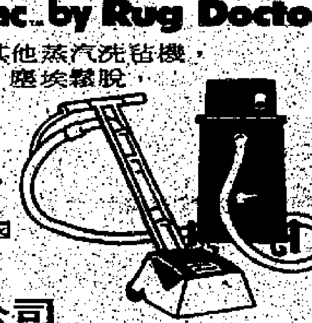
一百粒裝

光頭鬼剃頭救星
功能—使枯萎之髮毛從新生長．止脫髮．鬼剃頭．除頭皮．除痕癢．生新毛及頭癬等頭髮專門以後保持每條頭髮正常粗壯及烏黑美麗。
九龍彌敦道574號B六樓（按⑤字近登打士街免費檢查歡迎詢問。K八五〇二六五。◁無分所▷用過藥物及治療無效請到一試。
國際生髮中心

承接大廈管理
專業性管理住宅工廠及商業大廈歡迎業主會或建築公司洽商
德信物業代理
3-926249內線15
3-926130

紹榮鋼鐵廠有限公司
STEEL
承接建築紮鐵包工包料
保證照工務局則樣標準
（歡迎介紹判頭）
電話：⑤二五五三九一　⑥二二四三六一

徹底清潔．快速易乾
全球最先進．真空震動洗毡機
Vibra Vac..by Rug Doctor.
功能遠勝其他蒸汽洗毡機，高頻震動，塵埃鬆脫，簡化工作，慳水慳電，即洗即吸，處處可用。（徵求菲星泰印尼各國分代理）



遠東總代理
大慶公司
香港銅鑼灣道35-37號　電話：5-766544

1980

全書分十五類
內容包羅萬有
作為你的案頭顧問
柯式精美印刷　每冊港幣弍拾伍元
請購備

售書處
香港荷李活道一〇六至一一六號　電話五－弍二九〇八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下　電話五－二三壹六三七
北角辦事處渣華道壹二七號　電話五－六四〇六九三
旺角辦事處旺角上海街四九七號　電話三－八四〇七四九
來函已訂購者請前往取書

大事寫真　香港全貌　法規新編　香港稅務　交通要覽　街道指南　日用參考　居住須知　郵電便覽　商旅指導　人名辭典　醫療一覽　學校實錄　社團總覽　工商名錄

◁下列各處．皆有代售▷

香港區：
南華早報書店　天星渡海輪碼頭
世界書局　德輔道中一一四號
香港圖書公司　德輔道中安樂園大廈
齡記書店　德輔道中一二七號
廣興書局　砵甸乍街三十三號
天地圖書　莊士頓道三十號地庫
大方書局　莊士敦道五十六號
萬邦書局　莊士敦道五十號
文海圖書公司　霎東街九號A
藝美圖書公司　天樂里7號地下
南天書業公司　軒尼詩道107—115號
東方書局　軒尼詩道一七三號
世界出版社　波斯富街一二〇號
廣興書局　波斯富街一〇八號
凝趣軒文玩公司　軒尼詩道253二樓
東亞書局　北角道八號D
澤聲書局　書局街三十九號
東亞圖書公司　干諾道西152號二樓
大觀書局　大道西三一五號
大生書局　大道西四二七號
西環街坊福利會　卑路乍街十四號
利興書局　筲箕灣道三六六號

九龍區：
辰衡圖書公司　尖沙咀樂道十三號
世界書局　亞皆老街一〇五號
大東書局　彌敦道六八二號
齡記書局　彌敦道六七八號
永光書局　青山道三五二號
新全記書局　青山道二〇四號
正康公司　荃灣衆安街三號二樓
南通圖書公司　運動場道十五號
文風書局　洗衣街九十一號
天成書局　洗衣街九十號
大成書局　大埔道五十九號
友聯圖書公司　花園街七十三號
文華書局　奶路臣街七十號A
恆達圖書唱片　亞皆老街一二四號
萬邦書局　亞皆老街五十四號
智源書局　金巴利道廿七號二樓
友誠書局　新柳街20—22號C
光明書局　城南道二十八號
南方書局　譚公道三十號
保發文具公司　福佬村道二十七號
集益號　佐敦道四十四號

醫藥專刊

漫談風濕

馮寰

風濕病在本港有很高的發病率，這種病人在一生中常常會有多次復發，並且病性隨着復發次數的增加而越來越嚴重，最後，不但由於心臟瓣膜的損害而使患者喪失了勞動力，且其死亡率亦頗高，故目前世界各國均重視此病，悉心研究。但迄今仍爲醫學上一個未能徹底解決的難題。

其所以困難者，係因其發病之確切原因至今仍有爭論，一般認爲，該病係與A型溶血性鏈球菌的感染有密切關係，該菌一般存在於正常健康人的咽部，鼻腔。唯其感染亦非係由鏈球菌本身所直接引起，而係由其間接所引起的一種變態反應有關。不過，其發病的機制，卻非常之複雜，有許多問題尚未有統一的見解。

中醫對風濕病早已有所認識，根據中醫的理論，認爲風濕乃係由於營衛先虛，腠理不密，風寒濕侵襲，經絡凝滯，氣血不能宣通，所以風，寒，濕三氣雜至合爲痺痛，在程度上有輕有重，疼痛劇烈而固定的偏於寒，痛而沉重麻木的偏重於濕，痛而有游走不定的偏重於風。

由於風，寒，濕三邪結合，其性陰險，故在寒季節和陰濕氣候易於加劇或復發或經久未治愈者而至骨節變形，漸成殘廢。

在治療方面，目前尚無一種具有特效而又無副作用的特效藥物。一般只能治標控制症狀發展的作用，但維持時間不長，停止服藥後症狀往往會引起復發，而由於風濕病是一種慢性反復發作的全身性疾病，故須要長時間服藥，但不幸的是許多抗風濕西藥，在長時間服用後，皆會導致非常嚴重的副作用。

有見及此，內地的醫務人員終於不斷研究出一種見效快，且能根治的中藥，經長期試驗發現，以藥性溫和之中草藥及動物特取精華配合煉成最新配方之最新風濕專藥——靈芝活絡寶。該藥之主要成份包括有許多名貴之中藥，諸如靈芝，九製鱉甲，虎脛骨，七葉一枝花等等，經內地各大醫院長期療效觀察，證實該藥具有疏風和營，活血而通陽氣，舒筋骨，祛風濕，固元氣，强心力等作用，故特別適合於風濕急慢性關節骨痛，腰背痛，手足風濕腫痛等等，其療效確實顯著，且能徹底消除病根，標本兼治之新型風濕藥物。

男性性功能不足及中藥治療

△馮廣泉醫師▽

男人通常過了五十歲以後，性能力便會逐漸減退，到了六十歲以後性能力亦隨之趨於消失。但在極少數之情況下，也有七十歲以上的老人仍然保持旺盛之性能力。

男人的正常性機能活動係包括性慾，陰莖勃起、性交、射精和情慾高潮幾個等方面，在出現性機能障礙時，往往表現爲無性慾，性慾低下或性慾旺盛、陽萎、早洩、遺精（一夜數次或一週數次）性交困難，不射精等等。

因性機能障礙而就醫的病人，多在二十至四十歲之間，在這段年齡時間內，正是性機能最旺盛，並且大多數是結過婚的人所以對性的生理需求亦最强烈，一旦罹患該病，其痛苦的心情是可想而知的。

在引起性機能障礙之病因中，絕大多數係因中樞神經系統的機能紊亂，其中最主要的是大腦皮質機能紊亂所產生，只有極少數病人係由器質性病所引起，諸如生殖器官本身之疾病，神經系統疾病，內分泌系統疾病，及其它器質性疾病等等，由於有嚴重器質性病變的病人，雖然存在性機能障礙的問題，但由於病人有其它更嚴重的病象，所以臨床的主要問題不是性機能障礙。

大腦皮質性的性機能障礙又可分兩種，其一是對性機能的抑制加强，其二是性機能的興奮作用加强。

對性機能的抑制加强時，表現爲性慾降低，對性交缺乏興趣，性勃起的抑制加强時，性慾雖正常，但勃起能力受到抑制，兩人在性交時可以完全喪失勃起的能力，或者是勃起不堅挺。這種大腦皮質機能紊亂所引起的勃起障礙有一個明顯之特點，即在不性交時可以有正常的勃起，特別是在受到性刺激或睡眠中遇有色情的夢時即發生勃起，但在真正準備性交時勃起卻突然消失，這種病象一般稱之爲陽萎，在性機能障礙中是最爲常見的。

引起性機能抑制的原因很多，其中對性交的各種恐懼及喪失信心係引起勃起抑制的主要精神因子，諸如担心性交失敗，新婚之夜過份緊張，担心性交會引起妊娠，居住條件不好，同屋還有其他人等等，這些病人大都在心理上具有自我暗示，多疑，和憂恐情緒及在神經類型中屬於中間型及弱型者。

性機能的興奮作用加强時病人容易勃起，射精快，在臨床上表現爲早洩，在開始性交之前即發生射精，在高度興奮時甚至一種色情概念下就可出現射精。

另外，長時期性交過度頻繁，或性興奮而達不到射精階段，性交中斷，性交延長，手淫等等亦可以造成骨髓性中樞負担過重，從興奮很强轉到機能衰弱，在臨床上可以出現從容易勃起，射精快，夢遺到勃起減弱至完全無勃起，射精遲緩，情慾下降，到完全無射精。

性機能障礙的治療，首先是使病人正確了解性機能在正常情況下的變化，使病人消除許多錯誤的認識，以及對健康恢復具有信心，這樣就可以收到事半功倍之效，因爲許多病人，經過醫生耐心而詳細解釋症狀發生的原因和消除病人無根據的憂慮後，再配合藥物、針灸、封閉、理療、組織療法等等就可逐漸恢復，有時甚至可以立即恢復。

在藥物治療中，西醫常用鎮靜劑諸如，濟笨巴比妥，臭剤咖啡因合劑等等以調節大腦皮質之機能紊亂，對早泄病人常用琥鎂，以抑制中樞神經系統的興奮性，至於男性激子（荷爾蒙）的應用尚有不同意見，筆者認爲早期濫用性激素，反會抑制正常之性激素分泌使性機能障礙更趨變化，從而加重病情之發展，故肯定係錯誤的而長期應用鎮靜劑，然會使病人產生對藥物之依賴性，並且由於用量越用越大，結果使病人大腦皮質抑制加深工作，效率下降精神萎靡不振，使病人對性能力更缺乏信心。

因此在治療男子性機能障礙之藥物中，筆者認爲最好採用中西藥結合的方法，同時根據病人的特點加之靈活選用。雖然，中醫並無近乎機能障礙之病名，惟中醫對有關乎該類疾病如陽萎，早洩，滑精等之論述甚詳，並且將此納入腎虛損之範疇，但更爲重要的是，中醫對於該類症狀之治療具有豐富之實踐經驗，並且往往從滋補肝腎入手以達到治本之目的，故實較單純採用西法治療更勝一籌。

根據筆者之經驗，應用國產成藥「男寶」其療效更有特到之處。該藥係採用三十多種補腎壯陽之珍貴藥材精製而成。諸如，驢腎，狗腎，人參，當歸，杜仲，肉桂，鹿茸，海馬，熟地，阿膠，丹皮，黃芪，茯苓，白朮，山萸肉，淫羊藿，補骨脂，枸杞子，菟絲子，制附子，大芸，復盆子，蘆巴子，麥冬，鎖陽，川斷，仙茅，懷牛膝，元參，甘草等等。

從上述各種成份中不難看到「男寶」確係集固腎補氣，壯腰補血，健腦强身等藥之大成，故其功效顯著，尤其對於腎虧陽弱，陽萎早洩，夜夢精滑，房事過度，性慾減退，腰酸腳軟更有卓越之功效。另外，對神經衰弱，先天不足，未老先衰，發育不全等等亦有滿意之效果。

茲將一些典型病例及治療效果錄於左：

一、閻先生，男，十九歲。病症：近四十餘天失眠，多夢，遺精，陽萎，腰酸腿軟，手足發涼，小便部位出凉汗。效果：服藥四天後，作夢減少。過去三至五天遺精一次，藥後十天多沒有遺精，腰酸腿軟有明顯好轉，小便部位出凉汗停止。

二、詹先生，男，四十五歲。病症：失眠七、八年，常服安眠藥物，腰酸腿軟，四肢麻木，陰莖勃起不良，早洩，神經衰弱。效果：服藥十二粒早洩停止，陰莖勃起時間延長，腰腿酸軟，四肢麻木大爲減輕。又服十二粒，失眠較前好轉，其它均好。

三、師先生，男，十九歲。病症：滑精三天兩次，二年多，腿軟四肢無力，盜汗，食慾不振，多夢。效果：服藥四天後，八天滑精一次，後繼續服藥沒有滑精。腿軟四肢無力情況有明顯好轉，食佳，不作夢，汗少，仍服此藥。

四、函先生，男，四十歲。病症：一九七四年發現陽萎，早洩，腰痛。效果：服藥十二粒，陽萎早洩情況有明顯好轉，腰痛減輕，又給藥十二粒，沒有來診。

五、張先生，男，成人。病症：十年來，全身無力、出虛汗、陰莖勃起不良。效果：服藥二天自覺精神好轉，疲乏感基本消失，陰莖勃起不良，未見有效，又服四天，精神明顯好轉，陰莖勃起不良好轉。

六、黃先生，男，五十歲。病症：多年來頭暈無力，腎虛自汗，精神不好。效能：服藥三天後，工作起來自覺有精神，比以前好轉，又服藥三天自覺身輕，行走特別有神情。

由上述介紹之病例治療情況，不難看出「男寶」之臨床效果確屬非凡，不但，使機能障礙改觀，且久服之會覺身體健康，青春常駐，誠爲男仕們不可多得之高級滋補强身佳品。

中國最新配方風濕專藥 純中藥製

靈芝活絡寶

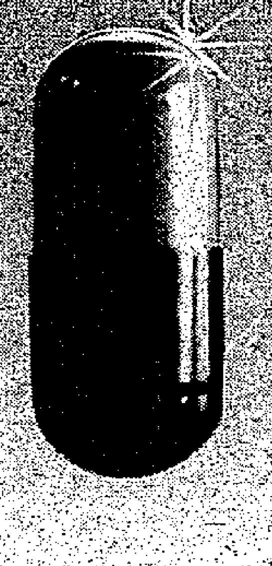
主要成份：靈芝、九製鱉甲、虎脛骨、七葉一枝花。
本品以多種名貴溫和之中草葯，及動物配合煉成療效至高，消除疾苦之至寶聖葯；能舒筋骨，活脈絡，祛風濕行血止痛，用于骨節變形，筋骨傷後遺症等均有效。

適應：風濕急慢性關節骨痛
腰背痛、手足風濕腫痛

一服見效

福華貿易公司　全球大葯房　各大葯行均售　泰山葯行

集卅多種名貴葯材於一丸
每次一粒 粒々修動！

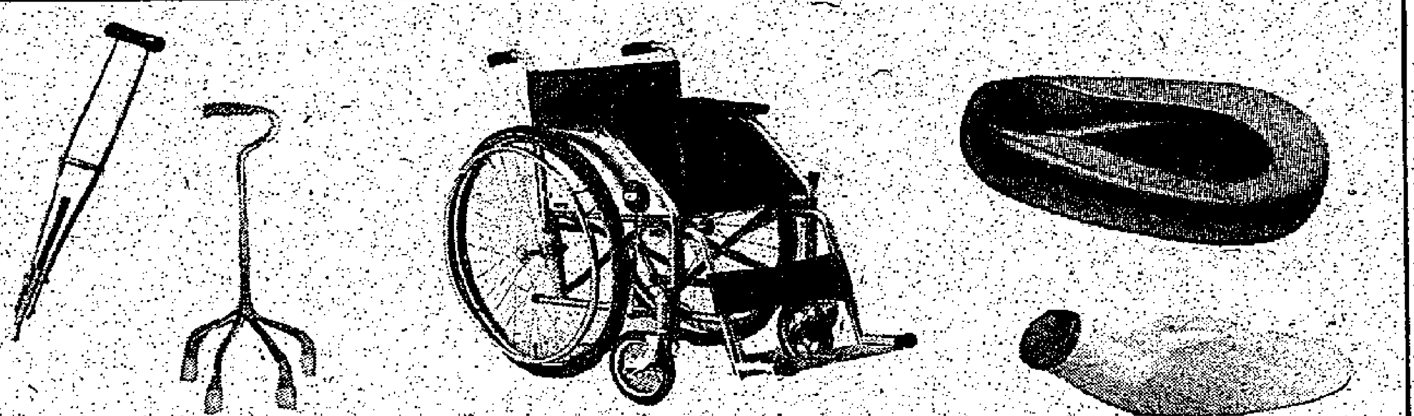


男寶

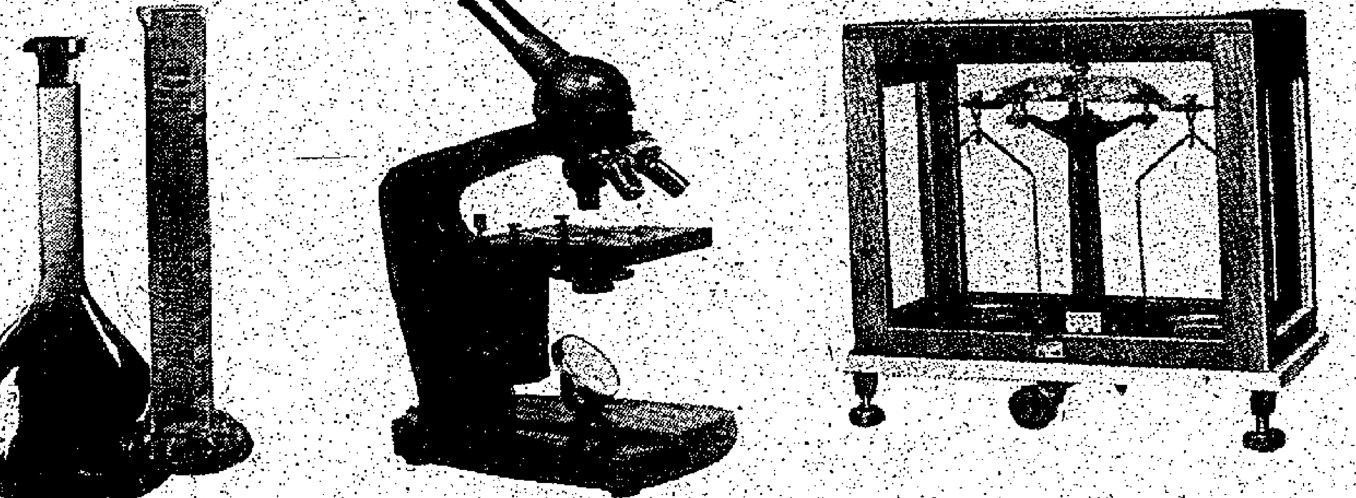
＊充沛精力
＊强壯機能

經銷處：南順（香港）有限公司
電話：3—7440211
中國化工進出口公司天津分公司經營出口

國貨公司・葯行有售



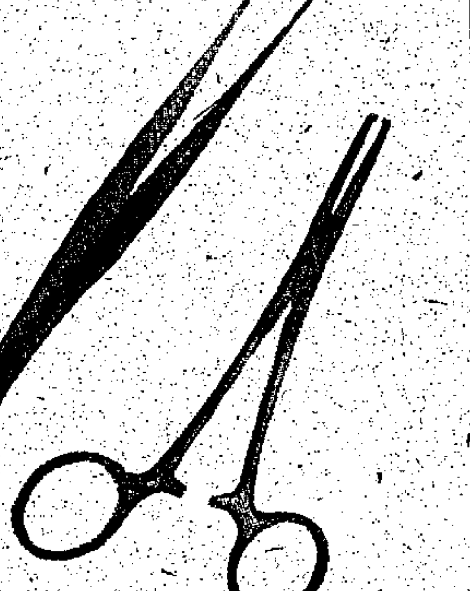
各種康復醫療用品及首創輪椅租用



各種化學及物理儀器

五官檢查及診斷器材

華洋儀器供應有限公司
Scienmedic Laboratory & Medical Supplies Limited
皇后大道東80號地下
80 QUEEN'S ROAD E., HONG KONG
TELEPHONE: 5-276222 - 5-276223



各國手術及解剖儀器

醫學講座

漫談高血壓病

馮廣泉

高血壓病無疑是現今世界上最厲害的致命性疾病之一，它多數發生於四十歲以上的人，尤其係肥胖的人更易患高血壓病。並且從事腦力勞力的知識份子及城市居民患高血壓病較農村中的農民更多，此種現象，在先進及高度工業化的國家更爲明顯。

根據統計資料，目前西方國家的高血壓患病率是百分之十五至二十，我國上海是百分之七，台灣則爲百分之十。本港雖未有正確統計，惟在一九六六年，本港因患高血壓而致命的有三千九百四十三人，一九七六年爲六千四百八十七人，佔總死亡人數百分之二十七點五。故對本港來說，此病已成爲威脅極大的致命性第二號殺手。

產生高血壓的原因很多，而且也相當複雜。通常來說，推動血液在血管內不斷流動所需之壓力，稱之爲血壓，這個壓力主要來自於心臟的不斷收縮及全身各處小動脈的張力。按照標準，在成年人如果舒張壓經常地超過九十毫米水銀柱柱以上而收縮期血壓在一百四十毫米水銀柱柱以上，就可以認爲有高血壓。

通常血壓對每個人來說，總是保持在一個正常範圍內，儘管這個正常範圍每個人可以有一些差別，但總不會超過這個範圍，否則就是病理的表現。而維持每個人的血壓正常，係有賴於復雜的神經系統及內分泌系統所調節。因此，如果一旦出現顯著的神經或內分泌機能紊亂的一些疾病，都可以出現高血壓。例如腎上腺屬絡細胞瘤和柯其氏綜合病徵甲狀腺機能亢進等等因內分泌功能紊亂而使血壓升高，但在這些疾病中，高血壓只是具有的許多症狀之一，因此又稱爲「症狀性高血壓」或「繼發性高血壓病」。

至於通常所指的高血壓病，往往沒有顯著的神經或內分泌的疾病。因此過去對於這類病人找不到解釋高血壓的原因，就稱它爲「原因不明性高血壓」或「原發性高血壓」。根據有些學者研究，現在已有充分的證據，說明高血壓病係由於長期，反復的强烈精神刺激和消極情緒，引起大腦皮層機能的紊亂，從而引起全身小動脈的張力增加。因此高血壓的正確名稱應該是「高血壓病」。由此可見，生活規律不正常，緊張情緒，飲食習慣，缺乏適當休息等等，都可導致高血壓的因素。

患上高血壓病的人，在早期並無症狀，它發展緩慢，使患者難以覺察。有時可有後頸部或頭部脹痛、頭暈、眼花、流鼻血等等，有時有心悸胸悶。血壓增高的程度各有不同，嚴重的收縮壓可超過二百毫米水銀柱，而舒張壓可在一百二十毫米水銀柱以上。到了疾病的晚期，常可導致左心室肥大並發生左心室衰竭，同時由於腦血管時性的强烈收縮，可產生視力衰失、失語、或肢體癱瘓等，較嚴重的併發症是腦溢血，俗稱中風或猝中，及腎臟衰竭，這一系列的併發症是導致死亡及殘廢的普遍原因。

對高血壓病的治療，目前雖已有多種的有效降壓藥物，但仍然沒徹底根治的藥物，因此在治療方面應該是全面和綜合性的。除了服用降壓藥物外，更應消除病人無謂的顧慮和緊張情緒，將工作和生活作出合理的調整，以避免過度的緊張和疲勞。在飲食方面應少喝酒，而盡可能不吸烟，因爲烟中有「尼古丁」，可使血管收縮。不宜食鹽醃食物，食物中含鹽量要較正常人低，因爲鹽能使內分豬留，助長高血壓趨勢。爲防止動脈硬化，應該少吃肥膩的食物如蛋黃、腦、腎、肥肉、肝、魚子等等，肥胖的人應節制食量，以適當減輕體重。在血壓顯著升高或症狀加重時，應該完全休息。

最後應該指出，中醫療法中的氣功、梅花針、針灸、推拿、太極拳等等方法，對治療及預防高血壓病皆有理想的效果。

回鄉。旅遊。雲香精

張玟

回鄉熱已成本港的潮流，加上內地各遊覽區已陸續向海外開放，因此回內地旅遊熱又掀起另一高潮，現在回內地探親或旅遊比以前方便得多，陸地不但有了直通快車，且直通巴士亦很快便會通車。海路方面，不但有水翼快船，泰寧客輪，及萬噸級泰寧輪，並且除直通廣州外，還直通汕頭，廈門，上海等等。航空方面，不但有港穗班機，港滬班機，並且將陸續開辦港京，港桂（林）班機等等。隨着內地政策的開放，今後回內地探親及旅遊的人數亦會不斷增多，回鄉熱及旅遊熱亦會持續下去。

目前暑假期已近，估計兩熱又將會再推向高峰，但對於回鄉及旅遊人仕來說，最使他們煩惱的莫過於暈車，暈船，及在旅途中出現外感，胃痛，筋絡酸痛等等之病痛。因爲一旦出現這些情況，不但自己感到痛苦，並且也使其他的旅伴增加不少麻煩，影響到大家的遊興。況且車，船上亦不一定有醫生，因此在旅途中能隨身携帶有一既能內服又能外塗，既可治暈車，暈船，又能治一般外感，頭痛，肚痛，心胃氣痛，筋絡酸痛，各種神經痛等最有效的藥物。筆者認爲國產「雲香精」在這方面卻最具特效，該藥係以廣西獨有傳統秘方精製而成，牌子最老的藥物之一，其成份包括桂枝，川鱉風，過江龍，金果欖，細辛，三棱，薄荷腦等等珍貴中藥。具有鎮痛，消腫，殺菌，驅風除濕，舒筋活絡，旺盛局部血液循環，促進新陳代謝等作用。

該藥使用方便，尤其外用只需將藥液輕搽不適之部位便可。若內服可用開水九倍調服，未滿三歲不宜內服，三至七歲每次服一CC，八至十五歲服一點五CC，十六歲以上二CC，如病症經重則可酌量增加，但不能超過原服量的一倍，若一旦不慎服藥過度，可用黃連水解之。

故此回鄉旅客，只需携帶一瓶雲香精，便不必顧慮在旅途中出現暈車，暈船的現象，或者有上述常見病症的發生了。

國產雲香精不但是回鄉旅客必不可少的良件，並且亦是家庭中必備的良藥。例如每天晨運着短裝，帶樽雲香精搽一搽足，腿，手，臂，既可舒筋活絡，又可防毒蚊虫咬傷。目前天氣翳熱，胸悶氣頂難以睡眠，則搽點雲香精，既不會黐網，不會有藥油氣味，可以使你週身清凉爽哂，兼且消除失眠。此外天氣炎熱，蚊虫滋擾，皮膚痕癢，而用其它殺虫水，驅蚊藥無效或有副作用時，可改搽雲香精便立刻見效。在青春發育期生暗瘡，或常化粧，有損皮膚，亦只需搽點雲香精便具特效，既可消毒，殺菌，又可促使肌膚新生，去雀斑，除汚點，常持皮膚嫩滑。

玉林 YULIN

廣西獨有傳統秘方

雲香精

老品種重新鄭重介紹

1. 天氣翳熱，胸悶氣頂唔瞓得，搽雲香精，既不黐納，不會有藥油氣味，也不用冷氣風扇，慳電慳錢，又能使你週身清凉爽哂，條氣順哂，保你成晚好瞓聽日龍精虎猛，工作有勁，成個精神哂！
2. 皮膚痕癢、蚊蟲滋擾，用其他殺蟲水、驅蚊藥，有不良副作用，搽雲香精立刻見效，安全哂！
3. 生暗瘡（發育期生青春豆）、常化粧，有損皮膚，搽雲香精有特效，可消毒、殺菌、促使肌膚新生，去雀斑，除汚點，靚哂！
4. 晨運着短裝，帶樽雲香精搽一搽足、腿、手、臂，既可舒筋活絡，又可防毒蚊蟲咬傷，舒服哂！
5. 雲香精可治傷風感冒，暈船暈車，頭痛腹痛，心胃氣痛，肌肉痠痛，常備雲香精，好處多多，講唔哂！

國貨公司、藥行有售

華洋儀器供應有限公司
經銷代理各國醫療用品

華洋儀器供應有限公司，爲本港著名經銷中外各國醫藥儀器商，其中包括實驗室設備及醫療用品，更特別代理美國（WELCH ALLYN）之五官檢查儀器，日本（CARDY-8）電子血壓計，德國（ERBRICH）手術儀器。此外，更代理家庭需用之醫療設備，學生解剖器材，各種教學儀器及工業界科學用品等。歡迎各界查詢。電話H二七六二二二，H二七六二二三。

華僑晚報 分類廣告
每天四元 費廉效大

外貿赤字有繼續改善的希望嗎？

有關本港上月份進口貿易統計變化的分析。

今年來本港的對外貿易，繼續出現了巨額的外貿赤字，尤以三月份的一億元高峰紀錄最令人感到震驚。但四月份外貿赤字開始回落，而廿五月份貿易數字更顯示出該月份的有形貿易赤字又作更大的幅度下降，這是否意味了本港的外貿赤字從此可以獲得更好的改善呢？這些是否說明了本港工業產品外銷暢旺而導致外貿赤字縮細呢？這些趨向都是值得我們加以探討的。事實上，當大家了解到當前的對外貿易形勢後，亦可明白到外貿赤字轉細的原因在那裏，與及往後外貿赤字還有沒有繼續改善的希望。下面，我們就剛發表的五月份對外貿易數字作一概略的評述。

今年五月份本港產品出口總值為五九點六八億元，比去年同月增加一四點一六億元，增幅為百份卅一點一。表面上增勢似乎仍未放慢。但實際上，港產出口正在逆轉中，這一點可以從製造業的生產情況反映出來。據了解，今年適逢聖誕貨及秋冬貨訂單來得遲，在四、五兩個接單的最旺月中，各門主要工業接得的新單大約只及去年的七成左右。而港府的調查報告亦顯示，四月份製造業手上的訂單比三月份下降。另方面，製造業接單的不足而令到整個工業的開工率大為遜色，估計五月份的平均產率只及正常時期的六成半至七成之間，特別是紡織、電子及玩具三大行業的產銷均有退縮的現象。此外，航運界亦報告，五月份由港開往美國的貨輪噸位過剩高達三成，歐洲線亦開始有回落跡象，其他各線雖還也出現偏淡的情勢。均此都表明了本港的出口貿易活動未能跟隨季節性的調整而好轉過來。換言之，該月份的出口值有三成的增加，在很大的程度上是單價（通貨膨脹因素）上升所造成的，並不是以反映港貨外銷的實況。

有一點值得指出的是，在外銷的港貨中，非港產成份所佔的比率不斷上升，原因是本港有部份廠家利用鄰區的半製成品甚至完成品，在本港加商標加包裝而充當港貨出口。這種做法對本港工業產銷是害多利少，既威脅到就業，港方獲益減少同時更影響到港貨外銷的聲譽。據說，不久前有外國記者前往大陸的深圳參觀，竟發現當地工廠製造的手提錄音機印明是香港製造的。而最近工商署大力檢舉盜用港產名義出口的非香港產品，可見事態的嚴重。由此可見在港貨出口的統計數字中純港產出口所佔的比例已大為下降。此外，近幾個月來外地輸港的原料價格，雖然有個別品種下降，但漲價的品種卻仍然很多，只是在本地市銷不振的抑壓下而未能跟隨國際漲勢而已。不過，工資，廠租，運輸費及利息的漲升卻仍然導致生產成本的上漲，港貨出口單價相應提高，估計五月份的出口單價約較去年同月高出百份廿五左右，撇除此一因素後，該月份的出口貨量約有百分六左右的增加。

綜計今年首五個月港貨出口總值為二五〇點六一億元，比去年同期增加六二點三七億元，增幅為百份卅三點一。據貿易商估計，頭五個月的出口單價約比去年同期高出百份廿五左右，撇除單價的升幅後，今年首五個月的出口貨量約比去年同期增加百份八左右。但是，如果進一步撇除非港產成份佔年日大與退貨退價等不利因素後，港產出口就恐怕沒有什麼實質增長了。

進口方面，五月份進口貨總值九四點五六億元，比去年同月增加二五點七二億元，增幅為百份卅七點四。根據貿易商估計，該月份的入口單價約比去年同月高出百份二十左右，撇除單價的升幅後，該月份的入口貨量約有百份十七點四左右的增加。為何在工業生產退步對工業原料需求下降之中，入口貨仍有超過一成半的增長呢。是內部需求未明顯下降，而造成這項因素是生產器材及日用品轉供大陸續增的結果。事實上，根據詳細貿易數字顯示，今年來，機械及運輸工具及錄音及音響器材的進口增幅頗為明顯。但據本地市場的報告指出，這些民生用品及生產器材本銷的表現並不理想，而買方多用作轉口用途。此外，在今年五月份，中國大陸貨船由港運出的貨物有七萬六千噸，比去年同月的二千三百噸，激增四倍，由此可見世界各地的貨物經港轉船運入內地在陸續增加中。這也是本港進口應減還增的主因之一。

綜計今年頭五個月進口總值共四三一點八二億元，比去年同期增加一一六點二二億元，增幅為百份卅六點八。據貿易商估計入口貨單價平均比去年同期上升百份廿二左右，撇除單價的升幅後，進口貨量約有百份廿七的增加。

轉口方面，今年五月份轉口貨總值二五點二七億元，比去年同期增加八點七一億元，增幅為百份五十二點六。此為對外貿易中增幅最大的一環，也是做成外貿赤字縮細的主因。但貿易商估計，該月份的轉口貨單價約比去年同期高出百份廿五左右，撇除單價的升幅後，該月份的轉口貨量約有百份廿八的增加，而同月由中國內地經港轉口的貨物共十八萬噸，比去年同月增近三成，這就是轉口貨表現良佳理由所在了，而內地貨這種轉輸式的轉口對本港帶來實益之微，已是不能否認的事實。

綜計今年首五個月轉口總值為一〇八點六三億元，比去年同期增加三二億元或百分之四十五點八，但首五個月平均轉口貨單價約比去年同期高出百份廿三，撇除此一因素後，轉口貨量約有百份十四左右的增加。

由於轉口數值的大增，使本港五月份全部出口貨物總值得以擴大，而進口方面，雖然內部需求仍多，但在收縮政策的抑制下，已有經緩放慢的跡象，因此，比對之下，五月份的外貿赤字由上月的十八億四千七百萬元減至九億六千一百萬元。此為今年來外貿赤字連續第二個月下降。但平均起來，今年各月外貿赤字每月為十四億五千二百萬元，此一數字當需人而且難以令人接受，港元匯值為何日趨下游，大家當可明瞭基本經濟因素的所在了。

綜的來說，由於西方各國的經濟進展目前仍在持續退縮中，對本港的出口貿易影響巨大，現時本港的經濟活動也出現衰退的跡象，在過去兩個月來，入口商向外地採購原料物資已見減少，這意味了往後外國貨輸港會有若干程度的下降。同時，目前已是適逢聖誕節貨及秋冬貨生產與付運的旺月，預料在未來三個月間，港產出口的表現雖會呈現季節性的增旺，但究非出口實質的強化，但即使如此，在這種情況之下，估計對外貿易赤字將不會進一步擴大。但如果認為會有更大的改善機會的話，那還是有點奢望的，不過，以往的實例顯示，今年下半年的外貿赤字多數比上半年較細則是很有希望的，這與出口季節性旺淡月有關，但是，以一個全年保持一百億元規模的外貿赤字，並且佔到總出口的百分之十五以上的話，我們又那裏能夠真正樂觀而看呢？要本港外貿赤字達到明顯的改善，看來還有一段艱辛而長遠的道路。（李翊、張錦超八〇．六．廿九）

一個褪了色的蒲節節市

據節後綜合各有關商人結論指出，今次蒲節總消費比去年減少一成半至二成。反映了本港經濟在內外不利因素挾擊下而逆轉，通貨膨脹持續與市民消費力的下降。在未來數月中的經濟表現當觀察到接踵而來的秋節節市的消費特色。

今年蒲節節市生意比較去年又再淡一些，特別是今年不少字號已不再製造粽子出售，就足以反映大家對今次節市生意不看好了。事實上，在節後我們與有關商家接觸後，一般都認為生意較去年失色得多。原因是今年本港的經濟持續情況不佳，物價漲勢持續，市民消費力下降。有關方面在此節日中除了舉辦龍舟競賽一類大規模娛樂之外，一般市民除了吃喝一頓之外，與平日假期的分別不大，無甚表現，這是順理成章的事。

首先以蒲節的最主要的食品——粽子來說，市道就不如理想了。今年粽子上市比去年提早，但這並不能使粽子的銷量增加，事實上，以銷量來說，今年反而有減少之勢，主要是今年有不少酒家、粽子店做的粽子數量，據估計，保持去年同期的數量或減少。[illegible] 事實上，不少粽子店因租金昂貴，而改作倉庫或其他用途，故此難以為製粽子而特別騰出地方，另一個原因是，市民的買粽興趣並不高，即使有意購買，亦多留在初四、初五才買，而實際上在農曆四月尾及五月的初一、初二、初三生意都很淡，但粽子煮熟後卻並不能久留，否則會變壞，故此製粽的店舖並不能像製月餅那樣預早製好，但又並不能即製即賣，因粽子起碼要煮五、六個小時，故此，生意頗難做。

綜合商人稱：今年粽市遜色，有幾個原因。一、端午節期間天氣酷熱，而粽子卻是滯口食品，致使市民購買興趣減弱。二、粽子售價昂貴，原因不少店舖打算只升一成，但結果升了二成。三是不利之因素，市民消費力正低，尤其是最近工業開工不足，市民收入減少，而有很多方面卻是要急於開支的，例如面臨炎熱的夏季，要些衣物、電器、飲料、水果等，在在需用錢，且價格昂貴，故市民多有顧此失彼之感。而粽子的流行性已減弱，[illegible] 但爛市的店舖卻並不少。起碼來說，粽子的銷量已較去年同期退縮，這種香港人對粽子興趣減弱的現象，已引起了業商的注意，作為明年製粽的參考。

蒲節雖不是大節日，但市民在傳統節日中做一頓豐盛的晚餐卻無改變，因此，蒲節的副食品市道較平日略旺。但由於今年蒲節天氣太熱，市民對肉類的需求減少，除了三鳥類較為搶手外，其他品種供應雖然充足，但銷情平平而已。據市場人士報告指出：由於三鳥好銷，價格較平日明顯上升。肉類方面，今年端午節前，內地各口岸生豬供應均很充裕，按照市場一向的習慣，節前三天生豬的銷量平均每天一 [illegible]。瓜菜則出現供過於求，價格下跌的現象。至於水產方面，游水海鮮、蝦、蟹等售價，則比平日高出一成左右。[illegible]

食、交通及百貨表現較佳。商人說，事實上消費生意的旺態，除了公眾假期為主因外，天氣的酷熱亦有一定刺激。市民迫於需求，不得不解囊消費，令業商獲得一定甜頭。戲院是嘆冷氣避暑的好地方，在公眾假期中倒也吸引了不少觀衆，不少地點旺盛的 [illegible]

中小布廠如何渡過困境？

由於最近兩個月布業不斷發生倒閉事件，反映產品滯銷與收縮信貸的影響。現有六成的中小布廠能否渡過今後兩個月困境，就是生存的考驗。

最近兩個月香港織布業圈內不斷發生中、小型布廠倒閉事件，已令人感覺很多布廠組織不健全，產品一旦滯銷，資金週轉立即出現困難，銀行跟着收縮信貸，紗廠和紗商跟着停止放帳，現在也就面臨嚴重的危機。根據業內人士透露，現在有百分之六十中、小型布廠能否渡過今後兩個月的困境？就是生存的考驗。

香港織布業自從一九七六年下半年牛仔布產銷低潮後，曾導使織布機設備收縮，全港織布機總數曾由一九七六年上半年的二萬九千多台減為一九七七年的二萬四千多台，可是一九七七年下半年燈芯絨代替牛仔布而勃興，織布機設備數字又迅速復增，根據業內人士報告，一九七八年底全港織布機總數增至三萬三千多台。今年四月初，中華總商會春季工商業研討會報告中指出，全港織布機已達三萬九千台，像這樣的迅速增加，實在令人驚異。但在另一方面，根據棉紡業同業公會底調查統計，該會的會員紗廠附屬織布機六千〇五十六台，比一九七八年底的六千四百五十四台減少三百九十八台，比一九七七年底的七千三百七十一台減少一千三百一十五台。顯示一九七八至七九年織布機的迅速增加，就是中、小型布廠開設很多，致令今年四月前全港織布機竟達三萬九千台，比一九七六年上半年牛仔布全盛時期增加將近一萬台。

明白說，過去兩年香港織布業內設備織布機迅速復增，主要是對燈芯絨產銷前景過分樂觀，同時因為燈芯絨生產需求不高，增加織布機就可以增加生產量，除了向中國大陸訂購大量有梭機之外，又向日本訂購無梭機。且因過去兩年間銀行對原有布廠的擴充信貸過於寬濫，新開設的布廠裝置織布機又可獲得分期付款。在燈芯絨供不應求的時候，很多中、小型布廠滿以為增加新機器就可以增加生產量，但事實並非如此。他們忽略了還要考慮產品銷量是否繼續增加這一點。踏入今年首季，燈芯絨銷路轉弱，牛仔布銷路亦不若去年第四季預期之佳，燈芯絨的布機不能改織牛仔布，初時只有造一部份存貨，迨至第二季，產品銷路繼續退縮，存貨漸多而漸感資金週轉困難，致令很多中、小型布廠左支右絀，既要應付除入棉紗的期票兌現，又要應付廠房租金、工資及一切開銷，更要應付織布機的分期付款，但存貨很難售出，一部分布廠只好把存布向財務公司抵押求取週轉，在這樣的情況下，已經窮於應付了！到了期票不能兌現，對他們借貸或接受上家期票貼現的華資銀行和財務公司，或就停止對他們作財務上的支持，供給棉紗的紗廠和紗商，亦停止對他們放帳。如此一來，停工、擱淺、倒閉的中、小型布廠陸續出現。

香港織布業圈內，以中、小型布廠佔最大比率。據估計，全港梭織和針織布廠共有三千六百多家，梭織布廠約在二千家以上，裝置布機一百台以下的中、小型廠約佔百分之九十。由於大多數中、小型布廠的產品都靠本銷，有些供給製衣廠，有些靠布匹商推銷，亦有些接受供紗託織，產品幾乎沒有直接出口，本銷發生問題，大多數中、小型布廠也就陷入困境。

最近幾年間，港產布匹出口貨值雖然繼續增加，但只是價格的調整，出口貨量增加實在很小。根據港府統計，梭織棉布一九七七年出口貨值十三億九千六百八十萬元，一九七八年出口貨值十五億二千〇五十萬元，一九七九年出口貨值廿一億四千四百三十萬元，一九八〇年首季出口貨值五億三千一百三十萬元。若把一九八〇年首季出口貨值與一九七九年同期的四億三千八百萬元比較，也是增加的。梭織人造纖維布料一九七七年出口貨值二千五百萬元，一九七八年出口貨值二億九千五百三十萬元，一九七九年出口貨值四億三千六百四十萬元，一九八〇年首季出口貨值八千七百四十萬元（一九七九年首季為八千四百 [illegible]）。其他梭織布料一九七七年出口貨值五千一百一十萬元，[illegible] 萬元（一九七九年首季為二千〇二十萬元）。

但值得指出的，港產梭織布匹出口，既集中於美國和英國兩大市場，也集中於大廠產品。而且因為對美國和英國輸出的布匹有配額管制。同時港產梭織人造纖維布料一九七八年至一九七九年出口貨值雖然迅速增加，但亦集中於幾家大廠的產品，一九八〇年首季出口市場轉弱了。還有一點不容忽視的，是否完全為香港織製的，亦屬存疑，因為對美國和歐洲共同市場以外的其他國家輸出的漂染印花布匹，所用的布可能有一部分屬於進口，經過香港漂染印花加工，就作為港產品輸出。

由於大多數中、小型布廠倚靠本銷，現在本銷市場又發生種種不利因素，中、小型布廠處境很危殆。

如業內人士所言，約有百分之六十中、小型布廠能否渡過今後兩個月的極端困境，就是生存的考驗。業內人士認為今年下半年，美國及西歐市場紡織品銷路能否好轉？倘未可知，但要知道，市路好轉最先獲得反應的，還是大廠產品，中、小型布廠難逃淘汰的命運。現實是殘酷的，正如最近兩個月銀行收縮信用，紗廠和紗商停止放帳，遭受打擊最大的就是中、小型布廠，由於大多數中、小型布廠資力薄弱，經不起風浪，相信今年是中、小型布廠遭受淘汰最多的一年。（關鳳翔，六月廿九日）

電子工業產銷疲態的透視

雖然近來西非中南美有少量訂單寄到，但歐美等主要市場訂單大減已成定局。由於世界市場的放緩，香港電子業的退縮似乎是無可避免的。近來港商大量採用大陸電子零件裝配電子產品出口，造成出口數值大增的假象。

雖然近來本港電子業的接單和開工情況顯得較為混亂和參差不一，但歐美等主要市場的接單減少似已成定局，展望下半年的開工情況，將難有明顯的轉機。

事實上，自今年初開始，本港電子廠面向海外接單已感到較去年同期明顯的減少。主要原因是作為本港電子產品主要市場的美國，經濟已開始衰退，消費市場不景，加上當地存貨山積，而在去年間所置家所訂貨品陸續湧至，故此，對新貨需求甚少。在歐洲市場方面，雖然經濟衰退可能會較美國來得遲，但當地買家亦感到經濟衰退即將到來，訂貨亦頗為謹慎，在訂購存貨時普遍採用分散，小額，短期的訂單進行。香港電子協會主席戴里察表示，從整體上看，海外需求已顯著放緩，今年上半年的海外訂單比去年同期減少百分之十至十五。

在今年的頭兩個月，本港電子業開工仍頗旺，這主要是由於去年所接訂單較多的結果。在三月開始，開工率已明顯的下降，不少電子廠在當時已生產聖誕貨，反映出廠商手頭的訂單不多，不得不做聖誕貨以維持開工。而在往年，聖誕貨起碼要在七月才開始。

今年電子業開工情況有一個特點是大廠的開工率反而較差，主要是由於大廠所接的訂單一般較大，這種情形反而有利於中小型廠的開工。同時，大廠由於顧慮到國際市場的不景並非一朝一夕可以恢復，加上銀行息率高昂，故此一般並不敢大量做存貨。另一方面，一些依附於大廠的中小型廠，開工率更低。在六月初，估計本港電子業開工率僅可維持六成半的低水平，而在中小型電子廠的開工率則更低。

由於訂單小額、短期、分散及種類繁多，制定有效率的生產計劃時感到困難，而且亦增加生產成本及影響資金流轉。

本港電子業的結構頗為複雜，由生產製成品的企業式的電子廠而至生產各種不同的電子附件或零件的工廠，其生產方式是由中小型廠生產附件，而由大廠來裝配出口。在這種情況下，如果大廠接單減少，製造附件的中小型廠亦大受影響。另方面，亦有相當數量的規模不大的電子廠面向海外接單的（或通過洋行），而所需的附件則亦是依賴上述製造附件的中小型廠供給。此外，亦有些山寨式的小型工廠，單源則主要靠大廠供給，有些則靠洋行供給。電子產品亦是相當複雜的產品，日新月異，各地市場又各有特點，因此，形成同一產品之處，付貨、來單的時間又不同。因此，形成了電子廠有接單和開工參差不一及混亂的情況。例如某電子廠在前年因市場的需求而將生產主力由收音機改為電子錶，但今年電子錶的接單欠佳，結果該廠的接單便受影響。又如部份要靠日本進口，但今年日本因路板……而收音機反而仍能保持……的利潤不高而大幅減少生產，……形成對本港電子業的生產商有利。不過，總的來說，由於作為主要市場的歐美，今年單量大減，大部份電子廠的開工率是較去年下降的。

在電子業開工低迷之中，廠商同時亦要面對其他方面的困難。近幾年來工人工資幾乎停滯不前，在物價繼續高漲的情況下，購買力無形中下降。近來電子廠招請工人的街招仍多，但工資並不算高，且廠方要求較前嚴格，例如在一些廠商所訂的條件中，要求工人熟手，而且對工人的技術要求很高。

大規模。好幾間廠差不多在同一時推行，這才是巧合的現象。今年它們之所以要作較大規模的「縮拉」，主要原因之一是在「縮拉」之前，廠內有許多生產機器雖然存在，可是人手不足，技工又裝卸工人數配搭不合理，技工偏少，以致出貨很慢，許久都調整不過來。只是前些時工作太忙，未能及時調整而已。另一個主要原因是，事實上四、五月份接單情況不佳，工夫比較清閑，調整生產的條件具備。

近兩月來本港有不少大電子廠大幅縮減生產線（又稱「縮拉」）的現象。但據廠家解說，此一措施往年不是沒有，而是往年不像今年那麼……

今年電子業所接之海外訂單，以卡式錄音機及電子遊戲機、電子錶、計算機、電視遊戲機等主要產品均告減少。最近，尼日利亞、委內瑞拉、阿根廷、巴拿馬等西非及中南美國家有部份訂單寄到，其中以收音機及電子錶較多。但由於單頭十分少，例如收音機每單只數千部，電子錶每單只萬餘隻，對整個接單大勢及開工率影響並不大。由於交貨期短，但一兩個月之後將致使近來之開工率略為轉好，一般估計這種情況難以支持目前的開工率而低趨。

如完全生手的機會已微，身體差的亦難入選。近來電子廠勞動力和較前的另一個原因是，暑假到，暑期工將大增，故此一般電子廠等原請暑期工因素卻甚少解僱工人，工資不會降低。不過，儘管如此，近來電子廠勞動力短缺，故生產率下降後元員並不算多。經常勞動力短缺，而且海外電子訂單隨時有寄到的可能，到時再招請熟手工人將會頗難。

值得一提的是，近幾個月來電子廠商採用大陸運來的電子零件裝配電子產品，然後以港產品的名義出口的，大幅增加。據統計數字顯示，今年首四月電子錶出口值較去年同期增加百分五十四，收音機增加百分六十二，而同期出口單價反而下降，單價下降，反映港產電子零件大量採用大陸電子零件的結果。據悉，日本人、美國人與香港廠商合作投資開辦在中國大陸的電子工廠，大陸的零件已漸增加對香港供應P、V、C、最近，中國短波收音機還合作，每個三元，比以前的港製四元多，而且其價格更低廉了三分之一。而且韓國貨在供應不足了。

另方面，亦有不少港商在廣州及附近的地區如南海、中山等地以「來料加工」形式設立電子零件廠，托它們以「來料加工」形式……近來件都由內地零件運出，其中製的是機器零件。據採用「來料加工」方式……多港廠商由於如果……廠商……零件，較如……內地……價格較相宜，故很

乎是無可避免的。但對本港電子業的前途，亦不必過於悲觀。事實上，本港電子業具有高度的靈活性，能夠適應市場條件上的改變，且無市場限制，工人方面的積極性已轉移到目前接單的減少主要是世界市場經濟不景所致，當世界經濟好轉，本港電子業亦能快速發展。而目前所面對的困難，亦不致對本港電子業有太大的打擊。（龍文）

印刷業面臨新挑戰

七四年世界經濟不景，將本港印刷業務發展拖緩，至七六年始能復甦，並壯大生根，今年印刷生意又陷低潮，能否克服重振，實有賴業商努力和剛毅的鬥志。

經過二、三十年的不斷耕耘，本港印刷工業藉藉無名，一躍為世界數個響噹噹的印刷中心之一，這項成就，確是業內人士值得自豪的。不過，[illegible] 在過去的年代，本港印刷品絕大部份是依靠本銷，而且輸運市場偏狹，一向僅限於東南亞一隅，因此並未獲得業內外及社會上的重視，但在六十年代之後，印刷界遭受時代激流沖擊，廠家乃設備添充，技術求新，外銷途徑，逐漸地拓開，創建新的紀元，亦是香港印刷業邁前的轉捩點。

一九七四年，在世界經濟衰退的影響下，印刷業務普見不景，只以印刷用紙而言，進口量與前一年相較降低百分十九，但紙價反而高漲三十分，關係一升，來貨量少而價高，令經營倍感困難，七五年一年中印刷用紙進口量更見低落，由七四年的一百二十七萬英担降為一百二十一萬英担，這兩年可說是印刷業務的一個不景氣時候，直至七六年間，隨着本港工業重生機會，印刷業亦以創新自強的抱負來迎接這個新的蓬勃，經過兩、三年的經濟不景氣後又將此業發展步速拖慢下來。

根據統計資料顯示，由本港印製包括書籍、小冊、新聞紙類、日月刊物、兒童圖書、地圖、移印畫、樂章等之外銷，在一九七四年之總額是港幣一億八千二百萬元，一九七九年是三億一千萬元……

論亦和預測無甚區別，反映了今年來本港經濟在內外不利因素影響下，而逆轉，這種經濟淡秋目前仍在持續中，節的市道如何，在未來數月的經濟表現當可以找到答案。（張錦超 一九八〇年六月廿八日）

……逐的印件，大多數用於加深裝飾物之上，屬於新興崛起的出品上，其出口數字之突然躍上，頗值得人們注意。除了書籍、移印等之印刷品，在上年度輸出共三億九千萬元之外，並未計算在內之練習簿、日記簿出口值，相等在一九七九年一年中亦達港幣一億二千萬元之巨，這些為數二百萬元的外銷額，是被人忽視的。練習簿、日記簿之印製，相當多屬機械設備完善，有……

出產之本港印刷業所……大部份是依賴外國的紙張，此外如紙類外銷、書籍等……

工業多元化與政府支持

讀工業總會主席胡文瀚發表其第二十屆會員大會演辭有感

從今年工業界的原料需求減弱中，充份反映出今年工商業接單較往年遜色。上半年情況已如此，下半年工業生產亦因訂單不足而未許樂觀。在世界經濟不景氣中，本港工業製品面對更嚴重的市場競爭力，非發展高工藝的產品不能扭轉這逆勢。不過，發展高工藝的產品，投資龐大，缺乏政府輔助與指導，均會令到投資風險增大。

本港內部由於經濟過熱，港府及銀行業均採取冷卻措施，而實施高貸款利率政策，為此影響到政府考慮運用巨額盈餘，給予製造業較低息的貸款，保證貸款利率之調升不致嚴重侵蝕製造業的利益，繼續為本港賺取外匯之能力。

胡文瀚又認為：本港由於利率高漲，皮費高昂，大大挫折工業界對長線投資的雄心，而許多遊資，反趨向投機方面，使通脹加劇，更不利工業發展。另一方面，很多工序較易的產品也移到工業資源較廉的中國大陸去，倘若本港不從速發展更高工藝的產品，以補充本身生產貨量及需要較高工藝的產品，簡單來說，本港與大陸雙方很快便會產生危機。[illegible] 雙方面應該是相輔相成，合作互利，而不是直接競爭，這樣的局面才可持久，因此，在工業及經濟多元化委員會所建議的「工業發展委員會」對本港來說，應該早日成立，從速開展此一艱巨工作。

現時本港的傳統工業接單並不理想，當然發展產品多元化及多樣化可稍改目前形勢，但工業多元化並非旦夕可見成效，因此現時本港最急需要的，反而是如何保持現有工業的競爭能力，畢竟支持現時工商業活動和就業仍以傳統工業為主，只不過向多元化發展是長遠及適應時代轉變的目標。目前鼓吹工業多元化故然重要，但不能忽視現有工業的發展及鞏固其地位的。

本港工業的未來發展趨向，確如胡文瀚所言，須向多元化及提高產品的工藝，只是多元化之提高工業工藝，必須作長遠統籌及安排，同時需要獲得充足的資金支援，因此政府的介入，至為重要。假如缺乏政府的輔導及安排低息貸款，同時沒有工商業界人士的同心協力，也較難以確實的…… [illegible] 工業多元化，必然要由港府支持新興工業的起步，則只有加深其推行困難，以現時政府的意向而定了。事實上，要由港府就要重視乎政府的意向而定了。事實上，要由港府長期發展一個策略，輔助工業界多元化的發展機構，預測消費興趣，支持與鼓勵工業研究及投資，以及協調一系列有關行業的同進度發展，為工業多元化提高訓練及培養人材，缺一均有礙整體發展，試想沒有政府支持，工業界空喊口號急於工業多元，也是無濟於事的。（麥鈞 一九八〇年六月廿七日）

……港印刷業界……印刷工業……向外銷寄之本……大部份依賴外國，書刊、紙品等……

在一九七九年本港印刷業務的繁榮，事實上是由於現象好……原料紙張價格高漲……七年……

……印刷業……在生產……八〇年的貨物價格升……全年通脹……銀行利率……印刷廠……

（何寶棠 六月廿八日）

萬國寶通財務「熱線定期存款」

「熱線定期存款」利率表(最低存款額港幣五萬元)

存款期	利率	存款期	利率	存款期	利率
廿四小時通知	8.00 %	二個月	8.25 %	六個月	8.50 %
一星期	8.00 %	三個月	8.25 %	九個月	9.50 %
二星期	8.125 %	四個月	8.25 %	一　年	9.50 %
一個月	8.25 %	五個月	8.50 %		

利率如有更改，恕不另行通知。

定期存款熱線：5-273128

熱線專員：戚美燕小姐　余麗珠小姐

萬國寶通財務有限公司　FNCB FINANCIAL LTD.

萬國寶通集團附屬機構　A wholly owned subsidiary of Citicorp

總行：軒尼詩道1號熙信樓六樓　電話：5-273021

旺角分行：彌敦道636號銀行中心1215室　電話：3-846968

萬國寶通集團是世界最大銀行及金融機構之一，分行一千九百多間，遍佈九十多個國家，資產總值港幣542,000,000,000元

滙豐財務有限公司
滙豐授信財務有限公司

香港上海滙豐銀行直屬機構

定期存款利率行情

期限	滙豐授信財務	期限	滙豐財務及授信財務
廿四小時通知	8.25%	十八個月	10%
兩星期	8.125%	兩年	9.5%
一個月	8.125%	三年	9%
二個月	8%	四年	9%
三個月	8%	五年	9%
六個月	9%		
十二個月	10%		

最低存款額：滙豐財務：$1,000　滙豐授信財務：$50,000

超過一年期限之存款，每半年付息一次

滙豐銀行各分行均代辦理

查詢電話：5-7908221・3-959614

香港灣仔禮頓道77號禮頓中心十樓

華僑經濟

舉世受高油價衝擊 油國終難置身事外

高油價導致世界經濟衰退，通脹惡化，物價標升與國際貿易收縮，阻碍了油元的投資及運用，且因高油價壓力阻碍了西方國家建軍能力，給予野心國家可乘之機，令東西方冷戰加深，戰爭危險增加，西方國家軍力減弱，對產油國保護自然也削弱了。

近年間，中東石油生產國不斷將其油價提高，部份產油國更以之作爲武器，脅逼石油消費國作貿易或談判上的讓步，產油國此舉除加深了西方國家的經濟困難外，更削弱了西方國家建軍能力，給予野心國家可乘之機，導致今日東西方冷戰加深，世界經濟及和平均深受威脅。

表面上，石油生產國增加油價可以使其收益提高，但國際實際接受能力，結果必然令受方遭受損害，甚至需要犧牲部份必要開支來應付油價的苛索，因此石油生產國表面收益增加之際，無形的損失也隨之而至，最明顯例子就是世界經濟受到衝擊，通脹惡化，物價標升與國際貿易收縮，均會令到產油國入口成本提高，而國際貿易收縮，也阻碍了石油資金重新投資及運用，因此表面利益增加，並不表示收益也是相對地增加的。

特別是產油國的收入主要來自石油收益時，在油井未枯竭時，收入固然滾滾而來，但石油一旦採盡，國家收益便無以爲繼了，因此石油生產國近年不斷開發新資源及建立工業，可惜其一手造成的國際貿易不景與通脹，正阻碍了他們的計劃，是以產油國的不斷提高油價，自身也受無形的影響。

現時石油價格不斷暴漲，已不單止傷害西方世界經濟及產油國的新投資計劃，連帶防務也已受威脅，美國國防部長布朗最近已毫無保留地發表其見解，深值產油國引爲警惕的。

布朗對紐約工商協會發表演說時慨乎言之：美國及盟邦在購買石油上的花費越多，用於防衛的費用越少，必須要認識進口石油價格高漲對安全問題所造成的危險影響，根據最新分析，祇有美國及其盟邦的力量，才能對蘇俄侵略構成有效的嚇阻，它不僅保護我們自己的安全，同時也保護大部分產油國家的安全。

布朗說，通貨膨脹，尤其是石油高漲造成的通貨膨脹，迫使卡特政府要求國會增加國防經費，包括支付美國在印度洋及波斯灣地區海軍活動費用，同時不得不削減某些必要的軍事計劃。產油國必須自問，他們不斷提高油價，是否會傷害到我們保護他們的能力，以及保護我們自己的能力？

布朗這項演說，顯然是針對沙地阿拉伯、科威特及其他供應石油給美國的國家聽的，產油國應該自問，如果蘇俄利用其軍事力量，包圍波斯灣，產油國是否能繼續從本身的天然資源中獲利？

布朗此番言論，一針見血指明世界資源一旦被某一勢力以奇貨自居，作爲勒索本錢，必會影響整個世界的資源供求均衡，同時也會不利經濟發展，今次中東諸國以石油作武器，已引致西方經濟大受打擊，更促成野心強國的無厭要求，多少也是東西方冷戰加深導火線，石油生產國再不反省，何止加劇世界經濟不景氣，和平也受到威脅，始作俑者能置身事外嗎？（麥鈞 一九八〇年六月廿六日）

。本港一週經濟分析。
銀行拆息創新低 平水及其它

去週間（六月廿三日至廿八日）本港經濟情況，以銀行內部存金鬆弛，同業拆息創今年來新低水平，最受注視。官地拍賣價回升，亦爲新的動態。工業方面，主要行業開工率仍低。旅遊方面，目標分散，則是特殊表現。商品方面，以食米，食糖，食油，飼料，棉紗，布匹，西藥較有變動。

銀行拆息低反常狀態

上週銀行同業拆息繼續下降，廿四小時通知最低降至三厘半，隔夜錢最低降至二厘，這是今年以來的新低水平。

本來銀行利率過去三次下降達四厘之後，理論上有助於刺激工商活動，但以最近一次減息以來，工商業向銀行借款仍未有增加跡象，此爲形成最近本港金融業內資金鬆弛，拆息率下跌的原因之一。

但亦有人認爲：銀行同業拆息急降，完全是因爲包氏增購九倉股份的二十一億餘元現金，自匯豐流入各家銀行所致。這筆龐大的現金轉移使一些平常需要向同業拆入資金應付客戶貸款的銀行，亦有足夠資金，暫不倚靠同業。

事實上，銀行近月來對織布業、製衣業內的中、小型工廠授信顯著收縮，以往華資銀行對中、小型工廠的信貸很寬，最近一轉而爲顯著收縮，造成資金流通轉慢，也是重要因素。

官地拍賣價突告回升

上週五有三幅官地拍賣，競投熱烈，價格回升，令人注視。在港島山頂普樂道的一幅指定私人住宅用途的一幅，每平方米爲三千九百五十八元，跑馬地藍塘道的一幅也是私人住宅用的，每平方米一萬五千九百廿六元，深水埗醫局街的一幅商業及住宅用地，每平方米三萬六千九百廿九元。

拍賣後，地政測量處副主任陳元麟表示：今次的官地拍賣價格頗理想，私人住宅用地仍是需求大，特別是一些高尚住宅樓宇用地，甚爲搶手，在未來的官地拍賣，將包括一幅位赤柱白筆山的私人住宅用地，其面積爲住宅用地中最大的一幅，相信相當受人注意。

重要工業生產率下降

本港製造工業屬淡季，向是生產工業的例常旺月，但各業最近的產率卻比去年同期爲低，特別是紡織業，玩具業及電子業的產銷，均告退步，最使人關注。

今年遠洋各地在港的聖誕節貨及秋冬貨訂單，一般於今年五月份底開始已落，六月份前正告是製造業生產與付運的例常旺月，但是，在過去兩旬間，各門主要工業的開工情況，卻比不上去年同期。據粗略的估計，旬來各業的平均開工率，勉強守住七成左右，約較去年同期的產率下降了一成半左右，如果與往年旺盛時比較，產率卻低出二成半，這種退縮的現象與七四年經濟衰退期頗爲接近。目前開工情況的不佳，並非集中於一個行業，而屬於全面性的退步，原因是現時三門主要製造業包括紡織，玩具及電子業都出現減產，從而令到有關的工業的產銷普遍受到影響。

。一週金鈔概況。
港金節節上升 收市三七六九

全週上升二百七十六元，最高曾達三八二〇。外匯多告上升，美元反覆回落。

去週金市除週一因蘇軍撤兵阿富汗的消息影響而下降五十一元外，其他交易天均告上升，計週二升十二元，週三升一百元，週四升卅六元，週五升卅八元，週六大升一百四十一元。

金價上升首先受到泰柬邊境戰事的消息刺激。紐約的金商並引述利比亞與埃及，伊朗與伊拉克，及阿富汗的局勢緊張，是促使最近金價回升的原因，他們說，投資者在歐洲及中東大量購入，亦助長金價的升勢。南非的動蕩局勢，亦刺激金價揚升，南非是世界最大產金國。

在週五，美國宣佈五月份的貿易赤字後，刺激紐約金價向上攀高了二十點五美元而達六五七．五美元。美國商業部稱：因美國限制出售穀物給蘇聯，刺激上月外貿赤字激增至三十九億六千萬美元。上月份的外貿赤字是今年二月份以來最龐大的貿易赤字，二月份的貿易赤字則爲五十五億七千萬美元。

去週本港金市最低爲週一之三四二五，最高週六之三八二〇，波幅達三百九十五元，週六收市價三七六九，較前週六收市價上升了二百七十六元。

去週外匯走勢，英鎊馬克趨高，美元反覆轉落。週六收市時每百美元兌四九二．一〇港元，全週下跌四角，每英鎊兌一一．六九港元，升一角二仙，每百馬克兌二八五．四〇港元，升二元，每萬日圓兌二三〇．九四港元，升六角。人民幣持穩，每百港元賣價二九．九四，買價三〇．一〇。週六港匯指數爲九〇．八，全週下跌〇．三。

附表一 港金（每兩合港幣）

日期	開市	收市	最高	最低
廿三日	三四八〇．〇〇	三四六九．〇〇	三四八〇．〇〇	三四二五．〇〇
廿四日	三五〇〇．〇〇	三四八一．〇〇	三五〇二．〇〇	三四八一．〇〇
廿五日	三六〇〇．〇〇	三五八一．〇〇	三六〇〇．〇〇	三五八一．〇〇
廿六日	三五八二．〇〇	三六一七．〇〇	三六二二．〇〇	三五八二．〇〇
廿七日	三六五五．〇〇	三六五五．〇〇	三六七〇．〇〇	三六五〇．〇〇
廿八日	三八〇〇．〇〇	三七九六．〇〇	三八二〇．〇〇	三七九六．〇〇

附表二 美元（每百合港幣）

日期	美電最高	美電最低	美鈔最高	美鈔最低
廿三日	四九二．六〇	四九二．一〇	四九二．〇〇	四九一．五〇
廿四日	四九一．七〇	四九〇．八〇	四九〇．九〇	四八九．五〇
廿五日	四九三．二〇	四九二．七〇	四九二．五〇	四九一．五〇
廿六日	四九四．七〇	四九三．五〇	四九四．〇〇	四九二．〇〇
廿七日	四九三．六〇	四九三．二〇	四九三．〇〇	四九二．三〇
廿八日	四九二．八〇	四九二．一〇	四九一．七〇	四九一．〇〇

暑假前旅遊生意仍淡

暑期快將到臨，旅行社的東南亞旅行團預訂情況比較月前淡，只有增加而已，委託旅行社代辦探詢亦告減少，反映今年暑期生意未許樂觀，是與市民消費力弱有關。[illegible]

三季食米入口額略增

上週四工商署宣佈第三季食米入口額照基本額（八萬九千四百六十噸）百分之九十八輸入，即是全季入口總量八萬七千六百七十點八噸，若與第二季入口總量（八萬三千一百九十七點八噸）比較，則增加四千四百七十三噸，至於米碎入口量，則由第二季百分之十增爲百分之十五。

工商署對於第三季食米入口額曾經審慎研究，一方面鑒於下半年泰國米供源並不穩定，另方面鑒於第三季仍是酷暑時候，食米消費量仍然減少，但如果過分削減入口額，恐怕引致本港米價上升，如果不削減入口額，則積壓較多，入口米商增加負荷，所以，最後決定照基本額百分之九十八進口，而進口總量比第二季略爲增加，這樣對消費者及入口米商都能兼顧。

砂糖大量擁到急水難消

上週砂糖市，轉呈疲淡，由於南韓幼砂上週內又有三艘輪船運到一千餘噸，中國大陸粗幼砂糖亦陸續抵港，台灣砂糖也同時到達，貨源湧增，在月尾時候，急水難消，壓力很大。本月下旬內，砂糖到量更大，南韓幼砂本週又有「銀星」輪，「三恩」輪，「南二號」輪運到約共一千五百噸，中國大陸粗砂糖及幼砂糖且有二千餘噸到，包括粵產和閩產，台灣特種砂糖也有數百噸充塢，貨源頓增，月尾時候壓力很大，價格稍爲回落。

天氣酷熱食油銷量減

天氣酷熱，食油銷量減少，比較涼季減少百分之二十左右。但自暑季開始以來，食油商亦減少向外訂購，不致造成過分積壓。花生油，來貨較少，價格穩定，南非洲皇冠牌現貨每担四百四十元，轉手細盆拆成每担四百四十元，大陸濠香油七月初到港每担四百三十八元。菜籽油，貨底較厚，價格軟落，中國大陸桶庄現貨及七月份期貨每担均爲二百一十元，歐洲淨油現貨每担亦爲二百一十元。粟米油，南非產品亦有充場，價格與荷蘭產品相同，比日本產品稍低，每担二百九十元，日本產品每担二百九十五元。

飼料市頹淡 麥糠跌價

在炎熱天氣下，飼料市疲莫能興，且因貨量長期處於飽和狀態，使麥糠的去銷有每下愈況之感。中國大陸麥糠每担低成三十三元，印尼糠每担三十七元，創今年新低價，銷力疲弱，商人認爲，這種淡弱的局面，直接和打擊最大的是農場飼養牲畜數量大幅度下降，較早時，令大雞鴨供應不正常，[illegible]的飼養數量亦見減少，而豬隻賣價好，燒種價較大豬價高，也使農場紛紛推出燒種豬，由於大豬飼養量減少，耗用飼料便相應退縮。其次，近期麥糠價格低廉，不少農場都增加購用麥糠飼養雞鴨，使粟米的去銷，益見疲加。

港產落價 棉紗市極弱

近月來進口棉紗數量雖然減少，但百貨銷極度疲弱，致令紗商運到的棉紗約有八成要入倉，估計本月運到巴基斯坦棉紗一萬六千包，南韓棉紗約三千包，中國大陸棉紗約一千餘包，台灣棉紗約二千包，[illegible]

布匹商買賣續減少

[illegible]

磺胺類西藥價格大跌

[illegible]

國際鉛價爲何急升暴跌

此一種向乏善可陳的金屬在一年內變得活躍而波動激烈，前景如何目前揣測紛紜。

鉛行情的冷清與乏善可陳，一向是有名的，但該金屬已在不到一年內，改頭換面，變得活躍而波動不已。事實上，鉛價走勢一直追隨那些變化多姿的金屬，如黃金、白銀和銅。一年前，倫敦非鐵金屬交易所（LME）售價爲每公噸一、四五〇美元（以現行匯率計算）。到五月底，該金屬已挫落到七六〇美元左右。

蘇俄領導下共黨集團的大量吸購，一度造成行情堅俏。西方買家一向不慮鉛的供貨，而其價格也頗平穩，但共黨集團的購買熱潮卻使行情遭到干擾，即至蘇集團退出市場不可避免地造成鉛價再度重跌。

爲何蘇鉛集團開始進口大量鉛金屬，仍是一個謎，不過，市場觀察家卻提出了許多理論；這些理論包括國內礦場與煉鉛廠問題重重，囤積存庫準備戰爭，武器及核能工業鉛用量的增加；以及試圖搶購戰略金屬來困擾西方經濟。其至有謠言說，蘇俄已成功地做到冶金專家幾世紀來想要做的事，把鉛轉變爲黃金。

真正理由較爲世俗：蘇俄的生產有問題，好不謀而合，生活水準的改善，顯然地將提高對各種金屬的需求；其中尤以鉛爲然，因爲它是製造電池的主要材料。比起那些設有嚴格環境法規的西方國家，蘇俄也較願意在汽油中使用鉛附加物，來降低汽油的製造成本。

蘇俄在長期積極買進後，最近突然減少吸購，其原因更令人大惑不解。倫敦金屬交易商管李明恩說，「對於此事，每個人都有一套講法。」

李明恩認爲，鉛價劇跌和蘇俄需求下降，以及美國和歐洲冬天出奇的暖和有關，然而奇暖愛惜燃料的氣溫和低於平均的雪量，但這對汽車電池業來講，卻不是好消息，除天氣因素外，還有汽車業的嚴重不景氣。倫敦一位主要交易商說，「美國是唯一鉛市場嚴重不振的地區。」他說：「美國需求銳減的結果，美國製造商正在強迫自己大幅削價。」各大交易中心，爲行情走軟，累積的存庫，在美國一項反映，四月份初級鉛上升[illegible]

[illegible]

於一九八二或一九八三年加入生產，此外，美國、加拿大，和澳大利亞現存礦場，也在進行主要的擴充計劃。但是這些新消息對行情的影響，經濟一仍未可知。」英國一位分析專家休斯說，「未來走勢隨時可能擺脫疲弱翻升。」（鄭良譽，「自世界商業周刊」）

公務員的工業行動

首當其衝受害者是市民，雖然爲生活高漲而爭取較高薪酬無可厚非，但爲私利而危及大衆便難使人諒解。

[illegible]

至於此次衞生督察的工業行動，我們更希望公僕與港府早日達成協議，使廣大市民受害減少。（原載華僑晚報社評）

獲多利有限公司
香港上海滙豐銀行全資附屬機構
港幣存款利率行情

期限	利率	期限	利率
廿四小時通知	8.250%	三個月	8.000%
兩星期	8.125%	六個月	8.250%
一個月	8.125%	一年	10.000%
二個月	8.000%	兩年	10.000%

（最低存款額HK$50,000）
歡迎隨時查詢有關「可轉讓存款証」利率

總辦事處 中環和記大厦五樓 電話：5-263095
中區辦事處 中環和記大厦三樓 電話：5-213166
西區辦事處 德輔道西60-64號榮裕商業大厦五樓 電話：5-480236/7
銅鑼灣辦事處 百德新街2-20號恆隆中心1803-5室 電話：5-766206
荃笑灣辦事處 荃笑灣道121-131號金寶大厦一樓 電話：5-685239
旺角辦事處 彌敦道625號麗斯大厦二十樓 電話：3-854027/9
官塘辦事處 康寧道56號地下 電話：3-423243

永亨銀行
全資附屬機構
永亨財務有限公司
港幣存款利率行情

期限	利率
一個月	8.375%
二個月	8.375%
三個月	8.375%
六個月	8.375%
一年	10.00%

（最低存款額五萬元起）
歡迎詢問請賜電：總行5-4345725，5-4345716
或向下列分行接洽
中區分行 5-260331 深水埗分行 3-802244
西區分行 5-488118 觀塘分行 3-424114
灣仔分行 5-739331 葵涌分行 12-294411
筲箕灣分行 5-696223 金銀貿易場分行 5-444421
油麻地分行 3-841540 柴灣分行 5-573131
總行增設最新型安全保管箱優待顧客贈租半年

永安祥財務有限公司
（永安祥集團成員）

自動續期存款利率

一個星期	9.25%	三個月	9.000%
一個月	9.125%	六個月	9.00%
兩個月	9.00%	一年	9.25%

居者有其屋貸款
汽車分期付款
樓宇按揭
期票貼現
工商貸款
歡迎垂詢：H-430303-9 H-446171-3
香港中環永樂街七號永安祥大厦十樓

歐聯財務集團（香港）
INTER-ALPHA ASIA (HONG KONG) LIMITED

港幣存款利率行情（% p.a.）

通知存款	8.000	三個月	8.250
二星期	8.000	六個月	8.250
一個月	8.375	一年	9.500
二個月	8.250	二年	9.250

最低存款額HK$50,000
[illegible] 電話：5-266031-7
[illegible]

美銀財務（香港）有限公司
（美國銀行集團成員）

存款期	年息
一個月	8.25%
二個月	8.125%
三個月	8.125%
六個月	8.25%
十二個月	10.00%
二十四個月	10.00%

最低存款額HK$50,000
（利率如有更改，恕不另行通知。）
5-271345/5-283488 陳那華小姐 香港軒尼詩道一號熙信大厦306室
3-305281 沈樹基先生 九龍彌敦道636號銀行中心603室

永亨銀行
WING HANG BANK, LTD.
AFFILIATED WITH IRVING TRUST COMPANY NEW YORK
經營一切銀行業務
歷史悠久 信用昭著
總行：皇后大道中161號 電話：5-4345111
中區分行：皇后大道中22B號 電話：5-260331
金銀貿易場分行：孖沙街12—18號二樓 電話：5-444421
西區分行：德輔道西139—141號 電話：5-488118
灣仔分行：軒尼詩道333—335號 電話：5-739331
筲箕灣分行：筲箕灣東大街141號 電話：5-696223
柴灣分行：興華邨安興樓514—516號 電話：5-573131
油麻地分行：彌敦道507號 電話：3-841540
深水埗分行：長沙灣道57號 電話：3-802244
觀塘分行：輔仁街22號 電話：3-424114
葵涌分行：葵興路100號 電話：12-294411
總行增設最新型安全保管箱優待顧客贈租半年

銀行指南
BANK DIRECTORY
逢星期一出版

華僑晚報 分類廣告 每天四元

道亨銀行
道亨銀行代收
建利財務有限公司存款
利率行情

期間	利率	期間	利率
一個月	8.125%	六個月	8.375%
二個月	8.125%	一年	10.00%
三個月	8.25%	年半	10.00%

最低存款額港幣五萬元
其他存款期利率，歡迎查詢。
道亨銀行所有分行均接受上列存款
總行 5-447141 觀塘分行 3-427323
銅鑼灣分行 5-773934 旺角分行 3-948324
中區分行 5-251341 新蒲崗分行 3-253706
跑馬地分行 5-756250 深水埗分行 3-877337
北角分行 5-719876 油麻地分行 3-686814
西區分行 5-488767 紅磡分行 3-635236
西營盤分行 5-460113 葵涌分行 12-244821
新山道分行 3-872954 屯?水分行 12-908425
建利銀行國際集團成員

THE BANK OF CANTON, LIMITED.
廣東銀行
創立於香港一九一二年
香港
總管理處及總行：德輔道中6號 電話：5-246011
堅道支行：奧卑利街29號 電話：5-239650
北角分行：英皇道382-384號 電話：5-706231
灣仔支行：軒尼詩道41-43號 電話：5-278341
西區分行：干諾道西48-51號惠南大厦 電話：5-436322
九龍
深水埗分行：長沙灣道94號 電話：3-7790171
新蒲崗分行：新蒲崗爵祿街74-76號 電話：3-270145
大角咀分行：大角咀道123-127號 電話：3-950131
油麻地分行：彌敦道528號康佑大厦 電話：3-841191
紅磡分行：紅磡灣中心B座 電話：3-330137
新界
荃灣分行：沙咀道202號 電話：12-430115
海外分行
星馬泰區管理處 電話：914122
星加坡分行 星加坡萊佛士碼頭 電話：92361
亞元存借部 丹來大厦 電話：919817
吉隆坡分行：古路街16-20號 電話：89855
曼谷分行：是隆路197/1號是隆大厦 電話：234-7030
附屬公司
廣東財務有限公司 香港德輔道中6號 電話：5-246011
廣東銀行（託管）有限公司 香港德輔道中6號 電話：5-246011
澳門廣東銀行有限公司 澳門十月初五街135號 電話：2323

香港商業銀行
THE COMMERCIAL BANK OF HONG KONG LTD.
（一九三四年創立）
總行：德輔道中120號 香港商業銀行大厦 電話：5-458111
西區分行：文咸西街68號 5-435091
西環分行：皇后大道西? 162號 5-465217
銅鑼灣分行：波斯富街69號 5-7906726
九龍分行：彌敦道711-713號 3-960236
九龍城分行：衙前圍道15號 3-820147
新蒲崗分行：彩虹道66-68號 3-265127
經營一切銀行業務
代理遍達全球
總分行均代辦本行全資附屬機構
香港商業財務有限公司
香港商業銀行（海外）有限公司
香港商業銀行（代理）有限公司
各類港幣及外幣存款利息優厚手續簡便

廣安銀行
KWONG ON BANK LTD.
總行：皇后大道中137-141號 電話：5-436231
香港分行：
銅鑼灣分行：怡和街12-14號 電話：5-776072
香港仔分行：香港仔大道108-112號 電話：5-538135-7
堅尼地城分行：卑路乍街47號 電話：5-460185-7
西區分行：大道西224號 電話：5-496321
筲箕灣分行：筲箕灣道82號 電話：5-681141-2
九龍分行：
旺角分行：彌敦道728-730號 電話：3-944217
大角咀分行：大角咀道173號 電話：3-964167-9
油麻地分行：佐敦道19-21號 電話：3-858995
海洋中心分行：尖沙咀海洋大厦三號商場345號 電話：3-663371-2
土瓜灣分行：土瓜灣道291號 電話：3-642313-4
觀塘分行：協和街149號 電話：3-432266
深水埗分行：南昌街140-144號 電話：3-805358
紅磡分行：蕪湖街78A號 電話：3-633301
葵涌分行：青山道499號 電話：12-247121-4
九龍城分行：衙前圍道27號 電話：3-824167
新蒲崗分行：九龍新蒲崗衍慶街6號 電話：3-232889
與日本富士銀行合作 業務遍設全球

INDOSUEZ
BANQUE DE L'INDOCHINE ET DE SUEZ
總行 香港中環德輔道中11號 歷山大厦地下，24及25樓 電話：5-265411（17線）
跑馬地分行 香港成和道49至49號A 電話：5-754194
北角分行 香港英皇道471號 電話：5-626137-8
灣仔分行 香港軒尼詩道117至119號 電話：5-276411
西區分行 香港德輔道西29至31號 電話：5-484155
葵涌分行 九龍葵涌行宜路2至4號 電話：12-276161
觀塘分行 九龍觀塘牛頭角道345號 電話：3-416828
旺角分行 九龍旺角道29號 電話：3-940181
油麻地分行 九龍彌敦道494至496號 電話：3-309311
東方匯理銀行
一八七五年創立

總統大酒店 THE REGENT OF MANILA

the baron travel corporation

夏宮假日大酒店 TROPICAL PALACE

AMI 馬尼拉國際航空公司 AIR-MANILA INTERNATIONAL

富麗龍高級豪華遊覽團
專家策劃 專業導遊 專人領隊

佳寧集團

集團經營穩健妥善可靠
直屬分行 直設海外 直接處理

Mabuhay Pilipinas Deluxe 富麗菲島

請認明商標．參加者三年內已逾88,000人

富麗菲島
七天特級貴賓團

全程住宿五星級大酒店，一流膳食，多晚夜總會，經驗豐富領隊，旅遊局認可粵語導遊。全新豪華觀光巴士。

第一天：香港—馬尼拉
第二天：市區近郊—文化村（菲島縮影）—臘像館—蘇魯夜總會
第三天：馬尼拉—碧瑤（乘國內航機）
第四天：碧瑤—馬尼拉—艾蘭廸
第五天：百勝灘—海上遊船"富麗號"（全港首創）神秘隱谷
第六天：大高地（火山湖）—蠔島樂園—賭場
第七天：馬尼拉—香港

週年紀念 ~~$1788~~
特價酬賓 $1588

出發日期：
6月18.21.25.28
7月2.5.9.12.16.19.20.23.26.27.30
8月2.3.6.9.10.13.16.17.20.23.24.27.30.31
9月3.6.7.10.13.14.17.20.21.24.27.28
早機去晚機返，足七天遊覽
薄利多銷，不計成本
6月起，逢星期日加班（同價）

請向各大旅行社查詢

- 乘搭馬尼拉國際航空公司及菲律賓航空公司豪華噴射客機。
- 航空公司、各大酒店、旅遊局及有關機構聯合鼎力贊助，無論食、住、行均勝一籌。
- 行程精心策劃，盡善盡美，保證絕無舟車勞頓之苦。
- 超值豪華享受，多晚不同情調夜總會，嘗盡佳餚美酒，欣賞各類表演節目。
- 每晚均為團員安排餘興節目。
- 嚴格訓練之經驗豐富領隊隨團服務。
- 聘請菲律賓旅遊局認可之經驗導遊沿途粵語講解。
- 出發前茶點招待，詳述當地之一切風土人情。

中大旅遊 H-431331-3
美加東西岸豪華團 $3990
出發日期：[illegible]
桂林、陽朔五天遊 $1490
（三程飛機，一程直通車），天天出團
杭州、上海、鎮江、無錫、南京、蘇州 $2690
承中旅社委托代辦各團

寶通旅運 3-965097 3-969861
星馬豪華團 七天$2233 逢週六、一出發
台灣豪華團 九天$2190 逢週六出發
台灣雙十節 十二天$1850（免証）十月四日出發
韓國豪華團 四天$1990 六天$2680
特快台証130泰証100廉價機票
韓台百貨包收包賺包退貨
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

泰倫旅遊 電話：3-854736 3-854673
馬星泰：遍遊吉隆、雲頂、怡保、檳城、星加坡、曼谷芭提雅、泰皇夏宮、多晚夜總會、住宿於半島、總統等一流大酒店 超級豪華團 專人領隊 逢週六出發 十一天$3590
日韓：暢遊日本大阪、奈良、京都、名古屋、白絲瀑布、冰洞、富士山、箱根、東京、日光、漢城、景福宮、華克山莊等名勝，住宿新阪急、太子、喜來登等大酒店 逢週六出發 七天$3480 八天$3680
九龍彌敦道582-592號信和中心806A室

美華 3-301373 BEAUTIFUL CHINA MAY WAH TRAVEL CO. LTD
機票$630 機票＋台北酒店四天$760
台灣團 九天$2160 $1910 七天$1980 $1730
逢週六出發 不計成本 全力服務
泰國團 曼谷六天$1850 清邁七天$2130 逢週二週日出發
搭華航＊＊班次多＊＊時間準

利華

台灣澎湖貴賓團 北廻鐵路野生動物園 七天$1788 九天$2190 逢星期一日出發 持證特價優待
特快台證 $130 十天出證$150
日本本洲七天$2990
台北機票＋酒店四天$799
麒麟 東亞 永安飯店贊助天天出發 專人接機住宿三晚兩人一房超值享受
中華／國泰＋中央大飯店包早餐四天$1099
旺角彌敦道636號銀行中心905室 3-306331～4

Thai Holidays K7211131 H249159 K302251
1980漢城環球小姐選美四天貴賓團
香港華商旅遊協會．泰國國際航空公司 世邦株式會社．韓國樂天大酒店 聯合贊助
出發日期：七月六日（星期日）
全程費用：港幣$2690（包括選美入場券）
行程包括：漢城、民俗村、自然農場、華克山莊夜總會、觀賞大型巴黎歌舞表演
專線電話：K853297 H236240 K668440

開源旅遊有限公司 5-261686 5-227916
廣州、桂林、陽朔、從化七天 6月28日 $1730（三程飛機直通車返，住甲級飯店—榕湖飯店）
廣州、桂林、陽朔六天 7月12、26、30日 $1550（三程飛機直通車返，住甲級酒店—榕湖飯店）
潮汕探親八日團 $720
北京七天遊 7月8、15日 $2990
干諾道中24—25號中華總商會大厦305室

多來美旅運
菲律賓碧瑤七天遊 $1590
曼谷芭堤雅桂河橋六天遊 $1790
台灣環島七天遊 $1890
日本本州漢城七天遊 $3380
馬星泰11天遊 $3590
夏威夷檀香山七天遊 $3490
新航美洲西岸十天遊 $6289
英航歐洲15天遊 $7890
代訂酒店廉價機票及各國特快簽證
代辦中國旅遊團
九龍彌敦道570號基利商業大厦1601室

主恩園 H787374 K889002 K859338
台 七天$1490 九天$1750
8月8日5天爸爸節敬老團 $1190
基督教 八月漢城 十一月聖城 大會 十月台灣 14天$1900 9天$1350
泰．馬．星．韓．日．台 每週均有團出發
菲 七天 $1380 $1550
九龍旺角西洋菜街遠景大厦十樓H座

富諾旅運社 H-433384 H-442777 H-436798
全台灣九天 $1950
曼谷芭提雅六天 $1690
日本東瀛假期六天 $2450
星馬豪華遊七天 $2250
泰國內蒙豪華遊覽團
節目豐富 行程一流 歡迎垂詢
德輔道中130號大生銀行大厦50[illegible]室

快捷 業務部 3-696136 團務部 3-696137
桂林、南寧、柳州直航專機八天遊 $2300
菲律賓七天探親遊 $1090
全曼谷芭堤雅桂河橋六天 $2150
台灣溪頭阿里山七天 $1990
全韓國六天豪華遊 $2900
日本本州七天豪華團 $3650
星馬泰九天遊 $2900
美加夏威夷十天遊 $6280
美加東岸十天遊 $7789
倫敦八日遊 $4200
九龍尖沙咀彌敦道23號瑞興大厦1105A室

美東旅遊有限公司 5-420145 5-420244
台灣十天全島遊（內陸機往花蓮） $1790
星馬七天特價團 $2288
台灣九天豪華遊 $1890
新航美國十天遊 $5890
美國加勒比海十三天 $8700
美加西岸十三天 $7890
中環干諾道中六十號紐約行一樓

通達 H449838 H449759
台灣 七天豪華遊（包證）$1800 暑期十天環島酬賓團 $1780 專人代辦台証$130循正式手續
代售世界各地廉價機票
菲島七天 $1550 暢遊百島、大富郡、碧瑤
美加探親團 歐洲豪華團
歡迎來電垂詢、行程備索
中環德輔道中130號大生銀行大厦605室

達明旅運企業有限公司 5-456686 六線 5-443114-5
山明水秀
北京天津十天遊 $1850 出發日期：26/7 4/8 16/8
星湖號兩晚一日廣州遊 逢星期六出發 $280
代訂廣州流花賓館豪華房
德輔道中181號大新行四樓全層

康宰 5-257148-9-0 5-224765
著名台証 台北四天三宿自由團由$805起至$1195
特平機票 機票＋酒店＋機場接送台北
高雄 紐約 羅省 三藩市 溫哥華 東京 倫敦 歐洲 多倫多 馬尼拉 大坂 曼谷 雪梨 夏威夷 星加坡
香港皇后大道中十四號大夏行一〇〇一室

寶華旅業 3-689291
菲律賓七天 $1398
芭都 水晶溫泉

能大旅運有限公司 NANDA IATA AGENCY SINCE 1958 歡迎行家採購機票 5-223137-0 5-223553
美加11天 $6788
歐洲13天 $7788
台灣7天 $1888
菲島7天 $1588
泰國6天 $2288
印度萬千姿彩9天 $5688
尼泊爾萬千姿彩7天 $5688
日本九州 7天 $3588
日本本州 7天 $3588
逢星期六出發
歷史悠久 信用可靠
香港中環畢打街中建大厦724室

百福旅遊有限公司 5-259241（10線）3-670091（3線）
曼谷．芭提雅
五天精選遊 $1690
七天豪華團 $2280
馬星
七天超級豪華團 $3290
馬星泰
十天豪華團 $3590
香港德輔道中45號永隆銀行大厦八樓

環通旅行社 TOUR 5-765017（兩線）5-765035 5-776685 假日2P.M-6P.M
銅鑼灣機票旅行團市場
台北四天 $805
台灣七天 $1888 泰國七天 $1888
馬星六天 $2150 馬星泰 $3088
韓日七天 $3288 夏威夷 $3488
韓國四天 $1988 菲律賓 $1488
特平歐美機票，各地簽證，代辦工廠，社團旅行團
優悠旅行團香港報名處
銅鑼灣怡和街9號莊士商場大厦1407室豪華戲院對面

CIC 吉時吉 3-694971-4 3-695545-8 12-424125-6
曼谷六天 逢星期日 $1950
日韓八天 逢星期六 $3580
日本本州七天 逢星期六 $3380
星馬泰11天 每週出發 $3690
台灣七／九天 逢星期六 $1700／$1850
菲律賓七天 每週出發 $1650

中外 3-699327-0
昨天的鐵幕，今日的旅遊樂園
獨家豐富精采節目，絕對豪華
一流膳宿旅途最安全舒適。
東歐中東希臘遊
特約經銷世界各地廉價機票
九龍尖沙咀東英大厦207室

WTS 獲加旅遊有限公司 3-948142
韓國 四天 $1790 華克山莊、景福宮 民俗村、仁川 逢星期五出發
日本八天 $2980 星期六出發
代售歐洲、美加廉價機票
彌敦道748號A始創行803室

旅運佳旅遊公司 H-739228-9 H-8911325
暹邏精選七天豪華團 $1950 $1850 逢星期日乘華航出發
台灣七天豪華團 $1990
韓日七天豪華團 $3480 逢星期六出發
（特快台証$130）
代理各國特廉機票
歡迎電索行程
香港軒尼詩道253號依時商業大厦1702室

健的 5-255388 3-662668 3-662626
台灣 $1888 九天特級豪華團 逢週四、六上午出發
台北．故宮．忠烈祠．日月潭．溪頭．台南．高雄．鵝鑾鼻．墾丁公園．彰化．台中．橫貫公路．梨山．天祥．花蓮．文化村．野生動物園．一流膳宿
日本 $2988 八天特級豪華團 逢週四、六晨早出發
東京．太陽城．銀座．箱根．富士山．五合目．白絲瀑布．蘆之湖．京都．大阪．奈良．名古屋．日光．夜總會．子彈火車．一流酒店．時間充足．乘747珍寶客機
獨立成團．直接經營．集團實力．先飛後付．絕對可靠
增設美孚新邨永安公司三樓 3-7442282

漢誠 3-883071 3-889734 5-438221 5-438231
觀雲海日出．湯浸溫泉浴
五天$1390 七天$1610 九天$1790
住圓山、芝蔴城、希爾頓、內陸機．出發：逢星期日
曼谷芭堤雅七天 $1840 出發：逢星期二、六、日
星馬雲頂高原八天 $2650 出發：逢星期三、日

康泰 5-211411，3-676171，3-676111
大道中70號連卡佛大厦10字
彌敦道23號瑞興大厦1103室
全泰國
清邁．曼谷．芭堤雅 桂河橋．古都大城
乘搭泰航直飛清邁
逢星期一、四、六、日出發
七天 $1790
八天 $2090
全台灣
逢星期一、三、六出發
七天$1950，九天$2150
乘搭華航早去晚返
雙程內陸機
四晚夜總會
住圓山等一流大酒店
分社直營．獨立成團．專人領隊

東亞旅行社 3-886133
菲律賓 $1499 6月7, 14, 21, 28, 7月5, 12, 19, 26, 8月2, 9, 16, 23, 30 足七天行程，遍遊碧瑤、夏蓮鄉、百勝灘、百島大富郡、海鮮餐
日韓豪華遊 逢星期六出發．食宿一流 本州七天 $3280 日韓八天 $3580 九州七天 $3250
北京專綫
．七天名勝遊覽團 $2290 6月14, 30, 7月26, 31
．十天北京、蒙古、呼和浩特大草原，雲崗石窟、大同 $3590 7月21, 23, 8月2, 4, 9月24
．十天北京、杭州、上海、廣州 $3590 7月21, 8月10, 9月28
九龍彌敦道518-520號彌敦行七樓

司諾 3-677450 3-678734 3-696729
寶島遊踪台灣9天團 $1880逢星期六、日、一
菲律賓碧瑤6天豪華團 $1550逢星期三、四、六
曼谷芭堤雅7天豪華團 $1790逢星期二、四、六、日
星馬泰12天聯遊豪華團 $3190逢星期三、四、六、日
星馬7天聯遊豪華團 $2288逢星期四、六、日、一
日本本州6天豪華團 $2550逢星期五、六、日
韓國日本本州7天豪華團 $3330逢星期六、日
韓國板門店4天豪華團 $1990逢星期三、六、日
夏威夷7天渡假消遙遊 $3490二、三、四、六、日
※優待本報讀者，凡持本廣告報名一律減收$100，歡迎電索行程表
尖沙咀彌敦道100號東英大厦1108室

哥頓旅運有限公司 5-446277 5-446955
專售英美加留學生移民機票
台灣九天豪華團 $1980
美國八天探親團 $4580
日韓七天豪華團 $3480
曼谷芭堤雅七天 $1950
北京山海關十天 $2380
桂林陽朔六天遊 $1480
南京蘇杭十天遊 $2980
代售國內往來香港平機票
德輔道中185-195號李寶椿大厦1215-6室

AU 美加漫遊 5-452460 5-452467
美加 中華航空公司贊助 特選高級豪華團 逢星期六出發
美國西岸 HK$5,650起
美國東西岸 HK$8,990
美加東西岸十八天團 HK$9,990
遍遊夏威夷，洛杉磯（廸士尼樂園，環球片場，聖地牙哥，賭城，三藩市，紐約及多倫多各大城市）
詳情請向各大旅行社接洽

本港新聞

大力支持道路安全運動 美孚捐五百精神帶 贈學校交通安全隊

（港訊）香港美孚石油有限公司昨日向香港交通安全會，捐助五百條精神帶，爲學校交通安全隊執行道路安全時佩帶之用。精神帶價格近幾年來不斷上漲，目前價格爲每條港幣九元。

交通安全隊總監陳錦釗先生於接受美孚公司營業董事司徒富先生之捐款時說，他願借此機會向各界，尤其是本港各大公司呼籲，請熱烈踴躍向香港交通安全會捐輸，以便添置精神帶及其他裝備。

香港政府最近已將道路安全運動推廣至新界各地，於是促成各學校相繼成立安全隊，美孚公司之捐款正是配合時機，俾各交通安全隊獲得適當裝備。

美孚公司營業董事司徒富先生（右）向交通安全隊總監陳錦釗先生（左）致送支票。

恆發商業大廈 每呎七百餘元

鑫茂置業有限公司屬下之恆發商業大廈，現已建至五樓，樓高二十四層，一梯兩單位之高級商業樓宇，面積由三百八十六呎至三千餘呎，附有各層獨立冷氣系統及名廠升降機兩部，上落方便快捷，地下及二、三、四樓可作酒樓，五樓以上適合醫務所及各高級行業。

大廈位於駱克道三四八——三五〇號保濟仔心臟地區，交通方便，各綫巴士、電車、小巴等均可直達，而灣仔渡海小輪碼頭更近在咫尺。

鄰近銀行食店林立，誠爲最理想商業地區。大廈所有材料均屬一流，美觀耐用，保養容易，每單位設有獨立厠所，正面外牆全部用古銅色鋁質大窗，配以來路茶色玻璃，其他部份均用最新式防水外牆噴漆，宏偉高貴，大廈入口大堂地台及牆身均用意大利雲石並設有名貴假天花及美術燈飾，富麗堂璜，大廈有完善之防火設備並裝有自動滅火花灑，確保安全。

大廈售價單位每呎祗售七百餘元起，尚餘單位無多，欲購請速，樓價與地點均係無可置疑，有意投資置業者，誠最爲理想，該大廈年期一四五年。洽購請到本地盤辦事處（假日照常）電話：H七三三四四九接洽。

圖示：恆發商業大廈外觀。

區際小球賽 九龍今六場

九小總市政局聯合主辦區際小球賽，今日在九龍區共有六場比賽上演，秩序表：麥花臣場，七時國榮之友對浪青，八時，吳家村對紅土之友，馬頭圍場，七時小螢天對榮輝，八時雄豪對錦青華，官塘球場，七時圍城之友對友誼雄風，八時慈雲對石蔭騰華。

司馬長風追悼會 定七月五日舉行

（港訊）名作家司馬長風（胡靈雨）先生，不幸於本月二十五日逝世，二十八日出殯，在美國安葬。

胡先生生平著作甚豐，並曾任教於本港多間學院，深受學生愛戴，香港樹仁學院及明報等團體，現定於七月五日（星期六）下午三時至五時，在香港堅道明愛中心禮堂舉行追悼會，以表對胡氏之悼念。

華僑文化

陳棟師生十人西畫 本屆最後今天展出 大會堂八樓連日觀衆多

西洋畫名家陳棟與高足張華仁、傅子良、劉家樂、馬其灝、馬耀明、麥彩殷、吳劍虹、吳思珍、宋敬文、師生十人聯合畫展，經於上週末假香港大會堂高座八樓展覽館揭幕，連展兩天來，到場欣賞的中外人士甚衆。雖然天氣時晴時雨，悶熱濕滑，欣賞者依然川流不息，接踵而至。值週末與週日假期，兩天午後，人如潮湧，不時出現擁塞場面。堪稱一時之盛，年來罕見。許多觀衆對展品，均予好評，認爲賢師出高弟，九位青年學員承乃師薪傳，根基十分穩固，在短短的二年餘時間，竟能畫出個別的風格，英國藝專校長周世驄女士評：「兩年幾時間，有這樣成績，十分難得了」。名水彩畫家靳微天，思微兒妹同評：「基礎相當好」。到場參觀的人士衆多，芳名簿於盡錄。今天最後展出，參觀時間：上午十時至下午七時，歡迎參觀。盛會當前，愛好欣賞者，不可錯過。

評「佛學的大菩薩乘」（下）

徐公平

「（六）大菩薩乘：……他本已成佛……得摩訶薩果」。

評：上文已說明佛學中，無別立「大乘菩薩」一類。佛學上有「菩薩」修行成佛，但爲度衆生之方便，現菩薩身，化度衆生者，稱「佛菩薩」，非是「大菩薩乘」。又「摩訶」譯爲「大」，「摩訶薩」義爲大菩薩也。十地菩薩稱大菩薩，因其修行程度較三賢位菩薩爲高，故稱「大菩薩」。摩訶薩亦是因位，不能稱果。「摩訶薩果」一詞，不知以何爲根據？

「別有一教，名雖佛教，實是背佛學的大約是被釋迦最反對的四吠陀教。」

評：四吠陀是古印度婆羅門文學的典籍，其婆羅門教奉爲天書，其地位相當崇高，但不稱「四吠陀教」。而「借屍還魂」、「專門念咒捉鬼爲職業」。這與婆羅門信教亦不符，又婆羅門何必仰梵天爲主宰，又何必冒阿彌陀爲佛？冒地薩王爲菩薩？

D：「凡修大菩薩，要修足六乘，先修聲聞乘，聽取師傅所教……六修大薩菩乘……」

評：據此段文義，六乘是修行的次序，先要修聲聞乘，次修大乘，三修薩菩乘，四修緣覺乘，五修佛佛，六修大菩薩乘。如學校的學生一樣，由一年級到六年級，順序而升班。朱君可曾明白「乘」的意義？乘是運載義，如乘船可由此岸，到達彼岸（目的地）。修聲聞乘者依四諦修行，斷煩惱，可以由生死此岸，到達涅槃彼岸（證阿羅漢，但佛學修行不一定要先修聲聞乘）。如果能發大志願，自度度人，即可修大乘行菩薩道，並不是朱君所言之呆板。

E：「我國很多人信佛，但沒有一個人能成佛？這就因爲人們修大乘，而河有造無畏施」……

評：朱君可知道：佛學中講成佛要經過多少時刻？信佛就可以成佛嗎？信佛之後，還要修行才可以成佛啊！而修行至成佛，需經三大阿僧祗刧的長時間，豈是十年八載可成？所以沒有人成佛，又何必大驚小怪呢？又無畏施是六度中三種布施之一，菩薩大乘行要六度齊修，無畏施是令衆生解除其精神的憂慮與怖畏。除約顯淺而言：如見患病者，能善言安慰，使能解除其精神之怖畏。這樣助人，就是普通人也可以行無畏施；何況修大乘的菩薩？朱君又謂沒有人成佛，是因人們修大乘而沒有造無畏施，難道成佛的關鍵，是在於行「無畏施」與否？

F：「我國的很多人信佛，但佛學不完善。此理由佛就是他們不去救人。因爲師傅所教的是會有不完善的：……而他們不去救人，那會知那法通不通……就永不完善了」。

評：（一）若佛學不完善，那又何必信佛？佛法（學）是佛所開示的眞理，義理是最完善的。學佛者依法修行，可以達到最完善的境界——成佛。所以，不該說佛學不完善，而該說是修行者未達究竟。（d）朱君的「救人」是以什麼爲標準？如在路上，看見一老人跌倒不起，難道見死不救嗎？（c）「師傅所教的是會有不完善的：……」這些話，似乎有些武俠小說的色彩。好像是師傅教武藝與徒弟；而徒弟學武後若不行走江湖，鋤強扶弱，又那會知道所學的武藝能不能通行江湖呢？……而武藝也永不會達到最高的造詣。現在把學佛修行度人的行徑，加添些武俠色彩，朱君的描述，確也新鮮。

G：「我國很多人信佛，但中國仍然很貧苦」。這理由，又是因爲佛徒不去救人……」

評：多人信佛，與國家貧苦，是兩回事。國家的貧苦，乃是國家的政治問題，與國家的經濟政策有關，爲什麼抑批到佛徒身上？我國信佛人雖多，請問國家的政策是否依佛學教義而推行？是不是執政者都是佛教徒，而他們都不去救人，而使國家貧苦？就算佛徒救人，也不外是增加社會福利事業，與國家的貧富何關？把中國的貧苦的責任推到佛徒身上，實在不該。

以上所論，是據「佛學的大菩薩乘」一文的上篇，而簡略評之；至於該文在上篇末段及下篇有講及「大菩薩乘」與普通佛學略有不同之處，並舉五點論述其內容，更是胡亂湊合，皆爲顛倒之旨。筆者若再批評下去，恐怕文字太長，佔版過多，今姑且不評。讀者看本文，既知其文上篇之錯誤，其下篇之誤，亦可想見。

筆者與朱君素不相識，本文所批乃對文而論。筆者作此文之目的有二：一者，恐有初學或不明佛學者，受邪論之迷惑，生不正之見解。二者，奉勸朱君若要寫佛學文章，必須多看多聽，自己先對佛學有正確認識而後寫作，才不致誤人誤己啊！（完）

湖光帆影（曾炳坤作）

（七月四至六日，在大會堂八樓展出）

明珠社佛學初階班 七月六日黃家樹講

明珠社佛學初階班，仍定七月六日早十時，即九時半開講，由班主任黃家樹主講，由黃氏續講前題。社址：九龍窩打老道八十四號冠華園十五樓（B一四號），歡迎參聽。下週日（十三）提前半小時，按十四。

青年畫家鬱雷 展畫怡東畫廊 七月五日至卅一日

青年畫家鬱雷，應世界貿易中心邀請，在該中心的怡東畫廊舉行中西畫展。鬱雷畢業於國內師範美術系，是國際美育協會港會會員，亞洲藝術學會顧學會士，除自設「藝多藝院」從事美術教育及創作外，還應屯門專業及成人教育中心——屯門夜校，和其他青年中心，任教中、西畫班。對中、西畫，均有高深造詣。其畫的綫條，有氣勢和韻味，筆觸瀟洒豪放，賦色豔富綺麗。花鳥、山水都灑注生命，活力和感情；水彩人物畫自創一格，融合中國畫有獨到之處，隱隱中看到筆力，給人以新的感覺和美的享受。

畫展由七月五日起至卅一日止，爲期一個月。歡迎參觀，地點在銅鑼灣世界貿易中心怡東畫廊（碧麗宮戲院上）云。

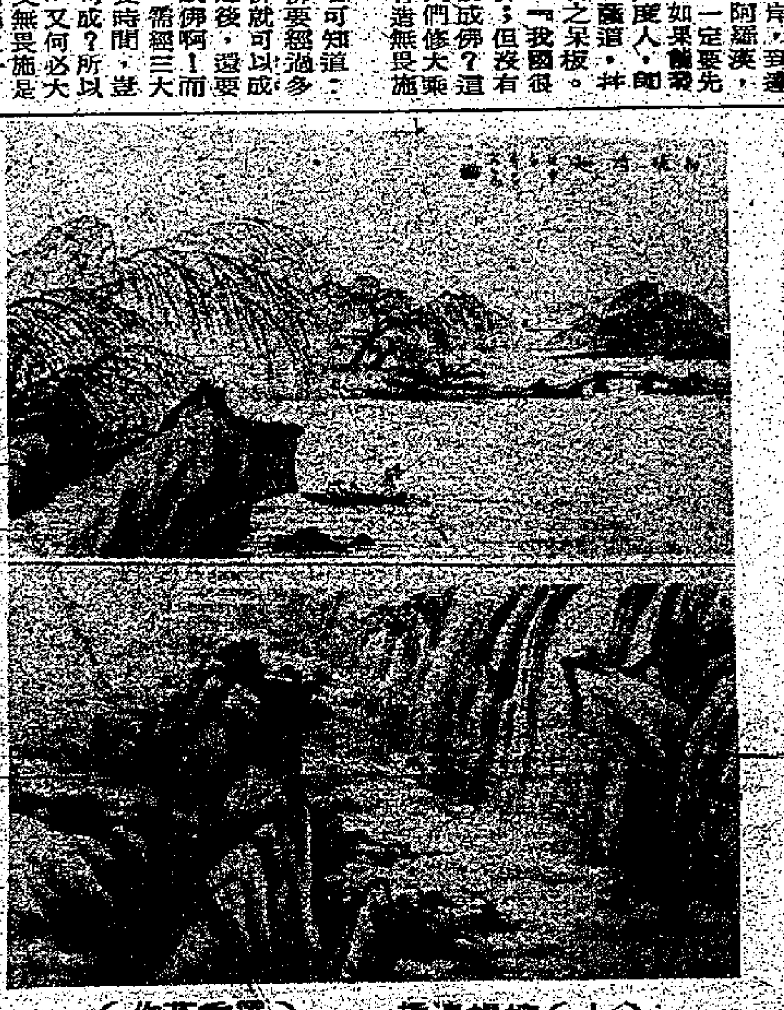
「柳長情深」（花鳥）（七月五至卅一展出怡東畫廊） 鬱雷作

現代畫廊本週起 介紹李穎的作品 展出山水精作多件

現代畫廊，在六月份開始，每週介紹一位畫家的作品，深受愛好藝術人士歡迎。本週介紹李穎的作品。李氏今年四十六歲，河北束鹿縣人，幼年喜愛繪畫，受同鄉畫家趙望雲影響，專攻山水。先後從郭傳璋、吳鏡汀、秦仲文諸前輩學習。一九六一年，入中國畫院進修四年。所作山水，恐石當有自己風格，墨花橫溢，淋漓多姿，用墨清新秀潤，深受歡迎。這次展出李氏山水作品多件，歡迎參觀。地址在大道中三十五號，商務印書館後座。

山水（李穎作）

（大道中三十五號後座現代畫廊展出）



（上）柳堤清趣（羅秀芬作）

（下）山浮雲海（羅桂石作）

（七月四至六日，在大會堂八樓展出）

德教紫和閣不收會費 去函登記即可爲德友

德教紫和閣奉仙佛師尊，每月均有扶乩。凡屬德友，均可參觀，或求問休咎。請列姓名、性別、地址去函登記，即可成爲德友，免費贈閱「紫壇」乩文詩詞，內容豐富，由副閣長呂君主編，歡迎認印翻印，海外友好惠贈乩文轉載，以宏善音，尤表歡迎云。閣址：九龍嘉林邊道廿三號四樓B座。

寫生畫會定七一 放映名片籌經費

香港寫生畫會，成立於一九七八年一月，是非牟利的團體。該會爲籌備明年畫展經費，特定七月一日（星期二）十時十五分一場，在京都戲院放映一「午夜牛郎」一片。該片曾於六九年榮獲奧斯卡最佳影片，及最佳導演兩金像獎。男主角莊威、及德斯汀荷夫曼，亦分別於去年及今年，獲選爲奧斯卡最佳男主角。門券六元、八元、及十元三種。除可向寫生畫會會員洽購外，更可在灣仔的天地圖書，一山書屋、中環藝苑、利舞台、旺角田園書屋及灣仔京都戲院票房購買云。

隸書集聯（朱淑勤作）

（七月四至六日，在大會堂八樓展出）

「松溪覓句」 王東海作

（七月四至六日，在大會堂八樓展出）

石鼓集聯（關容容作）

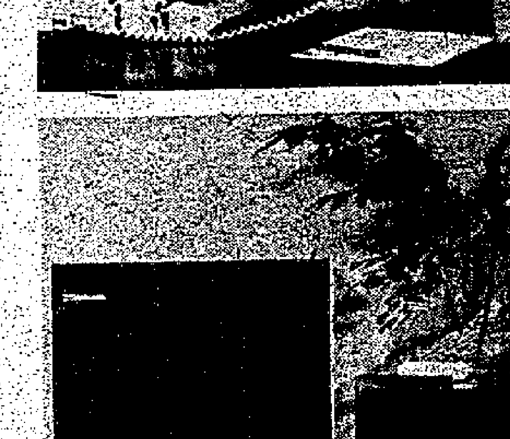
（七月四至六日，在大會堂八樓展出）

華僑晚報 分類廣告 每天四元 費廉效大 上期繳費 不折不

Matlock

ELECTRONIC OFFICE TELEPHONE SYSTEMS

SOLID STATE ELECTRONIC OFFICE TELEPHONE SYSTEMS (EPABX)



GTE International

Are you expanding your business?

Moving to a new location?

Is your existing telephone system antiquated and takes up a lot of valuable space?

Is it ineffective and unreliable?

We at Matlock have the solution for you!

Our telephone systems made by GTE, a giant U.S. concern, can fit your requirements.

* From twenty-four to one hundred and twenty office extensions, and twenty-eight outside lines.
* They are H.K. Telephone Co. approved, installed and maintained.
* In addition to regular telephone features they also provide:

CONFERENCE CALLS of up to ten parties simultaneously.

STATION HUNT call is automatically routed to the next available phone in the group when the pilot extension is found busy.

AUTOMATIC CAMP-ON CALL BACK allows calling extension to camp-on a busy extension. When that extension hangs up the two extensions may be connected.

CONSULTATION AND TRANSFER

NIGHT ANSWER

CALL FORWARDING

ABBREVIATED DIALLING, etc.

* Reduces space requirements. The sixty-line version is wall mounted therefore it takes up no floor space. The one hundred and twenty-line version is 49" high, 41½" wide and 23¾" deep.
* AND IT IS LOW PRICED.

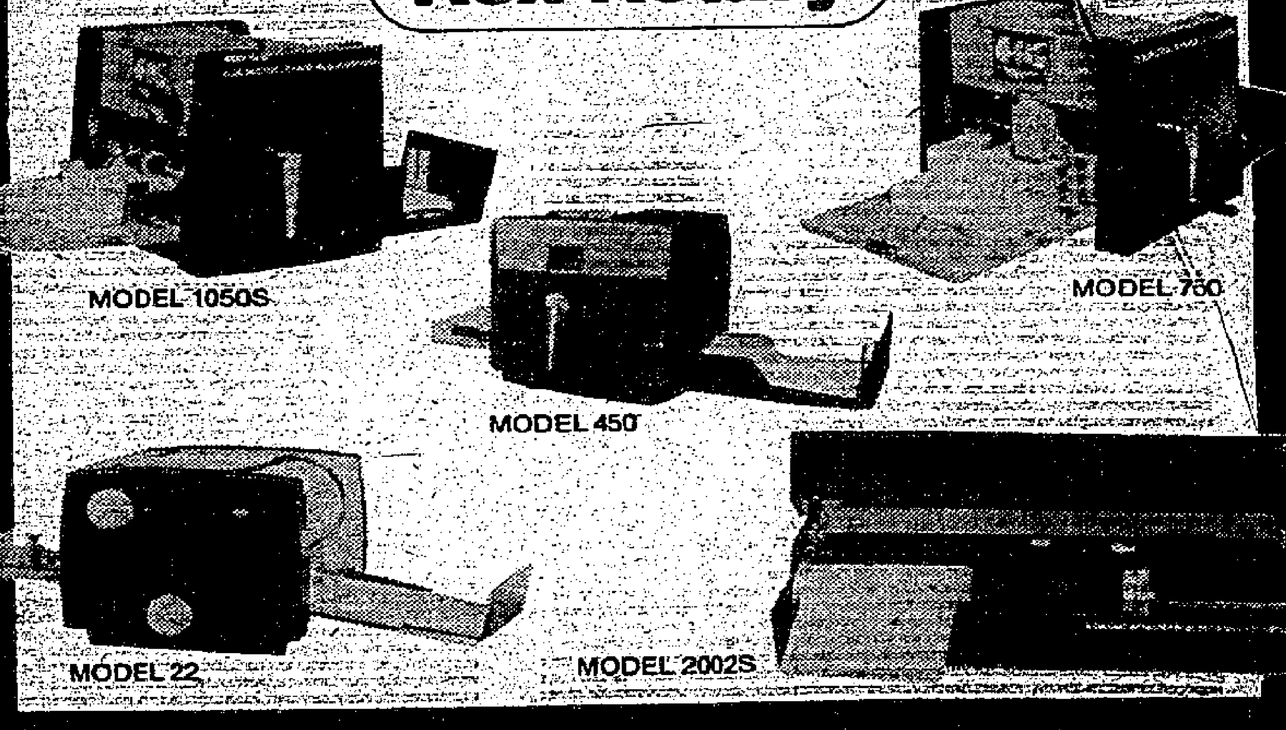
Operating in:
Governor House
Reuter's
Ka Wah Bank
International Mail Centre etc.

Call us for more information and live demonstrations.

MATLOCK LTD.,
913-914 NEW WORLD CENTRE,
KOWLOON.
TEL: 3-699241 TELEX: 36757
ESQHK HX

利事牌油印機 領導潮流之產品

Rex-Rotary



歡迎預約試機及查詢有關資料詳情

太平洋行商業機器部
Gilman Office Machines
GILMAN & CO.,LTD. A member of the Inchcape Group of Companies
5-7908333
香港銅鑼灣高士打道250號伊利莎伯大廈5字樓

華僑教育

改善私校教師薪酬建議

未包括幼園教職員 實不合理應予改善

教協會長司徒華提出三點改善要求 要學前服務逐步納入免費教育範疇

（特訊）香港教育專業人員協會會長司徒華，就上週教署所提出改善私校教師薪酬的建議，致函教育司陶建，指出幼稚園教職員不包括在該建議之內，實爲極不合理，並提出三項改善幼稚園教職員薪酬的要求。

上週教育司陶建提議：於本年九月新學年開始時，對未有接受公帑作彌補教職員薪酬用之私校教職員薪酬，予以改善，以便提高此等私校的服務質素。根據該建議，私校如願意的話，可向教署申請將其已獲批准之一九八〇至八一年度的學費增加，但增幅最高爲百分之三。此增幅將專用以改善教職員的薪酬。但幼稚園則不包括在內，因幼稚園屬於最近發表的綠皮書內另行考慮的項目。

非牟利幼稚園租金津貼 應早實施以利增加薪酬

教協會的函件說：以屬於綠皮書內另行考慮的項目爲理由，無視當前幼稚園教職員薪酬的改善，這是完全站不住腳的。「小學教育及學前服務」綠皮書中，根本沒有任何改善幼稚園教職員薪酬的建議。即使當局順應輿論要求，於白皮書中確定某些改善幼稚園教職員薪酬的措施，但恐怕最快也要在一年後始能開始實行，難道在這段悠長的時間內，幼稚園教職員就例外地不感受到通貨膨脹的壓力，不用吃飯嗎？幼稚園的服務質素就不用提高嗎？

即採以下措施

教協會認爲：隨着社會的發展，在目前的香港，學前教育已幾乎是全民性的服務了。要提高學前服務的質素，必須將其逐步納入免費教育的範疇，幼稚園教職員的薪酬才能得到根本的改善。但爲燃眉之急，教協會要求當局在實施白皮書之前，立即採取以下措施：

所得改善薪酬

一、將綠皮書中關於非牟利幼稚園應獲發給租金津貼的建議，提前一年於本年九月一日付諸實行。因發給租金津貼而節省的開支，指定須用於改善教職員的薪酬上。

薪酬同樣調整

二、目前發給非牟利志願機構所辦的幼兒中心的津貼，應由本年四月一日起計算，按通貨膨脹率加以調整，工作人員的薪酬亦同樣加以調整。

三、關於私立幼稚園教職員薪酬的改善，亦應如教署對私校的建議，即學校如願意的話，可將其已獲批准的學費增加，增幅以百分之三爲限，所增收學費將專用以改善教職員的薪酬。

分送有關方面

教協會希望教署對上述三項要求，盡速給予答覆。並同時將函件副本分發兩局非官守議員辦事處、社會事務司和社會福利署。（教）

華僑日報及官非會 合辦多項暑期活動

內容多采多姿學習與娛樂並重 七月中起舉行中小學生可參加

（特訊）華僑日報與官立學校非學位教師職工會本年除爲會員組織續舉辦各項旅行等康樂活動外，與華僑日報合辦之活動，更把對象擴展到全港官、津、補、私校之中小學生。

與華僑日報合辦之暑期活動，包括有：（一）音樂欣賞會（招待初中及高小學生）；（二）中、小學生分組繪畫比賽；（三）中、小學生分組攝影比賽；（四）「露天小藝廊」。該會更特爲學生而設的「戶外康樂營」；及「電影招待場」（鬼馬神仙車）招待十四歲以下學生等。

此外，該會特別與比華影業公司（和路迪士尼影業公司東南區總代理）於七月一日（星期三）上午十時假座九龍海運戲院，聯合舉行「首映招待場」，招待本港文化教育界，欣賞和路迪士尼影業公司麗時三載攝製之科學幻想片「黑洞」。

該會鑒於目前本港各類影片中，適合學生觀賞的電影不多，故特與比華影業公司聯合舉辦優待學生購票欣賞「黑洞」。由七月十七日起，學生集體購票，每票只售五元。（集體購票須由校方代辦）。若學生個別憑學生證或手冊到「海運」或「百樂」兩院購票者，每票只售六元。據悉該片於去年在英國上映，連滿三月，非常適合學童欣賞。

四年完整大專學院 樹仁備受港生歡迎

今年入學申請法略有變更 新生年獲免息貸款可達四千餘

樹仁學院［illegible］新學年入學申請［illegible］，投考學生近千，是證四年完整大專學院深受本港學生歡迎。

該校發言人在論及學生踴躍投考的主因時指出：（一）樹仁學院爲本港唯一實行四年制的認可專上學院，學生畢業時可獲頒給爲港府所承認的專上學院文憑，該文憑早經輔政司銓敘等級鑑定，至今地位明確，畢業生可入政府部門担任相當職位；（二）樹仁各科系近年來不斷提高水準，與外國著名大學合作發展外，所頒文憑亦獲歐美加澳多間大學承認，此證明樹仁學院學術水準已符合國際高等教育水平；（三）樹仁學院學制與歐美大學符合銜接，便於學生繼續赴海外升學；（四）唯一能爲衆多中六畢業生有志追求四年大專教育者提供選擇機會。

樹仁學院今年辦理入學申請的辦法略有變更，即考生在呈閱各項有關證件及申請表後，即須先接受面試。該校特呼籲各考生在辦理入學申請時，務須提備各項學歷證件中學成績表、詳細填妥個人資料表，以備面試主持人作周詳審慎之參考。

該校新生可以享受港府實施的「大專學生免息貸款」，最高額可獲每年貸款四四〇〇元。獲取錄的新生在辦理入學註册時，即可向該校學生事務處領取申請表格，接受指導。

該校亦設有多種獎助學金及減免學費額，以協助清貧學生解決困難，去年曾頒發獎助學金約九萬元。（成）

［illegible］及大學校外部講師主講，並與海外專業學會及高等學府聯絡給予認可，如速記及辦公室實務修畢即可申請澳洲私人［illegible］

港延續教育學院 夏季課程將開始

（港訊）香港延續教育學院校址在灣仔，將由七月開始提供［illegible］專業、商業及文職課程。科目包括英語、商業、法律基本常識、成本會計、倫敦商會初級及中級簿記、辦公室實務、管理學原理、法文、速記初學原理及速記每分鐘六十字至一百三十字各速度。簿記及速記報［illegible］

政府助學金理工委會 接受下學年助學免息貸款

舊生申請八月二日止新生九月卅日

（特訊）政府助學金理工委員會於一九七六年成立，以協助本港清貧之理工學院全日制學生。該委員會將開始接受一九八〇至八一年度政府助學金及免息貸款之申請。

理工學院全日制生凡在香港理工學院就讀之全日制學生，將於來年（一九八〇至八一年度）攻讀理工學院之全日制學生，均可申請。申請人必須［illegible］

擬申請者備妥申請書，舊生可於本年七月四日後［illegible］

居留年期限制

申請人必須自一九七［illegible］年七月起已在香港居住，或其家庭於該月［illegible］

依法起訴。銀行儲蓄戶口［illegible］

中史課程試驗計劃 舉辦展覽檢討實施

（港訊）教育司署輔導視學處、歷史組及教育學院定於下月聯同參與中國歷史課程試驗計劃的十七間中學，舉行學生作品展覽，以檢討該計劃在一九七九——八〇學年度實施的情況。該展覽定於七月十七及十八日假九龍何文田官立中學禮堂舉行，歡迎所有教育界人士、學生及家長參觀，每日上午十時至下午四時開放。

敬告讀者

承多位讀者函詢關於「瑪利亞預科書院參加高等程度考試成績優異」一稿（六月廿八日華僑日報教育版）內及該校詳況。按，該稿乃該校廣告文稿，現況已有相當詳細介紹，更再詳詢，請向該校直接詢問。

編者

元朗中山紀念英文書院 招生

本校特點：（一）政府派位受助中學
（二）自置校舍，全部課室中央系統冷氣設備
（三）英國必文及倫敦商會考試中心
（四）預科畢業成績優良保送台灣各大學
（五）設獎助學金數百名，中四至中六學生每年可獲五百元至一千元獎助

招收班級：中一至中三（F.1—F.3）
中四（F.4）設文、理、職商科
中五（F.5）設文、理、商科
中六（F.6）設文、理科

報名手續：即日開始，備相片兩張及原校成績表

校址：正校元朗大棠路（雁鶯樓）　電話：一二—七七八八七〇、二一—七六三八〇一
第一分校元朗安寧路59號（裕豐樓）　電話：一二—七七四二六六、一二—七七四二六七
第二分校元朗大馬路162號（聯昇樓）　電話：一二—七八六〇三五、一二—七八六〇五〇

董事長：徐月階　校長：陳應瀚
校監：區瑞章　副校長：徐傳文

培基英文書院 招生

中華基督徒播道會

班級：F.1—F.5。（F.5祇餘少數學額）
報名：即日開始
校址：太子道375號全座。
電話：K〇三〇九一〇　K〇三三三四九
附告：（一）自置獨立校舍。課室冷氣設備
（二）師資優良，校風純樸，會考成績理想。
（三）英語科由外國教士任教

聖璐琦男女英文書院招生

班級：FORM1—FORM5
考試日期：七月四日（星期五）
校址：灣仔皇后大道東山邊台一號A自置標準校舍
電話：⑤272553⑤272563
本校爲政府派位學校，在HK2及NT9學校網內（本校可代辦轉校轉網手續）
監督兼校長：李耀程

浸信商科專業學校

日夜校　暑期課程聯合招生通告（開課日期：七月七日）

Group Cert. Courses (for BICC, LCCI, RSA & PITMAN EXAMS.)
1. Accountancy 會計全科班
— Accounting　Commercial Law　Business Communication (Commercial English, Correspondence & Report-Writing) Finance & Commerce (CIF & I/E Documentation)
2. Business Management 工商管理班
— Bus. & Ind. Administration　Personnel Management　Marketing　Commercial Law　Finance & Commerce (CIF & Import & Export Documentation)
3. Commercial Studies 商業全科班
— Accounting　Typing　Telex　Commerce (CIF & I/E Docu.)　Bus. Communication (Com. Eng., Corr. & Report-Writing)　Office Practice　Public Relations　Mandarin
4. Secretarial Studies 秘書全科班
— Shorthand　Typing　Telex　Commerce (CIF & I/E Docu.)　Bus. Communication (Com. Eng., Corr. & Report-Writing)　Office Practice　Public Relations　Mandarin
Timing: Morning Session 8:50 — 12:10 p.m. (Monday - Friday)　Afternoon Session 1:30 — 4:50 p.m. (Monday - Friday)　Evening Session 6:45 — 10:00 p.m.

Elective Courses (for LCCI, RSA, PITMAN & PROF. EXAMS.)
Ele. Bookkeeping　Int. Bookkeeping　Higher Accounting　Auditing　Costing　Business Statistics　Data Processing　Commercial Law　English Law　Company Law
Typing/Telex　Electric Typing　Audio Typing　Shorthand　Theory/Speed　Japanese　Mandarin　Marketing　Economics　Taxation
Public Relations　Bus. Communication　Personnel Management　Bus. & Ind. Administration　Finance & Commerce (CIF & I/E Documentation)　Oral & Written English　GCE English/Sch. Cert. Eng.　Elements of Banking　Practice of Banking
Timing: Any time during the days & evenings

Intensive Block Study Courses (for Professional Exams.)
1. ACCA　2. AIA　3. AIB　4. IAS　5. ICSA

English Language Courses
1. Business Communication 商業傳達
External Communication
— Different Kinds of Business letters, viz. inquiry, order, adjustment, credit, sales, collection letters, cables, etc.
Internal Communication
— Committee Documents, Report-Writing, Memorandum, Notice, Questionnaire, etc.
Oral Communication
— Oral Statements, Conducting Interviews, Making Arrangements, Using the Telephone, Taking & Passing Messages, etc.
2. Oral & Written English (F4—F6) 英語會話及寫作
Oral English
— Formal & Informal interviews, address, meetings, the use of telephone, & English Conversation for daily usage
Written English
— Sentence Structures & Patterns, Vocabulary, Comprehension, Precis & Essay Writing
3. Examination English 試用英語
— (a) GCE English
— (b) H. K. Sch. Cert. English
— (c) Toefl English
4. Phonetics & Speech Training 語音學及英語拼音
— Webster & International Pronunciation & Stress
— Intonation & Tunes in English
— Learning how to give the words the right expression
此課程適合任何英語程度者就讀
Timing: Weekdays, weekends or Sundays

校址：九龍旺角亞皆老街校椏道29—33號　電話：3-025200, 053504
簡章備索　即日開始報名

中國基督教會 孔仲岐紀念中學

英文中學部招生

一、F1—F4新生
二、F6 大學預科文理組新生（會考放榜後申請）

校址：正校——太子道349號　3—030150
分校——太子道440號　3—834334

校監　孔東

德善英文書院 招生

本校爲教育司署選派學位中學（全校冷氣開放）

班級：F1—F5（上下午班）
F6（預科班）
F1—F3：教育司署選派三年免費學位，學校網K2，K4，K6凡獲政府分派學位而［illegible］讀本校者，本校可代申請。
F6：會考成績公佈次日，帶同成績單，原［illegible］成績表到本校登記辦理。
報名：即日開始（請帶照片兩張）
校址：九龍大角咀嘉善街38號（大角咀碼頭紅寶石酒樓側）
2E、10、13D、16、18、37、44A、51、72、87號巴士總站，交通方便。
電話：3-954621　3-954519

佛教沈香林紀念中學招生

班級：F.2—F.3（將來增班至大學預科）
報名日期：七月二日——七月十二日
入學試日期：七月十六日上午九時
報名手續：請攜同半身相片三張，出世紙、身份證及近年學業成績表，親臨本校報名。
學費：F.2F.3全免（政府資助）
校址：新界屯門大興邨中學第一座
電話：12——823177

聖路加書院

招生通告

九龍深水埗大埔道 244-248（嘉頓酒樓附近）
電話：3-862282 3-862283 3-866888

（一）校舍設備：本校爲政府三年免費派位學校，自置校舍，設備週全，全校冷氣開節。
（二）訓導管教：本校管教嚴謹，採取男女分班授課
（三）招收班級：（A）英中部：F.1至F.3
F.4、F.5
文、商、理科組
（B）預科部：中大預科、文、理科組、倫大預科、文、理、商科組、英國聯合大學預科、文、理、商科組
（四）入學考試：（A）F.1—F.5考試科目：中文、英文、數學、面試
（B）F.6預科生：根據中學會考成績取錄，不必參加入學考試

校監　譚華正　校董兼校長　楊伯樂

窩打老道青年會辦 九個月全科文憑秘書訓練

日期：一九七八年九月一日（星期一）
時間：逢星期一至五全日
報名資格：中英文中學F.5五年級或同等程度
科目：速記、中英文打字、簿記及會計、成本會計、核數、稅例、聽覺打字、商業信札、出入口文件及計價、實務、有限公司秘書實務、公司法例、合約法、工商管理、銀行業實務、TELEX、辦公室電動工具運用、美容、社交禮儀。
窩打老道廿三號　電話：K三一九一二〇、內線三〇五〇聯

瑪利亞商科書院

兩個月商科證書速成班招生

開課日期：一九八〇年七月四日（星期五）
上課時間：星期一至五晚上
設商科全科及秘書全科。另選科制
科目包括：打字、部記、信札、出入口實務、寫字樓實務、會計等。
校址：九龍深水埗青山道三三九號
三—八六一六五五五、三—八六二六八〇九

城市商業管理學校
CITY COLLEGE OF COMMERCE

New Classes Commence in July, 1980　七月份日夜班新開各科專業課程
Elementary Bookkeeping 初級簿記　Shorthand Theory 速記理論
Intermediate Bookkeeping 中級簿記　Shorthand Speed 速記速度
Higher Accounting 高級會計　Costing 成本會計
Commercial Correspondence 商業信札　Principles of Law 法律概論
Import & Export Practice & C.I.F. Calculation 進出口實務及計價　Economics 經濟
Typewriting 打字

SUMMER COURSES—COMMERCIAL STUDIES 暑期商科班
Full Course (P.M.) 暑期商科全科日班
［illegible］
(1) London Chamber of Commerce & Industry (L.C.C.I.)
(2) Pitman Examinations Institute
［illegible］
Single-Subject Courses (A.M. & P.M.) 暑期商科選修日班
［illegible］
SATURDAY P.M. COURSES 週末下午班
科目：初、中、高級簿記會計、進出口實務［illegible］
九龍太子道新校（夜校）
校址：九龍太子道375號全座［illegible］
電話：［illegible］
校址：香港灣仔［illegible］　電話：5-461326、5-476464
［illegible］
九龍彌敦道570—572號［illegible］
九龍太子道375號全座［illegible］3-305187

PRINCETON COLLEGE 崇理英文中學 招生通告

▲本校爲政府選派學位中學▼

班級：F.1至F.5（F.3以上分文理組）
考試日期：七月五日（星期六）
校址：（一）深水埗福華街197—199號　三—九五三三二
（二）慈雲山蒲崗村道145—151號　三—二七一六四七
（三）觀塘秀茂坪曉光街42—44號　三—四五三五一三
本校誠聘各科經驗教師，申請信寄往深水埗校收
校監：何榮光

明哲英文書院 招生

全部課室　冷氣設備

日校：F.1—F.5文理組（F.5重讀生優先取錄）
夜校：英專部：字母班至F.5（全部新班）
英中部：F.1—F.5文理組
（附設商科專科班上下午選修全修均可）
校址：荃灣和宜合道式式大廈一樓　電話：一二—二〇八七四

聖瑪利奧英文中學

招F.1至F.5男女生（F.5重讀生優先）
報名：即日開始
考試：七月五日（星期六）下午二時
校址：油麻地南京街八號十一樓　電話：3—307082　3—305545
（本校誠聘各科教師）
夜校部：招英文中學各級　F.5重讀生優先
校監兼校長　金國柱

英文中山紀念英文書院

擴大招中四F.4至中六F.6新生（額滿即止）

班級：中學部：中一F.1至中五F.5（文理組會考班）舊讀生優先
預科部：中大預科、台大預科、G.C.E.各班。
台大班：成績優良學生可保送台灣各大學。
報名：即日開始（每日上午八時至下午六時）
校址：荃灣青山道屏麗大廈（荃灣酒樓左鄰）
電話：一二—〇三五九——一二〇二六八一。
附註：本校爲紀念國父孫中山先生設有獎助學金二百名凡中四至中六學生家境清貧，成績良好者均可申請資助由五百元至一千元完成學業。
校監兼校長：蘇文
副校長：陳子堂

倫敦必文PITMAN考試中心招考 蘇浙公學夜校商業專修科主辦

科目：初、中、高各級簿記，初、中、高級打字，中，高級信札，速記。
報名：即日起至一九八〇年七月十八日（星期五）止，週一至週五每日下午七時至九時在北角清華街蘇浙公學四樓公室報名。
手續：二吋半身照片兩張，考試費每科港幣三十五元。
考試：一九八〇年八月三十一日（星期日）上午九時起在北角清華街蘇浙公學四樓。
附告：本校夜校英文商業專修科招收新生報名，自即日起至八月八日（星期五）止，週六及例假日除外（簡章備索）

Revision Exercise for Junior Forms
初中課程綜合練習
雄風社主編

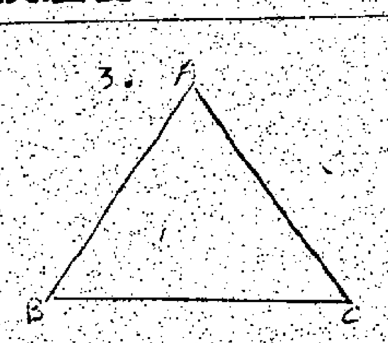
中二數學（三）

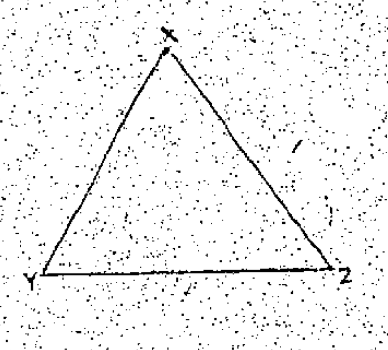
FORM II MATHEMATICS 3

CONGRUENCE :-

NOTES: I. Two angles have the same measure is called congruent.

2. Two lines have the same length is called congruent.





A ↔ X, B ↔ Y, C ↔ Z
If the triangles can be made to fit when the vertices are matched up in this way, then the one-to-one correspondence is called a congrurerce between the triangles
We write ABC ≅ XYZ

EXERCISE I

I. △MNK ≅ △TQR. List the six pairs of corresponding congruent parts of these triangles.

2. △PZW ≅ △QZW. List the six pairs of corresponding congruent parts of these triangles.

ANSWERS I.

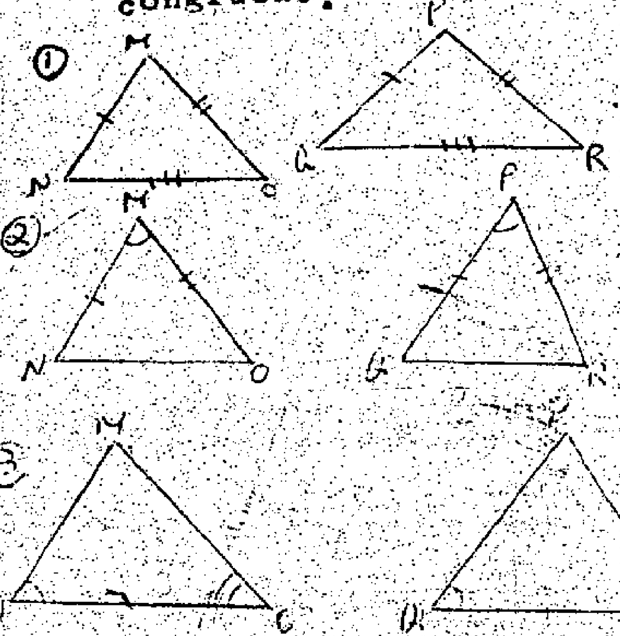
I. MN ≅ TQ, NK ≅ QR, MK ≅ TR
∠M ≅ ∠T, ∠N ≅ ∠Q, ∠R ≅ ∠K.

2. PZ ≅ QZ, ZW ≅ ZW, PW ≅ WQ
∠P ≅ ∠Q, ∠Z ≅ ∠Z, ∠W ≅ ∠W.

NOTES: I. SSS. - Given a one-to-one correspondence between the vertices of two triangles (not neccessarily distinct). If three sides of one triangle are congruent to the corresponding sides of the other, the triangles are congruent.

2. SAS. - Given a one-to-one correspondence between the vertices two triangles. If two sides and the included angle of the first triangle are congruent to the corresponding parts of the second triangle, then they are congruent triangles.

3. ASA. - Given a one-to-one correspondence between the vertices of two triangles. If two angles and one side of one triangle are congruent to the corresponding parts of the other triangle, then the triangles are congruent.



航訊

修船業有發展 面臨勞工短缺

王敏剛估計將需吸納六千人

（本報訊）鑒於船舶修造業將需要大量工人去配合發展，勞工處正進行一項有關船舶業的人力調查，以確定未來數年間的人力需要。香港訓練局屬下船舶建造與修理訓練委員會，亦正擬說服僱主推行大規模的學徒訓練。

隨着青衣三座新船塢落成啓用，展望明年本港的船舶修造業將有蓬勃發展，而所需技術與非技術勞力方面的員工，亦相對地增加，以目前從事該行業的約一萬一千人，必定未能符合需求，未來兩三年間，青衣三個新船塢必需招聘大量熟練工人，尤其技工。

中華造船廠王敏剛估計，當青衣三間新船廠（即香港聯合船塢有限公司，歐亞造船工程有限公司及友聯機器修理廠有限公司，其中歐亞造船工程有限公司是由中華造船廠有限公司，聯浩發集團及英國A&P APPLEDORE公司合組而成）全部投入生產時，將需聘用六千名工人。該數字相當於現時船舶業勞動力的五分之三的人數，倘工人訓練不與逐步投產的計劃協調，勞工短缺將在勞所難免。

但其他工業則在工資不斷提高下，尤其是去年建築業一片興旺，吸引了不少船舶業工人轉行，造船業方面雖亦不斷調整工資，以中華造船廠為例，去年共調整了三次工資，加幅普遍達百分之廿八，亦仍然存有勞工不足的情況。惟望今年建築業放緩，對造船業的工資增長及勞動力流轉方面，有所阻抑。

招聘訓練維艱 僱主各自為政

致於學徒訓練計劃，造船業雖有一個船舶建造與修理訓練委員會，但僱主的初步反應冷淡，其中的原因可能是一般僱主不願受勞工處訂下的合約所束縛。因此，有些公司寧願在機構內部招聘及訓練職工，而不與他們簽訂學徒合約。

香港聯合船塢有限公司在這方面，卻採取一個完全不同的方針，該公司所設的學徒訓練中心，由十五個訓導職員主持，負責嚴訂全面性的訓練計劃，平均每年容納約三百名學徒，稱得上是本港造船業的生力軍搖籃。該中心每年公開招收十六至十八歲，中三或以上程度的學員，加以訓練，畢業時則可獲頒一份證書，學員更可免費參加工業學院或理工主辦的日間給假部份時間課程。

但總括而言，本港的造船業工人，尤其是技工方面，人手缺乏，或是業外行業的工人外，似乎倘無他法可施，惟在不斷的吸納與流轉，技術方面因成問題，而懸殊性的不斷增加工資，一方面形成工程進度的無法估計，另一方面則使成本增加，失去對外競爭力，誠業內人士不得不加以重視及謀求如何解決的難題。（忠）

玉春今駛中東 達利皇后將訪星洲 東信由歐洲來途中

（本報訊）新僑船務（私人）有限公司香港分公司代理之玉春（YUCHUN）號貨輪，昨日（廿九）由華北駛抵本港，停泊A號浮泡上落貨物，今日（三十）開航，前赴喀拉蚩、刁拜、巴運、多哈、達文、科威特及達米尼港各埠。

天祥洋行代理之達利皇后（DURIAN QUEEN）號貨輪，訂於星期四（三日）由日本抵港，停碇B號浮泡起卸貨物，並訂於翌日（四日）啓航，開往新加坡及巴生港。

碧海船務有限公司代理之東信（ASEAN MISSION）號貨櫃輪，訂於星期五（四日）由歐洲抵港，停泊國際櫃上落貨物，並訂於即日離港，直航澁打、鹿特丹、安特惠普、漢堡及拔很堡等地。

南星將往北婆羅洲 利康訂下週五進口

（本報訊）國光船務公司代理之南星（NANSHING）號貨輪，訂於下週五（十一）由印尼抵港，停泊B號浮泡上落貨物，並訂於翌日（十二）啓行，直航汶萊、納閩及古晉等地。

渡海洋行代理之利康（NIHON）號貨櫃輪，將於下週五（十一）由歐洲抵港，停泊國際橋上落貨物，並訂於即日離港，前往馬賽、熱那亞、巴斯港內、鹿特丹、阿姆斯特丹、安特惠普、哈爾堡、費萊格、哥本哈根、哥登堡、奧斯陸及斯德哥爾摩等地。

荷蘭快輪西非來 金融號訂期赴美 海王珊瑚將往台日韓

（本報訊）安快船務代理有限公司代理之荷蘭快輪（DEUTSCHLAND EXPRESS）號貨櫃輪，訂於星期日（六日）由西非抵港，停泊A號浮泡起卸貨物，並訂於十日開行，前往拉哥士、阿巴巴及班約爾等地。

港恒海運有限公司代理之海王珊瑚（NEPTUNE CORAL）號貨櫃輪，訂於星期日（六日）由歐洲抵港，停泊國際橋上落貨物，並訂於即日開行，前往高雄、釜山及橫濱等各地。

美國海陸聯運有限公司旗下之金融（SL FINANCE）號貨櫃輪，訂於星期六（五日）由美國抵港，停泊海陸橋上落貨物，並訂於翌日（六日）離港，前往西雅圖、溫哥華、長堤及奧克蘭等地。並兼收羅省、三藩市、侯斯頓、紐約、巴爾的摩、波士頓、査理士頓、邁亞米、諾克福、費城、沙灣拿、多倫多及滿地可等地貨物。

墨西哥國家船務公司
墨西哥航綫 遠東——墨西哥
GINA LUISA
八月二日抵港 三日開行
收貨站：香港及九龍聯合倉
往：安遜那達、文些路、阿卡浦爾科及中美、科林多港、聖約翰、奔塔阿勒那斯。
香港代理：福來輪船公司
香港干諾道中84至86號先施大廈廿五樓 電話：5 453911（20）
澳門代理：興記行 宜安街11至13號 電話：2493

SHOWA LINE
昭和海運株式會社
全貨櫃航綫（兼收冷藏貨）
往美國西岸及加拿大埠
（兼收往日本、台灣及小呂宋貨載）

華利雅士輪 M.S. "FAMILY ACE" (VOY.33)	七月	二日抵港 二日開行
☆有利雅士輪 M.S. "ELECTRO ACE" (VOY.45)	七月	六日抵港 六日開行
亞洲雅士輪 M.S. "ASIA ACE" (VOY.1)	七月	七日抵港 七日開行
光榮雅士輪 M.S. "GLORY ACE" (VOY.31)	六月	十四日抵港 十四日開行
☆英偉雅士輪 M.S. "DYNAMIC ACE" (VOY.67)	六月	十八日抵港 十八日開行

☆直航：小呂宋

亞拉伯灣全貨櫃快速航綫
直航：☆刁拜（十天抵達），達文，科威特，巴士拿

東豪丸 M.S. "TOHGO MARU" (VOY.04/115)	七月	七日抵港 七日開行
▲箱崎丸 M.S. "HAKOZAKI MARU" (VOY.05/116)	七月	十四日抵港 十四日開行
▲澳大利亞丸 M.S. "AUSTRALIA MARU" (VOY.06/118)	八月	六日抵港 六日開行

☆兼收刁拜散裝貨儎 ▲不往科威特
截貨日期：船到前一天下午五時
收貨站：九龍油塘灣太平洋倉庫有限公司 電話：③480915．③481775
葵涌現代貨箱碼頭 電話：12 268289
（日本散裝貨只用葵涌收貨站）

SANKYO LINE
三協海運株式會社
菲律賓線
直航：小呂宋

岩手輪 M.S. "IWATE" (VOY.12)	七月	四日抵港 五日開行
依莉莎星輪 M.S. "ELYSIAN STAR" (VOY.8)	七月	十七日抵港 十八日開行
大成功輪 M.S. "SUCCESS" (VOY.12)	七月	廿七日抵港 廿八日開行

星馬線
直航：星加坡、巴生港。

西河輪 M.S. "WESTERN RIVER" (VOY.7)	七月	十四日抵港 十五日開行

請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉所有一切費用及風、水、火險等除外，概歸收貨人負責。
總代理：中央航業有限公司
CENTRAL MARITIME LTD.
皇后大道中陸佑行六樓 電話：5-257091-7
澳門代理：遠東洋行
澳門殷皇子馬路38號弍樓 電話：7618．83815

香島輪船有限公司
HONG KONG ISLANDS LINE
香港聯邦大廈十樓
電話：5-254481（十線）
葵涌12-281870 海運3-688729

香港至美國西岸貨櫃航綫
直航：長堤，羅省，屋崙，三藩市，利察滿。
內陸轉運至聖地牙哥、史托頓、東岸及墨西哥灣各埠

	收貨期	開行
雅利洲輪 APLI CHAU	28/6-4/7	5/7
太平貨櫃輪 PACIFIC CONTAINER	10-16/7	17/7
海洋貨櫃輪 OCEAN CONTAINER	21-27/7	28/7

收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話⑫246121

香港至澳洲貨櫃航線
直航：雪梨、墨爾砵、比利士彬。
兼收受德雷特貨載

	收貨期	開行
香島貨櫃輪 ISLAND CONTAINER	4-10/7	11/7
圓洲輪 YUEN CHAU	20-26/7	27/7

收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：⑫246121

香港至波斯灣線 兼收貨箱貨
直航：刁拜、巴連、達文。

	收貨期	開行
南丫島輪 LAMMA ISLAND	2-8/7	10/7
坪洲輪 PING CHAU	20-26/7	27/7

收貨站：九龍倉海運橋（二號閘）電話③688729

香港至紅海線 兼收貨箱貨
直航：達打、蘇丹港。

	收貨期	開行
星加坡島輪 SINGAPORE ISLAND	24-30/7	31/7
大嶼島輪 LANTAO ISLAND	29/8-4/9	5/9

收貨站：九龍倉海運橋（二號閘）電話③688729

進口船期
新加坡島輪 5/7 雅利洲輪 7/7
長洲輪 4/7 香島貨櫃輪 10/7
澳門代理：萬隆洋行 電話：82012．6062

JUMBO LINE
Australia west Pacific Line
澳洲西太平洋輪船公司
南方船務公司代理福來輪船公司
香港干諾道中84至86號先施大廈廿五樓 電話：5 453911至20
澳門代理興記行宜安街11 13號 電話2498
直航澳洲雪梨，墨爾砵，阿德雷特 比利士彬，佛力曼度，塔斯曼尼亞
十天到達雪梨（大量貨櫃供應）

船名	貨箱截貨	到港	開行
Advara	7月3日	7月3日	7月4日

收貨站：香港國際貨櫃有限公司 葵涌4號碼頭 電話：12 246121

港澳飛翼船有限公司
即日預售七天來回票
週末及公衆假期卅五元
星期一至五 廿五元
（往澳門另加人頭稅八元）
港澳對開由上午八時至下午六時正
每半小時開航一班
售票處：上環新填地港澳船碼頭 電話：444441．438648
九龍旺角彌敦道麗斯大厦 電話：K848188

百保利輪船公司
大道中33號萬邦行19樓 電話：5-253141
BBS The SuperCarriers

巴拿馬及美加東岸航線

		截貨	開航
百保盤	BARBER PRIAM	4/7	6/7
季候風	M. MONSOON	13/7	15/7
百保泰	BARBER TAIF	19/7	21/7

加州特快航線 直航羅省、長堤

百保盤	BARBER PRIAM	4/7	6/7
百保泰	BARBER TAIF	19/7	21/7

美加西岸及委內瑞拉航線

天時	TENNESSEE	7/7	10/7
萬力	MENELAUS	9/8	12/8

收貨站：葵涌HIT四號橋 電話：12-246121

WILLINE 非公會 中東線
往：刁拜，達文，巴連，科威特，亞布打比．

大馬	TAIMYR	已截貨	30/6
大朗加	TORANGA	14/7	16/7
大利多	TELENDOS	1/8	3/8

收貨站：香港收貨站葵涌醉酒灣威滿寧 青衣島地段394 電話：12 272632．

MISC
MALAYSIAN INTERNATIONAL SHIPPING CORPORATION BERHAD

馬來西亞國際航運有限公司通告
敬啓者本公司由一九八〇年七月一日起改委遂初航運有限公司爲香港區之總代理并於是日開始。
"NEDLLOYD DELFT" VOY 212（利來福） 七月五日由香港開往歐洲各埠
"NIHON" VOY 221（利康） 七月一日由歐洲抵達香港
敬請 顧客將有關提貨及付貨手續直接與新代理遂初航運有限公司接洽辦理便妥
負責人：總經理麥伯津先生
香港辦事處：軒尼詩道一號熙信大廈一九〇一至八室 電話—二八六一一一（十五線）
葵涌辦事處：新界葵涌國際貨櫃碼頭有限公司第二貨櫃碼頭二樓 電話—二〇七八六六及二〇七八七〇
電訊號碼：六一一三一MSCS HX
本公司除通告上列事項外謹藉此感謝前代理萬邦航運有限公司多年來之一切服務
馬來西亞國際航運有限公司謹啓

福來輪船公司
香港干諾道中84至86號先施大厦廿五樓
電話：5 453911至20
澳門代理：興記行宜安街11至13號 電話2493
往：曼谷、星加坡、庇能、加爾各答、吉大港。

	（到）	（開）
香港怡美利 THAMASEVERETT	七月一日	七月二日
新菲島怡美利 JOHNEVERETT	七月廿五日	七月廿六日

往：門司、神戶、橫濱、釜山、仁川

滋利怡美利 MAKEVERETT	六月三十日	七月一日
大韓怡美利 HUGHEVERETT	七月十三日	七月十四日

往：星洲、椰加達、三寶壟、泗水。

寶利怡美利 PABLOEVERETT	七月弍日	七月三日
滋利怡美利 MAKEVERETT	七月廿二日	七月廿三日

大古船務（代理）有限公司
大古輪船有限公司
香港大古大廈 電話：5-264311

亞澳快航有限公司 全貨櫃服務
收貨站：現代貨箱碼頭及彩虹德記
碇泊處：現代貨箱碼頭葵涌

雪梨、墨爾砵、比利斯本（受德雷特經墨爾砵）		收貨	集運截貨	普通截貨	到港
東方大使	ORIENTAL AMBASSADOR	—	—	—	29 30/6
澳洲開發	AUSTRALIAN EXPLORER	開始	30/6	1/7	3 3/7
亞洲明珠	ASIAN PEARL	2/7	7/7	8/7	10 10/7
東方專家	ORIENTAL EXPERT	11/7	16/7	17/7	19 20/7

紐西蘭快航 太古，大阪三井，滙華聯合航綫
收貨站：海運橋及彩虹德記
直航：菲濟群島、屋克蘭、威靈頓、列提頓。

			收貨	截貨	到港
貴州	KWEICHOW	Lautoka, Suva, Auckland & Wellington	開始	7/7	8/7
利來芬蘭	NEDLLOYD FRANKLIN	Auckland & Lyttelton	開始	12/7	13/7

新畿內亞及南太平洋航綫 收貨站：彩虹德記

		收倉	截船邊	到港
湖北 HUPEH	Jayapura, Lae, Madang, Wewak, Kimbe, Rabaul, Kieta, Port Moresby, Honiara, Noumea, Papeete, pago Pago & Apia	5 11/7	14/7	12/7
鄱陽 POYANG	Lae, Rabaul, Honiara, Noumea & Port Moresby	2 8/8	9/8	9/8

「美華」M/S MYOMAYWA 六月卅日到港 七月六日開行
往：橫濱、神戶、仰光。
營業處：德輔道中及成街一號南華大廈八樓及九樓 電話：5-257111 2102711（六綫）
新興行船務有限公司啓

美國輪船公司
百年傳統優良服務
香港——日本——夏威夷——美國東西岸——歐洲
香港 ▲三藩市 羅省 ▲紐約 波的摩 諾福克

			香港	▲三藩市	羅省	▲紐約	波的摩	諾福克
●美國金戈號	American Lancer★★★	V95	七月6日	七月20日	七月21日	八月3日	八月5日	八月6日
●美國寶星號	American Aquarius	V53	七月14日	七月27日	七月28日	八月11日	八月13日	八月14日
●美國靈獅號	American Lynx	V84	七月21日	八月3日	八月4日	八月17日	八月19日	八月20日
●美國自由號	American Liberty	V88	七月28日	八月10日	八月11日	八月24日	八月26日	八月27日
●美國精兵號	American Legion	V90	八月4日	八月17日	八月18日	八月30日	九月1日	九月2日
●美國貿易號	American Trader	V8	八月11日	八月26日	八月25日	九月7日	九月9日	九月10日

●兼收檀香山貨 ★一切貨儎截貨時間 ★★★一九八零年七月四日下午五時
港澳總代理：業初船務有限公司
皇后大道中新世界大廈廿四樓(24) 電話：5-237071，237031， 葵涌辦事處 葵涌收貨站 電話：12-247525

入口船期表

船名	西名	何處來	日期	公司
奧多夫	CAT.OLDENDORFF	日本	三十	大三
大馬	TAI MYR	日本	三十	百保利
延寶	UNION YENBO	台灣	三十	捷運
夏民	HELMUT HERMANN	日本	三十	大三
聯業	ALLIED ENTERPRISE	日本	三十	大三
愛登堡城	CITY OF EDINBURGH	高雄	三十	遠行
寶利星	BONNY STAR	釜山	三十	新興
白河口	BAIHEKOU	華北	三十	新僑
川頓	SEATRAIN TRENTON	美國	三十	天祥
愛芬	AEGIS HISPANIC	日本	三十	大三
利來本州	NL.HONSHU	新加坡	三十	渣華
新鹿	NEW.DEER	上海	三十	新僑
雅詩	ACE	釜山	三十	和平
長貴	EVER VALUE	台灣	三十	利達
伊芙蓮馬士基	EVELYN MAERSK	日本	三十	馬士基
斯哥培	REGENT SCORPIO	日本	三十	天祥
美國太陽神	AM.APOLLO	美國	三十	美郵
英偉雅士	DYNAMIC ACE	日本	三十	東洋
大勇	TAI YUNG	日本	三十	五洋
美寶美	BULSOOK	曼谷	三十	振盛行
邊福尼士	BENRINNES	馬尼拉	三十	遠行
福興	FOO HSING	高雄	三十	海豐
新星加坡	ZIM SINGAPORE	日本	三十	新興行
	KOTA JASA	華北	三十	太平
海運	HAI YUN	基隆	三十	永裕
遜利怡美利	MAKEVERETT	新加坡	三十	福來
長仁	EVER HUMANITY	地中海	一日	利達
山和丸	YAMATO MARU	日本	一日	天祥
嘉和	CHAR HO	台灣	一日	嘉堅
利寶	LADY BIRD	日本	一日	協成
溫寶蓮總統	PRE.VAN BUREN	新加坡	一日	總統
寶利怡美利	PABLOEVERETT	日本	一日	福來
妙好信	MUEHLHAUSEN	日本	一日	東亞
愛國者	SL.PATRIOT	美國	一日	海陸
利康	NIHON	歐洲	一日	寶隆
蒙卡斯特嘉素	MUNCASTER CASTLE	基隆	一日	港貨櫃
陶南六號	DONAM 6	釜山	一日	港興
美華	MYOMAYWA	仰光	一日	新興
安菲利蒂	AMFITRITI	基隆	一日	太古
加路拿	KAROTUA	波斯灣	一日	東海
香港怡美利	THAMASEVERETT	日本	一日	福來
江業	HUANGHAI CAREER	拉哥士	二日	汎洋
東方冠軍	ORT.CHAMPION	日本	二日	港郵
東虹	EAST RAINBOW	新加坡	二日	建興
華利雅士	FAMILY ACE	日本	二日	中央
巴士拿	BASCA	新加坡	二日	大源
名古屋丸	NAGOYA MARU	日本	二日	海聯
興華	HSING HWA	高雄	二日	海豐
多寶馬士基	TORBEN MAERSK	日本	三日	馬士基
亞華馬士基	ALVA MAERSK	美國	三日	馬士基
海王風信子玉	NEP.ZIRCON	馬尼拉	三日	港恒
嘉鴻	CHAR HONG	台灣	三日	嘉堅
榮進	GREEN FORWARD	日本	三日	利達
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	三日	海豐
和平	SWEET PEACE	馬尼拉	三日	東源
東發	TUNG FAU	基隆	三日	東海
領袖	MARITIME LEADER	高雄	三日	仕嘉
達利皇后	DURIAN QUEEN	日本	三日	天祥
愛華樂	ADVARA	澳洲	三日	福來
金迦納	GOLDEN GHANA	西非	三日	嘉禾
東信	ASEAN MISSION	日本	四日	碧海
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	四日	海豐
馬多運	MOTOVUN	日本	四日	遠行
山智丸	YAMATOMO MARU	日本	四日	天祥
橡木	OAKWOOD	科倫坡	四日	東亞
凌雲	LING YONG	台灣	四日	港郵
長洲	CHEUNG CHAU	新加坡	四日	香島
岩手	IWATE	日本	四日	中央
天馬	TIMMAR FORTUNG	關島	四日	富必
乘風	SING WIND	曼谷	四日	順昌
金星	VENUS	日本	四日	東方
大環球	GREAT UNIVERSE	西非	四日	新興行
東方領袖	ORT.LEADER	美國	四日	港郵
澳洲開發	AUSTRALIAN EXPLORER	澳洲	四日	港郵
祥安	FORTUNE TRADER	印尼	四日	東安
杜魯門總統	PRES.TRUMAN	美國	四日	總統
華納迦利	ANDHIKA MANAKARYA	印尼	四日	亞利來
利來德	NL.DELFT	日本	四日	寶隆
娜芝嘉	LARGS BAY	歐洲	四日	遠行
金融	SL.FINANCE	美國	五日	海陸
愛瑪馬士基	EMMA MAERSK	波斯灣	五日	馬士基
雅利洲	APLI CHAU	日本	五日	香島
海洋雅士	OCEAN ACE	西非	五日	遠高
銀鷹	SILVER EAGLE	基隆	五日	太古
安納地馬士基	ANETTE MAERSK	日本	五日	馬士基
世界之虎	WORLD TIGER	新加坡	五日	海陸
美國金戈	AM.LANCEB	美國	五日	美輪
新加坡島	SINGAPORE ISLAND	新加坡	五日	香島
萊茵快輪	RHEIN EXPRESS	美國	五日	捷成
桑達好信	SONDERHAUSEN	歐洲	五日	東亞
東方首長	ORT.CHIEF	高雄	五日	港郵
多威	TOURVILLE	基隆	五日	沙喀
美上美	BOONKRONG	曼谷	五日	振盛行
安隆	UNRYU	日本	五日	東方
東方商人	ORT.MERCHANT	美國	五日	港郵
派摩利亞	PIONER PRIMORYA	愛羅士芝尼	六日	華林
木星	JUPITER	基隆	六日	港興
海王珊瑚	NEP.CORAL	歐洲	六日	港恒
史蘭地亞	SELANDIA	歐洲	六日	寶隆
安娜馬士基	ANNA MAERSK	美國	六日	馬士基
義宗丸	GISO MARU	日本	六日	海聯
百保盤	BARBER PRIAM	新加坡	六日	百保利
利來些路士却	NL.SINOUTSKERK	新加坡	七日	渣華
金亞厘沙	GOLD ALISA	西非	七日	新興行
雅倫	ATHLON	高雄	七日	森那美
金翼	GOLDEN TRADER	南美	七日	汎洋
銀星	SILVER STAR	釜山	七日	新興行
東豪丸	TOHGO MARU	日本	七日	山下
有利雅士	ELECTRO ACE	日本	七日	中央
亞洲雅士	ASIA ACE	日本	七日	中央
海力	OCEAN STRENGTH	日本	七日	大三
鳳和丸	HOWA MARU	歐洲	七日	汎洋
永光	EVERDAWN	日本	七日	大三
大凱旋	TEY KAISER	日本	八日	大三
勇鋒	GALLANT PIONEER	日本	八日	大三
貴州	KWEICHOW	新西蘭	八日	太古
海豐	OCEAN HARVEST	日本	八日	大三
麥堅利總統	PRES.MCKINLEY	美國	八日	總統
偏時頓	SEATRAIN PRINCETON	日本	八日	天祥
湘江	XINAN JIANG	黃埔	九日	新僑
美華碧琪	RAGNA BAKKE	新加坡	九日	森那美

今日空郵（星期一） 截郵時間

泰國、汶萊、菲律賓、印尼、西澳洲、新加坡、沙巴、沙勝越 —— 上午十一時 / 正午十二時
菲律賓 —— 下午三時
英國、北愛爾蘭、愛爾蘭共和國、荷蘭、比利時、丹麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典、以色列、瑞士、法國、意大利、利比亞、希臘、塞浦路斯、美國（紐約）、荷屬安的列斯羣島、蘇里南、尼日利亞、加納、吉布地、留尼旺、牙買加、墨西哥、阿根廷、哥斯達黎加、圭亞那、千里達、坦桑尼亞、蘇丹、刁拜、黎巴嫩、埃及、敍利亞、阿曼、科威特、伊拉克、約旦、卡塔爾、台灣、印度 —— 下午四時
斯里蘭卡、南非、肯雅、西德、也門人民民主共和國、莫三鼻給、扎伊爾、巴基斯坦、奧地利、日本、南韓、加拿大、馬利安納羣島、夏威夷、巴西、委內瑞拉、美國 —— 下午六時

今日平郵

日本、馬利安那羣島 —— 下午五時

出口船期表

船名	西名	往何處	日期	公司
美洲綫				
利來荷拔	NL.HOBART	南美	三十	渣華
美國太陽神	AM.APOLLO	美國	三十	美輪
雅登號	ARDENHALL	南美	三十	捷成
英偉雅士	DYNAMIC ACE	美國	三十	中央
川頓	SEATRAIN TRENTON	美國	一日	天祥
東方冠軍	ORT.CHAMPION	美國西岸	二日	港郵
愛國者	SL.PATRIOT	美國	二日	海陸
安菲利蒂	AMFITRITI	南美	二日	太古
華利雅士	FAMILY ACE	美國西岸	二日	山下
嘉和	CHAR HO	加勒比海	二日	嘉堅
榮進	GREEN FORWARD	美國	三日	利達
東方領袖	ORT.LEADER	美國	四日	港郵
杜魯門總統	PRES.TRUMAN	美國	四日	總統
長茂	EVER SUMMIT	加州	四日	利達
東方商人	ORT.MERCHANT	美國	五日	港郵
雅利洲	APLI CHAU	加州	五日	香島
安娜馬士基	ANNA MAERSK	美國	六日	馬士基
萊茵快輪	RHEIN EXPPESS	美國	六日	捷成
天保	TEMPO	美國	六日	川崎
金融	SL.FINANCE	美國	六日	海陸
有利雅士	ELECTRO ACE	美國	六日	中央
亞洲雅士	ASIA ACE	美國	七日	中央
美國金戈	AM.LANCER	美國	七日	美輪
明秋	MING AUTUMN	美國	七日	華夏
偏時頓	SEATRAIN PRINCETON	美國	八日	天祥
麥堅利總統	PRES.MCKINLEY	美國	八日	總統
金翼	GOLDEN TRADER	加勒比海	八日	汎洋
旋華碧琪	RAGNA BAKKE	美國	九日	碧琪
開發者	SL.EXPLORER	美國	九日	海陸
歐洲綫				
香港貨櫃	H.K.CONTAINER	歐洲	三十	港郵
幸運星	FORTUNE STAR	地中海	三十	東方
愛登堡城	CITY OF EDINBURGH	歐洲	一日	遠行
蒙卡斯特嘉素	MUNCASTER CASTLE	歐洲	二日	港貨櫃
妙好信	MUELHAUSEN	歐洲	二日	東亞
領袖	MARITIME LEADER	歐洲	三日	仕嘉
利來爾	NED.DELFT	歐洲	四日	寶隆
瑪嘉烈馬士基	MARGRETHE MAERSK	歐洲	六日	馬士基
勝家	SONGKHLA	地中海	六日	寶隆
馬多運	MOTOVUN	貝魯特	六日	遠行
長裕	EVER HANDSOME	地中海	六日	利達
東方首長	ORT.CHIEF	歐洲	六日	港郵
德希蘭	TEHERAN MARINER	歐洲	七日	港貨櫃
長航	EVER VOYAGER	歐洲	八日	利達
派摩利亞	PIONER PRIMORYA	歐洲	八日	華林
澳洲綫				
東方大使	ORT.AMBASSADOR	澳洲	三十	港郵
新星加坡	SIM SINGAPORE	澳洲	一日	新興行
愛華樂	ADVARA	澳洲	一日	福來
白河口	BAIHEKOU	澳洲	一日	新僑
澳洲開發	AUSTRALIAN EXPLORER	澳洲	四日	怡和
印・巴・中東綫				
香港怡美利	THOMASEVERETT	吉大港仰光	三十	福來
東方衝鋒	ORT.CHARGER	波斯灣	三十	港郵
玉春	YUCHUN	波斯灣	三十	新僑
大馬	TAIMYR	波斯灣	一日	百保利
延寶	UNION YENBO	遮打	一日	施必域
	KOTA JASA	紅海	一日	太平
溫寶蓮總統	PRES.VANBUREN	阿拉伯海	一日	總統
愛芬	AEGIS HISPANIC	紅海	一日	大三
伊芙蓮馬士基	EVELYN MAERSK	波斯灣	一日	馬士基
蒙卡斯特嘉素	MUNCASTER CASTLE	紅海	二日	大三
新鹿	NEW DEER	波斯灣	二日	新僑
嘉鴻	CHAR HOONG	紅海	四日	嘉新
大環球	GREAT UNIVERSE	科倫坡馬德拉斯	五日	新興
橡木	OAKWOOD	科倫坡	五日	東亞
勝家	SONGKHLA	遮打	六日	寶隆
東豪丸	TOHGO MARU	刁拜	七日	中央
海力	OCEAN STRENGTH	刁拜	七日	大三
美華	MYOMAYWA	仰光	七日	新興
東南亞綫				
亞寶士	P.ABOITIZ	馬尼拉	三十	福來
金湖	GOLDEN LAKE	新加坡巴生	三十	大源
神戶丸	KOBE MARU	新加坡	三十	海聯
香港怡美利	THOMASEVERETT	曼谷新加坡	三十	福來
美饒美	SUPACHAI BULAKUL	曼谷	三十	振盛行
邊福尼士	BENRINNES	馬尼拉	三十	遠行
英偉雅士	DYNAMIC ACE	馬尼拉	三十	東洋
永安	FORTUNE RUNNER	婆羅乃古晉	一日	東安
祥風	CHEONG WIND	曼谷	一日	順昌
斯哥培	REGENT SCORPIO	新加坡	一日	天祥
溫寶蓮總統	PRES.VANBUREN	新加坡印尼	一日	總統
美寶美	BULSOOK	曼谷	二日	振盛行
山和丸	YAMATO MARU	曼谷	二日	天祥
利寶	LAOY BIRD	新加坡	二日	協成
寶利怡美利	PABLOEVERETT	印尼	二日	福來
多寶馬士基	TORBEN MAERSK	曼谷新加坡	三日	馬士基
海王風信子玉	NEP.ZIRDON	新加坡曼谷	三日	港恒
大勇	TAI YUNG	雅加達	四日	五洋
巴士拿	BASCA	新加坡巴生	四日	大源
達利皇后	DURIAN QUEEN	新加坡巴生	四日	天祥
東虹	EAST RAINBOW	新加坡曼谷	四日	建興
和平	SWEET PEACE	馬尼拉	四日	東源
山智丸	YAMATOMO MARU	新加坡巴生	五日	天祥
岩手	IWATE	馬尼拉	五日	中央
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷新加坡	五日	海陸
安納地馬士基	ANETTE MAERSK	新加坡印尼	五日	馬士基
祥安	FORTUNE TRADER	納閩婆羅乃	五日	東安
有利雅士	ELECTRO ACE	馬尼拉	六日	山下
乘風	SING WING	曼谷	六日	順昌
義宗丸	GISO MARU	詩巫	七日	東安
台灣・日本・釜山綫				
陶南一號	DONAM 1	釜山	三十	港興
奧西仙士基	T.OCIOSZYNSKI	日本	三十	天祥
大同	TA TUNG	高雄	三十	東海
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	一日	東海
寶利星	BONNY STAR	釜山	一日	新興行
遜利怡美利	MAREVERETT	日本釜山	一日	福來
福興	FOO HSING	高雄	一日	海豐
東方冠軍	ORT.CHAMPION	基隆	二日	港郵
雅詩	ACE	釜山	二日	和平
海運	HAI YUN	基隆	二日	永裕
泰來	TAI LAI	高雄	二日	東海
華利雅士	FAMILY ACE	日本	二日	東洋
陶南六號	DONAM 6	釜山	三日	港興
興華	HSING HWA	高雄	三日	海豐
金星	VENUS	日本	四日	東方
東方領袖	ORT.LEADER	日本	四日	港郵
天馬	TIMMAR FORTUNE	關島	五日	富必
安隆	UNRYU	日本	五日	東方
海民	HAI MING	基隆	五日	永裕
海勇	HAI YONG	台中	五日	永裕
東發	TUNG FAU	基隆	五日	東海
東方商人	ORT.MERCHANT	基隆	六日	港郵
桑達好信	SONDERHAUSEN	日本	六日	東亞
非洲綫				
	KOTA JASA	東非	一日	太平
夏民	HELMUT HERMANANN	西非	一日	大三
聯業	ALLIED ENTERPRISE	拉哥士阿巴巴	一日	福來
奧多夫	CATHARINA OLDENDORFF	東非	一日	大三
安菲利蒂	AMFITRITI	南非	二日	太古
領袖	MARITIME LEADER	拉高士亞巴巴	三日	仕嘉
金麟	GOLDEN NIGERIA	西非	三日	嘉聯
非洲快輪	AFRICAN FXPRESS	西非	三日	安快
江業	HUANGHAI CAREER	西非	四日	汎洋
銀鷹	SILVER EAGLE	西非	六日	太古
永昌	OCEAN ACE	拉哥士阿巴巴	六日	遠高

航訊

石油資源有朝一日可能會耗盡
航空業謀繼續發展 必須另外找新能源
氫化液將成爲飛機的主要燃料

（本報訊）廿一世紀的航空業會受能源所支配，液化氫將成爲飛機的主要原料。

英國航空公司副主席謀堅信，最近在巴爾的摩舉行的美國太空及航空總署會議中，提出一篇專文指出：

二十世紀末期，石油將會減產，由於天然石油是一種可以耗盡的能源，所以，出產必會受到限制；此外，加上石油生產國的政治不穩定，更會迫使石油價格上漲，在這些情況下，必須另找能源，才能使航空業繼續發展。

目前，能源的壓力及經濟兩方面，已使航空公司樂於採用較大型的飛機，以減少飛行的次數；在長途旅程來說，這是一種極佳的方法，但在短程方面，則要與地面的交通競爭。

最近，航空業的經營著重於廉價機票，長途旅程及以渡假性旅遊三方面。據報導顯示：在一九九○年代，渡假性旅遊將會成爲航空業的主要骨幹。

不過，目前在歐洲的短途旅程上，有一種趨勢，是採用一種伸縮性劃分座位方法，現在的情況，是每架飛機已劃定頭等位及經濟位的數目，並且在兩者的座位設備方面亦大有分別；但這種伸縮性劃分座位法，是將全機的座位設備統一，以乘客的需求而定出頭等位與經濟位的數目，至於兩者的分別，則只是在服務及飲食兩方面；因此，頭等位與經濟位的數目，則可互相增減，互相配合。

雖然航空業可以利用乘客的需求而作適當的分配，不過，由於耗油量始終較火車爲多，故在短程旅途上亦難與火車比較。

就目前跡象顯示，並無其他方式可以減低航空業的成本，除非能成功地使用氫能源；所以在二十一世紀初，用氫作爲動力的飛機，將會普遍使用。華堅信表示，有關方面現正研究這種氫能源的飛機，以求澄清在設計及運用方面的若干尚待解決的問題。

華僑獲得首份合約 北京興建聯營酒店
昨行動土禮由中美港三方合作

（本報訊）美國三藩市一位華僑酒店發展商，獲得了第一份在北京興建及聯合經營一間酒店的合約。

他是小克里蒙・陳，這座二千萬美元遊客酒店位於北京東郊，動土禮將於今日舉行。陳君在美國擁有多間酒店，他說北京酒店合約早於四月簽定，但保持秘密，直至搞妥一切細則爲止。

「這酒店是在我的公司和中國國際旅行社合作之下興建，將包括一座十層高樓宇，和一座五層高樓宇，兩者都定於明年夏天落成。」

這建築名爲建國酒店，將有五百二十房間，設施達到美國一級酒店的水準。陳君本身是建築師，由北京一建築公司與建，全部設備從國外進口，大部份來自美國。

「我的公司會提供這酒店的組織和訓練，由我們及中國方面聯合經營，不過頭五年會由我們委派經理。」他說。

他補充說，這計劃的大部份投資，來自香港。

國泰港英綫首位乘客 獲贈意想不到的禮物

（本報訊）俗語有謂：「行得快，好世界」。這句話很多人認爲有一定道理存在，就像電話公司一位外籍工程師康納利先生一樣，他便因爲行動迅速，反應快，結果帶來意想不到的收獲。

在本月十八日早上八時五十分，即距離英國貿易大臣諾特推翻英國民航局的決定，宣佈准許香港國泰航空公司開辦香港至倫敦航後才僅數小時，康納利即向怡和航空公司訂購飛往倫敦的機票，成爲國泰開辦港英航綫的第一位乘客。

國泰航空公司因此特別贈送康納利一張前往上海或馬尼拉之機票，而怡和公司更贈他一特大瓶的法國武山當香檳酒，以誌祝賀。（澄）

圖：這位行動快捷，成爲泰航機飛倫敦綫首位乘客的電話公司外籍工程師康納利（中立者），喜獲兩份禮物，包括一張由國泰航空公司毛譚西小姐代表致送，可選擇前往上海或馬尼拉的機票，及由怡和商務拓展有限公司董事經理鄧寧代表致送之一大樽法國武山當香檳，不禁笑逐顏開。

S.K. LINE 昭榮汽船株式會社
香港—高雄—基隆全新貨櫃服務
華利雅士 FAMILY ACE（VOY.33）截貨：包箱：一日下午五時 散貨：卅日下午五時 七月六日抵港
亞洲雅士 ASIA ACE（VOY.1）截貨：包箱：六日下午五時 散貨：五日下午五時 七月七日抵港
收貨站：現代貨櫃碼頭
惠顧貨客請接洽付貨 總代理 東洋船務有限公司 大道中僑商大廈1101室 電話@250241.@26090

CAVN / FMG
委內瑞拉／哥倫比亞國家聯營航線
由香港直放中南美洲
INDIAN GOODWILL GL 023
海景 七月十五日到港 七月十七日啓行
Discharging: Cristobal, Barranquilla, La Guaira, Port of Spain and Paramaribo.
A VESSEI VL 023
快輪 八月十八日到港 八月二十日啓行
Discharging: Cristobal, Barranquilla, Maracaibo, La Guaira, El Guamache, Santo Domingo Port Au Prince and Puerto Cortes.
Cargo for Colon, Colon free Zone, Panama City, acceptable with transhipment at Cristobal. Cargo for Cartagena and Santa Marta Acceptable With Discharge at Barranquilla. Cargo for Puerto Cabello acceptable with discharge at La Guaira. Cargo to Buenaventura, Colombia acceptable with transhipment at Japan.
香港總代理：香港海運有限公司
中區聯邦大廈23字 電話：5-225046
收貨站：美利公司貨倉 觀塘街貨埔東倉 3 648307.3 648308.
澳門代理：新興公司 電話：2515

GRANARD LINE
非公會定期特快半貨櫃航綫
香港至地中海綫
往：塞德港、亞歷山大港、比魯特、勒德基亞、利馬索、依斯坦堡、比那斯。
★幸福星輪 FORTUNE STAR V·39W 七月一日抵港 二日開行
★文昇輪 MAN SING V.40W 七月廿六日抵港 廿八日開行
★文昌輪 MAN CHEONG V.41W 八月二十日抵港 廿二日開行
★既往：塞德港、亞力山大港、比魯特、勒德基亞。
散貨收貨站：東太貨倉 電話：12—450271
總代理
香港東方船務貿易有限公司
貨艙代理太來船務有限公司
香港畢打街廿號會德豐大廈十五樓
5—220606 5—228101-4

KYOSEI LINE
協成汽船株式會社
寶貝來 M.S. "BELA ROZO" 七月九日由日本抵港 十日開往：星洲 庇能
亞文妮莎 M.S. "AMANECER" 七月十六日由日本抵港 十七日開往：星洲 庇能
總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中僑商大廈一○一室
電話：@249429，@250241（十綫）

N.Y.K. LINE
總代理 日本郵船（香港）有限公司
康樂大廈廿三樓 電話：5—248081

航綫	船名	開航日期	直航
地中海及紅海	LARCH	7月9日	紅海埠：遮打，亞卡巴，吉布地，亞撒，荷地打蘇丹港，亞丁。地中海埠：馬爾他，班加西，的黎波里，伊斯坦堡，利馬索，塞德港，亞力山大港，亞爾及利亞，貝魯特，貝利士拿，拿他其亞，羅馬尼亞，保加利亞。
	VIVIEN	7月10日	
	TARPON SANTIAGO	7月12日	
	FUSO MARU	7月14日	
	RAMAICA FAJEWELL	7月15日	
	MARI BOLING	7月16日	
遮打 全貨櫃船	BISTOL MARU	7月17日	直航遮打
	KAGA MARU	7月26日	
孟加拉灣	HAMPTON MARU	7月8日	吉大港，康爾納，仰光，可倫坡。
	MIIKE MARU	7月8日	
東菲	POLA	7月11日	蒙巴沙，達巴斯薩拉姆
南菲	OCEAN ENTERPRISE	7月13日	德班，開普敦，伊利沙白港。

香港——中東全貨箱服務
十天直達：刁拜(DUBAI)
M.S. TOGHO MARU 7月7日抵港 7月7日開行
M.S. HAKOZAKI MARU 7月14日抵港 7月14日開行
往：刁拜，他文，巴素拿，班特亞曼尼

AMERICAN PRESIDENT LINES
九龍廣東道海洋中心1301室 電話：3 697341
美國總統輪船公司
（全貨櫃服務・定期航綫來往）
美加西岸及東岸捷運
兼收波多黎各貨儎

	集運截貨	散裝截貨	開行
杜魯門總統 PRESIDENT TRUMAN	2/7 (1200)	2/7 (2300)	4/7
麥堅尼總統 PRESIDENT MCKINLY	6/7 (1200)	6/7 (2300)	8/7
格蘭總統 PRESIDENT GRANT	9/7 (1200)	9/7 (2300)	11/7
甘迺迪總統 PRESIDENT KENNEDY	16/7 (1200)	16/7 (2300)	18/7

亞拉伯灣、東南亞航線

	散貨截貨	開行
溫寶隆總統 PRESIDENT VAN BUREN	已滿載 30/6 (1700)	1/7
塔虎脫總統 PRESIDENT TAFT	14/7 (1700)	15/7

專綫服務電話3—7210247
本公司葵涌四號碼頭辦事處 電話：12 268021
收貨站：葵涌四號碼頭 電話12-296121 營業部：3 699171
貨運及顧客服務部：尖沙咀海洋中心1301室 電話：3 699171
落貨紙及提貨單部：尖沙咀海洋中心1301室 電話：3 698171

Japan Line
委內瑞拉・ARUBA CURACAO
GOLDEN TRADER 金翼快輪
七月七日落貨 七月八日開行
直航CRISTOBAL，巴拿馬，LAGUAIRA，MARACAIBO，CORINTO，SANTO DOMINGO PTO CABELLO，ARUBA Curacao, Barranquilla. San José De Guatemala, PUNTARENAS ACAPULCO, Manzanillo, Acajutla, Santamarta.
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD.
德輔道中71號聯邦大廈705室
電話：H238091/8（8/LINES）
收貨站：青衣島迅發貨倉
TEL:12-457112 12 457387

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
收貨站：青衣迅發貨倉 電話 12-457112, 457387
漢堡，安特惠普，鹿特丹、AMSTERDAM定期航綫
M.S. "DAIWA MARU" 大和丸
七月十五日落貨 七月十六日開行
直航：HAMBURG. ANTWERP. ROTTERDAM. AMSTERDAM. HULL. LIVERPOOL. LONDON. Reykjavik with Transhipment at Rotterdam, Bremen, Oslo Gothenburg, Aarhus bergen, Helsinki, Copenhagen, Stockholm, Lisbon, Leixoes, Malmo, Liverpool, London, with transhipment at Hamburg.
由歐洲入口 豐和丸 M.S.HowaMaru 七月七日到港
江發快輪 M.S.KaraCareer 八月五日到港 直航：上海
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD
德輔道中71號聯邦大廈705室
電話H—238091/8（8 Line）
澳門代理星華船務公司 電話：2797
地址巴掌打纜古街95號

鳳凰貨櫃海運公司 Phoenix Container Liners
NEW GOLDEN PHOENIX
金鳳凰
七月八日截貨
七月十日啓航
直往：西雅圖、溫哥華、三藩市、羅省、西岸及東岸各埠。
兼往：基隆、釜山。
總代理：太平洋行
總行：伊利莎伯大廈5字樓
電話：5-7909633
接儎部：5-763101
分行：大生銀行大廈1103室
電話：5-443242 5-443247

娛樂圈

港穗紅伶大會串之我見
雛鳳鳴選劇高明 幻覺熱鬧有綽頭

演出的全是女性，是大會串裡的一個特色，他們除龍劍笙、梅雪詩外有陳家鳴、李鳳和言雪芬，還聯合了舞蹈教練劉兆銘的十多個學生。 ·朱侶·

龍劍笙和梅雪詩在大集會的演出上所選的劇目是明智的，他們多選一些熱鬧的歌舞來演出，記得去年參加在港舉行的港穗唱腔欣賞，他們選的就是今次演出的「紅樓夢之幻覺離恨天」，所不同的，是上次是唱今次是演，如果以兩次來作比較，今次比上一次成功多了，而且也熱鬧多了。

這兩三年來，龍劍笙和梅雪詩參加過兩次唱腔會，兩次大會演，筆者覺得他們參加演出比唱腔會更出色，可能在唱腔上他們還未到家，但演戲劇則不同，有化粧，有做手身段來遮拙，所以更爲美觀悅目。他們所參加的唱腔會有上文題過在港舉行的港穗唱腔會，有爲八和籌款的唱腔會，那次他倆選「琵琶記的廟選」，大會串演出的有八和舉辦的，他們那次也是選歌舞的，是「九天玄女之升仙」，和今次的演出了。我覺得他們在選劇上是高明的。

今次在新光的演出，基本上還是「九天玄女之升仙」，所不同者是劉兆銘的舞蹈藝員的衣服，其它的不論佈景或是陳家鳴和言雪芬的舞衣都是「九天」者。

記得以前看「幻覺離恨天」折子，開始時是賈寶玉哭靈，接着才是夢列離恨天，但今次一開始賈寶玉就到了天上，見到了晴雯，金釧和警幻仙子的麥可鄭，參加今次演出的全是女青年這也是今次大會串中的一個特色，他們是龍劍笙，梅雪詩，陳家鳴，李鳳和言雪芬。

那是一幕三景，初時是靈霧仙山景，賈寶玉在這裏遇到了陳家鳴的晴雯，言雪芬的金釧和李鳳的警幻仙子，於是由李鳳帶他去見黛玉，於是轉景。在轉景的間場時，他們垂下一幅紗幕，放出了「山伯臨終」時那浮雲，梅雪詩坐在一張眉月的吊椅上過場，這是非常綽頭的意境，雖然不及上次甘羅歌舞團的「飛天」來得有仙意，但也演離鳳的迷瘋狂了好一陣子。

掀起了紗幕，正中是一隻綴滿燈的大孔雀，兩邊是離欄道箏表上也綴滿燈飾，梅雪仙的黛玉就在仙女的簇擁下與龍劍笙表演了一場歌舞，在舞的期間放出大量的乾冰，於是七彩的衣服，燈光，乾冰，把那些參加演出的女士們襯托得如粉雕玉琢般。當賈寶玉給警幻仙子送回時，是一個靈堂景，原來賈寶玉是哭靈時夢遊太虛，於是他摘下通靈寶玉入場去了，就結束了那一場「幻覺離恨天」。

港台中文歌 龍虎榜揭曉

香港電台中文歌曲龍虎榜，昨日揭曉，汪明荃的「京華春夢」走勢凌厲，從第五位急升至第一位，關正傑的「良夜好歌聲」也不弱，從第四位升至第二位，上星期陳百強的「不再流淚」，則由第一位跌至第三位，關菊英的「溫情滿世間」則從第二位跌至第四位，今週初上榜的歌曲有三首，那是羅文的「親情」，鄧麗君的「一個小心願」和施孝榮的「歸人沙城」。

①京華春夢，汪明荃，②良夜好歌聲，關正傑，③不再流淚，陳百強，④溫情滿世間，關菊英，⑤親情，羅文，⑥傷心的小鸚鵡，陳迪匡，⑦不要問我，鍾鎮濤，⑧一個小心願，鄧麗君，⑨月兒彎彎照九州，尹婷，⑩歸人沙城，施孝榮。

李青山在「跳飛機與你」中表演魔術。

天生鬼眼預見未來 不能避兇白種禍根

中國有千里眼，可以看到千里之外，西方有神眼通，可以見到鬼，或與鬼魂相通，又或預見未來，意大利及南歐國家，還有魔眼，據說，有這樣眼睛的人，看自己一眼，就會有災，看母牛，擠出的奶是酸的，碰上魔眼（據說眼珠是定定）的人，對付的方法，是雙手的大姆指豎起來如牛角之狀。

眼既有如斯力量，則人有鬼眼，也就不奇，在詭秘悚慄片「鬼眼」之中，描述一個美麗的女孩子，天生一雙鬼眼，當她的母親跳崖自殺時，她在距離千里之外，她也恍若目睹，這就如中國的千里眼。

然後，她長大了，有天送丈夫上飛機後，忽然眼前出現異象，她見到血淋淋的人，在一個房間之中，這房間似很熟悉，但死者卻是陌生的，她又看到兇手的下半身，拐着腳拿着火棒，……卻看不到兇手的臉……在她的眼看到這異象之後，她開始有不安的預感。

到底，她見到的事，是已經發生，抑或未曾發生的？她的精神分析醫生，認爲她只是見到幻象，她爲甚麽，她見到的壁內藏屍，果然是真的？而她見到一個女死者的樣子，也和一個失蹤的模特兒相似？更重要的，這些異象，是否會危及她本人，是否她的超自然感覺，感覺到有危險本身的情況？

「鬼眼」由意大利悚慄片大師大利雅珍圖的師弟路西奧科西納執導，美國艷明珍妮花柯妮露演有鬼眼的女郎，「至寶神探」的麥加愛魂」的馬波洛演可疑的演她的醫生，「夏日驚人物？」

無綫「發現濤」今晚首演，林嘉華和歐陽佩珊，是該劇男女主角。

羽佳在「六國封相」中演元帥的威武狀。

布魯斯波里納高大 事業愛情皆佔便宜

臉露酒渦深，身酒牙齒白，布魯斯波里納是近期新小生中，最引人注意的一個。特別是他第一部「一世走天涯」，和占士高賓，奧馬沙里夫兩個著名明星合作，對他有更大的裨益。

布魯斯在「一世走天涯」中，是占士的徒弟，跟他學了不少桌球技藝，以爲自己可出道行走江湖，結果發現經驗是學不到，必須親自經歷的。

伊里諾州出生的布魯斯，在中學時演話劇，從此對演戲發生興趣，畢業後就去芝加哥，加入好人劇團，有三年時間，他在舞台上演兒童劇，並參與許多雜工。布魯斯在芝加哥職業演出之後，曾去過華盛頓，紐約，不過，他在紐約運氣不佳，演出話劇祗一日就暫演，應徵「擺動年華」一片角色，敗在貴米高雲遜手下，在不得意中回到芝加哥，再演話劇，歸到歐洲，買張單程機票前往洛杉磯。

他在洛杉磯拍了不少電視，他說：「我聽見他們在找個高大英俊的青年演「平西誌」片集，我去應徵，讀對白，口試四次，試鏡兩次之後，得到片約。」

布魯斯事業一得意，情場也一樣，他結識美麗的女演員嘉芙蓮賀金，在金南柏外景時，她告訴他，已有男友，但布魯斯窮追之下，終於得勝，在約會兩年後，他們於一九七七年結婚。

逢三進一周公比賽
獎品豐·趣味濃

凡年齡在十四歲以上，能操粵語者，不分性別，教育程度，均歡迎參加。參加者以個人爲單位，只須填妥下列報名表格，寄回「九龍中央郵局信箱二百號香港電台逢三進一周公比賽主持人收」即可。電台將以抽籤方法抽出比賽候選者若干名出席周公比賽，然後再於出席者中抽出三位正式參加比賽。凡出席之候選者無論能否被抽中正式參加比賽，均可得紀念獎品。在比賽中獲得冠軍者，可繼續參加下一場比賽。如蟬聯三場冠軍者，可參加總決賽。比賽之問題範圍包括一般常識、時事與公共事務，及與香港電台節目有關之事項等。

姓名		年齡		性別	
學歷		身份證號碼			
地址					
電話					

下表供回郵用，亦請填妥

姓名：	
地址：	

（註：參加表格每月清理一次，凡表格寄出一個月而未收到回信，則必須再寄表格，始有機會抽中。）

古代喜劇貞操帶 東尼寇蒂斯主演
明珠九點半今晚播

由著名影星東尼寇蒂斯，蒙妮卡維蒂，會李察遜及晚居里費夫領銜主演之古裝喜劇「貞操帶」，定今（卅）晚九時卅分在「明珠九點半」播映。

東尼寇蒂斯在「貞」片中飾演一名懦弱自私的十二世紀青年，獲封爲爵士之日，依當時法例規定，他在日落之前騎馬，所踏足的地方均爲他所有，後來他認識了少女貧加多奴，對她一往情深，可是十字軍之公爵出現，命東尼出征，東尼効法其他武士，以一條鋼製貞操帶，鎖在貧身上，貧見愛郎不信任自己，毅然扮作武士，上沙場去也，劇情發展曲折，過程輕鬆惹笑。

七小福中結婚最早 元彬望菩薩擺烏龍

元彬平日已是笑口常開，最近更是心情好，整日春風滿臉。

正所謂人逢喜事精神爽，元彬太太臨盆在即，還有個多月，元彬便陞二任老豆了；最近買了新車做車主。

元彬是七小福中最早結婚生子的一個，今年才廿六歲，兒子已七歲半，元彬恨女恨到發燒，過年時曾往求黃大仙，黃大仙說他第二胎仍是仔，元彬說但願菩薩今次擺烏龍便好了。

元彬與元華元奎十多廿年的死黨，自小一起長大，工作在一齊，往也住隔鄰，平常總是元華做司機，最近，兩人均買了車，但出出入入，仍是元華負責開車。

有時用他自己的，有時則用元彬的一輛。

元彬買車以來，尚未塞過，問他何解？元彬推爲：「我未有牌。」沒車牌卻買車，買了又不敢揸大胆車，教人莫名其妙！

元彬說：「我七月便考牌？我有把握一定考到，所以買定車將來一家四口遊車河，但考牌在即，毋謂揸慣開大胆車，搵出街，請人幫忙開車就是了！」

歡樂今宵內容 靜婷羅文展歌喉

離開歌壇已久的靜婷，今晚爲「歡樂今宵」之「SING發星」做評判，而且會即場示範演唱名曲「月兒彎彎照九州」。羅文同時亦爲各位大展歌喉。

「SING發星」今晚有劇爭，因爲一共有三對歌手向連獲兩屆台主的陳守紅和楊寶娟挑戰。亞洲影后李香琴親自爲今晚的優勝者頒獎。

「名曲劇場」之「長城一曲」，以披頭四一曲「救命」爲主題曲，內容是講述吸血殭屍者。

龍劍笙在「幻覺離恨天」中換衣服出來去了時的一個出門姿勢。

胡燕妮 幾年沒有拍片的胡燕妮，從宗她對於演戲也並非沒有興趣，只是港觀、直觀兩台都沒有與其接觸過，難道自己向兩台毛遂自薦嗎？假如劇本及角色合適，她也會考慮參加演出，至於電影方面，仍是那句老話，現在的電影都沒有適合她演的角色。

丈夫康威在台灣，兒子在香港，身爲家庭主婦的胡燕妮，唯有港台兩邊走，也夠辛苦了。胡燕妮說暑期中，她打算帶同兩個兒子赴台探夫康威，在夏日炎炎中一享天倫之樂。

海運 百樂 普慶 東方 文華 明珠
三大強綫 六大影院 星期日起 盛大献映 明起預售
無限驚險，空前奇趣！包羅萬有，光怪陸離！
宇宙上最難測，最大的謎：「黑洞」！
接連三個月全美賣座冠軍！
金像特技大師：彼得艾倫籲 丹尼李 艾谷生
繼「飛天鬼馬床」「神奇旅程」「海底六萬哩」更成功傑作！

迪斯尼巨獻！二千萬美金元超級製作
比「星球大戰」「第三類接觸」「異形」更進一步！
金像影帝「驚天動地」主角：麥斯美倫雪兒
「火車謀殺案」男主角：安東尼柏堅斯
金像影帝「海神號遇險記」巨星：喧尼斯鮑寧
「海底逃生記」「七女生」女主角：伊維明媚絲
「驚天大屠殺」英偉巨星：約瑟保頓
「特技殺人王」男主角：羅拔科士達
六大天王巨星領銜主演

新都 百樂 海運 快樂 新樂 寶石 富都 大光明
大滿特滿！旺得利㗎！
今天五場·千萬提早訂座
動作喜劇天皇雙寶
泰倫斯希路 畢史賓莎
笑料連場 新鮮生猛 得意傑作

老虎跳牆
I'M FOR THE HIPPOPO TAMUS
影評大讚·生鬼出色·熱鬧輕鬆
樂在其中
自有老虎片以來笑料最出色睇得最開心的一部！
致龍國際電影企業公司 DELON INTERNATIONAL FILM CORPORATION 榮譽發行

總統 華盛頓 金冠 英華
狂笑喜劇 爆滿 笑聲震院
路易呢個打工仔，一生一世做奴隸，七十二行都撈齊，冇樣成功！真心驕！

打工仔
謝利路易 與 蘇珊 莉花
傻得可愛 蠢得勾符 慘得可憐 適得好笑
社會的縮影·現實的寫照！

紐約 凱聲 下期
新國際影片發行公司 派拉蒙 盛大獻映

小人物大逃犯
德斯汀荷夫曼 羅蘭士奧利花 兩大影帝合演

兒童不宜
小人物：慘被追殺，走投無路，以弱勝強
大逃犯：滿手血腥，清理門戶，袖裏藏刀，閃電殺人
大導演 辛力加 史萊辛格 精心傑作

人文　雯周刊
第二一七期

荀子天論篇以外的「天」論（上）

鄭力爲

一

研究中國哲學史的人，談到荀子的時候免不了要談到荀子論「天」的思想。因爲「荀子」一書中有一篇叫做「天論」篇，人們談到「天」時，總是以這一篇中的「天」爲根據，解析荀子在「天」一方面的思想。

就「天論」篇說，荀子對於「天」的思想在先秦之言「天」的思想中，是頗爲殊特的。他所說的天，既非詩書中的宗教義人格義的天，亦非論孟易傳的形而上的道體的天，尤不是同被目爲「自然」義的老莊之天。而是「是其所是」的赤裸裸的自然之「天」。他立論的目的與上舉的諸種型態的天不同，但主要是在對治宗教義人格義的天，而教人致力於人爲（荀子至亦有人格神義的「天」，其說見下文）。

二

他在天論篇中說：「天行有常，不爲堯存，不爲桀亡。」在古代典籍，如詩書左傳國語等典籍中，天是一位人格神，是有意志的，能賞善而罰惡的。如尚書皋陶謨說「天命有德」，「天討有罪」等是。這裏所說的「有德」「有罪」主要是指政治上的統治者們說。換句話說，如果你是一位政治領袖，而「有德」，天便賞你；反之，如果對人民是「有罪」的，天便罰你。「賞」是延續你的政治生命（或說做朝代生命），「罰」是毀滅你的政治生命（政治的統治權）。天所施的賞罰，亦即定統治者的「有德」「有罪」，所取的標準是人民。統治者能給人民福祉，「人」的生活，便能得天之賞；否則便會受到天的處罰。依這樣的思想，「天」的思想，在上舉的典籍中，真是不勝枚舉。古人視「此」爲當然甚至必然的。現在荀子卻說根本沒有這回事，天對人完全沒有禍之或福之的能力，它的「行」、「四時代御」、「風雨博施」等等，都是自然如是，恒常不變；不因爲堯治或是堯，它便如是；是桀，它便不如此。荀子的用心是要人們不可對天有任何幻想，不可以「錯人而思天」，應該重視人爲。所以說「大天而思之，孰與物畜而制之；從天而頌之，孰與制天命而用之」，又說「君子敬其在己者，而不慕其在天者；小人錯其在己者，而慕其在天者」。以人之是否慕天，界定君子與小人。天有天的職分——此所說的職分，借用論語的一句話，是純自然意義的「四時行，百物生」；人有人的職分，故人應該「明於天人之分」，致其力於人爲，不可以「錯己」而「慕天」。上面說的話雖不多，但天論篇全篇文字都是闡明這個意思。寫中國哲學史的人亦根據這一篇解明荀子論「天」的思想。就寫哲學史的立場說，雖然不夠，但亦祇能做到這一步；爲的是：這是「天論」篇，資料集中，取材較易的緣故。「史」是通論性的著作，你不能在荀書中到處去找「天」，因爲如果這樣做的話，那便難免要使作者「頭」死了。寫哲學史的人，當然不肯去幹這樣的笨工作。

三

在荀子除「天論」篇外的其他篇中，其言天亦有與天論篇類似的思想的。如，榮辱篇說「知命者不怨天……怨天者無志」。梁任公釋此爲：「志謂志氣，荀子意謂當以人力制服天行。天論『大天而思之，孰與物畜而制之；從天而頌之，孰與制天命而用之』，故不自振而怨天，則無志也。」此即是「天論」篇中的思路，「天」乃待人而治的自然，你如果不能「制天命而用之」，正表示你能在態度或能力上有問題；不能治之，逃而怨之，則是連你的志氣亦消失了。此與荀子的「敬天主義」（借用胡適先生的話）的思想是大相逕庭的。論語中孔子亦有「不怨天」的話，孔子說這句話時，其意謂中之「天」，與荀子是不同質的。但當荀子說「知命者不怨天」的話時候，他的話源恐是根據孔子。至於「天」的意義的不同，荀子可能沒有自覺到。雖然兩種不同意義的「天」，同樣可以說「不怨天」的話，但必須明白：同樣可以說，並不表示意義亦相同。對稍涉獵一點哲學史的人，這已是一常識，不需贅言。儒效篇引詩小雅鶴鳴之篇說：「鶴鳴於九皋，聲聞於天」，此雖然是譬喻諷諭的比喻語，但此「天」字並沒有宗教或人格神的意義，正若「莊」所說：「天，高也。」以高遠說天，則此天是蒼蒼者天的自然義的天，是很顯然的。王制篇：「天地者，生之始也；禮義者，治之始也；君子者，禮義之始也。」天地如何能得到治？答案是因禮義而得以治，禮義因何而有？答案是由君子之制作而有。因爲禮義有治天地之作用，故君子制作之以治理天地，天地祇是自然，自然是被治者，君子是能治者，所以本篇又說：「故天地生君子，君子理天地。君子者，天地之參也，萬物之摠也，民之父母也。無君子，則天地不理」。富國篇亦有「天地生之，聖人成之」的話。牟宗三先生在其所著「荀學大略」中曾謂荀子之基本原則是「天生人成」，「天生」包括「天」、「性」兩方面說；「天」是自然，「性」亦是自然，兩者都是被治者，而治之者則君子也。這裏有一個問題，即：禮義如何而可能？荀子雖說「君子者，禮義之始也」。然則君子憑甚麼能「始」禮義？在荀學中既沒有道德心性的觀念，那麼禮義便是沒有根源的，沒有根源意義的禮義，它祇具工具價值而沒有內在價值，此是荀學的大缺憾，亦是其系統中理論上的致命傷。因爲此一問題牽涉太廣，我們在此亦無法詳論了。

彊國篇謂「人之命在天，國之命在禮」，這裏所說的「命」，不是「命令」之命，不是如中庸所說的「命」一樣，而是說人的生命的強弱壽夭決定於天，用後來的話說，即是說人的生命的強弱壽夭決定於氣稟。一說氣稟即是指自然的天而說。因此句中的「天」亦必須理地自然的天而說。荀學中兩者，一是主觀地說的心，一是客觀地說的禮。非相篇說：「人之所以爲人者，非特以二足而無毛也，以其有辨也。夫禽獸有父子而無父子之親，有牝牡而無男女之別，故人道莫不有辨。辨莫大於分，分莫大於禮。」禮論篇說：「禮起於何也？曰：人生而有欲，欲而不得則不能無求，求而無度量分界則不能不爭，爭則亂，亂則窮。先王惡其亂也，故制禮義以分之，以養人之欲，給人之求……是禮之所以起也。」此兩段話中，「辨」是主觀地說的人心的辨別能力，「禮」是客觀地說的人羣的生活軌範；這俱是用來治「天」的。「人之命在天」說人的自然生命之「有」及其強弱決定於天；而國之是否能眞成其爲國及國祚之長短則決定於禮。王制篇謂人之所以異於牛馬者在「人能羣，彼不能羣也」。羣之所以可能者在「分」，而「分」的可能是由於「義」。所以說人「最爲天下貴也」。上面說了這麼多關於禮義的話，好像嚕嚕囌囌，實則說來說去，是說明「它們」是用來對治兩樣東西的：一是人（性）；一是天（自然的）。相對於本文的論題說，則祇是對治「天」。「人之命在天」一語中的「天」，亦是「天論」篇中說的「天」，它是沒有人格、意志的，不能施賞罰的。它祇是赤裸裸的「是其所是」的被治的自然而已。

荀學中除天論篇外的各篇語及自然義的天者尚多，由於篇幅的緣故，我們不想去多所提及了。

四

我們在本文之首曾說：寫中國哲學史的人，說到荀子論天的思想時，他們的取材總是局限於「天論」一篇中，把荀子所論的天，完全說成是「是其所是」的自然義的天。在他們的心目中，荀子論「天」祇有此一義，將此一義的「天」輕描淡寫地說它幾句，再徵引點兒資料，便算是完事了。畢竟荀學中除了這一義的天，是否還有他義的天呢？學植膚淺如我者，亦敢在這裏斷然地說：有！

大略篇：「人主，仁心設焉，知其役也，禮其盡也。故王者先仁而後禮，天施然也。」此段說的是人主施政的程序：先由內而及於外，且上達於「天」。這裏提及四個重要觀念，即：仁、知、禮、天。仁、知兩個觀念是就主觀方面說；禮是就客觀方面說；天則好像是自超越方面說。但須注意：無論說仁、知、禮，都不能當作根源看；荀子主張性惡，故其性中沒有仁。知，則是認知意義的知，此如「解蔽」篇之所言，與孟子的「良知」完全不同。此如禮，則爲聖人所制作，用以規範人羣生活者，此如禮論篇之所言。雖說自內說到外，但不能說有內在的根據。這裏所舉的四個觀念中，最合我們注目的是「天」。天論篇荀子所雅言的「天」，是一個「是其所是」的赤裸裸的自然義的被對治的天，上文已及，在此不贅。而這裏所說的「天」，卻表示人主的政治設施，是「天施然也」。照古詩書等典籍所說的「天」來看這裏所說的「天」，則「天施然也」的「天」，似乎可以說做天命「之」如此，或天要「其」如此。如果這樣說，則這裏的「天」，亦是一個有意志的人格神，與詩書中所說的天沒有兩樣。但王先謙集解卻說：「天施，天道之所施設也。」此明以「道」字說天，以仁爲先，是天道也。「天道」不能說做自然，無所謂施設不施設也。假使這段文中所說的「仁心」是如孔孟所說的「內在」的，則這個「天道」便不會產生問題，因爲仁心與天道本不隔也。在荀子則不可言「無隔」。天，可以兩頭跨，是以這裏的「天」，似是人格神，又似是天道的「天」，但卻兩頭都不確定。但不會是天論篇中那個赤裸裸的自然義的「天」。

禮論篇：「禮有三本：天地者，生之本也；先祖者，類之本也；君師者，治之本也。……」依下文「故禮上事天，下事地，尊先祖而隆君師，是禮之三本也」。照這些話看，這個「天」須以禮事之，且與先祖君師並在一起說，則這個「天」亦就不是被治的自然義之「天」了。下文又有「故王者天太祖」，集解說：「王者天太祖，謂以太祖配天也」。若周之后稷，則我們更加可以說這個「天」，不是被治的自然義之「天」。孝經：「昔者周公郊祀后稷以配天，宗祀文王於明堂以配上帝。」……「孝莫大於嚴父，嚴父莫大於配天」。「天地者，生之本也」一句中的「生」，亦頗根據[illegible]的實體的天。但運下文看，則又分明是人格神的「天」，然無論如何，絕不可能是「天論」篇中所指的自然義之「天」，則可斷然而無疑者。禮論篇又謂「郊者，并百王於上天而祭之也」。集解謂「百王，百神也……言社稷唯祭一神，至郊天則兼祭百神，以喻君兼父母也」。準此，則這個「天」便是指人格神而說的天了。

賦篇：「皇天隆物，以示下民，或厚或薄，常（今本作「帝」，依王念孫說改）不齊均。桀紂以亂，湯武以賢。」依王念孫說，「隆」與「降」同，「物」指「智」說，是則「隆物」即降智也。梁啟雄「荀子簡釋」說：「此言天帝下賜智識……但人們接受有厚多的，有薄少的，常常是不齊同均等的。皇天，指天帝，說詳本書「修身」篇末」。案梁氏於「修身」篇有引「賦」篇「皇天隆物，以示下民……子弟勉學，天不忘也……嗚呼！上天！曷維其同」的一段話。這裏所說的「天」是甚麼意義的天，已經再明白亦不過了。所指的仍是人格神。

又大略：「天之生民，非爲君也；天之立君，以爲民也。」此段說的是我國古傳統政治思想中的民本主義，謂政治以人民的福祉爲主。這一思想是源遠而流長的。如書洪範：「天子作民父母，以爲天下王。」左傳襄公十四年：「天生民而立之君，使司牧之，勿使失性……豈其使一人肆於民上，以從其淫，而棄天地之性？」此在我國的古經籍中，如詩、書、國語、左傳等中，到處多有，目不暇給。而於「論」、「孟」、「荀」等書中，表現此一精神之強烈，尤其是明顯而易見的。因篇幅所限，我們不擬在此多所援論。我們所要說的是：這裏的「天」，指的仍是一位人格神。

宥坐篇載子路的話說：「由聞之：爲善者，天報之以福；爲不善者，天報之以禍。」這不是「天命有德，天討有罪」的同義語嗎？法行篇：「無形已至而呼天」，「刑已至而呼天」等等，所言之「天」，皆無不表示是一人格神。荀書中關於此方面的文獻尚不少，但本文祇是一篇小文章，不想寫成一篇考證文章的「大塊文章」。因此，除本文所用的資料外，其他的因爲無此需要，便祇好放棄了。

五

在我國古典籍之詩經中，除詩大雅烝民篇：「天生烝民，有物有則，民之秉彝，好是懿德」，周頌維天之命篇：「維天之命，於穆不已，於乎不顯，文王之德之純」，大雅文王篇：「上天之載，無聲無臭，儀刑文王，萬邦作孚」三篇中所說的「天」，沒有人格神的意義外，其餘凡說及「天」的，大多數具人格神義。（例子太多，這裏不便列舉。）至書經、國語、左傳中所說的「天」，亦幾乎大部份是有意志的人格神。這些人格神都是「主持」政治的公道的，你如果是暴戾之君，祂便罰你；你如果是仁德之君，祂便賞你。如本文之首所說的「天命有德」、「天討有罪」是。而所謂「有德」、「有罪」的標準是取諸於人民，如書皋陶謨所說的「天聰明，自我民聰明；天明畏，自我民明威」，泰誓：「天視自我民視，天聽自我民聽」，「天矜于民，民之所欲，天必從之」，詩大雅皇矣：「皇矣上帝，臨下有赫，監觀四方，求民之莫」等。因爲「天」的好惡是以人民的好惡作標準，所以統治者除非甘於自暴自棄，否則便不得不「畏天之威，于時保之」了。不待孟子的「誅獨夫」論出，在這裏，我們已可看出中國的古經典中已有相當不俗的民主精神了。但我們不可將這些話，加上孔孟荀某些帝王的「表現」，以及秦漢大一統後某些合理一點的制度，便說中國歷史上早已有民主制度了。我願在這裏說一句話：中國學術思想中有民主精神，但在政治上卻未能建立客觀的民主制度。我們絕不可以偷天換日，亂說一通。

上面這些「貴民」或「民主」的話，不是我們的主題，祇是我們由古經籍中的「天」轉到孔孟而附帶涉及的話。詩經烝民篇，維天之命篇，文王篇及左傳成公十三年劉康公說的「民受天地之中以生，所謂命也。是以有動作禮義威儀之則，以定命也」的這些文獻，是我國的古經籍中由人格神的「天」，轉到形而上實（道）體的「天」的重要文獻。但就哲學史說，並未能因有這些轉變性的文獻，此後（荀以先秦儒家爲範圍）的「論天」，便完全放棄人格神的部份，而全轉至形而上實體的「天」，因爲一個重要的哲學觀念的轉變不會是那麼「驟」然的，這裏本亦是絕不可能的。正因爲這個緣故，在孔孟荀（荀子不說形而上實體的天）的思想中，儘管孔子仁的觀念之提出，孟子性善論的建立，理論地說，他們的論天，理應全走向「形而上實體的天」的思路，他們實際上亦朝着這個方向轉；然儘管如此，人格神意義的「天」在他們（荀子亦在內）的思想中，仍佔着一個相當重要的地位。現在我們請看論語所說的天——先說形上實（道）體義的。

（一）述而：子曰：天生德於予。

（二）泰伯：子曰：大哉！堯之爲君也。巍巍乎唯天爲大，唯堯則之。

（三）憲問：子曰：不怨天，不尤人，下學而上達，知我者，其天乎！

（四）陽貨：子曰：天何言哉，四時行焉，百物生焉，天何言哉。

（五）公冶長：子貢曰：夫子之言性與天道，不可得而聞也。

此上四條，俱表示所說之「天」乃是作爲形上實體的道化不已天。條(一)有似於易繫辭傳的「天地之大德曰生」義。此即是說，孔子之德乃天賦予，亦天之所「生」也。朱子注此亦說：「孔子言天既賦我以如此之德，則桓魋其奈我何！」此條所說的「天」，應是生生之德化的天。條(二)以堯之德，所以說「唯天爲大，唯堯則之」。朱注說「物之高大，莫過於天者」，此似應改作「德之高大，莫過於天者」，否則其下面的注文「故其德之廣遠，亦如天之不可以言語形容也」的話，便失去意義，不成條貫。沈知方主稿「論語讀本」說：「言堯之德與天之德同其高峻」，其立義較朱說爲可取。條(三)不怨不尤的話，簡釋之，即是「君子求諸己」。孔子「栖栖皇皇，知其不可而爲之」，又歎「莫我知也夫！」說一句輕鬆點的話：你想「爲」天下，但天下不一定要你來「爲」；這就是孟子所說的「求在外者」（梁漱溟有「氣命」之限義），雖然求的不是功名利祿，但求以道「易」天下，亦是「求在外者」。此乃不可必的。祇有「下學而上達」是可必的，因爲「求在內者也」。朱子注此引程子語說：「下學人事，便是上達天理」。若將「天理」改作「天德」或「天道」，似更允當。沈主稿「讀本」說：「下學，指博文約禮……上達，指盡性知天。所謂天道不可得而聞者也」。此說應不失孔子本意。在「論語」中，「下學」是踐仁的事，踐仁成德，是與天「冥」，我冥於天，天亦冥於我，是「知我」，天亦「知」我也。故說「下學上達，知我其天」。條(四)[illegible]若將本條所說的「天」，解作是指「自然之天」，則是差以毫釐，謬以千里也。禮記哀公問篇：「……無爲而物成，是天道也」，應可作爲本條「天何言哉」的釋義。朱注說「四時行，百物生，莫非天理發見流行之實……聖人一動一靜，莫非妙道精義之發，亦天而已」。我們恒說儒家思想是「天人合一」，「天人不二」，而此條所說的就是「天人合一」，「天人不二」，而此是由於孔子之仁的觀念的提出後而建立者。此條所說的天是一形而上的實（道）體義無疑。條(五)論語說性的地方有兩處，一處是陽貨篇的「性相近也，習相遠也」，一處即是本條的「性與天道」。這兩個「性」字意義並不相同，陽貨篇所說的顯然是就「氣質的性」說的，否則便無所謂「唯上知與下愚不移」了。朱注引程子語說：「此言氣質之性，非言性之本也。若言其本，則性即是理，理無不善，何相近之有哉」。程子的話應是的解。但「理」字似不可如朱子所理解的。至本條所說的「性與天道」，宋儒鄭汝諧「論語意原」將之與孟子比對說：「性與天道，至難言也。夫子罕言之，亦罕言之於文章之中，惟子貢能明之。至孟子則暢言性善，性善皆言天道。夫子示人以其端，欲學者至於自得；孟子闡其秘以示人，欲天下皆可知。夫子之教，元氣也，雨露所滋，萬物自遂；孟子之教，生物也，既栽培之，又灌溉之。孔孟之心則一，所以爲聖賢者，固有分量也」（鄭「意原」）的話不啻說明了與「性」合在一起說的「天道」，是一個既超越而又內在的形上實（道）體的「天道」。此，應該不需要我們在這裏再措意辭了。

爲了說明由詩書等典籍中的人格義的「天」，轉化至於孔子在論語中所說形上實體的「天」，我們雖念念力求簡略，但不覺荒拖得這麼長，本文並非學究式的專論，但亦不免染上了一些學究的顏色，非本所願，實不得已也。

福州方言分佈與成因

王嵩

章太炎文錄卷二說我國方言可分十種，而第六種爲福建方言。筆者以爲章氏對南方方言認識還不深，否則決不會貿然把福建一省方言當作一種。按福建祇少有閩北、閩南、客話與土著方言四種。閩方言又可析爲邵、畬、蛋家、苗瑤等土音。閩南閩北方言亦可細分爲若干種。今僅就閩北福州方言來談。依筆者親身體驗，福州話區域遍佈閩江流域，特別爲下游兩岸及閩東沿海各縣。葉國慶「閩南方言與十五音」一文將其福建方言調查所得列出一個方言分支表，可以借來印證：

葉氏分支表凡舉九個分支，而福州系包括十五個縣，即：

閩侯（福州系）——閩清——長樂——福清——永泰——連江——羅源——古田——屏南——福安——寧德——福鼎——壽寧。

福州方言是福建第二大系語音，僅次於廈門話，後者約佔十八縣市。台灣普遍閩南人移民獨多，故合人操廈門語佔絕大多數。

福州方言成因，至少有三個原因：一、由于民族之遷徙；二、由于民族之雜處；三、由于地理複雜，丘陵橫亙，交通阻塞而造成。林語堂「閩粵方言之來源」（文見國立中山大學語言歷史研究所周刊第五冊）說：「大概民族之遷徙使各族不同環境，受不同影響，所以方言漸次差別，如印歐系語之分歧，即可以此解釋。異族雜處，則或甲學乙語言，或乙學甲語言，其語言皆易生變化」。這段話正好說明前兩原因。

至於地理環境複雜，丘陵起伏，交通阻塞也會構成方言的變化，國語之所以及于北方中原，而不普及於南方閩粵，同地理環境不無關係。但是最後這一原因關係不深。民族遷徙，異族同處，乃其主因。此點林傳甲「福建鄉談」說得好，林氏說：「北方燕魯晉豫秦隴及東三省，言語無大差別。西方蜀滇黔，亦無大差別。南方則鄂湘江浙，已各不同。至於閩粵兩省則異國。謂山脈之阻隔歟？吾見吾閩山脈之綿亙不如蜀滇也。謂海之阻隔歟？吾見吾閩海岸之曲折不如山左也。（指山東省）乃悟晉時衣冠南徙，不能不習土語，久之遂成一種言語。外省人之旅閩者，久之亦作閩語。」此段話正確的點出了福建方言之成因，不論閩北福州方言或閩南廈門話都可以此解釋。（林傳甲「福建鄉談」文見地學雜誌第八年第八期第八頁）。

「方位檢字法」與「讀音」

——桂氏檢捷字典簡介

漁父

外國字由字母構成，中國字則由部首構成。學外國字，先要辨認字母；學中國字，同樣也應該認識部首。中國字的部首只有二百十四個，其中一百八十個，是極常用的，其餘的筆劃也很簡單，容易認識。初學檢字時，若有疑問，也可以參考部首索引，既無困難，也不會費太多功夫。

檢字用部首，並不是說要每一個用字典的人死記部首。因爲每一個字，既由部首構成，我們只要認識部首，等到看見一個字時，自然會把它的部首部份分辨出來。

能夠分辨一個字的部首，當然就可以進一步去分析每一個字的部首了。桂氏檢捷字典的檢字的方位檢字法，也是以部首爲主，只不過它的部首分類法與傳統的部首分類法稍有不同而已。

中國字起源於六書，即象形、指事、會意、形聲、轉注、假借。前人編纂字典時，是根據六書的原則加以歸納爲若干部首，然後將字分類列入各部首中。因此一個部首的字，有根據象形的原則歸納入其中的，也有根據假借或轉注、或會意、或形聲的原則歸納入其中的。後人需要查字時，往往不知其所根據的原則，因此經常發生困難。桂氏的方位檢字法，可以克服這一個困難，它是根據每一個字的字形爲原則，只要看到一個字的形體，並不須拘泥這個字的讀音內容意義。

依照這個原則，將現時常用的中國字，分別編入本字典的部首之內。假如有一個字，在桂氏字典中，編入爲其一類，而在一般傳統流行的字典部首中，編入另一部首時，桂氏字典中會把它注明出來。讀者可以清楚此字原在傳統部首中屬於何部。例如「命」字，在傳統字典的分類中，其部首屬於「口」部首內，在桂氏字典中則屬於「人」部首內，所以在命字旁邊注明一「口」，即是此字原屬於口的部首（參閱桂氏字典頁三七七）。又如「[illegible]」字，普通是在「口」部首內，桂氏字典則在「戶」部首內，而「[illegible]」旁則注明「口」字（見頁一八六）。「刊」字，一般是在「刀」部首內，本字典則在「干」部首內，並在「刊」字旁注明「刀」字（見頁一六五）。「爽」字，一般屬於「爻」部首，本字典則屬於「大」部首（見頁一八）。但這種歸納不同的字，在本字典中並不多，僅有十分之一而已。因此桂氏字典在這方面，既能夠保存傳統的優點，又能創造出新方法使每一個中國字，既能保存原來的形象，又可以適應時代的需要。介紹桂氏的方位檢字法，除了保存傳統部首的優點之外，更將中國字歸納分類爲下列四種：一是外圍：如「國」的「囗」；一是穿入：如「中」字的「丨」；一是獨佔一旁：如「枱」字的「木」；一是獨佔一角：如「毯」字的「毛」字。故上述的「木」、「丨」、「口」、「毛」字，就是各字的第一部首（單字），也即是英文的第一音節。再依順序找出第二部首（單字），亦如英文的第二音節。這個字就是可以很快的查出來了。

其次再介紹一下本字典的讀音。學中國字，尤其是外國人學中國字，讀音一般都比較困難。外國字是由字母拼音而成，會拼音的，大抵都可能讀得出來。中國字可不可以按照西文拼音，當然是可以的。過去中國字的讀音多用反切方法，但這種方法的準確性不大，學者也不甚佳，已漸爲人所擯棄了。政府雖然提倡國音字母代替，但國音字母雖佳，但尚未完全流行於全國。爲適應此一過渡時期，桂中樞先生特採用漢字拼音法，此法是以國音字母爲標準，而將所有的聲母韻母，用漢字標明，分別列於四個讀音表內（見字典前頁），學會字典中表內之讀音後，任何漢字的讀音，都可以迎刃而解了。因此本字典，懂國音的固然方便，不懂國音只要會讀字拼音，也一樣方便，甚至用各種方言去檢查也可以收到同樣的效果。假如每一個使用此字典的人，都能掌握住讀字拼音的方法，桂氏「讀同文」「文同音」等「嘉正字」、「讀正音」的理想，也可以很快普遍的實現了。

續宋元儒學家生卒年攷補（二十九）

麥仲貴

三十

（四三〇）石墪，字子重，新昌人。宋元學案補遺卷七十列儒學諸儒。案：石氏之生卒年，本傳不載。宋人傳記索引引周益公集卷三十五周必大爲其墓誌銘，作宋寧宗慶元四年戊午（一一九八）卒，年七十四。則生宋徽宗宣和七年乙巳（一一二五）。可參。

（四三一）曹建，字立之，號無妄先生，餘干人。宋元學案卷六十九列滄洲諸儒學案，爲晦翁門人。案：曹氏之生卒年，本傳不載。故朱文公文集卷九十朱熹爲其墓表，略謂：「淳熙乙未歲，予送呂伯恭至信之鵝湖，而江西陸子壽及弟子靜與劉子澄諸人皆來會，相與講其所聞甚樂。[illegible]……後五年，予守南康，立之果來。……十年二月辛亥，竟不起，年方三十有七。……其先自金陵來徙家，至立之八世矣。」云云。則生宋高宗紹興十七年丁卯（一一四七），卒宋孝宗淳熙十年癸卯（一一八三），年三十七。可攷。

（四三二）郭澄，字伯清，東陽人。宋元學案卷七十三列麗澤諸儒學案，爲東萊門人。案：郭氏之生卒年，本傳不載。故呂東萊文集卷八呂祖謙爲其墓誌銘，略謂：「君諱澄，字伯清，姓郭氏，婺之東陽人。……父臣，……入貲佐縣，官者，賜爵祠任子，將仕以伯清……名士，……調興府南昌縣主簿。……亦終不起，淳熙六年八月十二日以疾卒，年始三十。」云云。則生宋高宗紹興二十年庚午（一一五〇），卒宋孝宗淳熙六年己亥（一一七九），年三十。可攷。

（四三三）沈大經，字元誠，永嘉人。宋元學案卷三十二列周許諸儒學案，爲[illegible]之傳人。案：沈氏之生卒年，本傳不載。故水心文集卷[illegible]葉適爲其墓誌銘，略謂：「……君諱大經，字元誠，……兄大廉，本醇厚敬，命紹學……自君獨[illegible]……瑞安移多士，有所數正，無不服從。……已而用累舉授濬[illegible]……紹熙二年正月[illegible]卒……」云云。是也。

（四三四）李恪，字道思，趙郡人。宋元學案補遺卷二列泰山學案補遺，爲泰山之傳人。案：李氏之生卒年，本傳不載。故西臺集卷十四畢仲遊撰李君墓誌銘，略謂：「……君名恪，字道思，趙郡人也。……熙寧元年卒於官，享年二十九。」云云。則生宋仁宗寶元三年庚辰（一〇四〇），卒宋神宗熙寧元年戊申（一〇六八），年二十九。可攷。

（四三五）劉昱，字晦叔，曹人。宋元學案補遺卷九十六列元祐黨案補遺，爲不在碑者。案：劉氏之生卒年，本傳不載。故西臺集卷十三畢仲游爲劉公墓誌銘，略謂：「公諱昱，姓劉氏，晦叔字也。家世居曹，爲曹人。……公守應天，後徙於安治，乃請宮祠於朝，得提舉西京嵩山崇福宮。居許下，日與許下諸老及賢士大夫，以詩書琴奕自娛。凡九年，至政和四年……請老於朝，以其月七日卒於家，年八十一。」云云。則生宋仁宗景祐元年甲戌（一〇三四），卒宋徽宗政和四年甲午（一一一四），年八十一。可攷。

（四三六）曾誼，字子常，南城人。宋元學案補遺別附卷一列宋儒博[illegible]。案：曾氏之生卒年，本傳不載。故南豐類稿卷四十二曾鞏爲其墓誌銘，略謂：「君曾氏，諱誼，字子常，建昌軍南城人。……君生而好學，[illegible]博聞強記，明於大體，善屬文，一時名出衆右。……君以熙寧九年四月癸巳，卒於臨川府城南之舍，年五十有一。」云云。則生宋仁宗天聖四年丙寅（一〇二六），卒宋神宗熙寧九年丙辰（一〇七六），年五十一。可攷。

（四三七）饒玉[illegible]，字龍友，臨川人。宋元學案補遺卷五十八列象山學案補遺，爲陸學之餘。案：饒氏之生卒年，本傳不載。故雪樓集卷二十二程文海爲楚滁先生墓表，略謂：「延祐二年冬，臨川饒玉[illegible]初來京師，[illegible]……楚滁先生以今年夏五月二日卒。嗚呼！先生服仁履義，宜享百齡，乃七十又六而止耶？……臨川饒玉[illegible]，字龍友，世濟其清，人皆稱之曰楚滁先生。」云云。則生元太宗十二年庚子（一二四〇），卒元仁宗延祐二年乙卯（一三一五），年七十六。可攷。

（四三八）趙師孟，字醇叟。宋元學案卷四十二列五峯學案，爲五峯門人。學案本傳謂其於乾道八年卒，年六十四。則生宋徽宗大觀三年己丑（一一〇九），卒宋孝宗乾道八年壬辰（一一七二），年六十四。可攷。

（四三九）宋晉之，字正卿，自號梅坡居士，樂清人。宋元學案卷四十四列趙張諸儒學案，爲梅溪門人。案：學案本傳不載生卒年歲，但云：「宋晉之，嘗名孝先，字宗賢，……學徒數百人，獨先生首出，梅溪器之。……弟晉之，少先生四十歲，亦恭謹好學，事先生猶父也。」故攻媿集卷一百零九[illegible]墓誌銘，略謂：「……自號梅坡居士……」[illegible]云云。則生宋[illegible]，卒宋孝宗乾道[illegible]年丙戌（一一六六）是也。唯卒年仍闕。

（四四〇）朱晉之，字某某，樂清人。宋元學案卷四十四列趙張諸儒學案，爲梅溪門人。案：宋氏之生卒年，本傳不載。其事迹附於宋晉之傳，略謂：「弟晉之，少先生四十歲，亦恭謹好學，事先生猶父也。」云云。則生宋孝宗乾道二年丙戌（一一六六）……自號梅坡居士。……少君四十歲，撫之如子。……弟亦恭謹好學，事君猶父。……年八十有六。」云云。則生宋欽宗靖康元年丙午（一一二六），卒宋寧宗嘉定四年辛未（一二一一），年八十六。可攷。

（四四一）高松，字國楹，福寧人。宋元學案卷五十三列止齋學案，爲止齋門人。案：高氏之生卒年，本傳不載。故水心文集卷十七葉適爲高君墓誌銘，略謂：「君名松，字國楹，姓高氏，福州長溪人。……教授高君……起家衡州司戶參軍，……教授台州，……嘉定四年十二月六日卒，年五十八。」云云。則生宋高宗紹興二十四年甲戌（一一五四），卒宋寧宗嘉定四年辛未（一二一一），年五十八。可攷。

（四四二）曾三聘，字無逸，新淦人。宋元學案卷六十九列滄洲諸儒學案，爲晦翁門人。案：曾氏之生卒年，本傳不載。宋人傳記索引引鶴山文集卷[illegible]曾公神道碑，作宋寧宗嘉定十三年庚午（一二二〇）卒，年六十七。則生宋高宗紹興二十四年甲戌（一一五四）。……宋元學案……木蘭之清城人，後居安仁。……本傳不載。據金元人傳記索引引謝陽仲公季先生文集卷二十五李存爲王氏墓誌銘，作元成宗大德五年辛丑（一三〇一）……

（四四三）曾蹇（?），字子翬，崇仁人。宋元學案卷九十列靜明寶峯學案，爲靜明門人。案：曾氏之生卒年，本傳不載。據金元人傳記索引引謝陽仲公季先生文集卷二十三李存撰曾子翬行狀，作生元世祖至元十三年丙子（一二七六），元仁宗延祐三年丙辰（一三一六）卒，年四十八。又曾氏生一二七六年，年四十八計，則其卒年不在延祐三年，而延祐三年亦非一三二三年，恐是卒元英宗至治三年癸亥（一三二三）之誤。今傳記索引既誤算，擬代訂正，存參。元順帝至元五年己卯（一三三九）卒，年三十九。可參。

（四四四）賀勝，字貞卿，一字舉安，小字伯顏，鄂人。宋元學案卷九十列魯齋學案，爲魯齋門人。案：賀氏之生卒年，本傳不載。道園學古錄卷十八廣集爲賀丞相墓誌銘，略謂：「諱勝，字貞卿，一字舉安，小字伯顏，以小序行，幼從魯國計文正公學，通經傳大義。……上之改貞爲中書省也，方卜相，國公曰：汝以爲孰當吾心者？公再拜曰：命相，國之大政，非小臣所敢知。然求之輿望，以爲太子詹事完澤，綽貫子也。熾然忠實，可屬大事。上曰：然。……遂相完澤，而以公爲參知中書政事。時年二十八耳。英宗皇帝之即位也，帖木迭兒復爲丞相，乘間肆毒，……之私迎詔書，爲非禮而執之。激怒主上，遂遇害。」云云。元史卷一百七十九，略謂：「賀勝，仁傑子也。字貞卿，一字舉安，小字伯顏，以小字行。嘗從許衡學，通經傳大義。年十六，入宿衛，擢置世祖甚器重之。……至元二十八年，桑哥敗，詔尚書省政歸中書，帝問：誰可相者？勝對曰：天下公論，皆屬完澤。遂相完澤，而以勝參知政事。……英宗即位在諒闇中，鐵木迭兒遂復出據相，乃執楊朵只及中書平章政事蕭拜住，同日戮之於市。且誣勝乘賜車迎詔，不敬，并殺之。」云云。亦不明著生年歲。故道園學古錄卷十八，及元卷一百七十九，均不詳著賀氏之生卒年歲，唯按虞集墓銘謂勝於元世祖至元二十八年，時年二十八。則是生於世祖至元元年甲子（一二六四），而被殺害。則是卒英宗至治元年辛酉（一三二一）。又元英宗即位，勝以時相鐵木迭兒要劾不敬之罪，而被殺害。則是卒英宗至治元年辛酉（一三二一）。合此二事推之，則賀勝之卒年，當是五十八歲，亦無疑也。可攷。

（四四五）鄭可學，字子上，號持齋，莆田人。宋元學案卷六十九列滄洲諸儒學案，爲晦翁門人。案：鄭氏之生卒年，本傳不載。宋人傳記索引引龍圖集卷二十一陳宓爲鄭公墓誌銘，謂宋寧宗嘉定五年壬申（一二一二）卒，年六十一。則是生於宋高宗紹興二十二年壬申（一一五二）是也。

「桂氏檢捷字典」序

嚴孝將

吾友桂中樞，蜀人也，早年肄業於北平清華大學，與故三兄叔夏同學爲莫逆交，先父由叔夏介紹與之相識，愛其聰穎，常於我家留飯。每屆暑假，因蜀道遙遠不便歸蜀，先父於是特許其在暑假中寄宿於吾家，如是者再。其時余尚稚，背誦經籍於私塾，課餘輒出入其室，久之甚親暱，時余正起始學英語，每遇困難而無法自解處，輒求助於桂兄，經其指點則茅塞頓開，待其讀後，余文時以英文稿書與之，錯誤之處請其刪改，並指出其所以然，余之學英文由此所得匪淺。嘗問桂兄學習語文如何能使其進步加速？曰多查字典，語有之曰，「巧婦難爲無米炊」。夫字之於文，猶米之於炊也，字彙不廣，自無法作佳文。[illegible]世界中流行最廣之[illegible]字典[illegible]「[illegible]字彙力量於君有益」，良有以也。茲今桂兄主編之字典[illegible]行將問世，[illegible]用，以廣[illegible]之字彙也。

桂氏檢捷字典自序

桂中樞

中國檢字法至少有一百多種，其採用部首者，佔大多數。近自電腦通行以來，中外學者又創製適用於電腦的檢字方法，亦不下十餘種，而尚未發表者，諒亦不少。

我立志發明檢字法，始於童年。我生於四川省開縣，先父專治史學，遠由上海買來石印版的廿四史，及木刻印的資治通鑑，精讀通鑑，及明通鑑，全予圈點，並用小楷改正錯誤，以利後學之閱讀。每日我放學回家，必先往書房向先父問安，他乃寫下若干難字於紙條上，命我在「康熙字典」查出。此外，我又須熟讀字典卷首的「字母切韻要法」。當時我不過八歲，已覺得檢字和切音字未免太難，而立志成年後，另想個檢字及運用音韻的捷徑。

但自小學至大學，忙於功課，未能致力於這兩個難題。一九三七年中日戰爭爆發，困居上海，拒與敵合作，乃用研究漢字爲樂，以釋日軍之疑心。

關於檢字方法，我採兩大原則：（一）採用部首；（二）保存漢字的字源。

採用部首，必須確定每一個字只屬於某一部首，即此一點，費了四年的時間，才告完成。確定的方法，只有四條規則，一目了然。我選出九千五百餘字，依照這四條規則，分類排列，每一部首欄的字，依積筆的多少，以定其順序，而直筆則作「〇」。

切韻的方法，以採用國音爲原則。但一般人不識國音符號，乃用一個漢字代表一個子音或母音，再用切音方法，註明每一個字的讀音，包括它的「聲」。

反切方法是中國字典標明讀音所採用的，其缺點在用兩個漢字標明所有漢字的讀音，因爲許多字的讀音，只有母音，而無子音，但字典仍用兩個漢字切韻，因而導致不少困難。例如「鞍」字，字典讀「阿千切」，但照國音，我只用一個「安」字以標明它的讀音。在這本字典內，只用一個漢字標明只有母音的讀音，因而讀出的音，自然無錯。如一個字的讀音包括子音和母音，則第二個標音字必是母音，而它的「聲」，必須與這個字的「聲」相同。照這方法，學生只須熟讀標明母音的漢字，就不用去想這個字的讀音是陰平，陽平，上聲，或去聲（國音無入聲）。

依照上述的兩種方法，編印「桂氏字彙」，在日本投降時，業已印好，並贈予全國基督教青年協會，以作識字運動之用。

到此階段，查明一個字的部首後，仍須數積筆；雖簡單，於是又費了四年多的時間，研究如何查中國字可與查英文字有一樣的速度。

上述部首只有二百一十四個，但還有許多與部首共同構成其他漢字的常用單字，應用採用。於是我就參考「說文」，而採用三百多個常用單字，及已不獨用的邊旁字。無論單字或偏旁字，皆須有讀音，載於「說文」或「康熙字典」。至於部首及其他常用單字和邊旁字，合計不得超過六百七十六個（即廿六英文字母乘廿六英文字母的總合），以備日後漢字機械化時，可以用兩個英文字母代表一個部首，常用單字或邊旁字。

到此階段，乃將每一個漢字裏的部首，或常用單字，或邊旁字，分析出來，但每一字的分析，不得超出三部份，即每一個漢字可分爲兩部份或至多三部份。這些部份的順序，則從它的部首數起，如部首在上方，則從上方數起，如在下方則從下方數起，以此類推。換言之，部首爲第一位，由逆時式數去，其次的常用字，或邊旁字爲第二位，再其次爲第三位。這三部份的單字或邊旁字既皆有讀音，所以第一位的部首，等於英文讀音的第一音節（SYLLABLE）；第二位等於第二音節；第三位等於第三音節。每查一個漢字時，不從它本身的讀音，只須先照部首的讀音，查出部首欄，再在欄內照第二位單字的讀音，查出第二位單字，最後，再在同欄內，照第三位單字的讀音，查出要查的漢字。例如「湘」字，部首的讀音是「詩委」；第二位單字的讀音是「慕悟」；第三位單字的讀音是「感悟」。依次查出讀音，即可查出「湘」字。由此可見，查一個漢字的速度，就像查出一個西文字的速度。

我按照上述的方法，編成這本字典，既可保存漢字的字源，又可有查西文的便利。利用這部字典，只須熟習部首，常用字，及邊旁字的讀音。

這本字典早於一九五六年在耶魯大學印好，並於一九五九年冬季在台北由中央研究院院長胡適之博士主持公開考試，嗣因無國音符號標明讀音，未便發行。最近幾年來抽閒補入，乃承新亞研究所予以付印，這不只是我個人之幸，亦是青年學生之幸。

這本字典之產生，可謂得力於「說文」，而我研究「說文」之機會，又得之於我國最早輸入西方文化的先進嚴公幾道。我因家境不好，讀完清華中學後，無進入高等科所需的費用等費，而難達到赴美肄業之目的。嚴公乃慨然按年給我一百元的津貼，並囑我在暑假期內，住在他的公館，安心讀書，以是今日我能廁身於文化界，實嚴公之賜也。茲承他的第四公子[illegible]將老友，略述當時的經過，以誌不忘嚴公之大德。

兒童天地

（第五四六一期）

考試應注意的事

小朋友：

還幾天是你們舉行期考的時候，心情緊張嗎？所有課本照理都應該溫習好了，晚上就早些睡覺，養足精神溫習題目吧。

應付考試，主要靠平時勤力用功。而在答題目時，更加要謹慎小心，才會獲得好的成績。下面幾點，是應試時不能忽略的，希望你們留意：

（一）當接到試卷時，馬上寫好自己的名字，班級和座位編號，小心聽老師有什麼吩咐。

（二）把試題從頭到尾看一次，尤其是算術科，看完之後，立即把握時間，將熟識的題目先做，要想的留在後頭有時間才慢慢想。

（三）在考試進行中，緊記要遵守秩序，不能和任何同學談話，有不明白的地方舉手問老師。應用的筆、墨、間尺、擦膠全部都要帶齊，不應到時才問同學借。

（四）全部題目答好了，如果還有時間剩下，不必急急交卷，再從頭看一遍，有錯漏的地方可以改正。

（五）試卷的字體，盡量寫得端正些，清清楚楚讓老師容易看到，還要注意試卷的清潔。

最後一點，也是最重要的，考試時要絕對誠實，識多少就做多少，千萬不要偷看同學，如果考試成績不理想，下次再努力吧！

・唐姨姨・

・童話・ 小紅帽（上）

・小冰・

從前，有一個小巧玲瓏的小姑娘，長得很漂亮，人人見了都愛她，最疼愛她的，尤其是她的祖母，不知道送些什麼東西給她才好。有一次，祖母送給她一頂天鵝絨做的小紅帽子，因為這頂帽子很漂亮，小姑娘很喜歡，常常戴着它，所以人們叫她做「小紅帽」。

有一天，她的母親對她說：「來，小紅帽，這裏有一些餅和一瓶酒，你帶去送給祖母。她有病，身體很虛弱，她很需要這些東西滋補身體，趁着太陽未出來前，你就起程去吧。到外面去，你要學規矩些，不要東跑西跑，不走進祖母的房間時候，不要忘記說『早安』，不要一進門就東張西望。」

「我會依照你的吩咐做的，放心吧，媽媽！」小紅帽對媽媽說完，出門去了。

祖母住在外方的樹林裡，離開村子大約有半個鐘頭的路程。當小紅帽走到樹林時，她遇見一隻狼。小紅帽不曉得牠是一個壞東西，所以毫不怕牠。

「早安小紅帽。」狼說。

「多謝你，狼先生。」

「這樣早到哪裡去？小紅帽？」

「到祖母家裏去。」

「你帶了些什麼東西去？」

「餅和酒，昨日我和媽媽一起烤的。祖母有病，身體很虛弱，需要吃一些滋養的東西，使身體健康起來。」

「小紅帽，你的祖母住在哪裏？」

「在樹林裏再走一刻鐘就到了，她的屋子就在那三棵巨大的橡樹底下，下面是胡桃樹籬笆，你一定知道的。」小紅帽說。

狼心裡想：這個肥嫩可口的小傢伙，比那些老傢伙的味道要好得多。於是對自己說：你必須要用奸計，去哄騙她，把她們倆都吞掉。

過了一會兒，牠就走近小紅帽，對她說：「小紅帽，你看，這裏周圍都開遍了美麗的鮮花，你為什麼不到各處去看看呢？我相信你沒有聽過小鳥唱的可愛的歌聲。你可以去逛逛，好像你上學去一樣，在樹林外邊會很快樂的。」

小紅帽抬起頭來，張開眼看見陽光一幌一幌，透過樹林跳躍着，週圍都開遍了美麗的鮮花。她心裏想：如果我帶一束鮮花送給祖母，她一定會歡喜。現在時間還早，我來得及準時到達祖母家裏。於是她跑到樹林那裏去摘花。當她摘了一朵，有枝後，再看深處的更美麗的鮮花，她就不停止地追逐，在樹林裏越走越深了。

狼抄了近路，來到祖母的屋前敲門。

「誰在外邊呀？」祖母問。

狼說：「我是小紅帽……」

請看下期

貨櫃運輸在香港 名列世界第四位

・小和子・

位於維多利亞港西北面的葵涌貨櫃碼頭，設有六個停泊處，全長逾二千三百米，另有六十公頃以上的裝卸場地，包括貨櫃裝卸場和貨運站在內，可同時供六艘「第三代」貨櫃船停泊裝卸貨物。該等停泊處全部由私營公司或財團經營，其中一家並已裝備新式渡輪存動裝卸橋。鄰近的荃灣，亦有一座十六層高的貨倉，樓面實用面積共十四萬平方米。

一九七八年，葵涌貨櫃碼頭的起卸量，共達一百二十二萬七千個TEU單位（一個TEU單位等於一個二十呎長的標準貨櫃）。就貨櫃起卸量而言，香港現已名列世界第四大港，僅次於紐約、鹿特丹及神戶，起卸的百份之四十三點六貨物（燃料及石油除外），均以貨櫃裝運。

康樂家庭

香港修頓青年中心 安排多項暑期活動 七月二日開始接受報名

炎熱的夏天又來臨，一年一度的暑期活動即將開始，香港遊樂場協會修頓青年中心今夏特為十五歲至廿五歲之在職及在學之青年男女，安排多項有益身心之暑期活動，使他們在這夏天享受無拘無束之戶外及戶內正常之康樂活動，計有下列各項：

（一）青年週末營：一九八〇年七月廿六日至廿七日在銀礦灣戶外康樂營舉行，每位十二元，包食宿。

（二）旅行一日遊：一九八〇年八月十日，到大澳旅行攝影，車資每位五元（旅遊車接送）。

（三）初級海上活動：第一期七月廿一日至廿三日，第二期：八月四日至六日，每期每位廿五元，包食宿，內容有獨木舟及風帆訓練，在銀礦灣舉行。

（四）青年遊船河：七月廿九日，每位二元。

（五）七夕風舞之夜：八月二日（星期六）在修頓室內籃球場舉行，每位入場費一元五角，有汽水招待。

（六）急救訓練班：七月廿三日開始，逢星期三晚七時半至九時半，全期八元正。

（七）青年舞會：八月三日星期日在怡東酒店舉行，每位五十五元。

若有興趣參加以上各項暑期活動者，可於星期一至六，下午二時十五分至五時十五分，晚上七時十五分至九時十五分，帶備半身近照兩張及身份證到灣仔軒尼詩道修頓球場祖利大廈地下修頓青年中心報名，查詢電話H七二二四一三七。

所有暑期活動於一九八〇年七月二日開始接受報名。

此外修頓青年中心並設有各種訓練班，興趣小組及學習性小組，如編織、裁剪、社交舞、攝影、瑜伽、國語、日文、烹飪、空手道、國術、中國舞、中國樂器、結他、抵識、化粧、素描……等等，亦歡迎報名參加，七月份開始。

三區婦女救童助學 舉行慈善時裝義演

三區首長各捐弍千元任贊助人 周啓邦伉儷策劃領導演出週四排練

香港東區、西區及九龍婦女福利會為響應華僑日報讀者救童助學運動，定于七月卅一日（星期四）下午九時半假座香港希爾頓酒店舉行慈善時裝義演大會，并由該三會六位首長任贊助人，計為西區婦女會會長蕭明夫人，主席許志岱夫人，東區婦女會會長鄧鳳生夫人，主席李鈞洪夫人，九龍婦女會會長蕭漢森夫人，主席邱德根夫人，彼等各均認捐弍千大元，以資響應。

今年的時裝表演，仍由本港最負盛名之服裝知名人士周啓邦伉儷，担任策劃及領導演出。在他倆熱心的邀請下，逕已有多位名流夫人皆允演出古裝之部，并有青年朋友及小朋友分別演出時裝。周啓邦伉儷現正悉心策劃，屆時自有一番精彩演出之盛。

大會方面，除由六位婦女領袖各捐二千大元任贊助人外，其他担任銷票委員的主席團、銷票千元之顧問團及銷票二百元任委員的三區太太們，亦甚形踴躍。

所有參加裝演今古時裝的太太小姐們，已定于七月三日（星期四）下午五時半假座淺水灣海灘道五十五號許志岱夫人公館進行首次排練。表演節目亦將于是日公佈。

按三區婦女福利會十多年來，均有響應華僑日報救童助學運動，方式各有不同，例如粵劇義演，粵曲演唱，慈善換物會，餐舞會，聯合點唱等等，均有優異成績，而時裝表演亦有多屆，每次均由周啓邦夫婦策劃，演出均有「爆棚」之盛。（雷）

瑞航「空中管家」逐由女性担任

「巾幗不讓鬚眉」，踏入八十年代，婦女在社會的地位及享有的權利，已差不多與男士看齊，而女性的工作能力，除了體能之外，也不遜於男性，因此現今很多商業機構選用人材，男女一視同仁，而瑞士航空公司也不例外。

假如飛機師是象徵航機上的「家」之主，那麼航機的機艙服務主任便是代表管家，瑞航的機艙服務主任多數是由男性担當，但該公司深信「管家」職責，若以溫柔體貼，處事精細的女性担任，也會極為適合，故在一九八〇年，機艙服務主任中，已有三十六位女士担當此職。

機艙服務主任的職責，重要性不下於「一家之主」的機長。在每班客機起飛之前，機艙服務主任要向「空中少爺」「空中小姐」面授機宜，分配各人的職責，務求為乘客提供最佳的服務，而他除了監察其他人的工作外，也要協助處理多種飛航期間突發的問題，例如乘客生病需要特別照料，轉機及膳食的安排，改變航線後辦理各種手續，交通和住宿的應變方法。

圖為瑞航的一位女性機艙服務主任在班機起飛前，向機員面授機宜，分配各人職責。

機艙服務主任必須具備豐富常識，組織能力，精通語言，決斷果敢及應變力強，當然還要斯文有禮才能勝任。瑞航的空中小姐只需工作六年，便有機會升為機艙服務主任，首先是服務三年後，經過考試及工作表現合符要求，便會升為航機事務長，再工作多三年，便可申請升任機艙服務主任。

女青家婦部舉辦 暑期興趣特別班

基督教女青年會家庭婦女部將於暑期間，為適應教師與學生及各界人士之需要，特開辦時裝速成班、基本中西烹飪班、國語會話班、絲帶花班、瑜伽班、音樂健身班、美髮、美容班及宴客必習班等，為使一般就業婦女，各班分設日夜班，所有導師均屬專門訓練，用最新教學方法，短期速成，現定於七月初旬開始授課，學額有限，報名從速，以免向隅。以上各班分別於香港麥當奴道一號總會所及九龍窩打老道山，文福道五號柏顧斯會所上課。

至於基本中菜烹飪班，教材更適合初學人士參加，教授內容包括有市場採購知識及選料法及基本烹調技術等，現該班定於七月十一日，星期五上午十時半上課，地點在九龍柏顧斯會所。

文教會新辦之地產證券投資課程，定於七月二日星期三上午十時開課，現尚有少數學額，歡迎有志學習者參加，上課地點在九龍柏顧斯會所，詳情請撥電話五—二二三一〇〇一內線十一號或三—三九二一一一內線一一九查詢。

今夏流行 掛鈎型鑽石耳環

夏日驕陽似火，酷熱的天氣往往令人有一份壓迫感，嬌俏的女士們，還要為着挑選配襯的飾物而忙個不停，真的麻煩不過。

今年的夏天，女士們可不再需要那麼費神傷腦筋了，因為八零年代服裝配襯飾物的焦點已轉移在精巧的鑽石耳環，加上髮型的被受重視，鑽石耳環也就比以前更流行，更受歡迎了。

鑽石諮詢中心發言人表示：「時尚的款式是流行掛鈎型款式，石耳環不但方便配戴，而且，比起那些夾子式的或穿孔式的來得更爽。」

圖為一個深別緻的掛鈎型鑽石耳環

加上夏日髮型多以短髮或束髮為主，因此，這對別緻的掛鈎式鑽石耳環，便是女士們的最佳配襯。無論是到海灘日光浴，或與三兩知己享受下午茶，或是參加重要的宴會，鑽石耳環都能令你瀟灑脫俗，明艷動人。

鑽石首飾設計師早已為你預備了多款獨特新穎，線條優美的鑽石耳環——你今夏的最佳伴侶，把握這個機會，定能令你倍添嫵媚，艷陽之下，那鑽石耳環閃爍生輝，仿佛是衝破夏日厭追感的火花。

夏日炎炎胃口不振 「咕嚕羊肉」有助食慾

很多人都知道中國菜中的「咕嚕肉」和「炒雜碎」，在歐美地方極負盛名，使一些對中國飲食文化接觸不多的外國人，總將「咕嚕肉」和「炒雜碎」誤認為是中國菜的精華，真使人有啼笑皆非之感了。

造成洋人們這種誤解，固然與缺乏接觸中國飲食文化有很大關係，而實際上「咕嚕肉」之所以能揚威異域，歷久不衰，與其製法簡單，而食起來卻十分美味，亦有很大關係。

「咕嚕肉」又稱做「酸甜肉」，一般是採用豬肉作材料，一般上甜醋和青紅辣椒，不獨彩色鮮艷非常奪目，而吃起來更是辣中帶甜，甜中有酸，非常開胃和刺激食慾的，特別在炎熱的夏天裏，一般人容易有胃口不振的毛病，家庭主婦們為丈夫和兒女們燒一道這樣開胃的菜式，保管大家胃口大開，連飯也吃多一碗。

「咕嚕肉」除了用豬肉外，更可選用紐西蘭所出產的羊肉，則味道更為鮮美。

紐西蘭肉食諮詢處為使大家轉換一下新口味，特別介紹一款「羊肉」的新食譜，供大家參考。

「咕嚕羊肉」用料：

罐頭碎菠蘿一罐（十五安士），上湯四份之一品脫，熟羊手或羊脾肉四份之三磅切塊，青辣椒一隻切片，紅蘿蔔兩隻切片，鷹粟粉一湯匙，赤砂糖一湯匙，橄欖油二湯匙，醋二至三湯匙，豉油二至三湯匙，酸甜瓜三至四個。

製法：

（一）將菠蘿隔渣……

（二）將紅蘿蔔、青椒加入菠蘿汁中慢火煮五分鐘。

（三）用鷹粟粉、砂糖、豉油、橄欖油及醋拌勻，加進羊肉塊，再加入上湯及紅蘿蔔及青椒。

（四）加上菠蘿、甜酸瓜，燒熱上碟。

豪華・新大華・華聲
3-617169 3-841199 5-762372
狂滿五場請早
歐洲公司暑假巨片
GIRLS
A STUNNING NEW MOVIE FROM THE DIRECTOR OF "EMMANUELLE" AND "THE STORY OF O"
PUNK
A FILM BY JUST JAECKIN
八十年代青春片 人不風流枉少年
「〇娘」「艾曼妞」大導演 朱士積堅 最新傑作
青春生活。多姿多采。四個少女。奔放熱情。青春夢幻。青春煩惱。
一夕風流。何去何從。戀愛滋味。淡淡哀愁。
新面孔。新手法。新故事。新感受。尖端題材。時代音樂。

麗宮
最後四場請勿錯過
今天放映時間十二點正三點六點九點
美高梅超級鉅片
虛實
金士登路 史提芬 伯頓 積布 士嘉 鐵士
三大天王巨星領銜主演
榮獲十項金像獎 包括最佳影片獎
明天獻映 殉情記

SUMMER OF FEAR
驚到飛起 熬骨無比
夏日世界 女魔為患
大華 新英 光華
明天盛大獻映
即日開始訂座
絕非 十寃 九仇 全家 日夜 有難
兒童不宜
首席演技派青春艷星 蓮黛白莉雅
自「驅魔人」「誰之過」以來最佳代表作！
特別介紹千面春青女星 李波素 領銜主演
「超人」之少年超人 謝扶伊士特 領銜主演
魔幻七彩

世界自由搏擊大賽
一部集世界拳賽精華實錄！
世界頂尖拳術高手雲集
擂台互拚生死！
金毛虎賓尼「招了」腿功驚人 可與李小龍「連環三腳」同稱雙絕
香港 南洋 國賓 九龍 南華 銀都 珠江 國華
今午夜晚場
聯華院線 貢獻佳片

越映越旺・今天五場
影評讚好 題材突破 有控訴性 人物突出 節奏緊迫
大爆警方破案真相
暴露匪幫犯法行為
揭開醜人惡面目
重重內幕・處處爭鬥
有料到
睇睇有料・唔係嚟小
粵語對白 兒童不宜
岳廷門 導演
谷峯 程小龍 李恒 領銜主演
鍾志強 吳業光 麥振江 主演

偵探式輕鬆大喜劇！給你最刺激嘅娛樂性！
傻偵探大戰女賊
當紅巨星 當旺巨片
驚險！惹笑！緊張！妙趣！
兒童不宜
明四點場・南洋・國賓・南華・國華・銀都・珠江・英華・華都
越映越旺
周潤發 領銜主演
狄波拉 林子祥 領銜主演
李添勝 羅浩楷・關聰 客串主演
導演 王臻
聯華院線・貢獻佳片

凶兆
即日五場 又滿
普慶
格力哥利柏
THE OMEN

娛樂圈

紅樓夢之幻夢離恨天

廿四晚在新光演出的港澳紅伶大會串中，龍劍笙、梅雪詩、吳家鳳、李鳳、吉雪芬等聯同十多位女孩子演出一個全女班，左上圖是龍劍笙的賈寶玉要求李鳳的警幻仙子，給他見林黛玉一面，左下圖是賈寶玉見到梅雪詩的林黛玉，由林黛玉說出一段前因後果以點醒賈寶玉之孽緣，左三圖是賈寶玉太痴情，不知神仙侶語，所以一羣仙子組織了一堵人牆把他和林黛玉隔開，不要再糾纏不清。（朱）

歐洲國家盃賽 西德大戰荷蘭

翡翠台今晚續播好波

無綫電視翡翠台今（卅）晚十時四十五分繼續播映「歐洲國家盃足球賽」，選播兩場分組初賽精彩賽事，西德對荷蘭，西班牙對比利時。

最惹人注目的分組賽，西德大戰荷蘭，被視無一場鬥智鬥技爭出線的熱戰，兩隊首仗均以一比〇奏捷，故分榜上並排而列，今場賽事獲勝隊伍，將有機會參加冠軍爭霸戰，問鼎歐洲國家盃。

另一組賽事由西班牙迎戰比利時，擁有歐洲射手「金靴獎」暫居榜首的比利時，在本屆歐洲國家盃賽被視為黑馬隊伍，首仗以一比一迫和英國，且看今仗能否打開勝利之門？

牟敦芾日內開打蛇

持綠印身份證優先錄用

牟敦芾繼「撈過界」後，另一部以香港現存社會問題為題材之寫實片「打蛇」，經過一年時間搜集資料，經已寫成劇本，於日內開拍。

「打蛇」之蛇乃指非法入境者，牟敦芾談他選擇此題材的動機，早在他三年前自歐洲返港，加入邵氏後，經已興起，芾認為這是現代社會悲劇，然而許多人並未真正認識到這悲劇的存在及意義。

牟敦芾為籌備「打蛇」搜集真實素材，曾在過去一年中訪問了近四百名成功偷渡者，瞭解他們在非法入境過程中所遭遇的一切，以及他們的心情轉變，牟又透過一些朋友，與打蛇集團接觸，得悉他們如何利用人蛇謀利，他們曾試圖與一些偷渡失敗被遣離香港的非法入境者接觸，但此項要求受到警方拒絕協助，未能成功。

「打蛇」所拍的，是非法入境者在踏足香港土地到進入市區的所發生的事情，目前劇本已獲邵氏通過，部份演員人選亦已定，只欠九名新人，即可開鏡。

牟敦芾為增強影片人物真實性，決定用持有綠印身份證之香港臨時居民演出。牟抨擊日前電視台拒絕綠印申請投考訓練班一事，他說香港人口中，有九成以上是外來客，只分來早與來遲而已，既然綠印人士已獲港府准予合法居留，便不應對他們歧視。

兒童節目「跳飛機與你」

本週主題更充實 歡迎共渡生日會

本週的「跳飛機與你」全部項目已編定，已安排於星期一至五不同主題，下午四時半至六時，在翡翠台播映。

今（卅）日為遊戲日，將會介紹動物波子機，並會繼續主辦有獎遊戲，小朋友可來競猜謎語。

星期二歌唱日，飛機仔與小朋友合唱「天文地理歌」，從中可知宇宙的奧妙。

星期三趣味日，介紹趣味事物，本週會話（？）俾你知世界有個小人國，當地居民祗有三呎幾高。

星期四禮貌日，為小朋友教導日常生活的禮節，同時，有一幅不同的筆圖表，當你寫上不同的筆跡，便代表五種不同的性格。

星期五自然科學日，炎夏來臨，小朋友都會湧到沙灘游泳，但浪花本來是無色的，為甚麼浪花是白色的？節目內會有詳盡的解釋。除此以外，本週會繼續播映「香蕉船」、「太空西遊記」、「小寶鑽」、「活潑小仙子」、卡通片及兒童新聞等，同時，李香山亦會為小朋友表演益智的魔術。

歡渡暑假欣賞美麗的安排 知識性節目

紀錄片精選今起推出

暑假來臨，麗的安排一連串知識性節目，由六月三十日起播出，逢星期一至五，每夜十一時映一集不同題材的紀錄片精選，包括「天南地北」，講地球人類的發展史及未來生活，「網球入門」，「動物趣談」，星期三推出「天地之大」介紹世界各大沙漠，名山大川，而星期四「體育世界」，選播最流行的體育項目，講述運動起源及最佳運動員，星期五播「動物世界」，介紹各類型動物的生活習性，繁殖後代及對人類的影響。

今晚首演的「發現壽」，主要演員有秦煌、鄭有國、郭鋒、歐陽佩珊、林嘉華和黃新。

港台第五臺 中國地方戲曲

港台第五台上午九時播出的「中國地方戲曲」節目，下週排出的戲有：

卅日京曲：楊寶森、劉硯芳、曹藝斌、劉盛通「擊鼓罵曹」（全本），張君秋「狀元媒」，裘盛戎「轅門射戟」。

七月一日越劇：袁雪芬、范瑞娟、張桂鳳、魏小雲、金艷芳「祥林嫂」，袁雪芬、徐玉蘭、呂瑞英「西廂記之酬簡」。

二日京劇：程硯秋、李丹林、蘇勝貴、胡學禮「荒山淚之追肘賦稅」等，于世文、李世濟、李四廣「陳三兩爬堂」，張曼玲「孔雀東南飛」，潮劇（十一時起播），楊秋玲「鳳還巢」，莊雪娟、丁楚翔，楊敏，王亮，黃清城「盧林會」，陳珠，陳照娟「田七郎」（全本），楊財順，許玉卿「楊子良討親」。

三日各地雅曲（山東劇）：趙麗春、李儀寧，趙運喜，杜洪盤，杜寶宇「花為媒」。

四日京曲：馬連良，張君秋，馬長禮，張洪祥，劉盛蓮「趙氏孤兒之盜孤，搜門，定計」，譚富英，馬連良「四郎探母大堂」。梅蘭芳，梅葆玖「生死恨」。

五日潮劇：李美英，方樺，許雲波，葉麗珍，紀六美「秦香蓮」，陳悅容，李子庭，王瑞翁「牢獄會」。

石天兒子未足半歲 便開始體能訓練

石天與劉秦雨婚後，如今兒子劉冠邦已六個月大，體重十六磅。由于兒子的體重偏輕，石天與劉秦雨曾担心不已，請教醫生，醫生說很正常，因為父母的身型都纖細，兒子多數都不會太胖。

石天，每天把兒子拋高拋低及帶他打觔斗，有一次，石天一時不慎，劉冠邦小頭顱上起了一個瘤，劉秦雨非常心痛。

近年來石天運氣甚佳，名利雙收，他與成龍合演的最新一部作品「點止功夫咁簡單」日內公映，該片上週末午夜場是賣座之冠，預料會引起一番哄動。

電檢處推薦：最合全家欣賞 京都 請今天早 狂滿！

大導演：史丹利杜倫最新傑作 天才童星：史提芬．華納 一鳴驚人之作 新科學怪人：貞傑德 歌曲：導演：卜科西 勞雅淑女．金像歌曲 阿倫雷納作曲 改編自著名法國童話 小王子 THE LITTLE PRINCE 童話天地如幻如真 歌舞場面賞心悅目

文華．明珠 電影巨人施素德美 不朽傳世之作 查登希士頓．尤伯連納．安妮柏絲德 三大巨星主演 十誡 The Ten Commandments

今天四場 注意放映時間 文華 十二點三點六點九點正 明珠 十一點半兩點半五點九點正 傳世巨片 不容錯過 全新印本不另加價 超值巨片全家適合

永不再有的卡士！千萬金元的製作！轟動全球的場面！曠世巨片 不朽巨鑄 明珠本港首次選用七十米厘新藝拉瑪（CINERAMA）合一傳真．三機立體．六路聲帶．視聽擴大．超級特大．弧型銀幕

成龍 領銜主演 武術指導 粵語對白 點只功夫咁簡單

香港 國都．泰國．恒星．福星．香島．柴灣 九龍 麗聲．樂聲．金門．民樂．國寶．油麻地．萬年．龍華．同樂．城多利．上水 行樂．澳門 麗都

明日盛大獻映（麗聲．民樂．今午夜場）

由頭到尾都唔簡單！ 敬請依時入座（連片頭都唔好錯過） 陳誌華 導演 學做英雄．闖蕩江湖 到埋牙時．即學即用 夠晒娛樂性

石天 領銜主演 龍君兒 李海龍 金正蘭 田俊 金剛 主演 金公主娛樂發行

監製 羅維 出品人 許麗華 羅維影業有限公司出品

碧麗宮 今天四場 請早訂座 榮獲本屆好萊塢外國記者協會最佳影片金球獎 榮獲全美影評人協會選為最佳影片 檢查處鄭重推薦！

注意放映時間 五點七點九點 兩點半四點半 的真實電影！歌頌青春年華 百年難得一見的文藝鉅片！ 突破 BREAKING AWAY

利舞台．倫敦．影都．東方 四院日夜五場 敬請提前訂座 一棍走天涯 一眼關七 快打慢！ 闖蕩江湖 要醒目！ 世界十大桌球冠軍參加演出 一枝棍，撈世界！轉灣波，夠妙多！ 人山人海 影都明天加開四點二日夜六場！ 主角：「火力」男 占士高賓 奧馬沙里夫 領銜主演 The Baltimore Bullet 洲立公司榮譽發行奇趣無比驚心動魄巨片！

以前沒有的鏡頭之一：人事與狗乃得方 觀眾首次得睹此華辱牌示告 龍小李被凌空粉碎，采聲雷動！ 兒童不宜

皇后．皇都．太平．金明．帝后 嘉禾．麗華．紅磡．好景．珍寶．帝國．國際．南昌．光華．多利域 南灣

聲勢凌人 賣座更盛 嘉禾院線明加早場 午夜加映 金茂坪入加映 嘉禾午夜場

五天已過二百萬！ 新香港市民話：李小龍真功夫，百聞不如一見。

李小龍 畢生代表作！ 首次配上粵語對白，全新印本，視聽更一流！ 精武門 八十年代，世界性再版發行 嘉禾貢獻最佳影片 監製 鄒文懷 fist of fury

體育

瑞典名將溫布頓再顯威風
波格平舊紀錄連贏三十一場
男女單打最後十六强爭奪激烈
大雨持續觀衆熱情絲毫未減弱
麥恩來第一人晉入最後十六强
金夫人拿華杜露娃柯士汀獲勝

（溫布頓六月二十八日綜合電訊）衞冕的溫布頓網球冠軍波格，今日擊敗澳洲的科利，平了溫布頓網球史上連勝三十一場的紀錄。

波格以六比四、六比七、六比一、七比五淘汰科利，進入最後十六强之列，並且平了洛利華所創下連贏三十一場的紀錄。

全美冠軍麥恩來成爲第一個晉身最後十六强的一人。他以六比〇、七比六、六比一挫敗荷蘭名將鄂加。

大雨由昨晚起下個不停，網球賽受到嚴重的影響。麥恩萊曾以手勢要求中斷比賽，但公證人命令繼續進行。

上屆女子冠軍拿華杜露娃亦在第三週以六比三、三比六、六比三贏了南非的夏霍。她將在第四週將碰上同胞第十號種籽佐敦。

六屆冠軍金夫人寶刀未老，在第三週再以六比二、六比二擊敗美國的露奇。有三萬一千名觀衆進入球場觀看比賽，他們要穿上雨衣擠在看台上。

二十八日比賽成績

女子單打（第三週）

文迪高娃（捷）勝菲亞賓（南非）六比二，六比四
金夫人（美）勝露奇（美）六比二，六比二
史蒂芬斯（南非）勝賓治（西德）六比四，六比三
敦寶（澳）勝鄂加（美）六比三，六比二
拿華杜露娃（美）勝夏霍（南非）六比三，三比六，六比三
積架（美）勝史崔頓（美）六比一，六比一
佐敦（美）勝蒂葛登（美）六比四，六比三
萊特（美）勝莫斯（美）六比一，六比四
方賽斯（澳）勝馬哥連（美）六比四，六比二
蕭利華（美）勝巴巴拉佐敦（美）六比四，六比四
科活（美）鄧比蒂安（美）六比二，二比六，六比三
高拉廣（澳）勝史杜夫（荷）三比六，六比二，六比三
柯士汀（美）勝朴特（美）六比二，六比七，六比二
露斯維（美）勝布咸（瑞典）六比一，三比六，六比三
韋特（英）勝力加臣（美）六比七，七比五，六比三

男子單打（第三週）

波格（瑞典）勝科利（澳）六比四，六比七，六比一，七比五
麥恩萊（美）勝鄂加（荷）六比〇，七比六，六比一
加魯拉迪斯（美）勝文遜（美）六比四，四比六，七比五，六比四
比費斯特（美）勝哥力遜（美）四比六，六比三，七比五，一比六，六比二
葛菲特（美）勝施丁史密夫（美）六比二，六比三，六比二
費明（美）勝納斯泰斯（羅）六比四，三比六，七比六，七比六
鄧菲利（澳）勝柏斯（巴拉圭）三比六，六比二，六比三，六比一

男子雙打（第一週）

域基遜、沙里（美）勝般咸、力曹斯（美）六比七，七比六，六比四，七比六
史提活、里辛（美）勝文安（印度）、多高（南非）三比六，六比三，七比六，六比三

南華徵求會員今晚檢閱成績
下月結束 核定名次

南華體育會現年度徵求會員運動，定於今（卅日）天（星期一）下午六時，在嘉路連山會所舉行「徵求會員成績檢閱儀式」，以檢討月來各總領隊、隊員等，所徵募之會員，會費情形。同時盼望將已徵募之會員會費繳會，以便核計成績，并且儘速製發會員證，俾利會員遲到會享受一切權益。

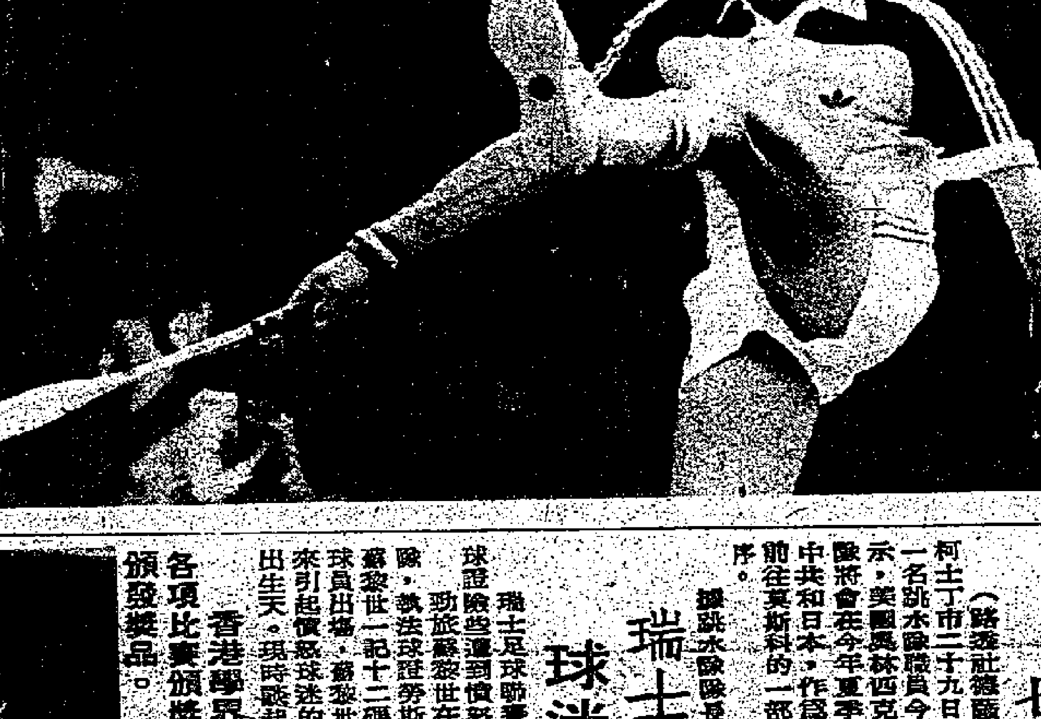
茲據該會會員部主任透露：是屆徵求會員，自六月一日舉行出發儀式後，及至最近統計，會費收入，已逾五十餘萬元，會員超過二萬多人，似此熱烈響應之情形，如徵募人員努力推動之精神，因而獲致該會有史以來珣燦光輝，空前紀錄，誠屬難能可貴！

按該會徵求會員程序：七月卅一日（星期四）下午六時，即屆徵求會員總結束日期，隨核定各組各項冠、亞、季軍等名次。

「文訊」該會在徵求會員期間，社會各界人士，如想於餘暇時光，獲得有益身心之體育、康樂活動，歡迎申請成爲該會會員，請於每天辦公時間內，帶備本人身份證，及正面半身近照相片兩張，逕到香港銅鑼灣嘉路連山南華會會員部辦事處索取表格填寫，或電五—七七四四二七詢問。

市政盃籃球今日有八場

籃球聯會和市政局[illegible]聯合主辦公開青少年籃球賽，今日在九龍三個球場共有八場比賽上演，全部免費，歡迎參觀，秩序如次：（摩士體育館）：青男，七時半，聯毅對香港仔東體。八時半，翔龍對影子。九時半，傑志對鋼青。（若瑟甲場）：七時三刻（少男），俊峰對安青。對科加士勁聯。花墟B場，（青男）六時三刻，港九青年對堅富，七時三刻，長儀對飛騰，八時三刻，群輝對健康村。



羅馬尼亞大牌選手納斯泰斯二十八日以六比三、六比七、五比七、六比七、三比七受挫於美國的費明。

十三歐洲國家奧委重申
退出奧會開閉幕禮不升國旗不奏國歌
莫斯科奧運村開幕門禁森嚴兵士持槍把守

（合衆社巴黎六月二十八日電）十三個歐洲國家奧委會星期六重申，他們的運動員不會出席莫斯科奧運會的開幕儀式和閉幕典禮。

十三個國家經過一天會議後，同時贊成在頒獎禮中不會升起本國旗幟和奏本國國歌，而用國際奧委旗幟和歌曲代替。

這十三個國家是安道拉，比利時，英國，冰島，意大利，盧森堡，荷蘭，愛爾蘭，聖瑪利安，西班牙，瑞士，葡萄牙和法國。

另外四個參加會議的國家，包括瑞典，希臘，奧大利，丹麥，則未能作出確實的決定。

法國奧委會主席哥拉迪事後說，「他們的態度是支持其他國家的。」

兩個已決定杯葛莫斯科奧運的國家——西德和摩納哥，亦有參加會議。

這些所有參加莫斯科奧運會的國家奧委會贊成發表一項聯合聲明：「歐洲國家奧委會再一次重申，參加奧林匹克運動會的行動不可被理解作爲接受任何意識形態或任何政治傾向。」

（合衆社莫斯科二十七日電）在全副武裝的警察保衞下，莫斯科奧運村星期五開幕，第一批住客是十六名來自塞普耳露島的運動員。

蘇聯副總理奴域哥夫以八〇年夏季奧運會籌委會總主任的身份致歡迎詞，不過，他並未有提及美國所領導的杯葛行動，這個杯葛行動，使今屆奧運會的參加國家地區被削減爲八十六個。

佩帶自動來福槍的蘇聯士兵在奧運村四周站崗。奧運村位於莫斯科城的西南方，來賓須要先交出他們的證件，跟着行過一個像設立在機場的偵察器，查明沒有攜帶武器後才可以進入奧運村。

英國網球水準頹落問題衆多亟待解決

梁中衞譯

一年一度的溫布頓網球錦標賽又在英國舉行，再次掀起網球熱潮。預計有三十四萬人親臨這個經過擴展和改進的溫布頓球場，另外全球各地有千百萬人通過電視轉播，觀看這個世界上最大規模的網球賽。

但據最近由利勿浦足球會主席史蒂夫所領導的一個調查委員會報告說，英國的網球運動呆滯不前。

網球在英國並不暢銷。在過去五年，歐洲大陸的網球銷售量每年增加百分之十五，英國每年只增加百分之二。

估計英國有一百萬名成年人和二十五萬青少年網球愛好者，但以人口比例來說並不多。美國有二千三百人玩網球，法國亦有一百五十萬。

英國若要興起網球運動，它首先必須做幾項功夫：一、專業化管理；二、興建更多室內球場；三、廣開財政來源。

調查委員會的報告書認爲，美國和法國的網球事業蓬勃發展，它們的管理方法值得英國借鑒。

精簡管理組織 走專業化道路

報告書建議英國草地網球總會委任一個執行主管領導一個較細小的執行委員會，負責處理日常事務，以這個新管理機構取代目前由七十五名從全國郡市和組織選出來的代表。

法國的網球運動發展得比其他歐洲國家都快。七年前，法國網球總會成立，由一班年輕力强的青年人担任工作。

美國網球總會是網球界中管理最完善和最忙碌的。它的執行總裁是四十二歲的奧施亞。他工作能力很强，曾在紐約青年領袖組織的執行總裁。

跟英國一樣，美國網球運動是由一個全國業餘總會所管制的。但美國人卻認爲網球運動應該成爲一門大生意，同時應該去專業化的道路。老一輩的英國草地網球總會委員就不能接受這種打法。報告書認爲英國要根本改變它的態度。

增設室內場館 全年進行練習

報告書又建議「本地體和商業機構應共同計劃發展室內特殊設施」。它要求政府說服當地的網球會重新發展和提供網球運動的場地比羽毛球和籃球等比賽所需的大得多。英國政府用了不少金錢興建體育中心，但卻無意私人組織建設龐大的室內場館。

接受商業贊助 廣開財政來源

目前英國網球運動的前途，決定於新的室內設備。在英國，網球仍是一種夏日運動，每年只有幾個月要將網球拍束之高閣。季節轉移，妨礙了網球運動的推動。假若興建很多溫暖舒適和燈光設備一流的室內場，英國的網球運動就可以終年不停，它就可以達到發展。

英國網球界最需要的另一樣東西就是金錢。溫布頓錦標賽是草地網球會的主要收入來源，雖然它錦收入達到每年二百萬鎊，但減去獎金和行政費用，剩下來就只有三十五萬鎊左右。

全年收入用作推動英國網球比賽，草地網球總會和全英會共同主辦一些大賽，但全英會卻不想將兩會之間的協定，部份原因是希望保留舊日打網球的傳統氣氛，另方面是它不滿草地網球總會的辦事無能。

報告書計算，假若英國接納商業贊助，每年可以有五十萬鎊收入，足夠資助一個青少年計劃。同時，假若實施一個會員捐助計劃，每名成年會員付五鎊，十八歲以下青少年兩鎊，草地網球總會每年就可以有二萬七千鎊收入。

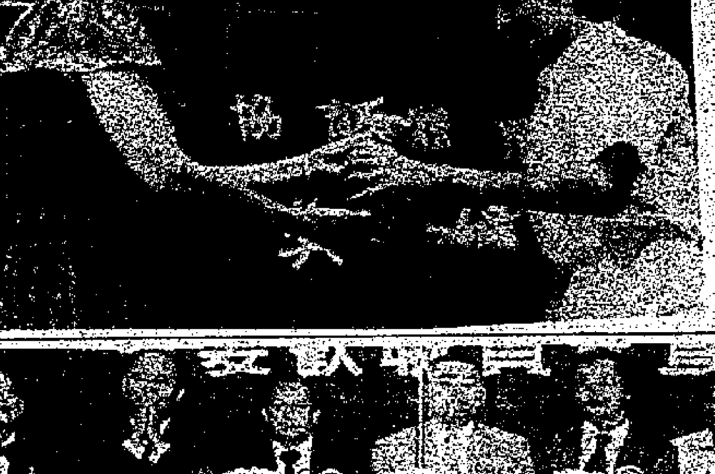
法國網球總會每年由七十萬註冊的會員中抽取二百萬鎊進帳，此外，法國的公開賽每年亦提供一百四十多萬鎊，對發展法國的網球事業有極大裨益。比起電視廣播公司，球網會只有在美國入來源。這筆費用已在紐約建成了一個具規模的全國網球中心。美國網球總會的日常經費，來自納稅人的捐款。法律規定，捐給網球總會的金錢可從入息中扣除不用付稅。

英選手不爭氣 美國新秀輩出

報告書又批評英國網球選手不爭氣。自戰後以來，只有三個英國女選手獲得溫布頓單打冠軍，其餘的由美國包辦十二個，澳洲七個，捷克兩個，法國、西班牙、瑞典各一個。

美國網球總會與其他歐洲組織不同，它沒有一個全國訓練計劃，它只是從職業網球組織和城文盃賽挑出選手訓練。青少年在中學有很多機會學習網球。因此美國網球運動的發展極爲普遍。

目前專業網球總會排名中，約有半數的世界網球精英是美國人，頭五十名男選手中廿四人是美國人，女選手中八人有卅一個是美國人。



香港學界體育協會九龍北區分會各項比賽頒獎禮，高級督學招岑淑嫻頒發獎品。

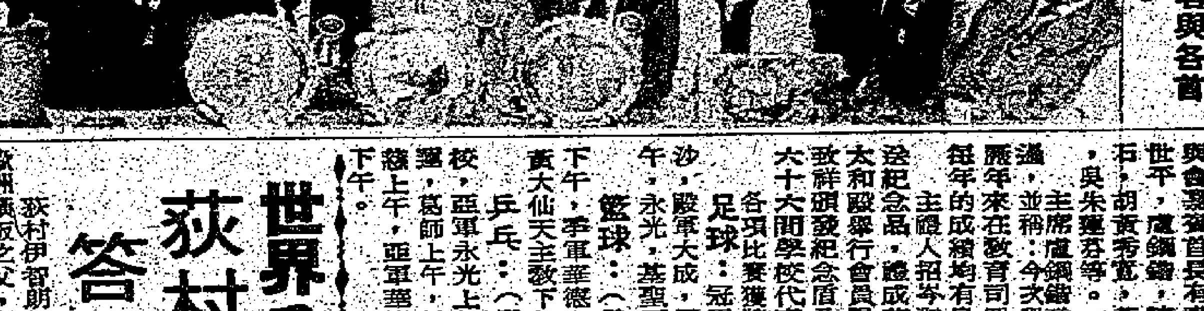
會長盃排球賽結束
南華甲嘉碧女冠軍

港九排球聯會主辦會長盃排球比賽，經已全部宣佈結束。最後兩場比賽的結果，女子組嘉碧勝南華三比〇（十五比六、十五比六、十五比八），男子組，南華乙勝聯青三比〇（十五比六，十五比八，十五比八，十五比二），至此全部賽事宣告圓滿結束，南組的，勝者亦告產生。計開：（男子組）冠軍，南華甲，亞軍，警力，季軍南華乙。（女子組）冠軍，嘉碧，亞軍，青年，季軍南華女。

瑞士足球聯賽
球迷追殺裁判

瑞士足球聯賽，在今屆球季裏發生一宗執法球證險些遭到憤怒的球迷所殺。

勁旅蘇黎世在自己主場以〇比三敗給聖加連隊，執法球證勞斯揮，在球賽開始不久，他判予蘇黎世一記十二碼罰球，未幾再判蘇黎世一名球員出場，蘇黎世終於不敵而敗下陣來，這激怒了來引起憤怒球迷的追殺，勞斯揮要躲起來才能逃出生天。現時談起當天事件猶有餘悸。



龍門體育會昨就職典禮，圖示：主禮者與各首長合映。

不赴莫斯科參加奧會
美奧運跳水隊前往中共日本
七月底赴東京八月廿四訪中共

（路透社德薩斯州柯士丁市二十九日電）美國奧林匹克跳水隊職員今日表示，美國隊將會在今年夏季前往中共和日本，作爲替代前往莫斯科的一部份秩序。

據跳水隊隊長費殊透露，美國隊將於七月三十一日離開華盛頓，在日本的大阪和東京停留十日，然後再在八月二十四日往中共作爲期兩周的友好訪問。

擁有十二人的跳水隊，二十八日在柯士丁市游泳中心進行選拔，結果十八歲的米亞在女子三公尺跳台比賽以七百四十六點二八分名列榜首。

一九七六年奧運三公尺跳台亞軍波特則以七〇四點六八分排名第二。蘇爾以七〇二點〇一五分得第三，陳特拉以六八八點九二分得第四。

美國跳水隊會在八月十九至二十三日返回奧拉荷馬州巴列斯維全美戶外錦標賽。

費殊參說：「中共和日本都了解我們的處境，我們準備前往這兩個國家而不去其他的，是因爲中共和日本都不會去莫斯科。」

龍門體育會昨晚就職禮
王霖鍾國楨主持

龍門體育會第十一屆職員昨晚在京華酒樓舉行新員就職禮，情況異常熱鬧，儀式首先由董事會主席關秉鑫致開會詞，隨請立法局議員王霖大律師監誓，市政局議員鍾國楨主持頒發任書，灣仔民政處副主任潘漢華頒選任書，同時致詞勉勵，副主席方逸賢、許焯偉、譚輝、李初、胡德森、鄧文偉等致送紀念品，主席蔡康民致謝詞，到會嘉賓多體壇名流，場面熱鬧。

九龍北區小學各項比賽頒獎
招岑淑嫻高級督學主持
吳朱蓮芬代表送紀念品

香港學界體育協會九龍北區小學區分會昨日上午十一時假華德學校舉行各項比賽頒獎典禮，敦請教育司署高級督學招岑淑嫻主持頒發獎品，與會嘉賓首長有黃致祥，招炳坤，胡高君英，黃世平，盧鋼鏘，陳繼賢，馮光中，甘建中，陳石，胡黃秀寬，黃禎祥，劉伯榮，李無逸，黃河清，吳朱蓮芬等。

主席盧鋼鏘致開會詞，報告各項比賽進行經過，並稱：今次舉行的已是第四次的頒獎典禮，數年來在教育司署長官及各校校長老師支持下，每年的成績均有良好的進步，藉此謹致謝意。

主禮人招岑淑嫻頒獎後，由吳朱蓮芬校長致送紀念品，禮成茶會，下午一時該會又假美麗華大和殿舉行會員學校聯歡大會，由高級教育官章致祥頒發紀念盾及主持幸運抽獎，參加者有來自六十六間學校代表數百人，情況熱鬧。

各項比賽獲獎名單：

足球：冠軍民生，亞軍基聖上午，季軍喇沙，殿軍大成，優異獎黃大仙官立上午，鴻仁下午，永光，基聖下午。

籃球：（男子組）冠軍聖文德，亞軍光慈下午，季軍華德，（女子組）冠軍聖文德，亞軍黃大仙天主教下午，季軍福德上午，華德。

乒乓：（男子組）冠軍九龍勞工子弟學校，亞軍永光上午，殿軍華德，優異獎華德，志蓮，葛師上午，保良局下午，（女子組）冠軍光慈上午，亞軍華德，季軍鴻仁下午，殿軍保良局下午。

世界乒乓球單打冠軍
荻村伊智朗昨訪台
答覆記者多項問題

荻村伊智朗，曾兩次獲得世界乒乓球單打冠軍，瑞典國家隊教練，全攻型歐洲橫板之父，世界最偉大之乒乓球理論家，在他二十歲首次獲得世界冠軍，到他廿九歲爲止，這九年來他共替日本贏取十二面個人及團體的金牌。這一次日本八王子隊來台訪問連遭敗北，荻村伊智朗一直坐著觀看，透過中華民國總教練高德南翻譯，記者要問了他幾個問題，他也對某些問題作出答覆。

問：就你兩天的觀察，你認爲目前我國球員的水準如何？

答：我認爲他們打得很好，是非常有前途的球員，因爲他們都很年輕，前途未可限量。

問：就目前來講，你認爲我國球員最需要注意是什麼，待改進之處在那裏？

答：中華民國的選手，應該去了解乒乓是一個很複雜的運動，它具備有多方面的技巧，因此選手們不要每個人都採取同樣的方法去應敵。應該努力發揮每個人不同的長處，盡量表現不同的個人風格。在開球方面要注意加強，而且速度也要增加。

問：請問八王子隊在日本的水準是怎樣的？

答：五年前這是一個接近於日本一流水準的球隊，四年前漸走下坡，目前不算很好的球隊。

記者問：「據知中共隊曾到日本訪問過，你可否比較一下雙方球員的球技及他們的優缺點。」

答：目前的大陸水準比台灣球員較高，但是如果台灣球員繼續努力，相信三年就可以趕上他們，最主要原因是台灣的球員年輕，大陸球員年紀較大，以分節來說，台灣十六歲的球員已經算是世界中同齡最好的。在發球方面，大陸球員比較好，變化也多，攻擊力面差不多，腳步也差不多，推球也相差無幾，台灣選手應多注意開球，因爲開球不好運帶接球也失水準，因此比賽中常失去很多分。

問：目前中華民國退出了許多國際性組織，我們該如何增加球員比賽的機會？在這種情形下如何才能進步呢？

答：理論上是可以的，如往意乎常訓練。

問：廿多年前你多次榮獲世界冠軍，廿多年後的今天，你認爲乒乓運動最大的變化在那裏？

答：選手的速度改變了，而球板構造由海棉到橡膠的質料不同，使今日旋轉比較快，推球比較有力。

問：你認爲個人成功最大的秘訣是什麼？

答：「練習就是比賽，比賽就是練習。」

這時候比賽已經結束了，這兩天日本隊沒有贏過一場比賽，當球員向主席桌鞠躬時，都低着頭臉有愧色看着荻村伊智朗，顯然知道很令荻村失望，荻村揮揮手，並替中華隊員拍照，表現了良好的風度，相信，在運動的領域中，眞正優秀的選手，是會獲得尊敬的。

華足聯今大會
首長級多蟬聯
袁俊升副會長

華人足球聯會定於今日下午七時在中環京華酒樓召開週年同人大會，通過全年工作及財政報告，改選正副會長及義務核數師，稽核等職位，華足聯會每屆都在非常順利的情形下產生人選，今屆會長級人物亦多蟬聯今晚選舉。

新正會長周志強，副會長鄧泰全，袁俊，稽核黃堯階，義務核數師馬炎璋，顧問陳國川，在選舉中，只有副會長袁俊因選任主席任滿而昇爲副會長，其餘都是舊人也，大會完畢後即敘餐，到時足球界人仕又聚一堂，當會有一番的熱鬧了。

亞青盃足球賽盟主

（特訊）一九八〇年亞洲青年盃足球錦標賽，定今年十一月在菲律賓馬尼拉舉行，香港青年軍隊定七月二日開始集訓。

去年一九七九年第廿一屆亞洲青年錦標賽，中共獲得主辦權，原定於十月廿五日至十一月十日在上海舉行，因南韓問題，中共放棄主辦，變成流產，亞青盃舉辦了廿屆，第一次中斷。

查亞洲青年盃足球錦標賽自一九五九年主辦以來，香港隊歷屆均有參賽，僅前年一九七八年未派隊參加，前年足總派香港青年軍參加一九七八年九月在上海舉行之青年足球邀請賽，在十七支隊伍中，名列第十六席。

前年一九七八年第廿屆亞青盃足球錦標賽十月在孟加拉達卡舉行，共有十八隊參加角逐，中共首次派隊出席亞青盃賽，四組分組初賽，每組兩隊出線，八強再進行複賽，中共隊在D組分組初賽，先後以一比二及一比三分別受挫於南韓及伊朗，被淘汰出局，伊朗被取消資格，南韓在準決賽與北韓火拼，經過加時戰，雙方均無法打破紀錄，〇比〇未分高下，最後門射十二碼球決出生死，南韓以六比五險勝北韓，決賽由南韓對上屆第十九屆冠軍伊拉克爭霸，經過加時仍白熱化無門，兩隊以一比一握和，並列雙冠軍，季殿軍名位戰，北韓以一比一賽和科威特，加時後雙方均無法再添紀錄，並列雙季軍。

在過去廿屆亞青盃賽，以色列戰績最佳，共贏過四屆錦標，另兩屆雙冠軍，緬甸贏過兩屆錦標，另五屆雙冠軍。南韓獲兩屆錦標，另兩屆雙冠軍，伊朗贏過一屆錦標，另三屆雙冠軍，伊拉克贏過一屆錦標，另兩屆雙冠軍，泰國有過一屆錦標，另一屆雙冠軍。印尼僅得過一屆雙冠軍，印度亦獲過一屆雙冠軍，北韓僅奪過一屆雙冠軍，香港從未染指過錦標，祇得過一屆季軍，兩屆殿軍。（七趾）

茲將歷屆亞青盃優勝隊伍編表列後：

歷屆亞洲青年盃足球錦標賽優勝隊

居數	年份	地點	冠軍	亞軍	季軍	殿軍
一	一九五九	吉隆坡	南韓	馬來亞	日本	香港
二	一九六〇	吉隆坡	南韓	馬來亞	日本	印尼
三	一九六一	曼谷	緬甸、印尼（雙冠軍）		泰國	南韓
四	一九六二	曼谷	泰國	南韓	印尼	馬來西亞
五	一九六三	檳城	南韓、緬甸（雙冠軍）		香港	泰國
六	一九六四	西貢	緬甸、以色列（雙冠軍）		馬來西亞	南韓
七	一九六五	東京	以色列	緬甸	馬來西亞	香港
八	一九六六	馬尼拉	以色列、緬甸（雙冠軍）		中華民國、泰國（雙季軍）	
九	一九六七	曼谷	以色列	印尼	緬甸	星加坡
十	一九六八	漢城	緬甸	馬來西亞	以色列、南韓（雙季軍）	
十一	一九六九	曼谷	緬甸、泰國（雙冠軍）		伊朗	以色列
十二	一九七〇	馬尼拉	緬甸	印尼	南韓	日本
十三	一九七一	東京	以色列	南韓	緬甸	日本
十四	一九七二	曼谷	以色列	南韓	伊朗	泰國
十五	一九七三	德黑蘭	伊朗	日本	南韓	沙地阿拉伯
十六	一九七四	曼谷	伊朗、印度（雙冠軍）		南韓	泰國
十七	一九七五	科威特	伊拉克、伊朗（雙冠軍）		北韓、科威特（雙季軍）	
十八	一九七六	曼谷	伊朗、北韓（雙冠軍）		南韓	泰國
十九	一九七七	德黑蘭	伊拉克	伊朗	巴林	日本
二十	一九七八	達卡	伊拉克、南韓（雙冠軍）		北韓、科威特（雙季軍）	

本港新聞

陳耀南博士贊揚 辦青年學藝比賽 培養青少年德智

(特訊)港島獅子會前日舉行例會,香港大學中文系講師陳耀南博士,讚揚由民政署及三〇三區獅會所辦全港青年學藝比賽,發掘青年興趣與潛質,收預定效果。

由會長盧政浩報告九月份將與台北獅子會締盟。

陳耀南指出:青年學藝比賽有國學常識比賽及辯論比賽,是在人際溝通問題有重要性,自古以立言與立德立功,爲三不朽,言語亦與德行,政事,文學並列爲孔門四教。今日社會民主政治,公平法律,有賴辯才之發揮,近年來本港教育當局備受注重,推動不遺餘力,各機構紛紛舉辦辯論比賽,成績斐然,足見學界青年對辯論,在語文教育,民主常識,機智等各方面鍛鍊之意義,普遍認識,此爲可喜現象。青年學藝比賽,每年舉辦,居功至偉。(宇)

港島獅會例會,陳耀南演講,左爲會長盧政浩。(本報攝)

三〇三區新總監余文倫 參加國際獅子大會

梁欽榮授旗代表團壯行色

(特訊)國際獅子總會三〇三區新總監余文倫,日昨乘班機飛赴芝加哥受訓,將在該地舉行之國際獅子大會中宣誓就職。

大會議程及建議由余文倫提出討論,同時報告有關三〇三區發展事務。至於宣誓就職於大會閉幕前舉興。全世界各地區,國家之獅子會總監出席宣誓就職儀式,此爲有獅子會組織之第六十三次世界大會,每年分選地區舉行,由七月二日至五日爲會議及巡行日期,全世界一九〇多個國家地區獅子會員參加預料有數萬人。

參加國際獅子會大會,三〇三區由新總監余文倫,前總監吳彥男任領隊,香港莫慶榮任巡行總指揮,青山霍璧恩任副指揮,團員有前總監潘光廻,總幹事畢偉文,各會代表:謝耀洲伉儷,余文倫夫人及隨團同行會員廿多人,昨日間離港赴芝加哥,假上海聯誼會設宴餞別,總監梁欽榮主持授旗出發,致詞勗勉。(天)

三〇三區代表團參加世界獅子大會,總監梁欽榮授旗出發,(左起)前總監吳彥男,新總監余文倫,謝耀洲夫人,霍璧恩,總監梁欽榮,謝耀洲,莫慶榮。(本報攝)

1980 中學會考試題預習專欄

地理科建議參考資料

(一)

明德出版社提供

Suggested Answers to Geography

[ ]

1.

(a) The feature is a river delta.

(b) A river delta is a triangular-shaped alluvial fan formed at the river mouth where the water is shallow. It is crossed by distributaries with natural levee along the banks and enclosed by sandbars and lagoons at its seaward edge.

When the river enters the sea, its speed is checked. The sediment brought down is deposited at its mouth and deposition is accelerated by flocculation. The vegetation like mangrove also helps its formation by arresting the sediments.

Most deltas are formed in calm seas or in the bay where the deposition is more quickly than the removal of sediment by longshore drifts, tides or ocean currents.

As the gradient in the delta is very gentle, the main channel of the river will be silted up so the river overflows its banks to form many streams known as distributaries.

(c) If the sea level were to rise by 50 metres, a ria may be produced. With this kind of coast, the coastline will become more indented as the valleys of the tributaries will form small inlets. Many short mountain streams will form because the rivers are dismembered. The coastal slopes are steep in general, with little or no flat land. The isolated hills become islands while spurs may form peninsulas or healands. In general, the hills and river valleys meet the coastline more or less at right angles, a kind of discordant coast. The coast will be at its youthful stage.

2.

(a) 2A is frontal rain.
2B is convectional rain.

(b) Characteristics and formation of frontal rain.

Frontal rain is usually associated with temperate depressions. This type of rain usually occurs along fronts. It may last for several hours or a few days. This type of rain is associated with altostratus clouds. It intensity varies from light rains to thunderstorms.

When the warm moist air from the tropical region meets the cold dry air from polar region, a front is formed. The cold air is heavier. Therefore it remains close to the ground The warm air is forced up over the cold air. It is cooled by its own expansion in rising. Further cooling raises the relative humidity until dew point is reached. Condensation takes place and rain falls.

Characteristics and formation of convection rain.

Convection rain is especially characteristics of tropical latitudes. This type of rain is usually torrential and frequently accompanied by thunderstorms. In equational regions, it occurs in early afternoon.

It is caused when the air over a hot surface is heated up. It expands and becomes lighter than the surrounding air. It therefore rises. In rising, it is cooled. Its temperature is reduced until saturation point is reached. Condensation then takes place and cumulo-nimbus clouds form. As warm air can hold vast quantities of moisture, it gives rise to short, very heavy rain showers.

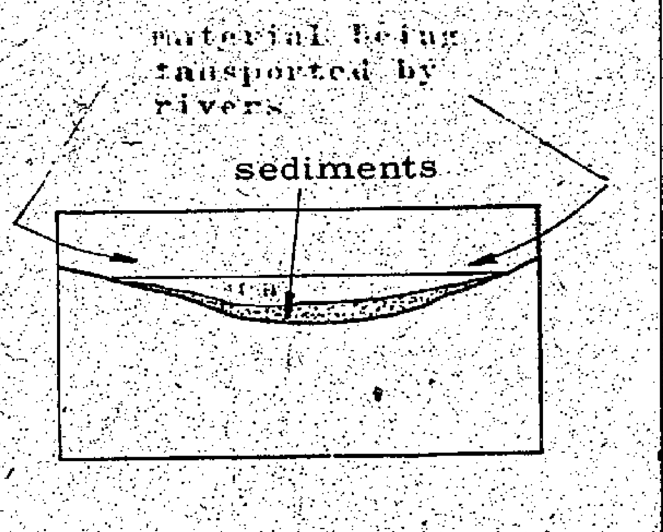
3.

(a) Formation of mountain ranges.

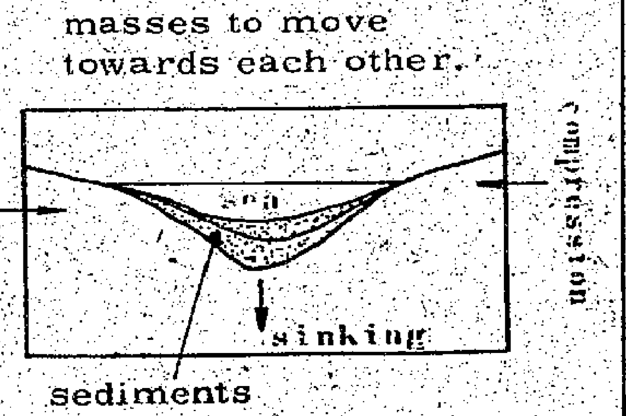
These mountain ranges are formed by folding. It occurs in areas of instability.

Formation of fold mountains

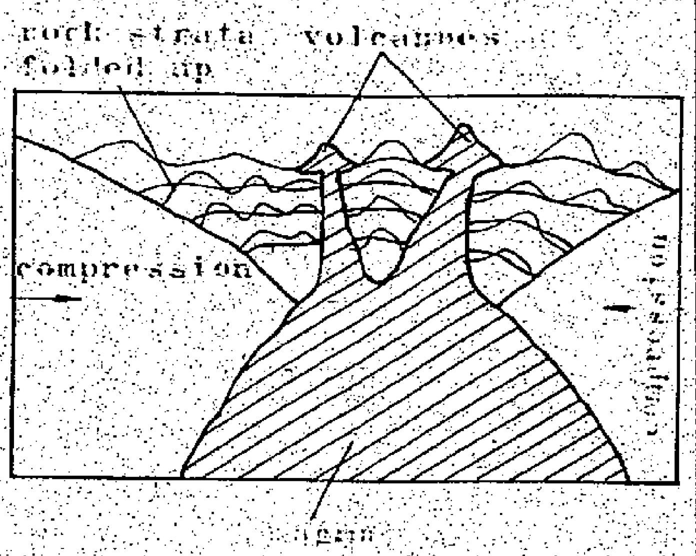
(1) Sediments were brought by erosional agents e.g. wind, waves, rivers etc. from the continent and accumulated in a vast basin called geosyncline.



(2) More sediments are accumulated. The geosyncline sinks because of the weight the sediment. Great compressional forces forced the old land masses to move towards each other.



(3) The rock strata were bended forming fold mountains and this may be accompanied by igneous activity. e.g. Rocky.

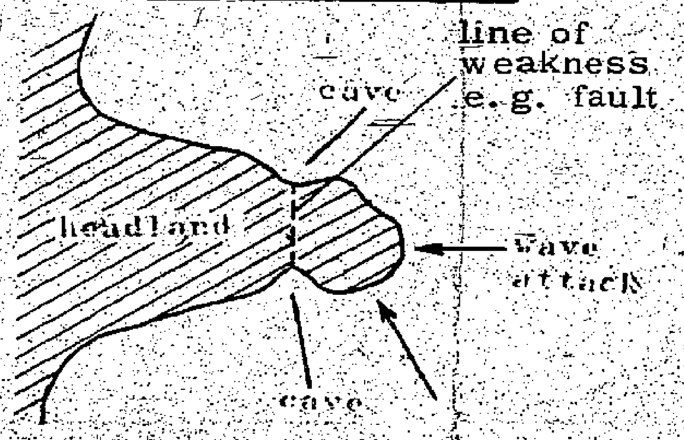


4.

(a) Feature A is a stack
Feature B is a sea cave
Feature C is an arch

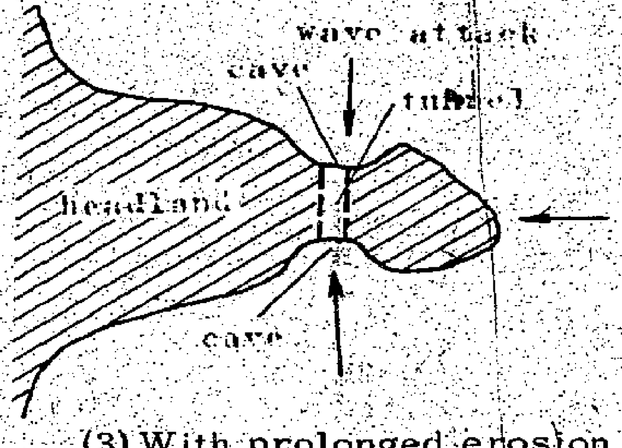
(b) Order of development is sea cave, arch and stock.

(c) Process responsible for the order of development

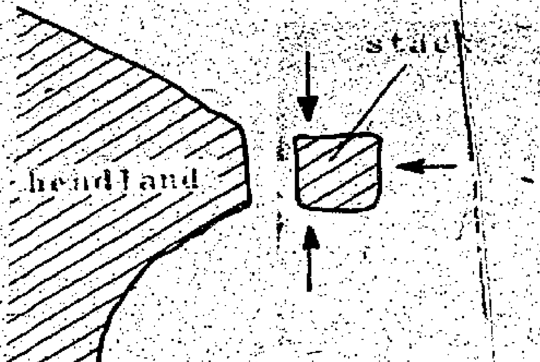


(1) Waves erosion concentrates upon a headland as it is exposed to strong winds. Wave erosion concentrates along lines of weakness e.g. a fault on both sides of the headland by eorrasion and hydraulic action. Caves develop at the base of the cliff.

(2) caves gradually extends backwards. The caves may join to form a corridor under the cliff forming an archway.



(3) With prolonged erosion, the roof of the archway collapses a rocky stack is left behind.



5.

(a) Figure 5A is rubber plantation
Figure 5B is shifting cultivation

(b) Differences between Plantation Agricltuгe and Shifting Cultivation

SHIFTING CULTIVATION

(1) primitive economy
(2) It is practised by natives
(3) Fields are small
(4) Small capital
(5) It is found in mountains
(6) A great variety of crops is grown including both tree crops and food crops e.g. rice, banana, maize
(7) Primitive methods are used
(8) Primitive tools e.g. sticks.
(9) Trees are cut and burnt and ash is used as a fertilizer
(10) Farmers themselves do the work. No workers are employed
(11) Low productivity
(12) Crops are used self-consumption
(13) It contributes little to national income
(14) Fields are temporary and will be abandoned when the soil becomes exhausted

PLANTATION AGRICULTURE

(1) advanced economy
(2) It is introduced by the Europeans
(3) Fields are large
(4) Large capital
(5) It is carried out on cleared areas on undulating plain
(6) A single crop is grown usually raw material for industry e.g. rubber, oil palm
(7) scientific methods are used
(8) machines may be used
(9) chemical fertilizers are used.
(10) Workers are employed
(11) High productivity
(12) Crops are for export
(13) It forms a major source of national income of many S.E. Asian countries e.g. rubber in W. Malaysia
(14) Fields are permanent

(c) Problems resulting from shifting cultivation

As shifting cultivation is a primitive farming method it can only support a low population density with no surplas for sale. When the farmers clear the forest, valuable trees will be destroyed. Also when they burn the trees, a hill fire may be caused. After two or three years, the soil is exhausted and the yield becomes less and less.

As an agricultural practice shifting cultivation causes soil erosion especially when abandoned plots on deforested hill tops are exposed to heavy rainfall causing soil erosion. This may also cause silting of rivers in valleys and increases the likelihood of flooding in the lower river basin.

6.

(a) The problems in the exploitation of the forest in area X:

Much of Indonesia is covered by dense tropical forest. It is very difficult to exploit the timber in Indonesia because the trees are usually of mixed stands, making it difficult for selection. Hardwood timber is hard to work. The thick undergrowth, the dense growth of climbers and poor communiations make these forests difficult to penetrate. The hardwood with its spreading branches is difficult to fell. The heaviness of the logs makes it difficult to transport. This difficulty is aggravated by the swampy land surface. When compared with other developed countries, the hot and humid climate of Indonesia is unattractive to workers.

Since population is sparse and diseases and wild animals are widespread in this region, little labour is available. Moreover, in this primitive area, due to the lack of capital, only very low technology and poor techniques are employed. Systematic development of this area is late because of political instability.

(b) Reasons why lumbering is well-developed in area Y.

Lumbering is highly developed there since it is mainly temperate coniferous forest. The trees are tall, straight. Therefore, they can be felled easily & they provide a high volume of usable wood. These trees are mainly introduced from other countries e.g. radiata pine. They grow very well in the Volcanic Plateau of North Island. The main advantage of Radiata Pine is that it matures quickly. The world demand for softwood is great, too. It has versatile usages, i.e. ideal for furniture, for construction, pulp and paper. It is easily treated physically and chemically.

In the volcanic plateau there are hot springs, the steam from some of which has been used to generate thermal power. H.E.P. is readily available from the H.E.P. plants on the rivers. Skilled workers are available. Because of the mild climate, cutting of trees is allowed throughout the year. In New Zealand the forest industry has been encouraged by the government which has carried out a lot of research work.

(TO BE CONTINUED)

今樂府

香港第一台（中波）七八三千赫

六時，新聞報告及天氣報告，五分，「朝朝講聲早晨」，十五分，天氣報告，潮汐，卅分，新聞簡報及天氣報告，四十五分，天氣報告，潮汐。七時，新聞天地，（華南海域天氣報告）。八時，「八十年代」。九時，新聞簡報及天氣報告，繼續「八十年代」。十時，新聞簡報及天氣報告，「輕歌伴早晨」。十一時，新聞簡報及天氣報告，民間故事沈勝衣之「天外三煞」第八回，卅分，「十一又二分一」。十二時，新聞簡報及天氣報告，今晨馬頭角牛房本地及外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格報導，繼續「十一又二分一」，卅分，龍爭虎鬥雲刀浪子之「醫谷驚魂」第四回。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，會所街日記，十五分，下午旋律，廿八分，天氣報告。二時，新聞簡報及天氣報告，繼續「下午旋律」。三時，新聞簡報及天氣報告，繼續「下午旋律」，卅分，悲歡離合「彩色的夢」第七回。六時，新聞報告及華南海域天氣報告，十五分，粵語流行曲，卅分，體育雜誌。七時，新聞報告及天氣報告，十分，音樂小曲，十五分，「弦內之音」第四輯，四十五分，「詩經新探」第廿三輯。八時十五分，天氣報告，十六分，「論語選譯」二七三，卅分，舊曲重溫：再訪珠城艷（張惠芳），情深似海（徐柳仙、張玉京）。九時，轉播英國廣播電台粵語新聞節目，卅分，星星，月亮，無太陽。十時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續：星星，月亮，無太陽，卅分，「記者漫日記」。

香港第二台（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞報告及天氣報告，五分，「朝朝講聲早晨」，十五分，潮汐，卅分，天氣報告，新聞簡報及天氣報告，四十五分，天氣報告，潮汐。七時，新聞簡報及天氣報告，繼續「朝朝講聲早晨」，十五分，天氣報告，四十五分，天氣報告。八時，新聞簡報及天氣報告，繼續「朝朝講聲早晨」，廿五分，新聞，卅分，天氣報告，繼續「朝朝講聲早晨」，五十四分，天氣報告。

概況」。九時，「ALBERT AU 區瑞強」。十時卅分，「耳聽八方」。十二時，新聞簡報及天氣報告，今晨馬頭角牛房本地及外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格報導。一時，新聞報告，「點唱二〇〇」。二時，新聞簡報及天氣報告，繼續「點唱二〇〇」。三時，新聞簡報及天氣報告，「滔滔兩小時」。四時，新聞簡報及天氣報告，繼續「滔滔兩小時」。四時，新聞簡報及天氣報告，「青春交響曲」。五時，新聞簡報及天氣報告，警察通訊，繼續「青春交響曲」，五十五分，漁農產品批發市價報導及香港漁市場鮮魚批發市情報告，五十八分，節目預告。六時，黃昏的旋律。七時，美妙的音符。八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，「燭光下」。九時，「醉人的音樂」，四十五分，「五個音樂會」，「新唱片介紹」。十一時，新聞報告，十分，「良夜好歌聲」。告，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「良夜好歌聲」。凌晨零時，新聞報告及華南海域天氣報告，繼續「良夜好歌聲」。

香港第五台（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今旋節目」。四時，新聞簡報，「經談，淺唱，不夜天」（至六時）。

七時，「清晨妙韻」。九時，「京曲選唱」。十時卅分，「古文經緯」第十課。十一時，「空中舞台」：白兎會（何非凡、鄧碧雲），花弄影（陳錦紅），鳳玉郎（陳露薇）。二時，廣播劇選播「粉黛雙雄」第三回，卅分，婦女天地，今日精選及聽歌有獎。三時，家常便飯。四時，暢所欲言。五時，齊齊聽歌。凌晨二時卅分，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」。

（三時，經談，淺唱，不夜天。二時，新聞簡報，經談，淺唱，不夜天。一時，新聞簡報及天氣報告，繼續「良夜好歌聲」。）

商業第一台

用英語播出之「世界節目」。凌晨二時卅分，轉播完畢。

六時，新聞簡報，哈囉早晨，卅分，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，（繼續哈囉早晨！）。七時，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！），卅分，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！）。八時卅分，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！）。九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報告，今朝早，大家好，卅分，新聞簡報，（繼續今朝早，大家好）。十時，新聞報導，香港八〇，卅分，新聞簡報，日日好時光。十一時，新聞簡報，（繼續日日好時光），卅分，新聞簡報，（繼續日日好時光）。十二時，新聞專輯及節目預告，廿分，漁民及海域天氣報告，卅分，新聞簡報，十八樓C座。一時，新聞簡報，十種股票報導及午間小聚，卅分，新聞簡報，（繼續午間小聚）。二時，新聞簡報，傾吓傾吓，卅分，新聞簡報，（繼續傾吓傾吓）。三時，新聞簡報，空中俱樂部，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。四時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。五時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，（繼續空中俱樂部）。六時，新聞專輯及十種股票報導，卅分，新聞簡報，樂韻點點夕陽下。七時，新聞簡報，廣播天地，卅分，新聞簡報，（繼續廣播天地）。八時，新聞簡報，（繼續廣播天地），卅分，新聞簡報，（繼續廣播天地）。九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，（繼續廣播天地），卅分，新聞簡報，唱片精品。十時，新聞簡報，唱片精品，卅分，新聞簡報，十點半劇場。十一時，新聞簡報，子午綫，卅分，新聞簡報，（繼續子午綫）。十二時，新聞簡報，（繼續子午綫），卅分，新聞簡報，（繼續子午綫）。凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，全日廣播完畢。

商業第二台

六時，新聞簡報，早晨老友記，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記）。七時，新聞簡報，（繼續早晨老友記），卅分，天氣報告，（繼續早晨老友記）。八時，新聞簡報，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記）。九時，新聞簡報，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。十時，新聞簡報，賞心樂事，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續賞心樂事）。十一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續賞心樂事），卅分，新聞簡報，（繼續賞心樂事）。十二時，新聞專輯，卅分，新聞簡報，搖擺天使。一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續搖擺天使），卅分，新聞簡報，（繼續搖擺天使）。二時，新聞簡報，川湯力，卅分，新聞簡報，（繼續川湯力）。三時，新聞簡報，（繼續川湯力），卅分，新聞簡報，（繼續川湯力）。四時，新聞簡報，錢錢二十歲，卅分，新聞簡報，（繼續錢錢二十歲）。五時，新聞簡報，天氣報告，（繼續錢錢二十歲），卅分，新聞簡報，（繼續錢錢二十歲）。六時，新聞簡報，唱片蟲，卅分，新聞簡報，（繼續唱片蟲）。七時，新聞簡報，好歌獻給你，卅分，新聞簡報，（繼續好歌獻給你）。八時，新聞簡報，（繼續好歌獻給你），卅分，新聞簡報，（繼續好歌獻給你）。九時，新聞簡報，（繼續好歌獻給你），卅分，新聞簡報，（繼續好歌獻給你）。十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，（繼續突破時刻）。十一時，新聞簡報，天氣報告，因為衛茵，卅分，新聞簡報，（繼續因為衛茵）。十二時，新聞簡報，天氣報告，（繼續因為衛茵），卅分，新聞簡報，（繼續因為衛茵）。凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，全日廣播完畢。

綠邨電台

七時，生活與你，卅分，天氣報告及節目預告，四十五分，宗教節目。八時，天氣報告，十五分，天氣報告，清晨音樂，禮音廣播，卅分，漁民天氣，粵曲。九時，突華直播室。十時，音樂點滴，卅分，漁民天氣。十一時，粵曲，卅分，天氣報告。十二時，妙韻寄心聲，卅分，天氣報告，深途風時間。一時，富事重重。十五分，粵曲，卅分，漁民天氣，衛國音樂。二時，粵語流行曲。

麗的第一台

七時，早晨節目，轉播世界新聞、經濟消息及天氣報告。九時，台前幕後，二分，七小福。十時，彩虹新天地，之：小婦人。十一時，紀錄片精選之：天南地北。十二時，台前幕後，二分，午間新聞，十五分，好戲連場：國語長片：烽火佳人。三時五十八分，台前幕後。四時，下午茶，卅分，流星蝴蝶劍。五時卅分，醒目仔時間：太空保衛團、神化嬌嬌女。五時五十八分，台前幕後。六時，電影好時光：六三敢死隊。七時卅分，今晚新聞，五十分，當年今日。八時，麗的劇場：人在江湖。九時，大內羣英。十時，貓頭鷹時間，廿八分，台前幕後，卅分，當年今日，卅三分，新聞報導。十一時，鱷魚淚。凌晨零時，凌空三鷹（中文字幕）。一時，完播曲。

麗的第二台

三時，流行歌曲音樂，卅分，天氣報告。四時，時代曲，卅分，音世佳音，四十五分，天氣報告，粵曲點唱。六時十五分，體育消息，卅分，天氣報告，明日節目預告，佳音處處聞。七時，粵曲，卅分，天氣報告，賽狗消息，四十五分，佳音處處聞。八時卅分，佳音處處聞。

四時，醒目仔時間，新聽明笨伯、太空密探隊、JOSIE AND THE PUSSYCATS IN OUTER SPACE、神奇六金剛、快樂家庭。六時，新聞摘要，五分，生活的旋律，卅分，七海縱橫搜奇錄。七時卅分，透視鏡，五十五分，當年今日。八時，新聞及天氣報告，卅分，英國本土足球錦標賽：蘇格蘭對英格蘭。十時卅分，紀錄片特輯：墨索里尼獨裁夢（中文字幕）。十一時卅分，新聞報導，四十分，今晚午夜場：烏龍鹽屍鬼女郎。

無線明珠台

二時，午間電影：「色海情魔」。三時廿五分，「狂歌熱舞」，五十五分，「卡通片」。四時，「芝麻街」。五時，新聞簡報，五分，「飛天老鼠」，卅分，「兒童選篇故事」，四十分，「原野奇俠」，五十五分，「聯合國國際兒童會專輯」。六時五分，「WILDLIFE EDUCATIONAL SERIES」，卅五分，「歡樂青春」。七時，新聞及天氣報導，卅分，「貨車走天涯」。八時卅分，飛利浦八點半之新紅粉忠魂未了情（續集）。九時卅分，明珠九點半「貞操帶」。十一時卅分，最後新聞報導，四十分，「音樂特輯」。十二時卅分，全日播映完畢。

狐」。一時，午間新聞，十五分，「海氣學生妹」，四十五分，「午間電影欣賞」：「雙料未婚妻」。三時卅分，「強人」。四時卅分，「跳飛機與你」。六時，「春風桃李」，卅分，新聞及天氣報導。七時，「奉告」，五分，翡翠劇場之「甄情」。八時，「發現」。九時，「歡樂今宵」。十時卅分，新聞簡報，四十五分，「歐洲國家盃足球賽」。十二時廿分，「仙鶴神針」。凌晨一時，國語長片「春梅」。三時，全日播映完畢。

無線翡翠台

八時「民間傳奇」。九時，粵語長片「龍王公主」。十時五分，「大戰恐龍城」，卅分，「罪惡剋星」。十一時卅分，「舉世矚目名人錄」。十二時，「雪山飛

一時五分，全日播映完畢。

告廣類分報本刊惠

請撥電話 5-221583

京都 5-722883

紅磡國際太平 黃埔新邨 H-466268 K 820749

新都·快樂 K666148 H773496

新樂·富都·寶石 K657116

龍華·恆星 油麻地·福星 金茂坪 觀塘 華富閣 香港仔 普慶·東方

今天五場 占士高賓 奧馬沙里夫 一棍走天涯 特麗七彩

今天五場 格力哥利柏、李麗媚主演！兒童不宜 凶兆 六月六日六時不祥之兆

下期獻映：黑洞

五場獻映 當紅巨星當田巨片 粵語對白 周潤發 狄波拉 林子祥 領銜主演 懵女大賊傻偵探 橫濱公司榮譽發行

五場獻映（初次配粵對白）全新印本 李小龍最佳傑作 精武門 三節棍除奸 拳打東洋鬼！腳踢恥辱牌！

恒星·龍華 今天五場 谷峰 程小龍 李恒 有料到 唔係呀少啲嘢有料 警匪錢人鬥爭內幕

油麻地·福星 今天五場 偷香賊情挑少婦心 性騙子 性圈財色收 性狂歡 性樂放 性挑逗 性瘋狂 男女滾上滾

連日滿大 今天五場 泰倫斯希路 畢史賓沙 最佳拍檔 老虎跳牆 I'M FOR THE HIPPOPOTAMUS 笑得開心 其樂在中

連日滿 今天五場 泰倫斯希路 畢史賓沙主演 老虎跳牆 I'M FOR THE HIPPOPOTAMUS 鬼馬入格 中其在樂 快樂 新都

五場 李小龍代表作 精武門 兒童不宜 對白 全新印本 粵語

電話K636388 今天五場 李小龍主演 八十年代世界性放映 精武門 兒童不宜 全新印本 粵語對白

今天請早 史提芬華納 小王子 奇幻如歌 如夢 心目

帝國 牛頭角 帝后 香港仔 南華·南洋 3 881755 5 737388 皇后·皇都·嘉禾 麗華 3-921958 珍寶 3-206506 新蒲崗 啟德 海運·百樂 K 678091 H 702412 珠江 3-023941 銀都 3-891187 文華·明珠

今天四場撲飛請早 文華 12點正 三點正 六點正 九點正 明珠 11點半 兩點半 五點九 九點正 十誡 查爾登希士頓 尤伯連納 安妮柏絲 主演

今午全場 今晚夜場 情俠追風劍 汪明荃 主演 何守信 導演

今天獻映 懵女大賊傻偵探 周潤發 狄波拉 林子祥 領銜主演

連日滿 今天五場 泰倫斯希路 畢史賓沙 主演 老虎跳牆 I'M FOR THE HIPPOPOTAMUS 下期獻映：黑洞

連日爆滿 五場 請早 苗可秀·劉永·田豐 合演 李小龍 精武門 兒童不宜 一視流聽 對白 粵語 精火爆采 鏡頭得睹

今天獻映 初次配粵對白 全新印本 李小龍 遺作 精武門 英雄形象長存人間

滿 今天五場 續映 懵女大賊傻偵探 周潤發 狄波拉 林子祥 主演

今天獻映 李小龍代表傑作 精武門 連到你 聯聲讚

利舞台 5-776327 倫敦 3-661056 影都 3-7426111 大華 豪華·新大華·華聲 5-762372 3-841189 3-617169 新光 H632959 美華 新蒲崗 3-211655 娛樂·寶聲·明月·黃金 翡翠·李活·荷洲·亞宮·蘭 域多利 12-812795

大滿 今天五場 占士高賓 奧馬沙里夫 一棍走天涯

最後 今天五場 何必曾相識

狂滿！今天五場請早 青春 一刻值千金 請教貴姓名 來醒

最後五場 打工仔 路易利 蘇奥 花利 最後今天 何必相逢曾相識 明天獻映 撞鬼

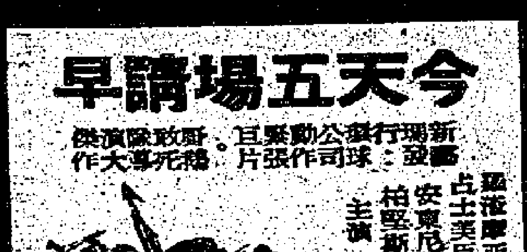
最後今天未看速看 明天獻映 情俠追風劍

最後今天未看速看 明天獻映 情俠追風劍

五場請早 李小龍 最佳代表作 精武門 火爆鏡頭 天下人的快心情！

國寶 K 208917 南昌 深水埗 總統·華盛頓 北角 國賓·國華·金冠 旺角 麗聲 北角 國都 紅磡 金門 尖沙咀 民樂 深水埗 樂聲 灣仔 國泰 紐約·凱聲

今天五場請早 北海大騎劫 NORTH SEA HIJACK



今天五場獻映 請即定座 有料到 谷峰 程小龍 李恒 主演

今天五場獻映 請即定座 有料到 谷峰 程小龍 李恒 主演

今天五場獻映 請即定座 有料到 谷峰 程小龍 李恒 主演

國賓 國華 今天獻映 金冠 五場 懵女大賊傻偵探 打工仔

今天獻映 打工仔 謝利路易 華盛頓

今天五場 有料到 今天五場 精武門 李小龍代表作

一曲銷魂　鳳三

一四六：我可以算料事如神

「如果他送你，當然我不買了，他若是沒有想到送你，你也不必暗示，我也不要你暗示，這是不上流的，他可以送與你幾萬元的首飾，送些衣服值得甚麼大驚小怪，若你也是一位千金小姐的東西，現在你的身份不同。」除非在你生日才送別，當然他祇能送些玫瑰來。」

張琳不再說甚麼，也認爲母親有理呢！再坐一會，她回房化妝與換衣服，當她下樓，不到一分鐘，榮敬開汽車來，他們到了跑馬地那家豪華的餐廳中進膳，張琳祇要了番茄汁與龍蝦沙律，在她與他同喝咖啡時，他向她提到可以到一家百貨公司中去看看，他還有時間呢？他們抵目的地，他說：

「我自己到此地買東西，得你找到了晚服，手袋與皮鞋，可以配那串運鍊了，希望你不要客氣。」

「母親並不希望你再送東西與我呢？」

「我知道。」榮敬點頭說：「同學會聚首與到「美都」唱歌有些不同，對你對我都有益，我們去看看吧，希望你看了歡喜。」

張琳看了歡喜，于是買了下來，只是兩千七百元。榮敬付了現金，把張琳送返，她挾着東西登樓，按鈴後，是母親來應門的，笑道：

「我可以算是料事如神。」

母女同進母親房，張亦娟看了東西認爲榮敬善于選擇，又道：

「他實在甚麼都懂，這點使我非常高興。」

張琳聽了也高興，告訴母親道：

「那天他不上來了，他本來要上來，我一定不要他上來。」

「其實，」母親笑道：「上來有甚麼問題呢？大家都會讚美你的白馬王子。」

「你也知道白馬王子吧。」

「我當然知道，我所知道的，你有許多還不知道呢！阿琳！」

「你是我母親，我怎麼能比。」

她們把東西安放後，回到廳中，女兒問母親今天甚麼時候開始，答道：

「今天比較遲些，你請了假沒有？」

「當然請了。」女兒點點頭。

「如果小榮要補償你的薪水，你千萬不能受。」

「我不會如此小兒科，我想他也不會，他要怕我生氣呢！」

「對！」母親點點頭：「我的顧慮是多餘的。」

「我告訴你一件事，叔叔答應，這是明年正月中他與我到婚姻登記處註冊了。」

「爲甚麼不在今年呢？」

「明年過了正月也不算遲呢！」

邪正正邪　何行

透一綫：煩惱在前後

占美在說下去：「若是說明是自己的孫，那末抱回去，倘若是野種，就由這個女的娘家去養育了，而這個女人也不接回去，算是休了的，要過女人回娘家去生這孩子，乃是深恐「有辱門楣」，這種風俗在香港當然沒有，我亦不在乎的，可是我爸爸至少沒有這種腦筋的，雖則不會十分認眞，可是心裏總是有一份遺憾的，而且這遺憾是抹不掉的，所以不發生最好，爲什麼我爸爸是一個樂觀的人物，終日嘻哈無憂，爲什麼我要一個妻子，却要他心中有一個陰影呢？」

露茜笑笑說：「你可以把這事看得平淡，說是現在時代，那有這種風俗，來沖淡你老太爺這種傳統想法，對爸爸你亦可採用這方法，不要當作是一椿緊張事，非要她回去不可，這樣她亦許會沒有了疑對家而自動回去。」

「我已在採取這一種方式。」占美說：「我說出是出門去旅行，不管她的事，由她如何去鬧下去。」

露茜笑說：「那怎麼行？你怎可不管她的事？她還份，可是錯却是你，你就是門氣門昏了頭，你一定要去找她，便說她回去，你若不管她的事，將來使你老太爺道麽的，不是這個媳婦而是你了。」

「可是我已理好寫字樓的業務，說出是出門去旅行的。」占美說：「我是準備和你，偷偷找個地方，再渠上半個月的，這計劃我去找伊芙，豈不要放棄？」

「但你無法不放棄。」露茜說：「我亦不能陪你半個月，我還要伺候丈夫的，不能再照以前那樣情形了，倘若再有人見我們在一起，又將是一場誤會。」

占美在苦笑，還要侍者再二杯咖啡，因爲茶冷了，他們斟出的茶，只啜飲了半杯，却是在談話中冷掉。

占美說：「不管怎樣，今晚我們要在一起，我在一點以前送你回去。」

露茜嘆了一口氣說：「再鬧下去，我們實會有一份感情的，占美，我以爲我們不要再鬧了，我担心你家庭。」

「用不到担心了。」占美說：「已發生過的事情，是教人担心，但發生了亦不過如此。伊芙眞使我有份煩惱。」

「眞煩惱的事還在後面呢！」露茜說：「你現在不安排好，眞的會有煩惱，她若老羞成怒，你我的行爲，對世昌去一說，那怎麼辦？我到不怕離婚，可是像世昌這樣丈夫，到那裏去找？離了婚我有一份能力，自己打一份工養活自己，可是一個美滿家庭，便這樣平白失去了，我失去這個家，你亦會和伊芙完了，我們可以相量，可是這是爲親友所不容，他們一定賤視我，我名譽就完了，我們不應在一起，我還有機會重新做人，占美，所以你一定要把伊芙找回去，這是爲我，我要求你。」（八十一）

香港竹枝詞

旅遊

暑期已到，旅遊生意大正旺，不少人趁假期外遊也。

雖然溽暑熱難當
且到他鄉趁趁涼
紐澳此時應冷季
山頭滑雪亦何妨

半個詩人

神秘兇殺案　西蒙

五九：代涵這人不簡單

威斯頓說：「是的，她是受了驚嚇，總怕遜爾生已給她注射了鎮靜劑。」

「這件事是深夜發生的是嗎？兇手是不是趁着人們都散了，回屋裏去睡覺的時候下手的？」

「是的。」

「肯遜爾太太發現她的屍體時，她是否已經死去很久了？」

「死者死亡的時間，她死去了多久，我們還沒有確定。」威斯頓溫和地說。

「璋莉眞可憐，她一定是給那個女死者的屍體嚇破了胆，昨天晚上，我沒有十分留意她，當時可能她是覺得頭痛或是受到過度刺激而昏倒的。」

「你昨天晚上最後一次見到肯遜爾太太是在什麼時候？」

「那時還很早，大概是我回家去換衣服那個時候，我見她在餐廳裏收拾餐桌，重新擺上花瓶和刀叉。」

「唔，請你再說下去。」

「我見她很高興做那個事情，她是個了不起的姑娘，很能幹，我們都很喜歡她的，遜爾生這樓的太太，眞是幾生修到。」

「謝謝你，代涵先生，你剛才不是對我們說，那個黑人姑娘曾陀莉亞將你丟失的那瓶藥丸放在那裏的嗎？」

「我是這樣說過的，她拿了那瓶藥丸來問我，是不是我要找尋的東西，她又說那瓶藥丸是她在柏爾格里夫少校的房間那裏找到的。」

「她有對你說是誰把你的這瓶藥丸放在那裏的嗎？」

「她沒說這樣說，她好像說過，又好像沒有說過，我都記不起來了。」

「謝謝你，代涵先生，你可以走了。」

代涵加力格，代涵站起來，走出去了。

「這個人很有意思，」威斯頓的手指彈着代涵所寫的那張供詞，說：「他是不簡單的，有一點似乎很值得我們研究的，他似乎很急要我們知道命案發生時，他確實在什麼地方。」

「你認爲他不該如此情急是不是？」遜雲利說。

「因爲這是不合情理的，他之所以急於要我們知道事發時他在什麼地方，就是想我們知道他有不在現場的證據，以卸脫他的嫌疑，這個人是有犯罪學知識的，所以我說這個人不簡單，道理就在這裏。」

遜雲利說：「可是沒有現場目擊的證人，我們怎麼辦呢？事發當晚，人們鬧鬨鬨的都在餐廳看那鋼管樂隊演奏，他會不會趁着散場的時候溜出去，順手拿了一把餐刀去殺人呢？」

天邪劍　賀寮著　秋風畫

這一回：莽小子到處惹禍　傻丫頭遇難成祥

蘇師傅帶同兒子、門人走後，張伯夫婦恍如做了一場夢，面面相覷，懷疑地互相詢問：「剛才的事，都是眞的？我們不是做夢？」兩個都這麼問，自然無人回答。後來，張伯說：「老伴，你說我們等一會去不去好？」

張大娘詫然道：「怎麼不去？」

「老伴，你忘了，那是個富貴的地方，一碟菜，夠我們半個月糧了，我們吃得起嗎？你有錢？」

「你不是耳聾了，聽不清吧？傻妹說是請我們兩老，邀蘇師傅作陪客？」

「老伴你眞是，話是這麼說，可是我們欠他的恩情，不是她欠我們的，我們好意思要她請客？她不過說得婉轉，不好意思叫我們請吧了。你還不明白！」

張大娘聽得呆住了，連宰一隻母雞也要考慮再三，買兩只雞蛋也幾乎沒錢，去浴泉樓請客，她如何請得起？發愁了。

「使你之意思，怎麼說？」

「我也不知道，去是難，不去亦難，現在眞是進退兩難，我也不知該怎麼才好。」

「老頭，傻妹也有恩於蘇師傅，你去和他商量商量……」

「老伴，你這不是叫蘇師傅爲難？他的日子過得怎樣，難道你還不知道？何必再說，叫他爲難吧！」

「這個，你想想辦法吧，我去看看傻妹。」張大娘去看傻妹了，她睡得很熟，呼吸均勻，臉上有笑意，可能做着美夢。張大娘沒有叫醒她，看一眼便退出去了。

傻妹醒來之後，便催張伯夫婦起行，他們實在找不到藉口推不掉，索性放開懷抱，與傻妹一起走。路經蘇師傅門口，見門仍開着，便入去邀他同行，看到蘇師傅正在替一個壯漢敷藥，傻妹走過去，不客氣的說：「你是怎麼搞的？早不來，遲不來，我們約了蘇師傅吃飯，你卻來了，你給我滾，要來也得明天再來。」說時一腳踢出去，壯漢不虞有此，被踢飛起來，跌出門外，在門口檔了一下，痛叫一聲，爬起來便罵。張大娘看得很不順眼，傻妹却冷冷地說：「你給人抬進來，現在可以走路，還想怎地？是不是要再挨我一腳。」

壯漢給一言罵醒，走動幾步，果然沒事了，不禁跪下叩頭，大聲說：「多謝菩薩救命大恩！多謝菩薩救命大恩！」

「你家中有些什麼人？」

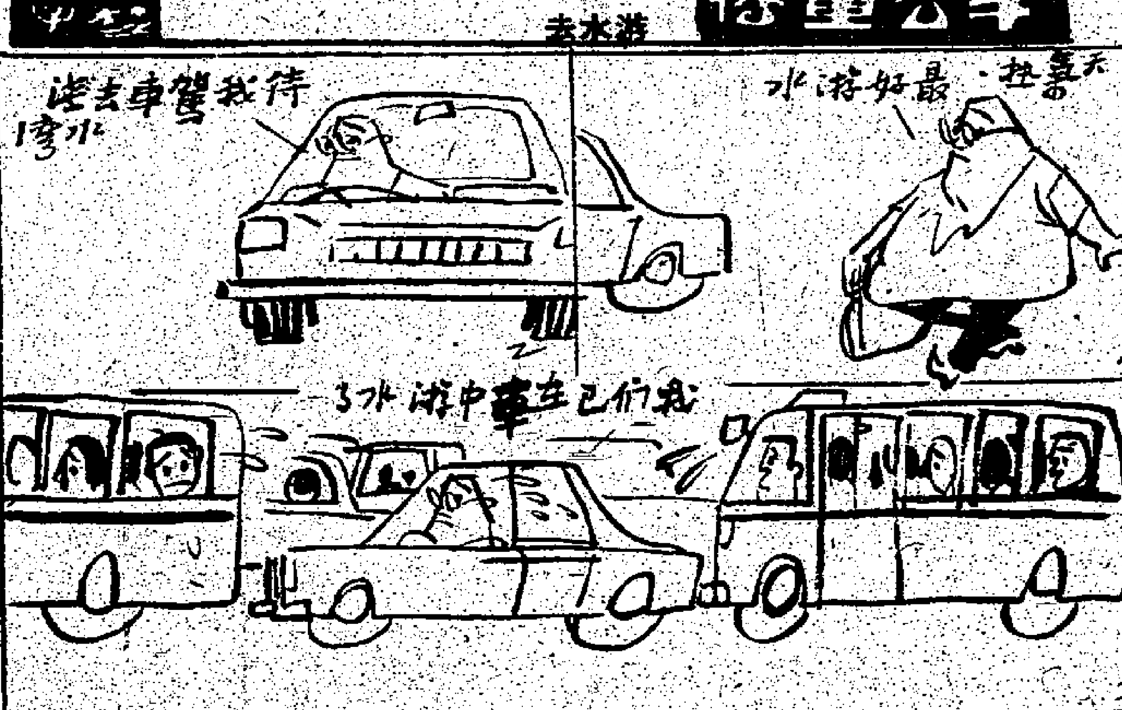
他說有老娘，六十多歲了，失明的，媳婦未過門，還有一個妹妹，有了婆家，也未過門。

「你的媳婦在什麼地方？」

「她是我表妹，剛來了我……」

「那好極了，你如果要報恩，容易得很。今天我要請張老爹夫婦吃飯，蘇師傅已經答允作陪，了，你快去把老娘、媳婦、妹妹都請來，我們這就去了，你和老娘她們一起自己去吧，你要一定來啊，人多才熱鬧。」（一七九）

牛公阿伯　游水去



村中人語

商戰

收購股票，中了金蟬脫殼之計，三十六計中之一計而已，還有三十五計在後頭也。

又是加價

泊車要例加價了。在此地，似乎很難找到不加價的東西了。

記憶猶新

郵務員工業行動之醫又履議可聞。今年之初，一封本地信要花十天之譜，澳門的要近一個月。

老苦老

本港老人達三十萬。假如七十才算老，數目當然少一點。

點滴留痕　翠鑾

偷情恨（一五二）

「我哪有心事，我當然快樂了。」他再次吻她。

「你說的是眞話？我不相信。」她側過頭說。

「我爲甚麼要扯謊？妳爲甚不相信我？妮芙，我覺得我很幸福，妳很可愛！」

「我知道我以前太任性了，教你添了不少煩惱，所以我要好好補償你——」

「妮芙——」

「我了解——妳愛我——」北文深情的吻，亢長地親着她的小咀。

「不要——我氣息了——」

「來，我們躺下談談——」

「我已吩咐阿玉八點吃晚飯——」

她斜他一眼。

「好的，我一切聽妳的。」北文放開她，躺在床上。

「文——告訴我，有一段時間，你是不是對我十分的反感？我要聽眞話！」

「這——」北文望了情人半晌，然後回答：

「也不是反感，不過我覺得妳像個大孩子般刁蠻，多疑多忌，我其實是已經要個屬於妳的，而且僅可能的在遷就妳——」

「是的，這是妳的眞心話，現在呢？現在好了吧？我一樣要疑眞語的。」妮芙滿面挺狹的神態，沒半點兒認眞。

「我不是早說過了，我很快樂，我很幸福。」北文說着雙手再次擁抱她。「不過我也要妳快樂，妮芙，我們會很幸福的，將來我們可以生兩個或三個小寶寶。」他滿面欺快，這是北文的眞心話，近來他的心情已經漸漸安定了。

「你這個人——就是要我生孩子！」

「將來結了婚，總要生一兩個吧！」

他笑了。

「我知道，這是結婚的附屬需要，你——現在的你，總要安安定定的生活，養一兩個孩子，是不是？」她伸指點點他的鼻子。

「那不好嗎？這是家庭幸福，快樂的人生——」

「你老了，」北文，我知道你——倦了——」

「我老了？哈哈，我還沒夠三十歲呢？」

「不是說人老了，是你的心情老了，你不再需要追求眞正的情愛，你祇求一個妻子，一個安樂家庭，因爲你在情愛途徑上追的倦了，走的厭了，你已心灰意冷，不願再求，不願再追？」

「妳們女人總是女人，妳又來了。戀愛成功，當然就是結婚，希望以後有幸福的家和一兩個孩子，然後共同努力前途，我有甚不對？」

鐵劍風雲　滕甄

十：武林超人

黃石公還滿頭霧，阿石想行事莫名其妙，也不知黃石公有何圖謀。

完顏勇討了一個沒趣，若無其事，笑道：

「老英雄，小將奉明主上，封她一個郡主，將來她要名顯赫，老英雄也坐享富貴榮華，不是很好麼？」

黃石公哼了一聲。

完顏勇又道：

又聽他口口聲聲找程音輝，不知他們的關係如何，程音輝分明在隔鄰，却又不肯現身相見。不知何故，心中納悶，只得屏息而聽。

只見完顏勇笑道：

「老英雄，那位女娃娃一定是你的千金或者愛徒了，名門出高弟，可喜可賀，將來小將也請她幫助幫助，小將不拘男女之防，她的武功既得眞傳，自然可以統率一個萬人隊，小將生平最愛英雄，不分男女，只要她的功夫高強便成。」

黃石公「嗯」了一聲，問道：

「你要她跟你作甚麼？那也成，不過你先給她刺三個透明窟窿，我那女娃娃有一套武功，叫做『打狗偶金拳』，一見金人，非打而倒之不可。」

完顏勇又道：

「數十年前，咱們金國出了一位郡主，武功天下第一，給我大金國建立不少汗馬功勞，可惜她隱居多年，不肯出山，今天若得她復出，呼，不是小將誇口，什麼江南江北武林人物，休想打咱們金人的主意。」

黃石公聽他竟然提出那位郡主，眼附突發異彩，神情突然變得那麼的淒厲，那麼的陰險。

「那位郡主在那裏？」黃石公低聲道。

「郡主在那裏？」完顏勇不是蠢人，料想黃石公與沖天郡主必有淵源，暗想道老匹夫武功奇高，如果不抓着他的弱點，決難使他馴服，當下發一笑，道：

「沖天郡主是一代高人，神龍見首不見尾，小將是俗人，怎會知道呀？」

黃石公搖地站將起來，打恭作揖，陪笑道：

「你一定知道，你不知道我也要你知道，咱們快快找她去。」

完顏勇道：

「小將確實稱……那裏有功夫。」

黃石公冷冷道：

「你沒有功夫也就有功夫，我求求你，你快快帶我去找她，我找不到她，一定饒人不成啦。」（一二五〇）

京華感舊錄

「萃華樓」的雞湯菜　周簡段

在北京那些上等菜館裏，素以高湯的厨師不僅講究菜做得好，而且講究湯也要做得好。所以俗話道：「菜好湯好，酒足飯飽。」

筆者當年居住北京的時候，曾經光顧過好幾家名菜館，比較之後，覺得上好湯菜離以萃華樓內最佳，稱得上是出類拔萃的了。他們做出的雞湯，清湯如水，奶湯乳白，據說製作這種好的雞湯，功夫是很不平常的。

清湯要用雞脯肉，腿肉等成雞肉泥，再用涼水調稀往鍋裏倒，文火煮沸後，使湯汁澄淨變清，奶湯用同樣的雞肉泥過濾，用火則要猛烈，燒煮數時始見乳白。

萃華樓名菜之一「清湯燕菜」就是用其清如水的雞湯和上等燕窩做成的，做好後透明清亮，細潤香可見到燕窩的絲紋，吃時清鮮醇香，用清如水的雞湯做魚翅，海參，魚蛋，都是湯清肉白的上等湯菜。

萃華樓不僅雞湯菜出類拔萃，其他菜也很有特色，例如他們製作的山東燒雞既不同於山東德州燒雞，也不同於全國各地的燒雞，具有濃厚膠東風味獨自己的特色。

這種燒雞的製作法是先選光雞於五香料之中，然後撒下適量的味精，鹽，茴香，桂皮，花椒，大料之類，漬雞在鍋中面，「宣菜」三個時辰之後，才上籠屜蒸熟取出，再經油炸，燒製，吃起來，開始時不覺有何特殊味道，待細嚼時，始有一股清香異味，再加他們的「油燜雞」和「滑溜雞丁」，做得既脆軟，且不沾牙，全托了燒師掌握火候。正由於這里有菜好湯，所以顧客盈門，生意十分興盛。

據說四十年前，萃華樓開業之時，它的幾位經理原是東興樓大街的老字號「東興樓」的合伙經理，由於和東興樓東主意見不合而分了開，接辦出來後，辦了「丰澤園」的掌櫃，另擇一間，開了「萃華樓」，萃華樓之「萃」就是要出類拔萃之意，果然沒幾年就把自光緒年間開業的「東興樓」給壓倒了。

如今萃華樓飯莊仍在四十年前舊地，北遊歸來的友人，曾去光顧者頗不乏之人，據說菜式依然佳美，堪稱爲北京著名的上等菜館，它仍然保持着菜好湯好，出類拔萃的經營風格。

季候風　文：童慧僑　圖：楚子

二〇三：歸計

在卡拍大牌檔，他兩人很愉快的吃過了潮州食品，然後返酒店去。

一連幾天，他們都玩得開心，他們只偶然談到了生意，也都充滿了信心，都認爲前景大好，馬怡更是天賀，他認爲有一天，他可以在這一行業上成爲一個舉足輕重的人，郭金燕又在鼓勵他，道：「當然囉，事在人爲，今天基礎打好了，發展便有把握了。」

他們還遊了日本花園，中國花園，也逛過飛禽公園，還到過裕廊沙島，也發現沙島是新加坡新開闢的旅遊區。他們在島上玩了一整天，到黃昏才返市區來。

馬怡很快樂，那幾個月的生活，在他一生之中，是最快樂的，更覺得與金燕在一起的時候，比與藹娜更好，可不是嗎，一個經歷過風塵的女子是懂得如何去遷就男人的，藹娜如何懂得這些，馬怡便感覺得藹娜已不能使他滿足了，世上除了金燕之外，已無別人，就是莎妮也不及她。

他們在新加坡住了大半個月了，新加坡地面不大，什麼名勝本來便不多，馬怡道：「什麼時候，我們到馬來亞那邊走走吧。」

金燕道：「我已不想到那邊去了，不知怎的，這幾天，我本是想到我們在香港的新居，也想到我們事業的發展，你不是把那計劃交給香港的公司去了嗎，這是我們要得到他們答覆的時候了。」

馬怡道：「是的，他們說過十天八天便可以決定了，我們要是不去馬來亞，便該返去了。」

金燕道：「去遊玩，什麼時候也行，只要有空閒的時間，便可以走上飛機，但事業則不然，有了機會便得把握，休得放過。」馬怡笑道：「如此說，你也想歸去了。」金燕笑點頭。

馬怡道：「他日我們的旅行公司成立了，我們也會常常來往星馬泰，甚至歐洲各地。」金燕道：「是的，今天我們是只辦這一條航綫，有了基礎，便會發展到世界各地，那時光，我們便得不時去巡視業務。」馬怡滿足地點點頭，倒似大好的前景就在面前。

他們決定返香港去了，明天便要回去了，金燕說要探望一下此地的家人，那天早上便外出。

她如何是去探望家人，施文是住在花園住宅區，他是個富商，他的房子很美，金燕本來便是常客。

施文已在家中等候她了，施文笑道：「剛接到香港那邊的消息，一切都很正常。」金燕道：「我們回去，半個月後會派馬怡再到泰國去。」

施文點點頭道：「正該如此。」金燕道：「我們的事，遲早也得告訴他的。」施文道：「今天還不是時候，這個人要慢慢地觀察，不能操之過急。」

金燕笑道：「我本來便不想跟他回去。」施文道：「你留下來最好，我便捨不得你走。」金燕斜睨他一眼，笑了。

施文道：「你留下來，藉口有的是，你的家人在此，你可以在機票買好了之後，突然接到了電話，知道媽媽生病，你便可以讓他先走，你留下來，多留幾天，再個長途電話給他，也便交代清楚了。」

失去的愛情　栗霖

一一三：又見大偉叔叔

星期六，下午兩點鐘左右，薇薇携帶着乳和皮手袋，一手抽的水菓和食物，拉着小玲玲上了——停在香港仔碼頭的街渡。

周末，春夏天氣，已開始熱將起來，搭街渡的男女客人可不少，大多數都是赴南丫島渡假的。

薇薇和小玲玲找到兩個船邊位子坐下來，她想起爸爸眼自己的談話，他不是說過——她將要展開新的探索的話嗎？

現在，坐在這街渡上，她是去探索嗎？探索也好，尋覓也好，她是希望此去將有所收穫，收穫，對她和小玲玲來說，實在太重要了！它將會改變薇薇兩人今後的生活。

街渡在溫恩輕起伏的海面航行，小玲玲歡悅地不斷往街渡外打量。

薇薇轉臉往後面觀盼——果然是穿着瀑布西裝的，不，是余大偉或余大年坐在那裏。他也見到她們，望望自己，笑笑，揮揮手，一片刻，他見到她們旁邊有個空位，便索性把三個放滿了東西的手抽拿過來，在小玲玲身邊坐下來，並在脚邊放下手抽。

「大偉叔叔，我終于見到你啦！」小玲玲高興地說。

可是那人笑着伸手攬弄小玲玲的秀髮，說：

「小妹妹，你認錯人啦！」

「我認錯人？」小玲玲疑惑地睜圓眼睛盯望他。

「我不叫大偉，我叫大年。」

「你改了名字？」小玲玲不相信。

「不是，大偉和大年，是兩個人。」

薇薇默默地瞪盼着，她不明白他爲什麼要這樣做，那不是很多餘嗎？顯然，他就是爺爺！

「那你怎麼走來和我們在一起？你瞞我，你是大偉叔叔。」小玲玲語調清晰。

「我認識你媽咪，」他說，「前幾天，她去我們的別墅定房間。」余大年解釋。

小玲玲轉臉看媽咪，她點點頭說：「對，我去過東澳定房間，見到這位大年叔叔，你不是說住在東澳，還要帶我去看海鳥嗎？還不是去那邊找你的嗎？」

花鳥蟲魚集

蓬萊蕉　園叟

近代綠化室內，最討人喜愛的是蓬萊蕉，這幾天的氣溫特別高，不少室內植物都出現問題，但蓬萊蕉在室內生長的情況，却令人感到非常滿意。

我們在室內見到的蓬萊蕉，大都是在盆的中央掙一條柱，然後讓其攀緣而上。

蓬萊蕉有幾個品種，一種是細葉的，其莖較幼細，攀緣性甚強，另一種是大葉，攀緣性較慢，其莖較粗，最美麗的是斑葉種，斑葉種有兩個品種，一是葉片黃斑的，另一種是葉片白斑的，兩種斑紋是具白斑較受人歡迎，黃斑品種很易回復原來的綠葉。

近年外國有小盆栽種的蓬萊蕉，這些用小盆栽種的蓬萊蕉，大部份是用播種方法繁殖，蓬萊蕉每年開花結果，果實如短棒狀，要一年才成熟，當地人割下這些種子，用火去殼，據說很美味，若採種子，則把它剝下來，種子比白豆稍大，即刻播種，出芽率很高，蓬萊蕉初長的葉子沒有裂紋的，外國來的小盆蓬萊蕉，當葉子出現裂紋時就可出售了，蓬萊蕉之所以受人歡迎主要是其葉有裂痕。

（附圖：蓬萊蕉。）

浪花集

玄幻　白玫瑰

「到那裏吃飯啦？」施維亞問。

「酒店頂樓的餐廳吃中菜。」甄豪遜說。

「怎麼吃中菜呢？去旋轉門吃西餐多好，」施維亞挑剔的說：「吃中菜鬧烘烘的，沒有氣氛。」

范妮嘿嘿笑，望望甄豪遜，再回答施維亞說：「是嗎？」她轉頭笑問范妮。

「我吃什麼都喜歡，香港什麼都那麼好吃。」

「你這個人家還范小姐有多好的食慾，妳對飲食太挑剔了。」甄豪遜說。

「想吃西餐也不算挑剔呀？范小姐妳評評理，」施維亞嚷道。

「那我們去吃西餐吧，我也喜歡的。」范妮說。

「唉！刁蠻小姐萬歲！」甄豪遜說，望望施維亞，作個無可奈何的眼色。

甄豪遜微笑，心念：范妮品性好，他更欣賞，隨和能遷就人，不使小姐刁蠻脾氣。

「那樣我說我刁蠻，是你們男士不够風度，應該先讓小姐們女伴的意見爲準。」施維亞又說：「范妮妳太漂亮，就他們，他們不會心足的。」

「幸虧像妳那麼賽的女人不多，否則香港大亂了。」甄豪遜說。

范妮沒有想到，他們三人相處原來可以是好玩，但她分不清這是孩子氣的貪玩還是他兄弟相處的彼此解畎……

「倒是不錯。」施維亞笑說。（三〇）

這是21世紀

日環　名雅

「太可惜了。」她說。

「他是個好人嗎？」

「最好的人了。」

「也許過些日子會找到他的。」

「希望這樣吧！」謝亦嘉說。「你懂什麼？」

「你記得李總總說過什麼話嗎？」

「他說過很多話呢。」

「但他說過這個世界快要變成怎麼樣，你記得他怎說嗎？」

「我可記不得了。」

「是這樣的，他說過快要轉變的是衣服方面，快要五角子便有一套衣服了。」

「你現在這樣提起，我一說起來了。」謝亦嘉說。

「但是，事實已經存在了。」

「什麼事實？」

「五角子一套衣服，但是，事實是比他所說的還要便宜，一角五分便有一套衣服了！」

「你買了一套？」

「不，我沒有買，謝，我不敢買，當時我經過第五街，見到一隻大廣告上面有一幅廣告，這幅廣告是很細小的，寫明了廣告裏面的那件衣服的價用只值一角五分。謝，你能夠想像這是什麼一回事嗎？第五街的衣服，竟然只值一角五分。」

「這的確是我所無法想像的，」謝亦嘉承認。

「那還不是一套普通的衣服哩。」她說。「那閃爍的，但不是鑲了寶石或者其他什麼，它本身的質地便是這樣的，而且像是有生命似地，它的顏色，謝，還是我見過最美麗的衣服了，價值就是一角五分，但我不敢買，我記起了高麗福說過的話，所以就站在那裏不敢看，一面心驚胆戰。」

「太糟了。」謝亦嘉說：「堅強一些吧，待會你再去看看，它可能還在那裏的。」

「但這不是問題，謝，你看不出來嗎？這證明了高麗福所說的話不是憑空無根據的，這就是這一切都有着一個陰謀。」（五十一）

華僑經濟

西歐經濟衰退加速

諸如西德和法國最近的工業生產、汽車銷售、建築和失業數字等經濟指標顯示，情況惡化比預期要快。

雖然在瑞士巴塞爾舉行的國際清算銀行（BIS）年會上，中央銀行家主張，西歐經濟將祇有短暫而淺顯的衰退，但是愈來愈多證據顯示，他們是錯誤的。最新的工業生產、汽車銷售、建築和失業數字顯示，諸如西德和法國這些主要國家，情況惡化約比二、三週前任何人的預料都要快。

再者，原來的樂觀看法，是在石油輸出國組織（OPEC）會員國在阿爾及爾集會宣佈每桶石油將漲價四美元之前。現在主要歐洲工業國家，都在爭相採取愈來愈嚴厲的措施箝制其經濟，以抵銷石油成本上漲對其國際收支平衡的衝擊。OPEC的行動使得嚴重衰退蔓延全世界——而且將是同時的——的可能性大增。

歐洲將如何發展的關鍵，仍在於西德經濟的方向，愈來愈多的跡象顯示，西德經濟將要劇烈下降。法蘭克福的花旗銀行首席經濟學家魏嘉師說，消費者正在退縮，三、四月的零售銷售不佳，季節調整後的失業率大幅度上升，而工業生產則疲弱。第二季的成長似乎可能是零。西德官員已經預測今年的平均成長為百分之三，但是現在民間預測家說，幾乎所有那項成長都將發生在上半年。

歐洲將祇有短暫而淺顯衰退的官方樂觀看法，主要根據一項信念，即各國現在要比一九七四—七五年更能抵抗石油漲價，因為對OPEC的所得移轉——主要將出於強勢經濟——例如西德和日本。BIS在其年報中強調，一九八〇年世界經濟強勁的因素之一（跟一九七四年不同）是OPEC的一千二百億美元剩的三分之一，將由美國、西德和日本的經常帳赤字所負擔。四百億美元中，西德和日本可望超過三百億美元。

BIS總裁吉爾斯特拉說，OPEC的剩必須逐漸消減，西德必須接受經常帳赤字。BIS的一位高級官員補充說，美國和其他國家所要求於西德者，是可以限制政策對抗通貨膨脹，但是不可以採取削減收支平衡赤字的政策。西德的赤字簡直是天賜。

民間預測家懷疑西德會長久接受經常帳赤字擴大。她的四月經常帳赤字已比三月加倍成為三十五億美元，因為美國利率已暴落，西德已進一步緊縮貨幣政策，西德央行總裁波伊爾明白表示，他無意在短期間和緩政策。若干預料家認為在十月全國選舉後，西德甚至會更加緊縮。（[illegible]德公司）

席經濟學家賴比辛斯基預測，因為收支平衡赤字，西德的緊縮貨幣政策將持續至秋季結束，衰退將比一九七四—七五年更為嚴重。[illegible]師又說，可笑的是，西德央行必須維持長期間的高利率，以防止馬克的資金轉入美元，進一步惡化赤字。

由於西德在經濟上的支配力，她的行動對歐洲其他地區具有影響。西德經濟下降將使比利時和荷蘭失去一個主要的出口市場，同樣重要的是，德國的抑制性貨幣政策，將迫使歐洲貨幣制度七個歐洲國家的其他會員國，維持其通貨跟馬克連繫的安排。

西德的緊縮政策，加上英國財政部長何維的緊縮政策，正在使歐洲經濟疾速惡化。跟美國的模式顯著相同的是，重要部門，如汽車和建築，都跌向深淵。

西德、法國和義大利的第一季汽車銷售均劇烈下降。巴黎史密斯公司副總經理何恩警告，搖搖欲墜的西德建築業，將影響其他歐洲國家的出口業——家具、材料和家庭設備——尤其以法國和義大利為甚。

歐洲景氣下降，可能會重挫西德官員和卡特政府之間，對美國希望……西德在世界經濟上扮演的角色，自從卡特政府所發生的「火車頭」角色……的赤字，那將是反社會的行為。（大俠譯自六月廿三日出版商業週刊）

一週經濟大事

△據本港統計處宣佈，今年五月份本港對外臨時貿易數字，出口總值為八十四億九千五百萬元，比四月份增加八億零四百萬元，增加幅度為百分之十點五。在出口總值中，港產品出口佔五十九億六千八百萬元，比四月份增加五億七千九百萬元，增加之幅度為百分之十一，轉口值佔二十五億二千七百萬元，比四月份增加二億二千五百萬元，增加幅度為百分之十。入口總值為九十四億……比四月份減少……，減幅為百分之一。……有大幅增進，因此按月計之有形貿易赤字由十八億九千四百萬元銳減至五億六千七百萬元。五月份表現較四月份為佳，部份情況係屬季節性，以本年五月與去年同月份比較，計港產品出口總值增加十四億八千一百萬元，增幅為百分之三十，轉口值增加十一億……增幅為百分之五十七。入口總值則增加二十二億……增幅為百分之三十二……十五億七千二百萬元，增幅為百分之三十七。

△據港府工商署通知入口米商，第三季食米入口額照基本額百分之九十八輸入，即全年入口總量為八萬七千六百七十點八噸，比第二季增加四千四百七十三噸，米碎入口量由第二季百分十增為百分之十五，係因米碎存量很少之故。

△本港製造業前進入生產旺月，惟各業開工率却比去年同期為淡。兩旬來，平均率勉守七成，較去年同時約減一成半，較旺盛時則約減二成半。紡織成衣、玩具及電子三大行業，均告退步，美英市場為較淡，加非洲市場較不齊，日本亦呆滯，現象從下月起或會加強，但從形勢仍遜往常之多。

△據本年五月份之恆生消費物價指數為一一五點四六，較上月上升零點五二。月內鹹水魚、蔬菜零售價格大幅上揚，特別是雞鴨售價亦提高，雖然淡水魚、三鳥及鮮果等食品價格平順，但「糧食組」指數仍上升一點。由於月內部份百貨店停止減價，「衣履組」指數上升一點。「雜項物品組」指數下跌兩點，乃金飾價格大幅下降及其他家庭用品售價下跌所致。又衛衣費用、洗衣乾衣收費及家庭用品修補費增加及戲院入場費提高，影響所至，「服務組」指數上升一點。至於其他各組，即居住、燃料與電力、烟酒、耐用物品及交通與車輛等組指數則變化輕微。

△自置地公司宣佈以換股方式建議增購九龍倉股權百分二十九後，包玉剛爵士迅即宣佈以每股現金一百零五元價格收購二千萬股九龍倉。因而引起爭購九龍倉股權的風波，本港股市遂受刺激而呈現一片熾熱狀態，恒生指數越過一千點大關，一天之交易值高達五億元，為自一九七三年狂熱後僅見之現象，亦可以說為本港股市有史以來另一個狂熱潮的顯現。

△美國各大銀行最優惠貸款利率再繼降至十一厘半，在短短的兩個月間由最高點已回降八厘半之多。

先進電路基版名實相符 提供科技協助客戶生產

蒙相和盼大小錶業機構均衡發展

（特訊）本港經濟工業範疇裏，寸金尺土，生產單位大多數是中小型，礙于工場局限，未能兼顧不少科技問題。先進電路有限公司主事人有見及此，憑藉先進充裕的技術人材，生產機械設備，展開一個對外的另一個行動，以與業務有來往關係的生產客戶提供科技協助，此舉頗值得有規模之港工業機構所風從。

先進電路版有限公司執行董事蒙相和強調宣稱：為使電子大小型生產機構獲致均衡發展，凡向該公司訂製電路版及電子錶塑膠套殼等產品之客戶，不拘其訂製數字大或小，在其生產機中有技術上障礙時，只需電話致意，該公司立即派遣專門技師，按址臨場處理，提供技術服務。據稱，該公司並可代客特別設計各類高級電子錶創新款式、及解決其所欠缺之主要零件問題。至於該公司所採用之C集積電路，可由客戶於美、德、瑞士、法國、義大利、日本諸國出品中指定，依照任何一國設計方式製造。

創業初期，設廠于葵涌和宜合道的先進電路版有限公司，以優越設備及先進科技，在嚴格的科學管理下，生產單面底板、雙面穿孔電鍍、鍍金或鍍銀，分別供應于電子錶塑膠套殼，厚薄均勻；電腦記憶系統之石英跳字錶，電子石英錶，多功能電子錶及計數機、電腦底板等，品質優美，先進水平，深受各大小廠商信賴。至本年四月，擴遷葵涌貨櫃碼頭葵順路KCTL325地段郭順工業大廈一字樓，電話一二二七二〇六一一，分設孔、菲林、鑽孔、印板、電鍍、絲印、品質檢查等部門。

裝置最新全自動機械，計有磨板及蝕板機，冲菲林機，防止化學藥物變化分析儀器，測金機、絲印機、曝光機，內有價值七十餘萬元之電腦控制多頭鑽機。該廠各類電子錶底板，均適合電子錶廠使用之高溫針接機T.C.BONING，超音波針接機U.BOING，超音波AUTO BOING，自動電腦針接機T.X.BONING等儀器操作者。

執行董事蒙相和專業電子及機械工程，在港從事電子及機械業務為時甚久，累積電子科技經驗至豐，為現代工業界中傑出人材。該公司最近期在歐美選購之最先進電子部門之專用機械多部，現在運港途中，一俟新機械安裝完竣，產量倍增云。

附圖：先進電路版有限公司執行董事蒙相和先生及該公司之電腦控制多頭鑽機。

法國即將放寬外匯管制

（巴黎二十六日電）消息人士說，法國政府預期不久將宣佈放寬外匯管制，以便刺激出口及改善巴黎作為主要國際金融中心的地位。

此種措施係應法國銀行協會之請而採取，該協會相信，此等措施最後將可改善法國貿易與經常帳收支狀況。

此等措施包括：①容許出口商自外國客戶收取支票付款，而不是像目前那樣收取銀行付款。②放寬現金預付特有的管制。⑧延長公司把出口商外幣在期貨外匯市場預防外匯跌價的時限。④……自由化，成為促進巴黎作為國際金融中心，該協會也建議政府應採取下列措施：①容許若干銀行在法國對非居民提供貨款。②容許法國各銀行在國際資本市場發行短期或中期以法郎計值的可轉讓證券。⑧取消非居民對固定利息證券所支付的二五%就原扣繳稅金，以獎勵國外長期資本的流入。④取消歐洲債券的交易稅，以獎勵在外國證券交易所上市的證券交易。

商業 商業小廣告

旅遊商業搬屋

大字四個 小字卅四個 每天六元

柯式印刷 中西文件書刊 介紹說明書 設計查詢 攝影製版 ③203261 各類精印產品美術
裝修改造 工廠住宅泥水 木油 親力親為 日夜電 ⑤七九四洪記
雪櫃翻新 專門上門 雪櫃各國換膠 電K-884416 凱旋服務冷氣 洽港機
牆紙牆畫 精工價平 電話⑤—一六三九一一七 七五〇一四 舲氏裝飾
即到即召 富利客貨車 電③318287 電③317865 服務週到★取價公道
專修冷氣機 洗衣機 雪櫃 安裝保養 噴油 零件充足⑤47 1660 ⑤47394 第一工程
百葉窗簾 布窗簾 新界九龍港修理 ③3579或③303331 ③308 大角咀163 二樓七座中英
遊艇門平 大小遊艇 供應遊河 全港最平 歡迎查詢 別來我不知 價H728103梁
珠算 英文 劉仲謙著 20元會計 原20元 詞釋八元 物品名目 簿記初階10元 充數雜言五元
明泰噴油 翻寫字枱 夾萬 汽車金屬 大小鐵器 包料取價 升降機 從廉③489338 上門專程
收銀機 計數機 打字機 買賣修理租 友邦打字機 日H236495 夜H510873
地板專門 水晶柚木地板 有關一切 親力親為 304301叫1411 晚K八〇八四〇四駱記 新舖修理
波記裝飾 泥水 油漆 設計大小工程 木櫃 間格 紙 舖面 親力親為 價廉公道 K638578
文馨印務 精印大小中文件 書刊 元朗 打字植字 柯式 電⑫七九〇三六五鄭
電腦 程式設計 長期聘用程序師 貴出低廉 付無須薪金 次費即需 勞永逸每早電K821753
三行裝修 做木 坭水 鐵器 大小工程 傳呼K三一五八一叫556 晚K八七〇二五七梁洽
本報分類廣告效力宏大
六合彩經 內容多欲知詳情 寄九龍中央郵箱4583號 特千變萬化 興趣
特藝速印 大小印件 即日起貨 桂坊四號地下 二八一五 中環閣
中英打字 油印 電子 影印 裝訂 文件 表格 厦門 A16樓 5號 敦道 巨友 315422
遊河 大小中西遊艇 海上暢遊 代辦自助餐 服務 盒 3-826246
影相機 精工夾錶 高級錶帶 現貨 每個 長4寸大 有鈎$0.56 無鈎$0.65 100打起碼 電⑤234987
柯式印刷 書刊 文件 各類 講義章程 說明書 地下 三一九六 九塘 道 一六〇 號
代辦合約 辦理各類 合約包括 代理寫字 樓簽 三六二一 九洽
50 代行 元代書 信代 電話 收文 大廈607室 九六二一三二 九電 比銀行
冷氣 大量承 造保養 精修 洗清 櫃管理 冷氣工程 ③7586689 國華
雪櫃 聯合電視 專修彩色黑白電視 價廉 工精 K四〇二九六九 歡迎 電視
專通渠廁 ③掌換浴缸 水渠 通廁 工程 記喉 ③847576
執漏防水 本公司專門承接天面 漏水 一切工程 防漏水 紅磚 價廉 美工 立等 保漏 西機 ③481479 鐘
印嘜 紙招 貼膠 承印 金色 商標 招牌 五彩 工業用品
萬能角鋼 窗簾 美角路鋼 東方公司 批發承造 大小工程 電話⑤—二七七八六六
鋼琴平售 名廠琴 來自日本 舊琴翻新 全新鋼琴 三菱21號 長期出租 ③9:00AM—9:30PM
回郵便知貼 ADDRESS LABELS 方便寄信 改地址 貼郵包 印你英文姓名 回郵地址 濕水一貼 免寫 免錯 省時 美觀 十五元 三百寄 華南印務 立信大廈③666936
樂聲琴行 代客搬琴 準時 快捷 妥當 ⑤740286⑤468646 ③692360③037968
遊河 直接船家 暑假平日六折 晚會五折包冷氣 K933004 通用
漏水 裝修 林氏專造 防水漏水工程 供最有效方法 最佳西德材料 立單保用三年 西德防水 裝修工程 樓房間格 油漆牆紙 地板磁磚 牆櫃鐵器 彌敦道300號14樓華豐大廈H2 電話K315403
追債 代客追收空頭支票 貨欵拖賬 撻賬 枯賬 追年舊賬 （夜晚專用⑤271933）中環⑤251920
萬華貿易行 本公司有大量文件箱 皮夾 男女迎接 批發 手袋 旅行 請電話 ③687925 東公司
印嘜
西貢豪華遊河海浴 高級豪華購票每位68元 幸福公司電話⑤452456 中環李寶椿大廈510室 尖沙咀河內道二號五樓
鍾應堂 掌相命師 新聞夜報相命奇談作者
漏水專門
收買修理 酸爛枝舊 請電話 ⑤457465
青年中心主辦 遊艇服務 大小遊艇日夜租賃 特約快餐 豐俭由人 ③—666427 697808
專買酸枝古玩字畫 古董銅器花樽 請電九龍巴域街85號③-7780065 大明行
安全貿易 加紙 印章 名廠 3-330609 3-623860
漏水 本公司 防水漏水 水務 工程 保用
純正加工田七粉 歡迎來電採購 電話：5-451337，404864洽
打臘 遠東 水晶地板 K666809 H719803
漏水 事門
冷氣 永興工程 承裝 冷氣 買賣 修理 拆裝 清洗 冷氣 雪櫃 噴油 電H721651H736825
天然水晶地板 天然機構·用料一流·專業人材 H785375 H786509
打臘 清潔 乾洗地氈 水晶地板 安聯公司 5—444221 5—441615 3—783284
樂聲琴行 ★鋼琴中心★ 獨家代理：德國琴 BLUTHNER, A. HERRMANN, LEGNICA, STEINER'S 原裝進口名廠鋼琴 原價$7950 特價$5200 歡迎分期 保用十年 香港：中環人道中33號萬邦行商場 204號 TEL：⑤220449 ⑤224894 軒尼詩道244—246號⑤742740 怒付道西279號⑤468646 九龍：尖沙咀漆咸道123號③692360 亞皆老街120B號③037968③037662
鋼寫字檯 國泰第一 鋼具品質 國泰公司高士威大廈114室 電話5-231676 分店軒尼詩道三三一號 電話5-722392
收費特廉 遊艇租售 H-607543
聯邦私家偵探有限公司 攝影錄音跟縱代收債欵 離婚證據商業調查假冒 商標精密儀器絕對保密 K311833 K311811 彌敦道611號按11字五月花上
漏水 本公司 防水工程 保證永久不漏
商務調查 政府註冊絕對保密 代理追收任何錢債貨欵空頭支票租務糾紛男女姦情證據及調查一切有關商業秘密等 灣仔告士打道114—120 嘉洛商業大廈 按12字C室電話H272530H272619
吉祥搬屋 （搬屋專家） 3-651749·634114 5-629921·625822
遠東搬運公司 提防假冒 3-7421065 3-7412007 5-405619 5-498366
興業搬運 搬屋 門屋 3-957235 3-922389 單人房40元 雙人房60元 小家庭80元
搬運
香港私家偵探 九龍總社：③818008 香港分社：⑤783600
水晶 地板高級油 保用五年 國際公司 電話3—211725 12—822243 3—208445
清潔 蒸洗 取用歐美最新機 先進技術 保證滿意 ③0486618 莊臣
一鳴製造廠 電話：3-938050 3-936613 深水埗荔枝角道一四一號
山友行 香港唯一專營海外登山旅行爬岩露營童軍用品行（附設游泳獎品旗幟球衣紀念品） 戶外技能訓練營7天$150 海外登山音樂營 7天$1500 門市：旺角界限街38號地下 黃大仙30座14號地下 批發同上L座二樓K209286K256196K801154查 詢出口旅遊及陳列室旺角界限街38號A閣樓全座
特平機票 英美加包機 專人代辦各國簽証 泰証特快$100 康樂旅遊公司 中環先施公司對面⑤443055⑤441531
旅遊
超羣搬運公司
幸運搬運公司 專門搬屋 3-707036 3-708019 5-704084 5-705074
泰勝搬運公司 政府註冊·提防假冒 848480 848767 436193 435125 369569 816054
立誠搬運有限公司 政府註冊 提防假冒 718177 718469 622834 622863 944231 944232
立信搬屋第一家 搬屋運貨要搵他 5-720038 5-729484 3-627545 3-622941 3-634566 晚8-11時請電

亞洲旅運★免費代辦各國特快證 免費代訂各地酒店 香港中環德輔道中156—164號通用商業大廈M4⑤454811（4綫） 美加西岸1400 東岸1990 西雅圖1550 澳洲來回3086 歐洲1900 亞庇800 星加坡850 台北450 馬尼拉400 椰加達1050 大板800 曼谷650 溫哥華1690 ★美加回港特價機票乘747機在港付欵在本公司或美加各地公司取票安全妥當

台證 特快100 往台灣可帶合法百貨 包賺·包銷·包退貨 世界機票 台北665 得其利旅行社 假日照常 旺角彌敦道607新興大廈1817室電梯按18字 ③849562③851245③859555（歡迎同業託辦）

海外旅遊機構★機票全港最平 絕不取巧 香港皇后大道中35號商業大廈603室⑤246196—7⑤233847⑤233912 美國1390 倫敦1590 溫哥華1700 台北650 紐約1850 南美3000 多倫多1950 東京1100 巴黎1900 巴西3500 椰加達1650 星馬1450 澳城1290 澳洲1450 馬尼拉590 曼谷1120 ★免費協辦簽證 ★美加回港機票 ★歐美國內航機 ★特價優待★

台北中原大飯店 台北市重慶北路1段73號 TELEX:25523 CONTITEL 地庫附設上海式三溫暖浴池 二樓附設浙寧蘇英樓餐廳 香港總代理：安康旅運 3-303271-3 香港九龍彌敦道582—592號信和中心商場二樓245室

龍威旅遊 ⑤473778⑤462303
一廣州礦泉、從化溫泉四天（直通車來回） $560 日期：7月12、20、26、8月2、8、14、20
二廣州從化、佛山四天（直通車來回） $560 日期：7月14、18、23、28、8月1、7、14、20
三廣州、從化、肇慶七星岩鼎湖五天 $420 日期：7月5、12、19、26、8月1、9、16、21
四廣州二日遊（直通車去星湖號返） $330 日期：7月12、26、8月2、16、30、9月6、20
香港德輔道西103—109號德輔大廈809室（即高陞茶樓樓上）

華僑日報讀者七海旅行團 本港旅遊·澳門旅遊 台灣旅遊·日本旅遊 韓國旅遊·泰國旅遊 星馬旅遊·菲島旅遊 每週有團出發 廉價機票服務中心 代理各地特廉機票 直接發售歡迎垂詢 專用電話 ☎：5-447130 歡迎社團工廠委託安排行程 香港國際大廈1702室 電話：5-447137

免費代辦各國簽證四季平機票 皇后大道中35號商業大廈906室⑤239147⑤254272⑤254276 美國1020 加拿大1020 英國1370 荷蘭1500 台灣團750 曼谷團1490 紐約1420 椰加達720 日本470 巴西3500 星馬團2050 歐洲團5200 澳洲1270 星加坡720 台北300 南美2270 美加團4650 歐洲1670 馬尼拉370 曼谷520 巴黎1500 菲島團900

電子錶大特價 水客·批發及出口另有更平價 地址：九龍西洋菜街5號（好望角大廈）十二樓（電梯按12）七座（彌敦道荷李活戲院、大人公司後面） 麗莎電子錶廠 電話③850786③840380 出口價 LCD錶20元起 頸鏈掛錶、鬧錶 太陽能電子錶 1/100秒計時秒錶 超薄型電子錶 35元男庄表 40元計時秒表（零售價） 女庄表·頸鏈掛表·太陽能表及鬧表

特級海鮮團 深圳水庫、惠州、西湖、淡水、澳頭 二天$260 逢星期六出發 ★暢遊西湖名勝，晚上湖畔烟花齊放 ★飽嘗淡水精美全海鮮席 ★專人領隊，服務信譽保証全團滿意盡歸。 多寶旅遊公司 K—845620 K—846236 九龍彌敦道608號雄城商業大廈601B（近豉油街）

深圳荔枝團 一日遊 $115— 一、遊覽深圳全市 二、新安豐富午飯 三、桌上任食荔枝 四、送十斤足秤返港全部糯米糍大量供應。 成球公司主辦 報名處九龍窩打老道66號地下華記英文雜誌社內 電話：K 038200 627401 逢星期二、六出發

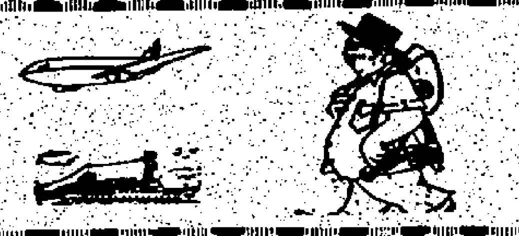
迅達旅貿公司③850059③850050 香港旅行社 ⑤720362⑤720363 代理中國風光旅行團
桂林—廣州（行程伍天，會價照舊） $1680（港穗桂來回全部飛機，逢星期日出發）
南寧—柳州—桂林航空團 8天 $2468（全程用中國民航客機，逢星期日出發）
南寧—柳州—桂林經濟團9天 $1990（普通車赴穗直通車返港，14/6 28/6 22/7出發）
南寧—昆明—石林 8天 $2850（全程用中國民航客機，逢星期日出發）

八達旅行社有限公司 ③693339 ③689829 泰國 芭堤雅 曼谷 六天 $1790 7、8月$1690 住宿慈菘亞洲芭提雅大酒店乘搭汎美747珍寶客機逢星期日出發 台灣 環島 九天 $1980 7、8月$1880 住宿希爾頓阿里山賓館圓山大飯店逢星期六出發台証收$110元 日本九州七天$3250本州六天$2950 經售各大航空公司機票·美加特廉定期機票 溫哥華$2010 渥太華$2555 多倫多$2240 夏威夷$1510 三藩市$1550 紐約$2090 九龍加拿芬道18號恒生銀行大廈605室

包賺包銷 包退貨 合法百貨可賺機票 台灣 世界各地機票簽證 特快台證各地旅遊 海明威旅運公司 ③—958547 ③—958807 彌敦道655號胡社生行801室假日照常

惠本刊分類廣告請撥電話 ⑤221583

旅遊介紹 專欄廣告



方便讀者　選擇旅遊

博覽旅遊 歡樂優悠

博覽旅遊公司 中區李寶椿大廈422室
電話：5-434133至5 5-438871 星期日照常辦公

全台灣（包證）

阿里山、墾丁、溪頭、花蓮、野生動物園、地獄谷溫泉

七天 $1750　九天 $2050

增加成本200元、兩程內陸機往返花蓮

＊減少行車16小時，全程高級豪華。＊乘日航，早機去、晚機返。＊團團獨立，分社經營，專人領隊。

★持證參加者送銀行現金禮券一份★　逢星期六、日、一出發

歷史悠久・專業旅遊

康泰旅行社有限公司

中環大道中70號連卡佛大廈1010室
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈1103室
電話：5-211411 3-676171 3-676111
（星期日香港九龍全日照常辦公）

全泰國

曼谷、桂河橋、古都大城、鱷魚潭
清邁、芭堤雅、泰皇夏宮、古城縮影

專辦泰國旅行團，獨家直接主辦。曼谷、清邁自設分社，自置豪華遊覽車。
價錢並非最平，如非辦得最好，點會最多人參加？
曼谷七天$ 1790　清邁八天$ 2090　逢星期一、四、六、日出發
C.I. 簽證特快三天（收成本費30元）
1 乘搭泰航，早機去晚機返　②節目全港最多，六晚夜總會　③全程一流大酒店
曼谷往溫莎大酒店，芭堤雅住最豪華之ROYAL CLIFF HOTEL

星馬泰

星加坡・聖陶沙島・馬六甲
吉隆坡・雲頂高原・黑風洞
曼谷・古城・芭堤雅・水上市場

星馬泰十天 **$3290**　馬星六天 **$2390**

獨立成團＊逢星期六出發
＊遍遊南洋名勝風光＊經驗豐富專人領隊
＊全程住宿一流酒店＊膳食敢誇全港最靚
＊兼七晚豪華夜總會＊節目豐富超值享受

全泰國

曼谷・桂河橋
清邁・芭堤雅

曼谷七天 **$1750**　清邁八天 **$2090**

＊節目全港最多，六次夜總會。
＊一流膳食，芭堤雅住附有私家海灘之亞洲大酒店。
＊乘泰航，早機去，晚機返。
＊簽証只需三天，收費30元。
＊團團獨立，分社經營，專人領隊。　逢星期一、二、六、日出發

博覽旅遊 歡樂優悠

博覽旅遊公司 中區李寶椿大廈422室
電話：5-434133至5 5-438871 星期日照常辦公

全台灣

阿里山、墾丁、溪頭、花蓮
野生動物園、地獄谷溫泉

（包證）七天 **$1750**　九天 **$2050**

增加成本200元，兩程內陸機往返花蓮

減少行車時間16小時，全程高級豪華，乘日航，早機去，晚機返
團團獨立，分社經營，專人領隊。　逢星期六、日、一出發

★持證參加者送銀行現金禮券一份★

彩虹閃耀 福星拱照

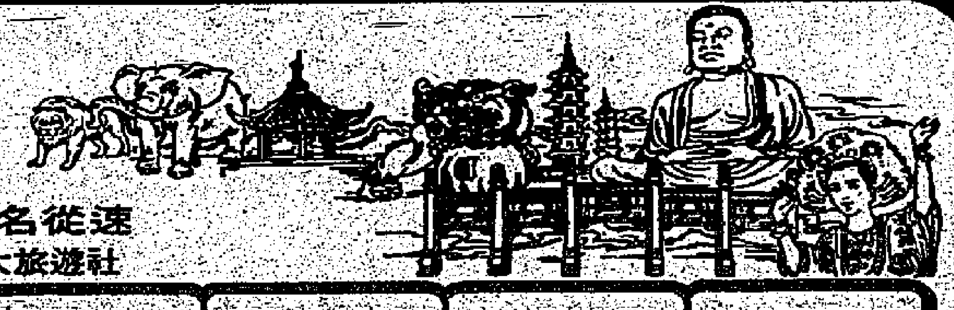
$1,850（包證）

台灣彩虹 七天豪華觀光團

逢星期日、一出發

第一天：香港～台北（圓山大飯店）
第二天：台北～野生動物園～日月潭（明潭大飯店）
第三天：日月潭～溪頭～台南～高雄（圓山大飯店）
第四天：高雄～澄清湖～彰化～台中（銀河大飯店）
第五天：台中～梨山～東西橫貫公路～太魯閣～花蓮（亞士都大飯店）
第六天：花蓮～台北～故宮博物館～忠烈祠（圓山大飯店）
第七天：陽明山～總統府～香港

HATA BONDED 保障



簽証需時　報名從速
詳情請詢下列各大旅遊社

百福旅遊	安達旅運	星晨旅遊	均輝旅遊	大東見聞旅遊
5-259241 5-250361	5-266421 3-686231	5-243068 5-249622	3-670021-0	5-230456 5-251101

泰國分社九週年誌慶
送泰國平安金佛及大型團體彩照

百樂旅運社有限公司

香港中區干諾道中60號紐約行11字 統一碼頭對面
5-444007　3-7211178
九龍尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈1009室　10字
（星期日九龍分社全日照常營業）

全泰國

清邁・桂河橋
曼谷・芭堤雅

七天$1750　八天$1850　九天$2190 2390

1 首創清邁乘噴射機往曼谷，免10小時長途車之苦
2 CI 簽證兩天辦妥，全港最快，只收成本費30元
3 精選三種最高級行程，冠全港，歡迎索章比較
4 團團獨立，專人領隊，泰國分社直營，穩健妥當
逢星期二、五、六、日出發　精美泰國地圖，歡迎來電索取

全台灣

阿里山・溪頭
六福村・墾丁

九天高級遊 $2090

1 全程四次噴射客機，早機出發晚機返，實足九天
2 成本全港最高，獨家行程，歡迎比較全港台灣團
3 少行枉路700里，減少長途車25小時，旅途舒適
4 團團獨立，專人領隊，台灣分社直營，穩健妥當
逢星期二、四出發　精美台灣地圖，歡迎來電索取

歷史悠久・專業旅遊

康泰旅行社有限公司

中環大道中70號連卡佛大廈1010室
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈1103室
電話：5-211411 3-676171 3-676111
（星期日中環上午九龍全日照常辦公）

全台灣

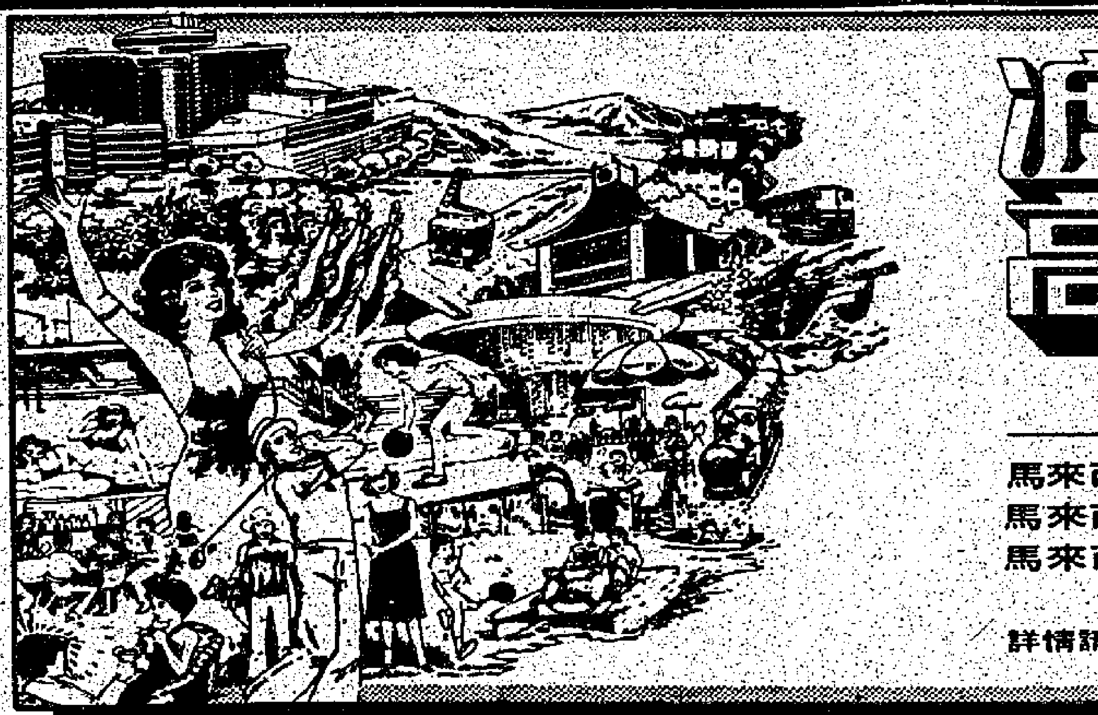
＊中華航空公司鼎力贊助＊
阿里山・花蓮・溪頭
日月潭・高雄・墾丁

全港獨有新增①六福村野生動物園，②地獄谷溫泉。
七天**$1950**　九天**$2150**（逢星期一、三、六出發）
增加成本200元・減少行車16小時
①乘搭華航往台灣是最佳選擇，機票價錢全港最貴，班次最多。
②華航兩程內陸機：台北——花蓮，高雄——台北。
③早機去晚機返，足九天行程。

菲律賓

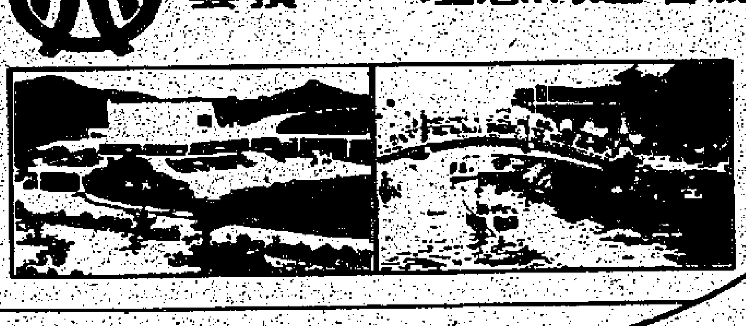
百勝灘・碧瑤
火山湖・蠔島

遍遊馬尼拉名勝：聖地牙哥古堡，碧瑤、艾蘭廸、百勝灘
大谷地（火山湖）、蠔島、文化村等。
＊七天豪華團~~$1690~~ 特價 $1590＊
逢星期六出發　早機去，晚機返，足七天.
飛機往碧瑤・團團獨立・專人領隊・依時出發
①全部採用五星級豪華大酒店。　③碧瑤內陸機免長途跋涉之苦。
②四次高級夜總會賞怡情歌舞。　④本社職員隨團出發沿途服務。



渡假避暑遊雲頂 高原勝地好風光

雲頂……理想的避暑勝地。



馬來西亞雲頂六天旅行團　馬星雲頂高原六天旅行團
馬來西亞雲頂七天旅行團　馬星雲頂高原七天旅行團
馬來西亞雲頂八天旅行團　馬星雲頂高原八天旅行團

包括住宿兩晚新雲頂豪華大酒店，欣賞雲華宮夜總會世界一流水準精采表演。享樂於湖光山色之山中湖。參觀東南亞著名之清水巖。遊覽環境優美之雲頂高爾夫球場。並遊覽檳城，吉隆坡及星加坡多處名勝地方。

詳情請向各大旅行社查詢或電：雲頂高原酒店5-434841

欲盡情享受雲頂
宜歡渡兩晚
良宵

華僑日報分類廣告收費廉效力大

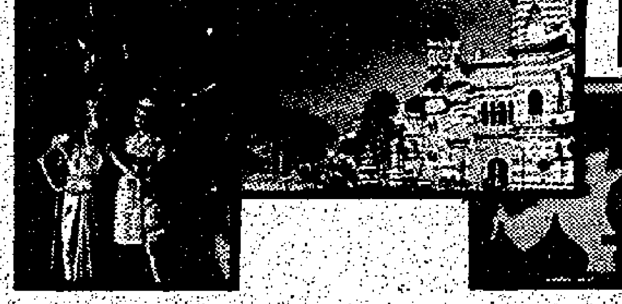
曼谷芭堤雅　日本、美、加　全台灣

專業領隊，分社直營　**怡安旅運**　辦証特快，獨立成團

7天環島遊（包個人入台証費）$1,798.00
9天亞里山 $1,998.00
4天台北自由團 $ 745起

日本本州	6天	$2,550.00
日本本州	8天	$2,980.00
菲律賓	7天	$1,499.00
美加	13天	$7,990.00

馬、星線　聖淘沙　雲頂假期



- 雲頂假期 特級8天 $3,190.00
- 雲頂高原旅行團 $2,390.00
- 聖淘沙馬星8天 $2,790.00
- 聖淘沙馬星泰12天 $3,490.00
- 泰國桂河橋6天 $1,699.00
- 全泰清邁桂河橋7天 $2,150.00

照常營業 十一至四時 星期日

香港德輔道中24號廖創興銀行大廈1701室　5-254431-6　3-886353　3-886356　九龍彌敦道銀行中心大廈716室

東京 日光 奈良 京都 **日本本州** 箱根 富士山 大阪 名古屋

超值豪華八天貴賓團$2990

1. 乘搭波音豪華747珍寶客機，早機去晚機返，足八天行程。
2. 住宿最新落成之太陽城太子酒店，富士山山中湖酒店，大阪東急酒店。
3. 安排欣賞世界三大之美加多夜總會及寶塚歌劇之精彩表演。
4. 乘搭世界最快之新幹線（子彈火車），使行程更爲舒適。
5. 專家策劃，全新行程，節目包羅萬有而內容充實。
6. 專人領隊隨團出發，團團獨立，保証賓至如歸。

逢星期四、六出發

AIR-INDIA

星晨旅遊

MORNING STAR TRAVEL SERVICE LIMITED

香港皇后大道中64號，連卡佛大廈1104-5室

5-243068-0, 5-249622, 5-266498-0

星期日及公衆假期照常辦公

溪頭 野柳 **台灣環島** 阿里山 六福村

九天豪華貴賓遊$1950

1. 住圓山，希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較。
2. 專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮。
3. 多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同。
4. 直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立。
5. 全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸。
6. 早機去，晚機返，觀光時間最充足。

逢星期二、六出發。

KAL

泰國、尼泊爾、印度十一天遊覽團　10/8　$4,980.

菲律賓五星豪華遊七天　逢週六出發　$1,490.

台灣

九天豪華團	逢六、日出發	$2,190.	代訂台灣大飯店
八天渡假團	逢六、日出發	$1,800.	代辦入台證
七天精華遊	逢週四出發	$1,750.	
雙十觀禮十四天	2/10，3/10	$1,890.	
暑假酬賓十天	17/7，24/7，31/7，7/8，14/8，21/8	$1,790.	

日本六天豪華團　26/7，9/8　$2490

超級豪華團六天 **泰國**　逢週六出發　$2,290.

樂斯旅行社 DELUXE TRAVEL　辦公時間：朝九晚六，假日照常　官塘工業中心樂斯飲食中心內　Tel. 3-446380

富華旅行社 FURAMAR TRAVEL　報名地點：葵涌、灣仔、坪洲　葵涌中心一樓商場B13　Tel. 12-282791-2　辦公時間：朝九晚七，假日照常

佳寧集團　**健的旅業**

中環皇后大道中連卡佛大廈1606室　九龍尖沙咀星光行1122室　美孚新邨永安公司三樓 3-7442282　電話：5-255387-0　3-662668　3-662626

獨立成團　直接經營

菲律賓 $1388　特級豪華團　原價$1788　超值享受　絕不取巧　志在酬賓　歡迎比較　足七天行程

逢週三、六　日上午出發，晚機返港。
7月2,5,9,12,16,20,23,26,27,30日
8月2,3,6,9,10,13,16,17,20,23,24,27,30日
9月3,6,7,10,13,14,17,20,21,24,27,28日
10月1,4,5,8,11,12,15,18,19,22,25,26,29.

集團實力　絕對可靠

日本 $2988　八天特級豪華團　乘747珍寶客機

東京、太陽城、鎌倉、箱根、富士山、濱名湖、京都、寶塚、大阪、奈良、名古屋、白絲瀑布、日光、夜總會、子彈火車。

逢週四及週六上午出發，晚上返港

7月5,12,19,24,26,31.
8月2,7,9,14,16,21,23,28,30.
9月4,6,11,13,18,20,25,27.

先飛後付　手續簡便

台灣 $1888　九天特級豪華團

逢週四及週六上午出發
6月7,14,21,28.　7月5,12,19,24,26,31.
8月2,7,9,14,16,21,23,28,30.

參加百福

日本八天豪華團 $3480
本州——日光——太陽城
出發日期：6月29日，7月26日，8月2，8，22日

日本九州豪華團 $3630
出發日期：6月20日，7月11，25日，8月1，7，22日

彩色美洲十天歡樂團
彩色美洲十天西岸團
美加東西岸二十一天
美加十四天　澳洲十天

馬星七天酬賓團 $2750
出發日期 7月11日，8月22日

馬星七天超級豪華團 $3290
出發日期 7月11，25日，8月8，22日

泰星馬十天 $2999 逢星期三出發

星馬七天 $2350 逢星期六出發

馬星泰十天（酬賓）豪華團 $3590
出發日期：6月23日，7月21日，8月4，18日

百福旅遊有限公司
Citizens Travel Agency Ltd

總公司：香港中環德輔道中45號永隆銀行大廈八樓（按8字）
電話：5-259241（10綫）5-250361（10綫）
代售各大航空公司機票

九龍辦事處：九龍彌敦道134號美麗華酒店商場G114
電話：3-670091至3

曼谷七天酬賓團 $1790
乘搭珍寶747客機，超値享受
逢星期三出發

曼谷五天渡假團 $1690

曼谷七天超級豪華團 $2280
膳宿皆屬精心挑選
出發日期：7月10，17，24日，8月7，21，28日

菲島六天豪華團 $1750
住宿凱悅酒店，乘菲航定期班機。
逢星期二出發。

台灣七天酬賓團（包證）
$1690 逢星期日出發

台灣七天豪華團（包證）
$1850 逢星期日出發

台灣九天超級豪華團
$2180
（全部安排早機去，晚機返，簽証需時，報名從從促）
出發日期： 7月4，18日，8月8，22日

信心十足

包機　四海　**四季風旅行社**

提倡旅遊大衆化
旅遊部電話：5-432277
業務部電話：5-451094
中環國際大廈2204室

HATA BONDED 保障

獨家首創 美加東岸團	美國西岸	台灣	泰國	泰馬星	日本本州
大西洋城（東岸新賭城） 10天 $7,890 行程創新，遍遊紐約、大西洋城、華盛頓、水牛城、尼加拉加瀑布、費城及多倫多。（機票有限期一年） 逢星期六出發	中華之光 11天細賭城 $6,290 獨創觀光（RENO）利來市世界最大細賭城及MGM豪華表演 逢星期四出發	中華之光 8天阿里山 $2,050 首創三程內陸客機 逢星期日出發	桂河橋、大城古都 7天 $1,750 乘座三星式廣體豪華客機 逢星期三、六出發	10天 $3,090 12天 $3,390 乘坐新航豪華客機 住宿吉隆坡總統大酒店 新加坡聖淘沙阿波羅大酒店 逢星期日出發	特價酬賓團 7天 $2,550 逢星期日出發 全程住宿豐人島於東京新落成之華都酒店 新航豪華團 7天 $3,290

報名請到：**安達旅運有限公司**

日本	台灣	菲律賓	曼谷	歐洲	美加
七天本州 7月5日，12日，20日，26日 $3,380 七天九州 7月5日，13日，19日，26日 $3,380	七天 逢星期日、一出發 $1,850 九天 7月4日，18日 $2,330	六天 逢星期二出發 $1,850	芭堤雅六天 逢星期六出發 $2,250	十六天 7月17日 8月7日，21日　9月18日 $8,300 二十天 7月24日，31日 8月14日 $10,750	十天美國西岸 $6,500 十六天美加西岸 $8,990 二十天美加東西岸 7月20日，27日 $11,900 8月3日，10日 9月14日

KAL **大韓航空獻新猷·福星台灣勝一籌·收費特廉服務好·酒店行程盡一流**

逢週六出發 **$1,980**

第一天：香港—台北—陽明山—故宮—北投—台北（希爾頓大飯店）
第二天：台北—野柳—花蓮（亞士都大飯店）
第三天：花蓮—太魯閣—天祥—梨山—台中（中港大飯店）
第四天：台中—彰化大佛—溪頭森林（漢光樓）
第五天：溪頭—阿里山（阿里山賓館）
第六天：阿里山—嘉義—台南—高雄（圓山大飯店）
第七天：高雄—澄清湖—佛光山—日月潭（日月潭大飯店）
第八天：日月潭—六福村野生動物園—石門水庫—台北（統一大飯店）
第九天：台北—香港

簽証需時　報名從速
請向各大旅行社查詢

標準旅行社 5-246228 5-247818	七海旅運有限公司 5-447137四綫	華僑旅運有限公司 5-261071 5-261072 5-261073	克蘭航空 5-224611 5-237266	萬寶旅運 5-7907425-6 夜後5-733550	博覽旅遊公司 5-434133-5
星晨旅遊有限公司 5-243068 5-266498	萬年旅運公司 5-456445 5-457700	永康旅運 3-665616 3-690568	恒河旅遊 3-920169 3-920160	快達旅運社 5-252602 5-251802	飛翔旅運有限公司 5-455565 5-455567
超鵬旅行社有限公司 3-671091-3 3-694345-8	遠洋旅遊 3-671165 3-660208	一明旅行社有限公司 3-675681 3-663983	安行旅運有限公司 3-958823 3-958833	誠泰旅遊 5-455393 5-455337	振邦旅運社有限公司 5-450133 5-442479

特價台灣七天（歡樂團）

HK $1580　24/7，2/8，16/8，23/8

（台灣甲級旅行社直接主辦）

過遊：野生動物園，日月潭，梨山，橫貫公路，台中，高雄，住宿各新型大飯店。乘北迴火車及夜總會。

請向以下旅行社查詢及報名：

旺角新世紀	灣仔利來	油蔴地滙德
③818839	⑤757718	③883936
③818769	⑤8911508	③883206

長城旅行社

地址：香港九龍彌敦道772—774號 新華銀行大廈三樓A室

③812166　③812671

深圳、廣州、衡陽、桂林（七天）

去火車，回程飛機　收費885元　出發日期：29/7、6/8

北京、天津名勝遊覽團（八天）

廣州、北京飛機來回收費2700元出發日期：18/7、4/8、20/8

保健旅行團（廣州四天）

在廣州市第一人民醫院進行全身體檢，並發還健康檢查報告 收費800元　出發日期：7/7

廣州青少年夏令營（廣州、佛山、從化七天、十天）

參觀名勝古蹟、郊野宿營、夜遊珠江、舞蹈、划艇、訪問、化裝晚會……收費：七天299元、十天435元

出發日期：18/7、25/7、1/8

金和達旅遊主辦

北京、開封、鄭州（十二天）

8月13日直通車往返 京廣臥舖快車 $2,150

佛山、西樵、星湖、從化、廣州（七天）

逢星期六、日、一出發直通車往返 成人$850 小童$550

從化、星湖、廣州（五天）

逢星期二、三、四冷氣車往 直通車返 成人$650 小童$450

K841108-9

留學簽証 汎美助你

前往美國升學的人士

可向中環太子行

524室汎美學生輔導處

索取學生簽証申請表格

及垂詢詳情。

汎美貫全球 任君逍遙遊

PAN AM

A-1 唯一旅遊有限公司

旺角山東街47號 中僑大廈1504室

3-304361-2，3-318800

江南北京遊

上海、杭州、蘇州、無錫、南京、北京
15天　$4698　7月18日，8月3日

杭州、蘇州、南京、無錫、上海
9天　$2790　七月16，25日，八月6，15，21日

江門、新會、翠亨
2天　$339　逢星期六

順德、石岐、翠亨
2天　$335　逢星期六

中華大地　國內踪橫

＊代訂國內酒店及機票＊

北京、上海、蘇州、杭州、無錫十二天 14/7, 11/8, 18/8,	$4550
北京、蒙古、大草原、大同十二天遊 5/7, 19/7, 28/7, 5/8, 12/8, 19/8,	$4288
北京、東陵八天豪華遊 9/7, 23/7, 13/8, 27/8,	$3890
南京、鎮江、無錫、蘇州、杭州（直航）十天（逢星期六出發）	$2980
昆明、石林，六天遊（直航）15/7, 20/7, 25/7, 30/7, 4/8, 9/8, 14/8, 19/8, 24/8, 29/8,	$2480

南寧、柳州、桂林、八天（直航）（逢星期日出發）	$2468
桂林、陽朔五天航空團 6/7, 12/7, 23/7, 24/7, 27/7, 8/8, 18/8, 21/8, 26/8, 28/8	$1750
湖南、武漢、沙市、宜昌、長江三峽八天遊 5/7, 19/7, 2/8, 16/8	$1950
廣州、星湖、鼎湖五天遊、（逢星期三、六出發）	$560
東莞、茶山特選荔枝團二天遊、（天天出發）	$275

多來美旅運社

電話：3-319197-9

九龍彌敦道570號基利商業大廈1601室（假日照常營業）

ROOM 1601 KELLY COMMERCIAL CENTRE, 570 NATHAN ROAD, KOWLOON.

桂林

陽朔五天 $1,780.

四程飛機，乘船遊漓江往陽朔，住宿漓江飯店，一級宿食。

7月17, 21, 25, 29日　8月6, 10, 14, 18, 22日

柳州南寧陽朔七天 $2,280. 回程飛機來回

訪廣西三大名城，四大岩洞，行程豐富。　逢星期日出發

華東

南京·無錫·鎮江 江蘇·杭州

十天遊 $2,980.

遊江南，訪名城，賞古蹟，泛舟西湖，太湖。全程飛機，住宿與大利酒館。7月4, 11, 15, 20, 24, 29日 8月2, 7, 11, 16, 20, 25, 29日

昆明

石林六天 $2,480

暢遊石林奇景，金殿，品嚐汽鍋雞　7月5, 10, 15, 20, 25, 30日 8月4, 9, 14, 19, 24, 29日

石林南寧七天 $2,750

暢遊雲南，廣西名勝風光，全程飛機往返昆明，南寧　逢星期日出發

泰國

國家公園芭堤雅豪華團

六天 $1,850 七天 $2,000

遊泰國最新旅遊勝地國家公園，夜乘吉甫車遊野生動物保護區，並暢遊芭堤雅，玫瑰花園，鱷魚潭，古城，皇宮，水上市場等，行程全新，保證超值。

逢星期四出發

暑期加班　7月17, 24, 31日 8月7日

台灣九天 $1,880

馬星泰九天 $2,990

馬星六天 $2,590

日本本州八天 $2,980

美加由 $3,990起

冠洲中國遊　桂林山水甲天下　蘇杭美景冠神州

KAL 冠洲旅遊業有限公司

3-886186-7 九龍彌敦道520號彌敦行電梯6字

3-884159-0 油麻地地鐵站近窩打老道口

星期日及假期上午十時至四時辦公 代訂各地酒店機票，特快簽証服務

菲律賓 水晶溫泉·葩都

七天豪華觀光團

~~$1,490~~

$1,398

WELCOME TOURS 喜臨門

本團特點：

＊ 早機去，晚機返，足七天行程。

＊ 專人領隊，團團獨立。

＊ 多晚夜總會，節目豐富。

＊ 住宿文華，凱悅梯田，翠園等大酒店。

＊ 新行程，享受溫泉浴。

行程過遊：琉璜水晶溫泉，葩都，暉梯田，馬尼拉文化村，百勝灘，大谷地，火山湖，碧瑤，蠔島。

7月2, 9, 16, 23, 27日

8月3, 10, 17, 24, 31日

喜臨門旅行團報名處：寶華旅業 九龍尖沙咀星光行1521室　電話：3-689291（四線）

金龍旅運貿易有限公司 香港中環租庇利街12號萬安大廈四樓　電話：5-431255-7　5-454864

星輝旅運

彌敦道582—592號信和中心1303B

（星期一至六上午九時至下午七時，假日照常）

3-320408　3-320409　3-320400　3-882492

菲律賓 碧瑤夏蓮娜七天 $1388

特級豪華團足七天行程 原價 ~~$1788~~ 超值享受 絕不取巧 志在酬賓 歡迎比較

7月16, 23, 27, 30日　8月3, 6, 10, 13, 17, 20, 24, 27, 31日　9月3, 7, 10, 14, 17, 21, 24, 28日

碧瑤·夏蓮娜·蠔島·火山湖·百勝灘·艾蘭廸·臘像館·賭場·總鐘趣堂

獨家採用全菲最豪華巴喇沙系統酒店·菲航內陸機往碧瑤四次豪華夜總會

菲島專綫·星輝首選　逢週三、日上午出發·晚機返港

泰國 曼谷·芭堤雅·珊瑚島 古城·桂河橋·佛統

原價 ~~$2088~~ 酬賓 $1688

乘搭中華航空公司 747 珍寶客機·行程足七天

芭堤雅住附有私家海灘之亞洲大酒店·曼谷麗澤

7月15, 19, 22, 26, 29日　8月2, 5, 12, 16, 19, 23, 26, 30日

9月2, 6, 9, 13, 16, 20, 23, 27, 30日　10月7, 14, 21, 28日

逢星期二上午出發、晚上返港

星馬 星加坡·聖陶沙島·馬六甲 吉隆坡·雲頂高原·黑風洞

原價 ~~$2588~~ 酬賓 $2088

7月14, 21, 28日　8月4, 11, 18, 25日

9月8, 15, 22, 29日　10月6, 13, 20, 27日

七天遍遊南洋風光＊經驗專人領隊

獨立成團＊逢週一出發

全台灣

真正台灣專線

阿里山·六福村·珊瑚潭

溪頭·地嶽谷·墾丁

七天 $1690　九天 $1950（連証）

佳運旅行社　九龍彌敦道655號胡社生行1810室　3-953227-0（四線）

辦公：上午九時至下午六時（假日：上午十時至下午四時）

★★★ 豪華環島 ★★★

★報名時即贈送台灣豬肉乾一盒★

團團獨立·專人領隊

★逢週六出發★

第一天：香港—台北—國父紀念館—中正紀念堂—夜總會—住：希爾頓大飯店

第二天：台北—故宮—忠烈祠—中華陶瓷—日月潭—住：日月潭觀光大飯店

第三天：日月潭—溪頭—珊瑚潭—台南—高雄—住：華園大飯店

第四天：高雄—墾丁公園—鵝鑾鼻—高雄—住：華園大飯店

第五天：高雄—澄清湖—嘉義—阿里山—住：阿里山賓館

第六天：阿里山—彰化大佛—六福村—石門芝蘿城—住：芝蘿城大飯店

第七天：芝蘿城—內陸機—花蓮—太魯閣—天祥—阿美族歌舞—住：阿士都大飯店

第八天：花蓮—北迴鐵路—台北—野柳—陽明山—地嶽谷—住：台北芝蘿大酒店

第九天：台北—桃園—中正機場—香港

★自備台証·減收 $100★

★本團特點★

(1)全程住最一流大酒店

(2)早機去晚機返足九天

(3)花蓮內陸機旅途舒適

(4)六福村觀賞蠻荒猛獸

(5)登阿里山觀日出奇景

(6)乘坐快艇暢遊珊瑚潭

(7)遊地嶽谷湯浸琉璜蛋

(8)獨家新行程遍遊全島

(9)本公司職員直接領隊

敢誇唯我獨尊

康誠旅遊

香港德輔道中24號廖創興銀行大廈1301室

電話：5-220069　5-210189　5-214409

泰國

六天 $1,690

七天 $2,150

過遊：清邁，素貼山，雙龍寺，巴舢埠，曼谷，皇宮，玉佛，鱷魚潭，芭堤雅，珊瑚島，玫瑰花園，水上市場，鄭皇廟等。

特點：住宿一流大酒店，節目豐富，來回均乘噴射豪華客機，回程可延期留後及代訂酒店。

日期：逢星期一及星期四出發

菲律賓

七天豪華團 $1490

過遊：碧瑤，夏蓮娜，大富郡，百島，蠔島，大谷地，百勝灘，馬尼拉市。

特點：行程最豐富，全程採用最豪華之冷氣遊覽車。獨立成團專人領隊。住宿最豪華之國賓及假日等五星大酒店。

日期：六月25, 29　七月2, 6, 9, 13, 16, 20, 23, 27, 30　八月3, 6, 10, 13, 17, 20, 24, 27, 31

台灣

七天 $1790

九天 $1990

過遊：台北，陽明山、野柳，故宮野生動物園，芝蔴城，高雄溪頭，日月潭，台中，梨山，花蓮

日期：七月5, 12, 19, 26　八月2, 9, 16, 23, 30　九月6, 13, 20, 27

美加西岸

美國西岸十天	$5990
美加西岸十三天	$7990
歐遊團	$7890起
日本（本州）七天	$3380
日本（九州）七天	$3630
韓日（本州）八天	$3580
韓國四天	$1990
馬星泰十一天	$3690
馬星七天	$2890

遊菲島星晨好

菲航菲律賓（碧瑤）夏蓮娜貴賓團

七天特價只收 $1690

暢遊馬尼拉市區名勝，大高地火山湖、百島灘、碧瑤夏蓮娜海灘、艾蘭廸、渡假勝地、菲島文化村、海上賭場、百勝灘急流瀑布，多晚精采夜總會，住宿五星豪華酒店，如馬尼拉文華大酒店，夏宮假日大酒店等。本團並採用菲航豪華噴射客機，獨立成團，依時出發。

逢星期五、日、一出發

6月6, 8, 9, 13, 15, 16, 20, 22, 23, 27, 29, 30

7月4, 6, 7, 11, 13, 14, 18, 20, 21, 25, 27, 28

8月1, 3, 4, 8, 10, 11, 15, 17, 18, 22, 24, 25, 29, 31

星晨旅遊有限公司

Morning Star Travel Service Ltd.

馬星7天酬賓團

暢遊吉隆坡，黑風洞，清真寺，清水岩，橡膠園，博物院，雲頂高原，新加坡，聖陶沙島，花芭山，飛禽公園，牛車水，植物公園，人妖克街，民族紀念碑等。住宿雲頂大酒店兩晚及美麗華酒店。獨立成團，專人領隊。

逢星期一早機出發。

$2290

馬星泰11天豪華團

暢遊吉隆坡，雲頂高原，新加坡，聖陶沙島，曼谷，芭堤雅，珊瑚島等名勝。包括黑風洞，清真寺，飛禽公園，鱷魚湖，皇宮，水上市場，玫瑰花園，泰村表演，及玉佛寺。獨立成團，專人領隊，逢星期六早機出發。

$3290

新航加州假期

遍遊檀香山，三藩市，洛杉機，荷里活影城，廸斯尼樂園，聖地牙哥，墨西哥，拉斯維加斯，溫哥華等住宿一流大酒店，中菜爲主，專人領隊。

6月19　7月17，31　8月7，14，21

暑期加班獨立團7月16，27，31

特價 $4590—$7990

夏威夷7天豪華團

暢遊檀香山，茂宜島，火山國立公園，威基基海灘，千納市，希路市，波里尼西族文化中心等。住宿豪華大酒店，一流夜總會，專人領隊，逢星期六出發。

特價 $4490

星晨曼谷遊·1010話一流

芭堤雅　桂河橋　清邁　古都大城

七天貴賓團 $1850　八天清邁團 $2150

行程包括：清邁，泰皇夏宮，古都大城，等名佛寺，玫瑰花園，泰村表演，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，玉佛寺，芭堤雅，珊瑚島，四臉神，古城文化邨，鱷魚湖，多晚夜總會，兩晚芭堤雅，住夏宮，暹羅，曼克頓，納萊大酒店，清邁住素里旺大酒店，逢星期六，日一出發

6月1, 2, 6, 7, 8, 14, 15, 16, 21, 22, 23, 28, 29, 30

7月5, 6, 7, 12, 13, 14, 19, 20, 21, 26, 27, 28

8月2, 3, 4, 9, 10, 11, 16, 17, 18, 23, 24, 25, 30, 31

9月1, 6, 7, 8, 13, 14, 15, 20, 21, 22, 27, 28, 29

特點：

● 專家策劃，行程一流。

● 直接經營，穩健妥當。

● 團團獨立，專人領隊。

● 最佳導遊，賓至如歸。

地址：中環皇后大道中64號連卡佛大廈1104-1105室

電話：5-243068-0　249786，249622，266498-0

星期日及公眾假期照常辦公

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登（大字四個，小字卅四個）定為一個位，每天收費八元，出字數按一個位遞增計算，刊字如超過一個位，長期照計，即位不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天八元

租賃 港香

高尚住宅 新樓出租 大道中中源中心二十樓四佰餘呎面海三面單邊月租2500電K 840506

西環樓平租 吉直街17至21號三樓三房一廳1800元交通便電話H 469404 H 237910

北角七海商場 一樓156號三面單邊自動電梯口三百呎招租請電⑤709756③687925

上環商業 六樓建天台九百呎平租水電全交通便合運輸辦莊布行出入口⑤-743023

置富花園 中11座全海景694呎三房兩廳月租3000免佣電㉚六一六九七五洽

旺舖招租 英皇道北角池對面商業區旺地下百呎閘半舖面開合各行業特平確抵租K 333128

嘉寶商廈 中環砵甸乍街49號每呎9元另七海商場每呎五元日電③五〇五四五五石

寫字樓租 中環威靈頓街記對面四佰餘呎立即租四千差餉下午電K 962373

商業樓租 蘇杭街至60號地下旺舖皇后大道中233至235號寫字樓招租請到管理處洽

廠房廉租 三千五尺交通便工源足鯽魚涌英華蘭路請電一252101黃小姐洽

廠房貨倉廉租 電五一四六五九六二陳

西環廠房 士美菲路西環工業大廈十樓三千呎平租全層請電⑤431591⑤431591

柴灣廠租 利眾街四興隆工業大廈三千餘呎有裝修即租即用電⑤607715洽

香港仔租 田灣新樓八百呎清靜家庭電話⑥五〇四三七五四

新樓出租 位於尼地道28號另有一堅尼地城單邊

寫字樓招租 德士古大廈 軒尼詩道258號，約1100呎，有冷氣，有意請電：⑤737962洽

黃竹坑 業發街二號 廠租 式千餘尺起管理完善隨到看洽

租賃 九龍

大舖平租 深水埗福榮街54號北河街口千餘呎合各行業十時起電K 857240洽

廠房招租 大角咀樹街13號五層五仟呎正實用樓底高柱位少每層K 964125吳洽

60元寫字樓 代收郵件代寫政府專人負責電話信件供應寫字枱607號2409 A③314311

貨倉分租 葵涌工業大廈一年期約五百呎三佰元租金代租任⑫2475252洽

葵涌女房 大閘南人小祇一房女性六或九二六五六六時後電陳姑娘12

花園洋樓 沙田小半山有遊景清靜涼爽裝修即住即租歡迎職人士請電③841965洽

旺舖招租 彌敦道零捌地下後座六百餘尺地鐵出口合各行業租伍仟伍晚K-627278

工廠出租 荃灣沙咀道榮豐工業大廈2204尺租叁仟捌佰元③0500972

寫字樓租 彌敦道三百呎有冷氣泊車最便K 314234 K 314931或H 712971呼8785伏者得

旺舖平租 元朗大馬路四佰呎水電各樣齊全合各行業裝修紙地舖免頂手者得③383024楊

梗房九百 青山道交界廚房廁所室水喉電灯電話十時至12-256031下午一時陳

西洋菜街 183號近旺角九佰呎租底約⑤729012陳

馬頭圍道 276號近班馬約七千呎深閣租16呎K-331317

士多頂讓 楊屋道街交界式仟另連舖連租細租連電㉚八二一六二仟

旺舖平租 千五元大埔道大埔口街維邦大廈A3舖K 033933

旺舖出租 新蒲崗大有街銀行區最佳舖位連閣樓1500呎有意者請寄華僑日報四一七號信箱聯絡

三樓招租 太子道448號式仟呎無柱樓底高21呎閣桌球製衣合會所輕工業租廉大小議K 381398

工商大廈招租 官塘巧明街112號鐵礦巴士總站近足3750呎及7500呎七月入伙電話⑤224719、㉚224924

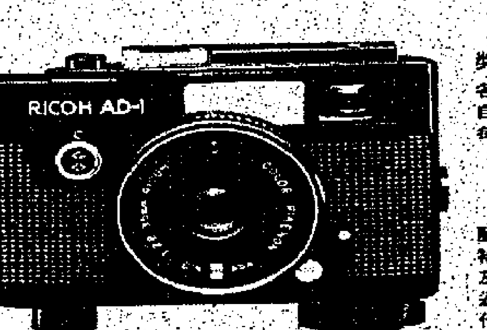
葵涌打磚坪街40—42號松林工業大廈（青山公路和記新邨後面）
二樓高級獨立小廠房
750呎至1500呎
月租1700元至3850元
詳詢電話12—424708梁

旺舖招租
①基隆街298、302號樓下閣樓兩層共五千餘尺，有自己梯，兩間可相通，銀行飲食批發生意最佳。
②花墟道26號樓下壹千尺，另閣仔，寫字樓及批發生意甚佳。
③吳松街184號樓下壹千尺，另木閣，貼近尖沙咀柯士甸道。
電話：K 869687洽

香港房屋協會 舖位招租

葵涌最旺 商業式樓 地鐵站銀行貨倉集中

合法露天倉 巴士停車場 地址屯門沙田粉嶺、租賃電話1789陳洽



麗確相機 贊助
分類廣告客戶幸運抽獎
＊由六月一日至六月三十日止＊
凡刊登華僑日報或晚報分類廣告12元
贈送抽獎劵一張，多刊多送
獎額柒名
各得RICOH AD-1全自動曝光及自動過片袖珍相機乙部
每部價值：HK $680.00
麗確AD—1新款全自動35米厘袖珍相機，附有內藏自動捲片器及日曆記錄，可以隨意選擇連續過片或單張拍攝，是記錄連環動作及風景美景之最佳相機。
RICOH 用麗確眼光夠準確
每日讀者超過百萬　惠刊廣告收效宏大
抽獎公佈日期：七月六日

樓宇出租 大角咀橡樹街76號5樓商業樓宇建築面積六六一尺地點適中交通方便亦適合寫字樓有意請電③九五一一七六 ③八八九四七五

葵涌打磚坪街40—42號松林工業大廈
地下低層貨倉出租
有廣大停車場，直接起卸，特別利便，合巨重貨物頻繁出入用，面積約壹萬呎
月租25000元詳詢12—424708梁

出讓 香港

灣仔吉樓 軒尼詩道東南大廈高層500呎裝修25萬五可即住隨時看樓⑤746644⑦755474

舖皇售 北角英皇道對面舖合各行業交通方便特價售K 333128

帝城大廈 高尚住宅新洋樓五百餘呎三房大廳首期八萬K 629288

徙置雙舖 出讓香港仔石排灣多舖面兩間有意電H 527734

西環昌吉 三五四尺三面單邊高層快入伙另太生四佰餘尺業主讓免佣⑤463094

吉樓出售 洛克道505號二樓一千尺五年期商住均合交吉有意電H 732356 H 732156張

凍肉檔位 灣仔政府市場出讓或有意電H八九何太洽

吉樓出售 英皇道近興大廈面積1430呎三房二廳四房四廳時價廿萬

中區旺舖 出國頂讓

荷理活道 古今閣

伍佰餘呎另有平台業主急售 電H四四〇〇九七

抵買 送新裝修 利惠一利景一益昌 全部大廈落座 珠城地產 H 635186 H 635188 英皇道1052號地下 委託租售 快捷無比 佣金全免

香港灣仔 近大樂聲近維園兩房兩廳熱水爐交通方便售5一767634

出讓 九龍

窩打老山 高層向南景如畫品售一廳900呎連車位177萬K 042126

沙田中心 廣寧樓26樓5座③743925 ③743396

木屋二萬二 大角咀區二百呎交通方便水電廁所

黃埔二期 高層望海

置業佳音 大角咀

吉樓平售

新樓 深水埗

旺角吉樓

廣播道 高層

大角咀舖

新樓平讓 大埔

交吉靚樓

尖沙咀高級寫字樓

大單邊舖

荃灣眾安街

屯門力生

荃灣中心

元朗特級農地平售

元朗大興

平通本區

高尚住宅

先到先得

富裕台 **新樓急售** **旺舖出售** **廠房出售** **世界花園** **大埔康樂樓** **元朗唐樓** **商住均可** **洋樓吉售** **工廠出讓** **生發大廈** **寫字樓售** **元朗洋樓** **22萬商業樓** **榮豐地下** **急售深水埗** **急售** **石屋出讓** **特急平售** **官塘廠房**

得寶大廈 **華發大廈**

文記

葵涌金運工業
B地下5342呎——220萬
D地下3740呎——143萬
樓上1505呎——38萬
大業⑤445171（經紀免）

元朗教育路地王 富好大樓
三樓商業寫字樓售：面積：200呎—2000呎
首期一成即可開業
電話：12—792931

葵涌中心
下葵涌葵興路壹百號
樓上美宅·四百餘呎
三面單邊·光猛通爽
廉讓
富麗地產 電話:5-237395

金發工業大廈
下葵涌·葵喜道
四千呎·呎210元
平靚廠·十年供
富麗地產 電話:5-237395

金威工業大廈
上葵涌·和宜合道
僅存地下工廠一伙
特價廉售十年付款
富麗地產 電話:5-237395

葵涌打磚坪街40—42號（和記新邨後面）
高級工商業地下廠房舖位吉售
每呎只售四百餘元，全面積九千餘呎，可間A B C座分售，歡迎參觀選購，首期20%低息15%詳詢12—424708梁

租讓

工廠租售 **荃灣旺舖** **官塘商住樓** **商樓租售** **旺舖租售** **元朗新樓** **旺舖租售** **商住洋樓**

出讓 九龍

德鋼琴讓 一千九百 K 336082

肉食公司

鋼琴出讓

鋼琴批發

體育用品

出國廉讓

西德DECKEL 彫刻機
適合做各種工模保養良好連配件售12萬型號KF—12。
3—892288

西德BOY 壹安塑膠機四台
全自動連電眼
大廠換機·保養良好
3—896262

最新式 全新摺床免息分期付款
BOX & PAN FOLDER
英國式四呎生力 $6500
英國式40吋生力 $5400
各式梗刀及生力六至八尺摺床均備
洲街269號
協興機器廠③866051

廠房材料廉售
本公司屯門新市單層全字鐵架廠房擬於明年一月拆卸每間50×263呎共四間計五萬餘方呎全部結構材料經工務局批准最適合新界或深圳建造廠房或貨倉歡迎賜洽田氏塑膠廠。九龍鴨寮街121地下電話3：818276

火牛仔
日本TPD—30
220V入，9V 300ma出，
樣式成批八千隻，每個1.50或散1.80⑫247522

夜冷馬氏玩具廠

大批日本全牙螺絲平沽

①40,000	1/2″×1—3/4″	BSF	$378.00—/1000
②30,000	3/8″×1—1/2″	BSF	$178.00—/1000
③50,00	1/2″×2—1/2″	BSF	$446.00—/1000
④10,000	5/16″×2—1/2″	BSF	$149.00—/1000

歡迎分批或整批承購有意請電③686841朱小姐洽

夜冷製衣廠
日沽清大平賣官塘偉業街151號8字樓

夜冷酒樓平沽
大帮中國六七八寸江西花碟湯盤各款水晶吊燈……請到富打老道66號地下洽（近火車橋口）

打字機暑期雙週
新機$248起 舊機$90起優待學生全新
OLYMPIA $298 ROYAL $288 全新
SILIVER-REED$278 BROTHER$268 最後兩週有禮物送舊機可換新機亞皆老街54號五樓（先施對面）香港文儀器材行③962903假日照常

夜冷機器傢俬
九成新自動上鑊膠機……請到皇后大道西270至280號地下內洽

夜冷超級市場
新型大小急凍柜汽水柜雪糕柜冷氣機收銀機大幫洋酒罐頭食品貨架玻璃飾柜傢俬什物不計成本志在盡量清貨請到灣仔軒尼詩道326號地下洽

牛仔布出讓

夜冷恤衫廠
售長沙灣道777—779號9字樓由後座上

拆樓大酒樓
大帮酒樓枱椅碗碟傢俬肉食柜，汽水柜不銹鋼用具名廠九成新開利牌054六十匹柜式冷氣機多部3000磅升降機大小窗口冷氣機家庭雪柜一律大平賣請到九龍大埔道228至230號地下洽（近北河街）

夜冷玩具塑膠廠
大批名廠一安至六安塑膠機碎料機大批公模膠料開車啤手啤鑽床水泵大批影相機新款自動衣架半製成品風扇冷氣機寫字枱椅工作枱傢俬什物一律平沽地址香港鴨脷環域多利道3553地段近華富邨口前第一實業公司

夜冷壓鑄五金廠
30型日本合金壓鑄機連30HP風機熱室壓鑄機連30HP風機西班牙萬能啤床連插頭橫啤加大西班牙啤床6尺L3大陸車床4尺大陸車床14″大陸鉋床10″×24″大陸油壓磨床10噸大陸啤瑞典鑽36″剪床電上落風泵喳牙機對金機鑽床九龍城德興街1A地下近東頭村22座對面

徵求

徵求大量

祖傳秘方

誠徵男女

誠徵女友 **誠徵女友** **鋼琴** **誠徵朋友**

藥材 高價收購 安泰行③686780

失婚婦人 **金幣銀幣** **徵巴富** **誠徵女友** **徵細單位** **君子徵友** **誠徵女友** **徵伴** **初學徵鋼琴**

高價收購酸枝 好爛均合⑤452767聯興行

女伴 **誠徵男伴** **誠徵女友** **代妹徵婚** **誠徵女友** **徵**

淑德幽嫻

誠徵女友

收塑膠機 廠房設備機器工模膠料水口什物車鑪刨鑽風泵水泵全間或分批K 620789

誠徵女友

待聘

立成會計 **大眾秘書** **報稅理帳** **會計文書**

何以碧利菲傭受僱最多
字號老信譽好家政專校訓練
館推薦不滿包換歡迎比較
中環德輔道中601及604室
H 228143　H 221300

奇峯菲傭 可不換滿
香港德輔道中40號明大廈六〇六室
H 247585 257512

富達菲女傭包做到滿約
銘謝舊雨新知熱誠推薦富達信用卓著口碑載道後來居上
中環萬宜大廈731室 富達企業公司
⑤229079 ⑤225964

為你施服務公司
香港政府註冊認可之菲傭介紹公司歡迎親臨參閱新到大量有經驗能幹菲傭檔案或選擇現在留港快將約滿之菲傭也有代表上門面洽尖沙咀麼地道希蘭大廈接9字K 671931

鐘點女傭

女傭中心
政府註冊一職業介紹所
⑤401761
⑤496162

啓事

尋找

催收租金

承頂聲明

失物待領 **失物待領**

遺失

遺失聲明 **遺失聲明** **遺失聲明** **遺失聲明** **聲明遺失**

遺失聲明
下開香港電燈集團有限公司債券及股權證業經遺失，茲登報聲明由本通告刊登日起一個月內倘無任何人士提出要求則該等債券及股權證自動作廢

姓名	部份繳款債券號碼	面額總值	股權證號碼	股份數
王嗣元	L 031962	$4,230	S 031961	$4,230
關果信	L 050185	4,930	S 050184	4,930
黃達之	L 055175	5,000	S 055174	5,000
羅謝瑞甜	L 010662/740	394,000	S 010661/739	394,000
何家强	L 030893	600	S 030892	600
畢秀影	L 043755	2,400	S 043754	2,400
何寶釵	L 057261	4,610	S 057260	4,610

遺失聲明

貓狗

總統狗店
專營繁殖世界各種類名犬出售
承接犬貓寄養訓練借種及殺虱
批發狗貓一切用品及藥品
代客替狗貓免費保健服務
店址：銅鑼灣謝菲道500號即總統戲院對面H 778206 7904042 歡迎詢問

永安狗店
專營外國進口名犬靚貓
批發零售犬貓用具藥品飼料
專售繁殖名犬貓備各類犬貓借種
寄養訓練美容保健出口訂購買賣交換
歡迎參觀　致電查詢
店址：中環德輔道中200號（新永安公司對面）H 447378

書報

買賣課本

惠刊本報分類廣告
請撥電話5-221583

本報擴大廣告服務 設代收廣告處

九龍佐敦道	佐敦道．九龍佐敦道44號左邊地下	電話：3—687682
西環街坊福利會	西環．卑路乍街十四號 西環街坊福利會	電話：5-871663
灣仔軒尼詩道	灣仔．軒尼詩道244—246二樓就趣新文玩公司	電話：5-747766
銅鑼灣霎東街	銅鑼灣．霎東街九號A地下（文海圖書公司）	電話：5-7903915
何文田亞皆老街	何文田．亞皆老街壹二四號M地下偉達圖書唱片公司	電話：3-037195
紅磡新柳街	紅磡．紅磡新柳街20—22號C 友誠書局	電話：3-621616
九龍美孚新邨	美孚新邨．美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會內	電話：3-7418532
荃灣眾安街	荃灣．荃灣眾安街三號二樓正康公司	電話：12-429081
新界屯門	屯門．屯門鄉事會路一壹一號地下街光書局	電話：12-812675
新界大埔	大埔．廣福道壹五壹號地下永誠地產代理公司	電話：12-671800
新界元朗	元朗．元朗邨第四座21、22號地下元朗區社團聯誼會	電話：12-760683

時間．每日下午五時半截稿．增設區內服務．既可省時　又免車資

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（一個字位）大字四個，小字卅四個，定為一個位，每天收費八元，刊字如超過一個位，出字數按一個位遞增計算，長期照計，即不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個　小字卅四個　每天八元

物業交易公司專欄

買賣租樓　唐樓洋樓　我哋幫你手　任你選到好

德成行　地產　代理買賣　中環地產　大廈物業　元朗總會　9759 9011 23815

浩棧地產　代理買賣　歡迎委託　結志街24號　⑤—443955

購不交吉天祥　港九樓宇　交均不交吉　快可交吉或鋪分全成　K 847890　K 310032　夜 923823

偉恒昌新邨　定安大廈　安和園　美雅洋樓　崇富大廈　運通大廈　得運大廈　利榮大廈　益豐大廈　利榮大廈舖位　華發工業大廈舖位　**漢記**（土瓜灣）K 640223

夏利文地產有限公司

洋樓出租　香港仔大廈1080呎　另私家天台　太古城兩房　富閣843呎　巴富花園925呎三房　洋樓出售　淺水灣道2100呎海景　碧瑤灣1380呎連平台　恒柏園複式樓2250呎向海　聯邦花園1100呎　和富道唐樓　又一村花園1310呎　九龍何文田巴富洋樓　1450呎高向南　車位115萬起　巴富花園115萬起　A B相連單位　高層向南

商業樓出租　大埔康樂園2700呎花園洋房3000　觀塘工業大廈　南華街景2700呎　月華街1135呎　兩廳660呎海景三房　亞皆老街　旺角上海街　門面寶號　德輔道中旺鋪710呎　另（車位）

廠房出租　觀塘振業工廠大廈　黃竹坑葵涌街地下837呎　335呎新蒲崗　接洽處：中區德輔道中　電話：⑤223787 ⑤249191

西灣河　齊安閣C座高層　松安閣C座中層　安湖閣B座1528　山寶閣高層　太安樓高層　興民街低層　永樂街

鰂魚涌　麗池地下連裝修

北角　南康大廈1期高層　海峰5.6期D C座　惠利大廈低層

灣仔　華福大廈35號高座　禮頓道低層

中區　香港大廈D座低層　金鐘大廈　業低層

新界　荃灣元朗火炭屏山馬鞍山　畢區　萬伍呎

澳門　新花園別墅　花地瑪堂區

金山泉　黑沙灣第二街連天台　佑漢新邨泰康樓　歡迎業主委託　⑤681809 ⑤688909

新明地產　誠懇可靠　H 7909387　H 7903598　歡迎業主委託　代客買賣　租務管理　免收佣金

慧景台　堅尼地道高層　**康福園**　英皇道高層　**麗景樓**　英皇道低層海景　**灣仔興安閣**　太古城大廈南向　**西環**　安信大廈　**安業大廈**　西灣河街兩房一廳　**荃灣**　花園一廳37萬

佐敦道　高級電梯大廈　**土瓜灣**　電梯大廈　⑤843235　⑤847981

浣沙　百福　健威　太古　加達　中源　帝城　金龍　富澤　灣景　昌吉　美安　薄扶林　H 643564　H 645100

購不交吉　交吉亦合　資業主即日成交　全廈分層樓舖買賣　⑤943384　⑤651469　合成

置業公司　收不交吉　電話：國際大廈　⑤四三一一五一一

快緊獨大新地產　捷迎具安委托當託眼產　K 843808　大廈樓宇　廣東道地大廈

太古城　寶安F底層675 尺南42萬5　順安A高層800 尺東北出讓　順安B高層675 尺東46萬5　順安C高層675 尺南45萬5　順安E高層628 尺南售42萬　順安H高層675 尺西北海景　興安G中層600 尺西北40萬　興安H高層675 尺西北44萬　興安E高層675 尺南43萬7　興安D高層675 尺南45萬5　**力企**　H 237394　H 234906　H 228509

太古城　興安C底層700 尺南43萬5　興安F中層600 尺南37萬5　興安C中層700 尺南47萬正　建安H高層675 尺北售43萬　建安E高層675 尺南售43萬　建安C高層800 尺東南出讓　建安A高層675 尺東北45萬　高安F高層600 尺南減2萬　康安E底層675 尺東減2萬　高安G底層600 尺北照原價　**力企**　H 237394　H 234906　H 228509

百福花園　百勝H高層695 尺東47萬5　百勝B高層630 尺南售41萬　百喜F中層635 尺南售39萬　百喜G高層635 尺東南出讓　百祥G高層640 尺西南出讓　百祥H底層705 尺南44萬5　百德A高層905 尺東售63萬　康福A中層785 尺南47萬5　家福H高層580 尺西南出讓　德福C中層495 尺東售31萬　**力企**　H 237394　H 234906　H 228509

招生

樂理速成　各級樂理　到府教授　新個別小組　H 627335

北京音院　教授　二胡　琵琶　H 7687614

暑期國畫　兒童油畫　班永盛藝術中心　557號十字 K 840834

泳班　每月一二三日起　五下午四時　電：一二一一三一

英人話會　英人會話小組　不限程度

書畫篆刻　大會　月新班　K 943861

英人教師　MR EDWARD　英文會話

音樂空間　七月招收　鋼琴　小提琴　電：③—811303

官塘鋼琴　經驗教師　專教鋼琴　K 428684

泳　教授泳術　伯專個別　12—237677　12—206472

英美教師　教授會話　文法拼音

兒童泳班　七月起　上午十時　四六九龍　請電　⑫—

家庭托兒　九龍仔

泳　⑤—476904

教授命理

小提琴　教授　H—489383

粵曲粵劇

手風琴　**結他**　二月速成　尖沙咀　K 679407

職業油畫　聘請F高級畫師

英人日人　日本語班　K 306644

英美教師

英人教授　高精個別　英語課程　H 622443

上門日語　留日經驗　H 6257780

攝影　黑白彩色　全科

英語小組　尖沙咀　H 686720

電子琴、鋼琴　師資優良・租琴練習　嶺海藝專H 691256　校址：筲箕灣道239 B至249號二樓

文亮補習社　英文數理化　預科文數理化　德文法文　北角英皇道　軒尼詩道　639383 或 719938

石川日文　東海校長主理　H 7908700　近利舞台　寶明大廈③字樓　G 加開晚六至七時

黎榮授泳　國際專業訓練　金牌獎　國家級　⑤701428 ⑤471602

室內設計　留歐設計師個別教授　三行人員社青男女學生主婦速成學習室內設計繪圖價格材料並承繪古今圖則及裝修　電：③—671989

德藝畫苑　教聯會主辦　油畫・水彩・素描・寫生・國畫・書法・附設兒童美術班導師多名　鍾柏圖主持⑤747180 ⑤469600　莊士敦道152—158號四樓

初學瑜珈班　灣仔熙信樓對面軒尼詩道22號麗都餐廳二樓星期二、五晚七點3至八點3，每月40元七月四日增開初學新班　電 H 720018　H 722919　深井 仍中醫報名或按時到來報名隨即上課

各區學試場　⑫—260675　**學**　K—938001

電器修護　電子制作　日夜速成　K 039211

教授鋼琴　樂琴家英皇　K 809476

琵琶古箏　東方藝專　K 871735

學　H—625482　國際拼音

小提琴　蔣姚良教　保送皇家考試　電：〇一二七三九八

象棋班　嶺海藝專　曾金謙先生教授　男女均收星期二晚7:30　校址：香港筲箕灣道239B至249號二樓　電話：⑤691256

游泳運動能促進人體全面健康愉快　三十年經驗泳國皇牌名教練　**李昭偉授泳**　接洽處洛克道416號偉德大廈七樓七號按6　電話H七五三六七八

會計速成　務會計　寶業例　K 684729　K 684929

國語初級班　香港全年　7期　共70元

出入口文員班　六月明銀　K 813866　K 684729

泳　專池維多利亞泳池　中國冠軍男女教練　小組個別授泳包識　附設暑期全學生班　7月8日開班電H 782148

英成專文人教　港大畢業專教成人文法會話拼音由基礎至預科早午晚K 807051

中西教師　招初中高級會話新生　彌敦道717號二樓（旺角道口地鐵站）

記速記簿　聖心速記　尼地道

舞　蕭文安妮授

葉志超授泳

授泳　小組　進冠女教練

德法學院　速成專科　☆名廚責石師傅認真教授☆　最適合出國及本港就業廚師有證書發　**平嘢無好　請認字號**　彌敦道494號21樓K 306427K 300110

海燕藝術學院　業餘歌唱班　暑期歌唱班・聲樂訓練班　旺角道東大廈九樓③951437③962824

YMCA 商業信札

YMCA 暑期日文

YMCA 遊艇班

YMCA 日文初班

泳班　私家室內標準

溫兆明專池授泳　留英高級國際游泳教練　電H六二五七三七

泳導　包學成　個別小組　男女私家教練　日K 7596613　晚K 7580811

婦女補習　英文　日間8學補

舞　英上學　K 801387

藝源畫室　油畫　水彩　素描　國畫　書法　**兒童畫**　北角H—700713

最新日本語　加開早午晚暑期短期速成班

暑期兒童畫　黃士來主持　少年畫班　⑤650896

哥林比亞工程學校　暑期無綫電實習速成科　無綫電電視日夜新班　K 807806　K 803804　K 864989

書法　史正中　蕭麗芳　K 685028　K 684729

立案大專華夏書院　室內設計學院　彌敦道500號　③851976③312665　文憑課程　室內設計（日夜）美術設計　院長：伍進濃

新巴黎琴行　九龍　K—0135621

鋼琴　結他　招大小樂生　提琴理

遠東裁剪學校　七月十五日

太陽日語　★日本女師★　晨8—9晚7—9　初級（字母班）字母班7月7日開學中級班　旺角太子道彌敦道口　K 813772

南華會游泳班招生　㊀專池訓練維多利亞泳池由3/7起逢星期二、四、六晚㊀7：30至8：30　㊁由即日起在港九各泳池開辦早午晚習泳班　㊂報名處章程備索　①南華會女子部⑤760505　②中亞體育用品公司⑤742096　③奧林匹亞體育公司③965885　④官塘大一公司③893988

凱鯊游泳學院

港九德信烹飪學校　榮獲英國烹飪學會會士贊助　半費優待　詢問：③303062③968771⑤703667

昌其關　大學教授　英文文法速成夜班　地址

YMCA　速記　簿記　初班　初中班　社交舞班　風琴班　玩具班　（七月份新班）

大環山街坊福利會　中文打字訓練中心　專科　中文打字　暑期班　速成班　特別班　九龍紅磡碼頭圍道大環道大環山新邨第四座52號地下電話③330408

新制航空票務　文憑　國際航空票務之核算旅遊行程之安排　洋職業訓練中心●尖沙咀星光行1227A室日③696477夜③676144章程備索

嶺海藝專七月新班　㊀西畫系・國畫系・設計系（二年制文憑課程）　㊁基本繪畫探索（共72節）（每週上課三次）　㊂水彩・國畫・連環畫（插圖）（每科十二講）　校址：香港筲箕灣道239 B至249號二樓電話：5—691256

英婦　香港商科語言書院　初中・高班

打字　必文考試中心　TELEX KEY PUNCH 中文打字

拼音　新式英文　招日夜各班　國際音標

簿記　招早午晚新班　本校學生及格獎學

日文　日夜初中高班　全部速成留學

正校：彌敦道607號新興大廈三樓K—858440　二校：彌敦道593麥創興大廈五樓K—859364　灣仔軒尼詩道439香島大廈二樓H 7906835

商業全科　香港商科語言書院中西教授七月七日開課　課程會計洋行實務速記商業英文打字信札電訊　旺角彌敦道607號新興大廈三樓K 858440　灣仔軒尼詩道439號二樓H 7906835 K 859364

油畫　素描水彩　兒童畫　南方畫院方劍青教授　七樓C電話768484

學者無綫電　佳音月收35特聘服務電台15年教無綫電21年鍾憲光導師任教

香港第一商科外文學校　正校：軒尼詩道274號三樓 電：⑤740686　分校：元朗大馬路160號二樓 電：⑫786035　**商業全科班**　中部會信英記計札　C. I. F　中打速英字記

香港第一商科外文學校　正校：軒尼詩道274號三樓　分校：元朗大馬路160號二樓電　**秘書全科班**　英文　會話　日文　法文　拼音　文法　裁剪　廣告　西班牙文

香港標準商科外文學校　校址：北角英皇道425—431　近北角碼頭　H 611601　**打字、簿記、日文**　招收七月份新生及插班生

香港標準商科外文學校　政府立案・招七月份新生及插班生　英皇道425—431全座近碼頭電話：611601

香港法文專科商業管理學校　尖沙咀加連威老道十二號二樓電話3—679356　**TELEX電報IBM電腦**　本校設備最新打字機・新式Telex機電打字機　**國語會話**　**TOEFL**

香港法文專科商業管理學校　**出入口文員班**　洋行經理講授C.I.F計價・船務文件・銀行押匯・來源證特惠稅・保險報關・信用證・商業單據等

香港法文專科商業管理學校　**英語**　英婦會話　英語口才訓練

香港法文專科商業管理學校　**航空**　航空票務班　機票計價・國際旅運全科　Airline Ticketing And Reservations Routing

香港法文專科商業管理學校　**日文**　日文專科　日婦會話

香港法文專科商業管理學校　**商科**　打字全科　商業全科

打字　★必文打字全科班★I B M球鍵電機班★綜合必文I B M全科班★職業聽覺班★速度進修班等視聽學校軒尼詩道458號金聯商業中心6字H 772431

樂風音樂中心之家　梁日昭　洪必慈主理　歌唱　鋼琴　結他　電子琴　口琴　古箏　二胡　琵琶　長笛　提琴　附設唱片歌星訓練班合唱團　太子道園藝街一號地下③803325　彌敦道487號四樓③314059

德誠烹飪學院　師資最好★學科最多★教授最認真★　八週年紀念半費優待　彌敦道554號　K—849248

黃淳樑詠春拳　現收早班新生教授拳槍棍刀　星期一至六月費80元正早上9:30—11:30　K 886687　彌敦道506號10樓前座

速成商科語言學校　TELEX 報考LCC. 必文 電954187　打字　CIF　簿記　商科文憑班　秘書會考班　彌敦道717旺角道口地鐵站

速成商科語言學校　法國畫・水彩畫　電話：954187　**暑期**　青少年兒童班　中英數補習班　彌敦道717旺角道口地鐵站

速成商科語言學校　英數各科補習　電954187　**暑期**　英文專修班　拼音會話班　彌敦道717旺角道口地鐵站

速成商科語言學校　電954187　IBM　打字　日文　CIF

南華會社交舞　由吳偉老師親自教授　初班：7月4日（逢星期五）　中班：7月7日（逢星期一）　課程：八種舞。（全期一百元）　上課地點：南華會體育館舞蹈室　報名處：南華會③字綜合館⑤776932

佘雪曼藝文院　國畫　兒童畫　兒童書法　毛筆原書　筆法筆法　暑期班　報名留位　平時班即開課香港銅鑼灣高士威道二號基都大廈16樓D座電話H七七二六四八

玩玩畫畫　暑期兒童美術訓練班　音樂、電影、遊戲、旅行參觀，啓發兒童繪畫興趣。　**黎炳昭親自指導**　七月中上課現已接受報名留位，另有兒童畫班書法班。查詢電話：㊂〇三四八四一　九龍太子道236號四樓香港禮頓道十號二樓

藍鈴舞蹈中級班及初班　藍鈴舞蹈學校定於七月份開辦一舞蹈中班及初級班。歡迎對中國舞蹈有興趣者參加。　初班開課日期七月二日始（逢星期三）下午六時半上課　中班開課日期七月六日（逢星期日）下午三時正每月學費港幣五十元正。校址九龍旺角西洋菜街二號X座四樓（近登打士街家樂商場）電話③881410③848099

醫藥講座　曾經洋醫師復出培養實用中醫師人材積辦中醫藥研究院招生旺角彌敦道五六七號四五六大廈十七樓六室按16字電話三〇一九七五分院洪水橋百福樓二樓A座預約電話星期日及星期一兩天12—791975

工商業會計　寫字樓上課設備齊全真帳實習單學習各行業全盤會計結帳報稅工廠會計C.O.出入口等在職者最佳顧問求職者實務捷徑彌敦道611—615萬隆大廈12.04室林文工商會計公司電話㊂三一四一七七

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼　82 85 89 90 95 96 97 98 99 100 101 102 104 106 107 108 112 113 114 116 117 118 119 120 123 127 128 129 130 132 134 136 139 142 147 152 153 154 156 158 159

九龍佐敦道代理信箱號碼　901 909 912 914 918 919 929 932 941 943 946 948 949 950 962 963 968 971 973 975 976 977 992

中區辦事處信箱號碼　404 406 407 408 409 410 411 413 414 416 417 418 419 421 422 424 425 430 432 433 434 435 436 437 439 444 446 447 450 452 453 454 458 459 460 463 464 465 468 471 478 480 482 484 485 492 493 494 496 497 498 500 505 506 507 508 600 602 571 587 610 614 620 621 637 638 643 658 666 700 787 811 813 884

旺角辦事處信箱號碼　1137 1139 1141 1143 1145 1147 1148 1149 1150 1151 1153 1155 1156 1159 1163 1164 1166 1167 1168 1169 1171 1172 1175 1178 1180 1182 1183 1184 1185 1186 1187 1188 1189 1191 1188 1190 1192 1193 1195 1407 1409 1411 1412 1414 1415 1416 1417 1435 1436 1453 1454 1500

北角分處信箱號碼　1542 1551 1554 1555 1568 1573 1575 1578 1579 1580 1581 1583 1584 1585 1587 1590 1591 1592 1593 1594 1596 1598

國際聯邦書院通告　大專暨研究院外讀學院部　定於七月十日港澳兩地同時開課　入學手續請於七月五日前辦妥　註册處：彌敦道557號永旺大廈6/F TEL：③840485　時間：每日下午2—7時

STUDY IN CANADA

ATTENTION: 100% of the 1978 and 1979 Great Lakes College of Toronto graduates have been successfully admitted to TOP Canadian Universities. Since last year the College has been designated a TOEFL testing centre. Our Hong Kong Admissions Office is accepting applications for G11-13 students. Further information may be obtained at Room 1709 Lane Crawford House, 70 Queen's Road Central. Telephone numbers 5-253561, 5-265398.

香港健力美學院　冷氣調節 K 673761　每月30　**減肥　增高　健身**　電子儀器　運動高機　速成器械　九龍彌敦道242號立信大廈三樓佐敦道口　男女學員設備各異　院長：陳偉芳

大道中82號　珠光寶石　電話H 453101　453111　**珠寶**

功玄鼎丹傳授　學19個收有年延壽益者老，壯強益日者弱，力體增督任通

香港工科學校　★7月4日新班開課　★彌敦道601號麥創興銀行大廈3樓K 305075　★Telecom（P. I & II）★無綫電暑期班　電冷機氣工程　機繪　公共機設計　汽車工程　室內設計　廣告設計　時裝　無線電　電視全科　建築繪圖　建築測量

國際會計專科學校　學科設有簿記會計香港稅法統計學行政管理學公司法審計學成本會計法律通論資料處理學（即電腦學）破產遺產及信託學英國銀行學會承認之CONVERSION COURSE 英國劍橋大學高級英文及香港大學翻譯証書全科等　校址：香港軒尼詩道310—312號二樓及三樓　電話：5—725990

惠刊本報分類廣告請撥電話　⑤221583

中華針灸醫療所　新法針灸・物理治療　先進儀器・設備齊全　根治：風濕、關節炎、腰骨神經痛、頭痛、失眠、神經衰弱、氣管炎、鼻病、腸胃不適、皮膚病、婦科病及綜合減肥・中環永吉街誠利大廈七樓A 電話：五一四五九八二一

心理治療

根治胃下垂

醫藥

尋人　馮肅雍　馮忠正　湖北宜昌人50歲左右　徐紹祥　浙江定海人58歲　請即與台北市四維路64巷40號馮德清連絡　電話7082349

何璧金尋

河北省人　訪尋

華僑教育

1980 中學會考試題預習專欄

中國文學建議參攷資料（二）

明德出版社提供

四、「傳奇」本是唐裴 所作的一部小說的專名，後來却成爲唐人小說的通稱。考唐代傳奇小說興盛的原因，約有如下數端：

（一）唐自貞觀起，社會生活異常安定，城市經濟繁榮，人民生活多姿多采，於是替傳奇小說的作者提供了不少的題材。

（二）中國古代的神話傳說，漢代以來傳記文學的發展與及魏晉南北朝小說的勃起，都給予唐人良好的典範，使唐代的作者能從那裏吸收和繼承了豐富的養料和傳統。

（三）唐代的古文運動和詩歌的普遍繁榮，都給予傳奇以莫大的刺激和影響，傳奇裏的語言、描寫、刻畫、想像等藝術技巧和構想，都從散文和詩歌裏吸取了充足的營養。

（四）唐代科舉制度中「溫卷」的風氣，亦對傳奇的發展起了促進的作用。

唐代的傳奇小說，對元、明的戲曲界影響是很大的。唐傳奇中的許多故事，大都成了元、明戲曲的題材。例如唐沈既濟的枕中記，便演成了元馬致遠的黃粱夢和明湯顯祖的邯鄲記。唐陳玄祐的離魂記，演爲元鄭德輝的倩女離魂。唐李公佐的南柯太守傳，演爲明湯顯祖的南柯記。又唐李朝威的柳毅傳，演爲元尚仲賢的柳毅傳書及李好古的張生煮海。元 的鶯鶯傳，演爲董解元、王實甫的西廂。而陳鴻的長恨傳，也演爲白樸的梧桐雨等等。此外，如蔣防的霍小玉，裴 的崑崙奴，杜光庭的虬髯客、袁郊的紅線，後來都成了元明戲曲的部份題材。

五、①宋詩的派別，其中有所謂江西詩派的，這一派的始創人是黃庭堅（字山谷，號涪翁，江西分寧人）他們對詩的體裁，作法和寫作態度都與其他詩派有所不同。他們主張的約有下列數點：

（甲）脫胎換骨　黃庭堅說：「詩意無窮，人才有限，以有限之才，追無窮之意，雖淵明、少陵不能盡也，然不易其意而造其語，謂之換骨法；規模其意而形容之，謂之脫胎法。」換句話說：意同語異，就是換骨法，這法可用前人的詩意，再用自己的言語說出。至於脫胎法，就是點竄古人詩句，借用前人詩意，改爲自己的作品。這種方法，漸漸使後來的人走上了模擬的道路。

（乙）字字有來歷　黃庭堅力主學習杜甫的詩句，他說：「老杜作詩，退之作文，無一字無來處。………古之能文章者，眞能陶冶萬物，雖取古人之陳言入於翰墨，如靈丹一粒，點鐵成金也。」所以這一詩的作品，很善於用典故。

（丙）拗的格律　所謂拗的格律，便是將詩的句子作重新的組織，使詩的平仄交換，音調反常，造成一種新鮮生澀的感覺。通常有所謂單拗、雙拗、等形式。

（丁）去陳反俗，好奇尚硬　黃山谷曾說：「寧律不諧，不使句弱；寧用字不工，不使句俗。」這種刻意求奇的作風，大概也是江西詩派創爲拗體的原因之一了。

江西詩派著名的作者，除黃庭堅外，尚有呂本中、陳師道、潘大臨、謝逸、晁冲之、…………等等，勢力是非常龐大的，而且影響於後代詩壇的亦不少。

五、⑨清代桐城文派，雖曾稱盛一代，然其徒衆雖多，文章鮮有風力，陽湖惲敬與張惠言，雖學桐城之術，然亦傷桐城的「氣纖體弱」，取經太狹，於是便想另闢蹊徑，主張文宜師漢魏六朝，以加深文字之根柢，增強文章的氣勢。他們的文章，除取法六經、八家外，並取法諸子和史籍、雜家，不單只學習唐、宋人就算了。這樣看來，陽湖似乎目光比桐城高遠大，可惜陽湖派的文學家並不能壓倒桐城，而風格方面，亦與桐城大同小異，因此後來不但不能與桐城抗衡，且成了桐城的支派。

五、⑧一九二八年，聞一多、徐志摩等人出版了一份新月雜誌，在那裏發表他們的新詩，同時也與一般人討論和研究新詩的格式和音節，提倡新詩也要有格律的主張，並努力地從事格律詩的創作，後來的人便把他們稱爲新月派的詩人，而他們所創出的新詩體又有所謂方塊詩、豆腐乾詩及十四行詩等。現在將新月派裏著名的幾個詩人略介紹如下：

（甲）徐志摩（一八九五——一九三一）浙江海寧人，留學美國和英國，酷愛文學，對西洋詩深有研究，想用中文創造外國詩的格律。他的詩富於想像，自由奔放，詞藻華美，代表作有翡冷翠的一夜，猛虎集，再別康橋等。

（乙）聞一多（一八九九——一九四六）湖北浠水人，早年就讀清華大學，後留學美國，返國後從事教育及新詩的創作。他主張新詩要有格律，反對純粹模倣西洋詩，他認爲新詩應講求音樂的美，建築的美和繪畫的美。所謂音樂的美便是詩的音節的尺度問題，建築的美是指詩句的均齊與節的勻稱，而繪畫的美就是指詞藻的修飾。聞一多的詩富有愛國的思想與感情，善於運用想像，也注意鍊字修詞，代表作有紅燭、死水等。

（丙）朱湘（一九〇三——一九三三）安徽太湖人，詩很恬淡，平靜優美，也注重文字音律的和諧，惜年輕早死，所以成就不及徐、聞二人，有夏天集、草莽集、石門集等傳世。

（丁）卞之琳與馮至　前者追求詩意的含蓄，後者致力於十四行的創作。都是新月派裏較著名的詩人。卞之琳傳世的作品有三秋草、魚目集、十年詩草、慰勞信集等，而馮至則有昨日之歌，北遊、十四行集等。

六、水滸傳是中國傑出的一部長篇小說，內裏寫梁山泊一百零八個英雄好漢，他們有不同的出身，從事着不同的工作，有着不同的抱負和技能，然而在宋徽宗時代的黑暗的政治環境裏，却使他們志不得伸，甚至連起碼安定的生活也不能過，因此，在官逼民反的情況下，被迫上了梁山，這是極其使人痛心和惋惜的。

水滸傳的作者在刻劃這一百零八個生活背景不同、性格不同，遭遇不同的人物，是獲得了極大的成功的。他善於從人物的出身抓着他們性格上的特點，然後用了適合他們身份的語言，行動來刻劃出人物的品質和性格。例如，他寫魯達和李逵，二人都是粗人急躁率直，嫉惡如仇。但由於魯達到底做過軍官，識見較高，所以在行爲的刻劃上二人便有了分別。魯達爲人粗中有細，譬如在打死了人的時候，還曉得說「別裝死了！」來掩飾自己，打發衆人，使自己有機會逃走。李逵却完全沒有這種急智，只管率直蠻幹。他平生崇拜宋江，但一次戴宗介紹宋江與他認識時，他却直呼：「你就是人稱的黑宋江了嗎？」當時戴宗說他沒禮貌，他便又倏的跪到地上向宋江便拜，口呼「宋公明哥哥」。這眞使人看了覺得他既幼稚，又魯莽，但又率直得可愛，使人失笑。這些都是水滸傳裏描寫人物個性傳神的地方。水滸傳裏一百〇八個人物，作者能夠依着他們的身份，把他們的個性個個寫得不同，難怪金聖歎說：水滸傳寫一百零八個人的性格，眞是一百零八個樣。」不過水滸傳到底是一本章回小說，都難免有章回小說的通病。例如每章的主角人物都不同，在這一章書裏這個人是主角人物，便被形容得是個出神入化，英雄不凡的人物，但在他一章裏，這個人不是主角，便被忽略了，或作爲烘托別一英雄的人物，便難免使這個人的形象在讀者的心目中得不到統一了。

水滸在人物的刻劃上得到成功外，水滸在編排故事的結構上也是有它的特色的，作者將一百零八個英雄好漢都安排了一個獨立的故事，而這衆多的故事都是環繞着「官逼民反」這個中心而發展的，因此故事的前後便產生了勾聯，形成爲一個有機的完整的組織。此外作者又按照劇中的人物，創造出以單線發展爲主。但加入富於戲劇性的複雜情節（如智取生辰綱，劫法場…………等等，並用了許多寫實，倒敘，插敘等手法使情節千變萬化，多姿多采而又符合常理，這都是作者寫作技巧出色的地方。

七、新文學運動後的成績，最可憐的要算是戲劇了，這並不是說，戲劇的努力沒有成功，也不是說他的成績一無可取。只是當時中國的環境，不大適合戲劇的發展吧了。這其中的原因是比較有文學意味的話劇，除了學生界和進步的小市民外，不能抓到大部份的觀衆；一般人還寧愛看平劇。而電影也因完成有聲的技巧和擁有雄厚的資本，打擊着白話劇的發展。我們試從新文學史裏看起，中國戲劇界的革新運動，當然要推文明戲發早了，文明戲萌芽於清末的上海，鄭正秋、汪仲賢、陳大悲、歐陽予倩都爲它努力過，民初上海的春柳社，便曾稱盛一時。可惜文明戲後來却因缺乏良好的題材和劇本，也沒有好的演員和導演，所以便得胡鬧透頂而後淘汰了。而在這時期的話劇，亦寥落得很，只有胡適寫的一本終身大事，而且是用英語先寫成的。

一九二一年五月，沈雁冰、陳大悲等人組成民衆戲劇社，提倡新劇，出版戲劇月刊，但半年後便停刊了。但自此，戲劇的創作却漸多了，首讓洋芒的是田漢。他在創造季刊上發表了「咖啡店之一夜」和「午飯之前」，跟着郭沫若寫了三篇歷史劇，總名三個叛逆的女性，充滿着反封建的熱情，這時創造社的戲劇，是偏富浪漫色彩的。文學研究會方面，這時亦有侯曜、業紹鈞、熊佛西等人在從事戲劇的創作，貢獻雖然不及創造社，但寫出的劇本，都能替上演而想了，而當時許多學校間的遊藝會，也流行演話劇了，新劇運動，才開始奠定基礎。

話劇最風頭的時代，就是田漢辦南國劇社的時代，田漢對戲劇的努力是值得稱述的，他辦南國劇社，設立南國學院，造就戲劇人才，又寫了許多優秀的劇本，以供演出，但可惜不久，這含苞欲吐的話劇界又凋零起來，代之而興的，却是電影的發展了。

一九三〇年夏衍、鄭伯奇等發起組織了上海藝術劇社，熱心地推行話劇，然而所演的多是翻譯的劇本，自己創作的很少。同時期，洪深也組織了戲劇協社，其他的劇社也陸續出現，後來並合成爲左翼劇團聯盟。一九三六年，外患日亟，戲劇界展開了「國防戲劇運動」，他們的作品多刊在光明、生活知識、讀書生活等雜誌上，這時夏衍發表了賽金花、秋瑾傳、上海屋簷下、芳草天涯等作品，而洪深亦寫成了趙閻王、農村三部曲、走私等劇。

一九三五年，曹禺曾在文學季刊裏發表了他的處男劇作雷雨，引起了文學和批評界的注意，成爲傑出的劇作新秀。這部劇反映了封建制度及大家庭社會制度的悲劇，人物刻劃很好，很具戲劇的意義，使觀衆留下了深刻的印像，跟着他的第二個劇日出又寫成了，成功地反映出上海社會十里洋場的腐敗生活和墮落，也成功地塑造了交際花陳白露的一個形像。不久曹禺還寫成了原野、蛻變、北京人等名劇，都相當地膾炙人口。

此外三十年至四十年代的劇作家還有不少，如歐陽予倩、陳白塵、老舍、茅盾等。但可惜中國因爲政治環境的影響，戲劇的發展至此就難免受到很多窒礙了。

恒生銀行信託有限公司
代理物業租售
■香港 德輔道中77號2樓
電話：5-255011
●出售：內線 423, 426
●招租：內線 429, 244, 279, 236
■九龍 彌敦道618號7樓
電話：3-314411
●出售：內線 344, 350
●招租：內線 322, 349, 321

•新盤介紹•（香港及九龍）
寶富花園富華苑高層全海景44萬694呎
巴炳頓道興華大廈1100呎80萬連車位
禮頓道星輝大廈680呎48萬
堅道寶苑380呎26萬
太古城漢宮閣806呎51萬5
英皇道惠安苑高層1050呎59萬連車位
跑馬地山村道山村大廈1050呎90萬連車位裝修
南豐新邨7座高層692呎49萬連車位
鴻景中心高層向海505呎45萬
怡和街香港大廈K及L座1200呎82萬
灣仔道232號相連四單位3000呎150萬
西邊街舖位322呎80萬
筲箕灣道200餘號四層全幢地788呎290萬
彌敦道寶靈大廈376呎實用22萬不交吉
康利道益利洋樓高層
康利道益利洋樓高層380呎21萬東南
廣播道美輪閣高尚單位90萬連車位
錦綉花園K段850型
北河街20號949呎27萬33萬5連裝修
何文田街龍文大廈1500呎105萬連車位
文福道德威大廈813呎68萬
廟街協祥大廈820呎44萬
油麻地南京街後座450呎27萬
大角咀角祥街大利樓旺舖750呎71萬5
寶勒巷華寶大廈518呎48萬
加連威老道連城閣高層實用330呎42萬
加連威老道連城閣高層實用350呎45萬

出售（香港區）
出頂半山區
黃泥涌峽道怡園3600呎570萬連車位
西摩道雅景大廈連裝修交吉760呎69萬
西摩道51號東南615呎吉售44萬
西摩道嘉輝大廈850呎不交吉72萬
麥當奴道崇華大廈2100呎交吉178萬5
羅便臣道麗祥樓1680呎交吉車位170萬
堅尼地道126至130號862呎交吉100萬
列提頓道慶雲大廈海景588呎45萬
干德道僑星花園1800呎交吉車位130萬

中西區
大道西冠華大廈高層457呎27萬
閣麟街28號西南550呎交吉50萬連天台
奧卑利街新陞大廈592呎吉售50萬
卑路乍街南堆大廈高層485呎交吉29萬
大道中中央大廈720呎交吉56萬
山市街寶大廈西南470呎吉售28萬5
西環珍珠閣高低層單位交吉面積505至467呎
士美菲路聯發大廈高層540呎吉售28萬
薄扶林區
碧瑤灣第26座1153呎另平台交吉105萬有車位
薄扶林道裕仁大廈1700呎有車位130萬
碧瑤灣40座1650呎交吉車位145萬
碧瑤灣20座連車位1520呎交吉135萬
碧瑤灣24座中層有車位吉售1520呎128萬
摩星嶺道恒琪園1400呎交吉車位120萬
灣仔區
軒尼詩道熙華大廈476呎37萬5
莊士敦道利文樓高層576呎44萬5
洛克道大觀樓450呎交吉28萬5
洛克道京城大廈379呎交吉30萬
摩利臣山道15及17號1200呎不交吉70萬
莊士頓道文康大廈470呎不交吉24萬
皇后大道東東美大廈商業單位1405呎售224萬
跑馬地區
山村道聚文樓690呎59萬5連車位
黃泥涌道愛景樓高層連天台1400呎150萬
景光街25號有車位交吉700呎72萬
黃泥涌道安美大廈530呎交吉50萬
黃泥涌道雅詩大廈高層1222呎交吉售150萬有車位
山村台31號有車位交吉135萬
山光道山光苑高層1100呎有車位130萬
銅鑼灣區
興發街維景花園520呎東南48萬
高士打道灣景中心高層C座505呎37萬
乍畏道乍畏大廈975呎交吉45萬
金龍台金龍大廈高低層1275至1962呎吉售
高士打道海宮大廈高層648呎不交吉30萬
高士打道海宮大廈630呎吉售36萬

百德新街百德大廈650呎實用交吉55萬
高士打道灣景中心高層459呎40萬另車位10萬現租$3800
東角道麗安大廈550呎吉售49萬
威菲老道海都洋樓980呎交吉車位85萬
高士打道144號360呎實用不交吉26萬
金龍台金龍大廈A座高層海景962呎105萬連車位
北角區
伊利莎伯大廈高層705呎83萬東南
雲景道雲景台高層1196呎海景豪華裝修135萬連車位
孔雀道明園台831呎吉售60萬5
英皇道新都城大廈交吉實用652呎43萬
英皇道僑興大廈1430呎交吉88萬
英皇道僑興大廈680呎實用交吉70萬
炮台山道金堡大廈950呎交吉74萬
繼園街68號1390呎交吉70萬
英皇道京都大廈850呎吉售52萬
英皇道民新大廈中層1400呎80萬
水星街恆寶大廈429呎吉售31萬
天后廟道摩天大廈海景連車位交吉2100呎165萬
天后廟道威景台高層連車位交吉800呎77萬
英皇道僑興大廈530呎吉售38萬
英皇道麗都大廈1000呎交吉55萬
寶馬山道豐林閣1350呎交吉130萬
七姊妹道嘉斯大廈高層520呎讓36萬吉售
書局街美輪大廈865呎實用吉45萬
鰂魚涌區
英皇道惠利樓400呎不交吉17萬
英皇道金昌大廈實用290呎讓15萬不交吉
英皇道寶豐園952呎交吉55萬
南豐新邨7座低層692呎49萬向東南
英皇道新威園608呎吉售車位35萬
英皇道海山道向南480呎交吉25萬
南豐新邨八座東南單位692呎55萬
英皇道新威園中層505呎33萬
柴灣區
柴灣道富安閣615呎交吉25萬
柴灣道金源洋樓240呎吉售20萬

筲箕灣區
太安樓高層468呎交吉23萬
筲箕灣道金寶大廈400呎連平台600呎吉售34萬
筲箕灣道太安樓450呎交吉20萬
南安里5號500呎實用交吉售20萬
太古城宮閣高層800呎交吉54萬
香港仔區
香港仔中心東南666呎吉售36萬5
香港仔大道嘉華大廈962呎交吉56萬
全幢樓宇（香港及九龍）
上海街377至379號全幢出讓
商業旺舖（香港及九龍）
廣華街翠園大廈實用1650呎另閣342呎120萬
汝州街216至224號商用單位4460呎售242萬
衍慶街42號地下舖785呎不交吉180萬
汝州街238號至240號舖位約2000呎另閣樓300呎出讓
青山道333至335號舖位2000呎出讓
景隆街海都大廈旺舖1100呎吉售280萬720萬
威靈頓街60餘號閣樓1500呎170萬
海壇街200餘號地下連閣樓145萬
新蒲崗三祝街十餘號地下5300呎350萬
福華街566號舖位550呎交吉52萬
救堂街2號地下舖位數單位出讓共售三百三十萬餘
荃灣中心大廈一樓商場一單位270呎21萬
懷惠道168號舖1200呎另閣700呎不交吉95萬
九江街141號舖2500呎另閣1300呎198萬
快富街33A號舖824呎閣623呎交吉1200萬
彌敦道729號寶舖218呎實用交吉85萬
馬頭圍道莊利街16號舖736呎另閣600呎吉售120萬
禮信街26號地下舖位440呎另閣256呎
洋松街麗華大廈商場280呎舖48萬吉售
福佬村道60號舖1182呎吉售116萬
西營盤正街625呎閣樓讓25萬5
蘭芳道鳳鳴大廈某舖308呎交吉350萬
樓樹街61號舖實用450呎讓48萬

和宜合道銀輝大廈地下舖673呎另天井139呎讓100萬
工廠大廈
橫龍街正好工業大廈2729呎63萬
永康街63號工廠單位1200呎讓45萬
荃灣富華工業大廈6300交吉130萬
德士古道隆盛工業大廈1880呎平台961
長裕街寶利大業大廈呎交吉39萬高層4755呎130萬
出售（九龍區）
高尚住宅
九龍塘畢架山道翠華閣1065呎95萬連車位
亞皆老街翠華一期實用1000呎89萬連車位
界限街108號實用1342呎120萬
廣播道碧麗閣907呎有車位交吉72萬
亞皆老街怡安閣831呎交吉68萬
廣播道美輪閣860呎東南有車位72萬
廣播道碧麗閣1050呎另平台有車位交吉100萬
文福道瓊林別墅1000呎交吉兩車位94萬
文福道公主台1800呎交吉145萬
亞皆老街嘉福苑1500呎交吉140萬
文運道麗晶樓900呎交吉車位80萬
又一村達之路雅麗園520呎向南連有車位52萬
界限街根德閣頂樓連車位1050呎115萬
世界花園海景閣高層2500呎交吉車位230萬
界限街新利大廈730呎交吉64萬有車位
太子道景星大廈1500呎交吉150萬
文運道恒信園有車位1300呎交吉130萬
尖沙咀區
寶勒巷華寶大廈高層516呎48萬
棉登徑華楓大廈320呎吉售40萬
金巴利道香檳大廈東南890呎68萬交吉
柯士甸路18號600呎實用60萬交吉
柯士甸道好安樓連車位交吉700呎78萬
柯士甸道金巴利大廈1300呎交吉85萬
河內道2號850呎東南交吉67萬
寶勒巷華寶大廈517呎吉售50萬

油麻地區
文苑街文英樓850呎吉售44萬
渡船街順利大廈東南550呎35萬
旺角區
渡船街順興大廈539呎交吉27萬
上海街相連兩單位各490呎台105呎
砵蘭街422A號360呎吉售21萬5 53萬
花園街225號東南1200呎交吉60萬
彌敦道新興大廈高層1400呎交吉70萬
上海街上海大廈625呎吉售33萬
大南街18至22號泰安閣現貨洋樓樓面積487至544呎
奶路臣街二號順景大廈中層277呎20萬
白布街藝興大廈兩單位不交吉讓
鴉蘭街鴉蘭樓520呎吉售26萬
荔枝角道勝興樓540呎交吉35萬
廣華街仁安大廈高層880呎交吉73萬
上海街美觀大廈高層360呎讓15萬不交
彌敦道525至543號高層480呎實用讓38萬5
西洋菜街芝蘭樓1200呎75萬
基隆街13至15號140呎33萬
通菜街怡輝大廈實用362呎25萬
牛頭角 官塘區
康利道樂意園高層690呎吉售45萬連車位
功樂道林景閣高層700呎連裝修有車位交吉
功樂道金龍園686呎另天台連車位交吉46萬
天香街天香樓580呎交吉35萬
功樂道林景閣750呎交吉40萬
牛頭角道160號654呎31萬
康寧道金椅大廈高層實用360呎14萬不交吉
康寧道康寧大廈實用420呎22萬
官塘道啓德大廈620呎交吉29萬
瑞和街永順大廈475呎交吉24萬5
功樂道金麗閣低層向南北820呎52萬2
九龍城 新蒲崗區
新蒲崗康強洋樓高層960呎65萬

何文田區
鳳凰新邨鳳德樓480呎交吉26萬5
聯合道七號810呎實用交吉55萬
新蒲崗崇齡街實用666呎36萬5
太平道成德大廈800呎吉售56萬
太平道金富洋樓526呎吉售47萬
紅磡 土瓜灣區
土瓜灣興賢街實用350呎12萬
馬坑涌道華發大廈523呎27萬
土瓜灣道定安大廈高層355呎20萬
木廠街16號315呎實用交吉24萬
明安街寶石戲院大廈475呎吉售32萬
淩成道尉景樓海景高層544呎交吉36萬
必架街83號800呎另平台不交吉20萬
馬頭圍道288A號675呎平台95呎不交吉46萬2
偉恒昌恒景閣B座高層444呎34萬交吉
馬頭圍道328號實用600呎15萬不交吉
龍圖街16號不交吉17萬513呎
深水埗 長沙灣區 大角咀
鴨寮街16號低層一單位330呎連平台17萬5
青山道155號鴻裕大廈高層520呎26萬
北河街45號高層545呎實32萬西南
福華街121號1080呎吉售40萬
杉樹街15號400呎實用交吉22萬
元州街惠珍樓480呎吉售25萬
長沙灣道218號573呎交吉29萬
福華街9號303呎吉售18萬5
欽州街永明大廈612呎吉售29萬
洋松街麗華大廈343呎另天台交吉26萬
海壇街168號375呎另天台不交吉24萬
槐樹街大角咀大廈680呎交吉23萬
石硤尾街仁發大廈380呎交吉22萬
福華街福華大廈630呎交吉37萬8
福榮街嘉滙大廈350呎不交吉13萬
荔枝角道246號西南615呎另天台交吉38萬
福華街捷德樓540呎交吉32萬

塘尾道長豐大廈中層向北490呎23萬
塘尾道180餘號地下423呎130萬
九華徑荔灣花園518呎30萬東南
界限街園園實用900呎95萬連車位
大埔道福輝大廈870呎48萬
橡樹街櫻桃大廈實用475呎24萬
黃竹街崇德大廈實用750呎38萬
美孚新邨
蘭秀道34號C550呎交吉33萬
蘭秀道16號東南580呎交吉40萬
新界區
元朗安寧路同發大廈實用450呎19萬
石貝街葵涌大廈低層東北668呎27萬
德士古道德泰大廈高層三面單邊650呎35萬
元朗安寧路好景樓高層東南503呎22萬
沙田世界花園龍柏閣8低層兩車位2500呎200萬
青山道富裕樓493呎吉售24萬
和記新邨A座620呎交吉30萬
和宜合道宜發大廈交吉300呎實16萬5
元朗私家農地面積15000呎交吉120萬
教育路寶城洋樓624呎交吉23萬
安寧路寶豐樓高層500呎交吉19萬0
泰衡街大興樓426呎交吉19萬
亨和街安樂大廈510呎交吉30萬
石蔭道葵麗大廈高層330呎實用19萬
石蔭路金綠樓550呎交吉25萬5
媽廟道幸福樓高層350呎吉售13萬9
新界兆豐樓式洋房2500呎出讓150萬
元朗媽橫路福昌樓465呎吉售16萬8
荃灣大壩街德仁樓502呎23萬5
青山道梨木道和記新邨高層650呎29萬
招租
香港區（住宅樓宇）
列提頓道1443呎二廳二房$10000
雲景道雲景台1198呎三房二廳連車位有傢俬$8000
惠安苑980呎三房$3700呎1020
英皇道867號800呎一廳三房$3200 呎三房$3500

禮頓道15號700呎二房$3200
灣西湖大廈1260呎三房$12000
百德新街百德大廈650呎三房$4000
浣紗花園630呎二房連車位$3800
宏德街3號C800呎二房$4600
大道中中源中心478呎$2700
北角孔雀道明園830呎三房$3900
怡和街84號750呎$3000
黃泥涌道5號1620呎$7500
黃竹坑珍寶閣494呎$2000
南豐新邨692呎三房二廳$3000
大坑春暉道5號大坑台660呎2房及車位$3500
藍塘道27號全幢三層由$8000—17000
巴炳頓道1A號崇寧大廈750呎三房$4200
巴炳頓道15A號千三呎三房$6500
堅尼地道48號滿峯台1257呎三房二廳連車位$10000
西摩道9號B550呎二房一廳$3000
西環堅尼地城珍珠閣467呎二房$2300
包差餉什費及$2100另差餉
太古城
怡山閣691呎$2800
夏宮閣800呎$3100
燕宮閣843呎$3200—$3500
隋宮閣843呎$3600
齊宮閣800呎$3500
洞庭閣678呎$2700
唐宮閣678呎$3000
寧安閣800呎$3800
南安閣800呎$3800
呎628呎$2700
另700呎$2700
連天台$3000
薄扶林花園
薄扶林道薄扶林花園526呎二房二廳$2300
820呎三房二廳$3500—$3800
1345呎二廳三房連車位$6800—$8500
置富花園
五一八呎二房二廳
富安苑$2300
富華苑$2500
富昇苑$2200—2600
六九四呎二廳三房
富麗苑$3200
富豪苑$3300
富華苑$3000
富恒苑$2800—3100
富雅苑$3000
富昇苑$2800—3200
香港仔中心
629呎二房$1900

666呎三房$2500—$2400
★碧瑤灣
1520呎二廳三房$6500
金龍台
金龍大廈
641呎$4000—3500
926呎$6000—7500
1275呎$8000—1000
（連車位出租）
（舖位）
西源里三號舖1005呎$7500
德輔道西255及257號地下舖位840呎另閣樓710呎$11000
機利臣街維昌大廈850呎舖有閣850呎$10000
交加街16號657呎舖$4500
西區吉直街24號650呎舖$4000
水星街恒寶大廈地下B舖1250呎$10000
堅尼地城海旁珍珠閣舖位
軒尼詩道168至170號地下連閣1300呎$30000
（商業樓宇）
永吉街6—12號五百呎$4000呎693呎$5000
北角英皇道336號一樓近恒生銀行面積由530—1200呎租金由$3500起
大道東東美商業中心1405呎有中央冷氣$15455
筲箕灣道121—131號一樓商業寫字樓面積170呎起
乍畏街19—25號永昌商業大廈489呎$4300及1011呎
銅鑼灣道溢甸街人人$6200
大廈480呎$4300五年約
德輔道中140—142號富德商業大廈800呎$7500
（工廠大廈）
鰂魚涌英邦工業大廈3500呎$11900
千諾道西137—138號裕傑工業大廈2636呎$11862 2232呎$8035.20
（車位）
金龍台車位$600
干德道66號龍鳳大廈18號車位$500
招租
九龍區（住宅樓宇）
何文田街8號龍文大廈12樓B座1500呎一廳四房$7500

美孚新邨可富樓一期四樓38室實用600呎一廳三房$2400
東方街6號東裕大廈六樓A座實用300呎一廳一房$1800
黃埔新邨可富樓4座實用460呎一廳三房$3000不包差餉
嘉連威老道12號十樓440呎$2400
廟街206號五樓實用後座實用570呎二廳二房$4600
界限街150號八樓實用850呎二廳三房車位$600另差餉
福榮街黃金大廈12樓H座實用360呎二廳二房$2900
太平道5號華欣閣五樓A座381呎一廳二房$2540
元朗安寧路好景大廈七樓A座實用400呎$1300
九龍塘界限街根德閣5.A 1199呎$8000 4.A 1600呎$12000 4.B 1600呎$12000
太子道197號6字樓連車位另差餉1050呎三房二廳連車位$650另差餉
大埔墟大光里18號三樓連平台實用800呎一廳三房$2500
太子道249號太和苑十樓1200呎二廳三房車位550另差餉
☆恆樂苑☆（西班牙式住宅）
沙田銅鑼灣山安樂道千餘呎$11000—11500
彌敦道438號鄧氏大廈六樓後座實用四百呎一廳二房不包差餉$2500
亞皆老街98號富都大廈19樓D座577呎二廳二房$2900
畢架山道55號龍景樓二樓A座實用1200呎二廳三房連車位$8000不包差餉
義本道9號翡翠明閣三樓B2座實用700呎一廳三房$5300
美孚新邨恒柏道6號15樓D座實用780呎二廳二房$4000
荃威花園L座2607室實用450呎一廳二房$2200
黑布街96號威發大廈八樓A座實用300呎一廳一房$2100
（商業樓宇）
恒成大廈
油麻地彌敦道363至373號（恒生銀行分行）千餘呎寫字樓，每呎$9
金巴利道51號金興大廈六樓實用1800呎$9000不包差餉
油麻地彌敦道363至373號（恒生銀行分行）千餘呎寫字樓每呎$9

麗斯大廈
彌敦道625號麗斯大廈大小寫字樓單位每呎$12不包差餉
（舖位）
牛頭角道15號嘉和園地F6舖309呎$2200
尖沙咀亞士厘道寶豐大廈F舖246呎$3000不包差餉
大埔道成都大廈白楊街50至52號717呎$6500不包差餉
西洋菜街296號銀成大廈地下西號舖實用511呎可間閣樓$8000
油麻地偉晴街4號偉晴閣地下不包差餉12號600呎$5500 13號800呎$7500
亞皆老街98號富都大廈一樓13號舖421呎$2500
鴨寮街16號地下1200呎連閣樓900呎$10000不包差餉
彌敦道582—592號信和中心地下G9號舖219呎$20000不包差餉
彌敦道信和中心閣樓M6舖166呎$4500不包差餉
北河街26號地下實用620呎$6000
金馬倫道52號地下250呎$47000不包差餉
海防道32號寶豐大廈地下650呎另閣650呎$10000不包差餉
洗衣街68號德寶大廈地下三號舖466呎$10000
廣東道580號地下實用550呎連閣實用300呎$7500另差餉
浙江街宏豐大廈地下實用3000呎不包差餉$38000
欽州街福華街黃金大廈地下舖不包差餉二號460呎$6000 44號582呎$6000
（廠房）
葵涌葵德街葵德工業中心第二座11樓G座2955呎H座3154呎平租每呎$1.90
荃灣沙咀道40號榮豐工業大廈2240呎連車位$4600另差餉
荃灣柴灣角街金龍工業中心4111至5977呎每呎$1.8—$1.9不包差餉
官塘鴻圖道56號鴻圖工廠大廈4889呎每呎$2.20

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個，小字卅四個，定為一個位，每天收費八元，列字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期照計，每日下午五時半截稿，不折不扣，上期收費。

大字四個 小字卅四個 每天八元

汽車買賣專欄

平治450 SE 1978年型售 日電K六六式四玖叁八 夜電K三二四二式六四

擋風玻璃 各國汽車前後擋風玻璃 土瓜灣偉倫街27號 電6232772或6485838協安

迅誠車行 79寶時捷911SC冷氣 79寶積架XJS自動冷氣 79豐田皇冠自動冷氣 78平治280SE自動冷氣 78平治350SE易冷 78平治450SLC 78愛快自動冷氣 78司機力架XL自動冷氣房車 77本田思域冷氣 75寶馬520I冷氣 74雅迪自動冷氣 73平治220冷氣房車 電話H七七九七二六 H七七九七二五

聘請

補師學徒 請有意做木補師學徒數名有食宿者請電⑫3783978洽

電子工程 設計公司聘練習生數名中三可兼職待遇面議本報近照電話寄118信箱要求

半山區 三人大家庭請一腳踢女傭年40歲或以下留宿要休息於上午九時至十二時電⑤403847

聘女補習 下午補小學英數兩科荃灣區以便利兼職或升學免費及報⑫一二七九二二〇洽日

助理文員 兼外勤性別不拘熟打字須附照列明索薪寄中文函郵箱九六二式伍

某大酒樓 招聘男女收銀員需具舖保有意者電342221陸小姐洽

聘請助護 先請打針助護住附近請履歷照年齡住址函本報118信箱 街坊區佳優

聘請幼師 港區某幼稚園聘請有經驗幼師多名薪優琴藝佳者請函履歷照片寄郵政局信箱20475 尼詩軒

女家務員 愛小孩或加一腳踢早晚飯洗熨好有薪千三晚八電⑤2434628

聘女助護 旺角醫生診所請有經驗助護履歷寄本報信箱1200

半日女傭 跑馬地區請女傭半日洗熨煮飯午一時至九時優待請電⑤7229862太二

聘女幼師 香港仔區聘有註冊幼師日半或全日上午或下午履歷函寄本報信箱104號

聘女幼師 灣仔區聘經驗或可以註冊全日或半日幼師履歷寄本報信箱405

中文打字 大陸印刷公司聘中文打字員一名經驗佳者請電③一二六〇七 洽

聘女文員 印刷公司聘中英文打字文員有經驗者請電⑬新蒲崗街⑬號

誠徵幼師 本校聘幼師擅琴及舞蹈新界幼稚園電話履歷相片寄大埔

小四五六 中英文私人補習教師全日制四年能註冊新口日以報本信箱一六〇二號

女售貨員 中午三以上請有經驗耐勞有意者請到德輔道中283號地下

女電召 午三時至晚上十一時月薪優厚有意者請電⑫786479洽

誠聘教師 私立九龍中學聘英數化史地兼職有證書西式會計教師函本報信箱214號

西醫助護 中區西醫診所休息日經驗不拘無夜班電話住址履歷函本報信箱421號

急聘助護 有經驗女助護九龍朝晚診所請電⑤二七二九一四有人照顧病人

主任幼師 港島幼稚園聘主任及經驗幼師或助教新優電話履歷寄本報信箱1601號

體育教師 聘下學年男女F1至F3體育教師請電九龍城郵箱880

小學幼稚 九龍私校聘小學幼稚教師有經驗者佳來函本報信箱423號

津小教師 聘請津小樂善學校音樂教師以鋼琴及六級合格者請將履歷寄荃灣沙咀道292號六樓

兼職女文員 辦事處聘兼職女文員照中文件詳履歷近照寄地址八二五五號

無綫電員 無綫電售貨員或彩色電視機畢業具實牌電車牌者請電K六八九八六 佳視誠

舞蹈女師 學校聘九龍某小學舞蹈女教師有經驗者請寄照函本報信箱1419

聘女教師 九龍某中文小學主任聘請教師有經驗者請寄近照函本報信箱1418

絲網製版 工人年十六歲以上生手亦可有意者請電③7083520

聘女文員 中區寫字樓聘女文員中五程度新信箱四二一號

夜校教員 港島西區夜英專八月聘教員數名有意高班教員函到本報信箱二六〇號

誠聘教師 東區某英文中學中英期校請物理教師有意照文報信箱416號約洽

樹仁學院 誠聘七郵政局小學生補習生五人號②三六九合洽山

聘教職員 深水埗英文夜校聘各科教師及職員多名有意者函本報信箱1201號

港區請幼 二八號箱請詳細履歷師主任助教各一名近照寄本報四

快殮 快餐店招請熟手師傅本號有經驗者請到竪道139A號帶身份証到本店面洽

新界中學 誠聘校務員工友具有技術經驗者請電話寄本報信箱805

助理導師 某補習中心聘助理導師多名有意者請電⑫274126

廣告公司 聘女中學程度有經驗者請電K317535

會計師樓 高級會計師樓聘有經驗職員詳函寄香港郵政總局信箱伍陸柒伍

急請 運輸公司急請女文員一名有經驗有意者請電③8489995

聘助護女 上海街西醫診所請女助護中學程度有經驗者寄履歷本報1456信箱

男推銷員 銷美國高級工業用品年廿至卅歲中學程度有經驗者寄本報信箱426號

配色技工 西區某大染廠請有配色經驗技工一名五時優先，曾經做過者請電H四六一〇〇洽

中區工作

聘女文員售貨員中學程度懂打字能講能寫流利中英語有意者請附履歷及近照寄本報郵箱422號。

學校男看更 九龍某小學聘男看更年五十以下體健有好品行能不吸煙不飲酒者請寄本報七四一信箱

荃灣聲威時計中心 學歷男性中學程度優先有經驗者請附履歷電話寄荃灣大窩口道37號

女秘書性 中英文打字秘書有經驗者請附履歷函香港德輔道中洋行

電視廣告 為配合今年夏季多個食品及飲品廣告製作現聘兼職廣告演員年齡由6至60歲性別學歷不拘請於辦公時間電⑤776053梁小姐洽或携相片親臨松坂屋公司1204室

聘事務員 九龍某區學校聘男事務員一名須略懂打字程度中三函本報信箱

聘女教師 九龍某私立小學聘女教師英數科有經驗者請寄函

大廈管理 男性在職者有經驗履歷寄香港郵政信箱

外發主管 大埔工業區製衣廠聘外發主管需有經驗請電話沙田

銀行文員 某大銀行聘女文員中學程度有經驗者函本報信箱1180號

行政助理 九龍某夜校聘行政助理數名請近照履歷寄本報信箱1168號

行政助理 九龍某夜校聘行政助理有經驗者請函寄郵箱

則師樓請 打字員結構繪圖員女職員各名請履歷寄本報信箱四〇七號

招請柯式技工

本報柯式部，招請影房排版及機房印刷熟練技工多名。須夜班工作，如有意者，請於晚上十一時後到本報柯式部找張主任面洽。

請女售貨員

屈臣氏公司雪糕部請女售貨年15至35詳情請到香港北角屈臣氏大厦C座貨梯按2字203室或電⑤701132（不設暑期工）

聘請信差 某慈善機構聘信差熟識英文中文者有經驗者詳函寄香港郵政總局信箱1010號

請女會計員 能獨立處理全盤帳目有意者請寄履歷及要求函本報信箱418

醫院請女職工 年20至45歲住院宿舍待遇面議請到香港仔黃竹坑醫院面洽

高薪幼師 屯門大興邨聖名幼稚園高薪聘全日經驗幼師識琴優先電洽⑫8128869或③882350

商行職員 中區商行聘女職員有經驗中學程度函本報信箱

空餘兼職 美商機構多名助理等學歷經驗多名③五六三四高作

外勤送單 學歷：F.3程度以上持有電單車牌一年以上 年齡：20至30 應徵者：請電K819286-8（星期日早上照常辦公）

印刷業中區寫字樓 助理文員 需懂打字年十七至二十二佳女性健康無嗜好者請函寄本報信箱425號近照履歷電話

思維影視

急聘電影電視廣告兼職演員 不限年齡性別經驗携身份証生活照片親臨彌敦道525寧寶大廈C座1010室或電K 888802K 888750思維發展機構

聘請小學教師

教會私立全日小學急聘各科教師數名男女均可中學會考合格或以上程度有教學經驗優先無教學經驗亦可月薪優能八月中到職爲合有意者請即函簡歷附回郵地址電話信封寄本報九九二信箱。

金蘭醬製品 立大肉製品 聘經驗技工及女職員多名請電話

聘請幼稚園主任及教師

港島東區某教會幼稚園聘請有使命感及事奉心志之基督徒主任一名教師二名有意者請電⑤五八〇一〇八李小姐洽並親繕履歷附照片寄箕灣郵箱四四〇五〇號七月中前合則約見

聘請小學音樂 某中小學聘請音樂教師及兼職教師數名以上須琴藝或有一學期以上教學經驗者請函寄本報信箱

出口助理

上環出口公司聘男女職員幫助經理處理出口業務F5或以上程度能說英語須有出口商業知識經驗請將詳細資歷薪金要求最近相片寄上環郵局第33492號信箱

•暑假兼職搵錢良機•

金殿康樂中心大量聘請日夜女帶位女侍應無須經驗全日半日兼職均可每小時薪金50元當日折糧另送車馬費可支上期年16歲以上帶証件每日上午十時後到灣仔柯佈連道6號B地下或電話⑤277419電⑤271338張先生或宋先生洽（六國飯店後便）

誠聘侍應生 年16歲以上略懂英文時間早六時至八時半工歡迎暑期學生或預科畢業生請携同身份證應徵

☆兼職時薪50元全職月薪面議☆

全港首創法國式餐廳夜總會
高薪聘請各部門女侍應①音响管理員②酒吧女助理③女會計兼收銀員④各部門場面女侍應以上各職位月薪由式仟至柒仟元兼職每小時50元時間任擇可天天出糧本公司有多項員工福利每月有獎賞服裝髮膳食等津貼有意請上午10時後携身份証親到灣仔洛克道60—62號地下曾先生洽夜張先生洽 電H278691 H278606

無綫電修理

年廿三起能單獨修理無線電會習電視科目詳書履歷所欲薪酬附近照寄香港禮頓道一〇五號輝生行約洽

新興職業 大由航空公司供聘T.B.E.M.L.英語員及職員多名有意者電話⑤6795567 6793956 達發旅遊空航于由

女售貨員

港島時裝店聘女售貨多名需懂英語最少一年售貨經驗19歲以上工作時間朝九至晚六時半薪優H 231721

聘練習生

中區寫字樓聘練習生多名年廿歲以下初中程度無不良嗜好工作時間星期一至六九時半至六時無休月薪柒佰伍拾元每年調整薪酬兩次請親筆履歷附電話近照寄華僑日報信箱427號

天然公司 各港室①驗②拘③齡④寄 職學男工男經男女今年驗歷作大驗作適學驗

見習文員

永南公司聘男性見習文員多名須中學畢業程度無須經驗待遇從優應徵函或親到旺角新滙豐銀行大廈1303室人事部面洽

補習

港大預科 五科五級數理化會考保証及格班電話三A考

精勤專數 數學及中學大小指導專數油麻地新填地C座三樓

理工電子 數學電子各級補習考試中三以上

喇沙中七 會考心理預科中七補習

理工女生 五年以上科東區補習電話

中大預科 誠補習中學生數學理化英文

港大預科 會考各科補習電話

港大預科 以下中三以補習

數 化學數理純數高等新數應用數學

加拿大學士 精補F.5英文會考數學電話

理工醫療 中經小三專數學同學補習

港大培正 教師同學補習英文經驗F.6職

中央音院 北京中央音院畢業教師鋼琴補習

港大醫科 精補中學各級請電③7189192

幸運星夜總會

香港新張 幸運星夜總會
高薪聘請17—25歲女服務員，公關聯絡員多名。月薪2800元另佣金小賬，絕無黃色成份，歡迎下午4時至9時兼職每小時35元，歡迎夜場小姐過場兼職每拍普架張三元二角，有意請到香港軒尼詩道298號三樓（紅屋餐廳對面）溫經理洽或電H724450 H723748

見習生

工程公司聘地盤見習生多名中學程度體魄強健有上進心者請携身份証相片到尖沙咀亞士厘道34號天星大廈六樓與鄭小姐洽

中大理科 中小學補習各科 **暑期速成** 立信大廈K672571 **專補英數** 港大畢業多年經驗 **浸會女生 聖芳濟** 中英數理化 **聖心** 中學補習 **英國蘭大** 補習英文 **私家補習** 中小學各科 **理工土木** 補習中三以上 **教育學院** 教師補習 **大專女生** 補習中小學 **數學** 小學至中五 **視聽補習中心** 教育心理

會考專修課程

科目：英文、新舊附加數、物理、化學、經公、經濟。
課程：由經驗教師設計，全期共八月每組只收十五人。
學費：每科每月85元。
栢克萊補習中心 太子道426號2樓3 ：820099（9am 至9pm）（簡章備索）

1981最新會考英數理 最優異速成

港大畢業再獲教育文憑兼教學法獎廿年經驗專教任何中小生或自修者數全科時間任擇月60元 K 807051

F4同學注意

香港考試研究中心1及本港設備最完善之補習中心經已成績優良。現招明年會考保証及格班1學員，科目包括英文、理化及各科數學。另設F3F4中大C.G.E.英文暑期班報名從速額滿即止旺角彌敦道611—615號萬隆大廈十樓（五月花電梯9字）3—316834

敬思博補習

开F5會考各科
开F1—F4各級
小學五六年級
留學碩士港大畢業教師任教英皇道193號②字R室。⑤786278 章程備索

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-221583

會考81 保證合格課程
新法數理 會考英語研究所
★入學時發出合格保証書
★保証會考取得E級或以上
★否則退還一切學費
★英文、新舊附加數、物理、化學
③959571 ③953329

港大畢業同學主辦

（一）會考英文進修課程
（二）中四英文訓練課程
（三）中三甄別試英文課程
現已接受報名
地址：彌敦道469號新光大廈（敦煌酒樓側）
電話：K853872或K307185

中英F3 F5 英語會考 拼音速成 數理課程 教育中心 K318639 K308548

華商精選旅行團

香港華商旅遊協會 贊助
會址：香港德輔道中106—108號鴻德大廈三樓203室
電話：5-458384 5-452370

請向下列旅行社報名查詢：

法德 3-302251 5-249159
泰航假期
全泰國7天 $2190 逢星期日 | 全台灣9天 $2250 逢星期六 | 全清邁4天 $1590 逢星期四 | 韓國4天 $1990 逢星期日
九龍彌敦道625號麗斯大厦1205-7室
香港皇后大道中35號商業大厦505室

香港觀光 THE WONDERLAND TOUR 3-7210361-6
清邁・曼谷七天團 $2050 逢星期四
台灣暑假酬賓團 $1650 7/5 7/8
馬星泰九天團 $2890 逢星期一
免費代辦各國簽証－各地廉價機票
觀光旅遊・服務一流
九龍尖沙咀彌敦道88號1樓F座

怡安 旅運貿易有限公司 5-254431-6 3-886353（6綫）3-886356
雲頂假期特級馬星8天團 $3190
聖淘沙馬星8天 $2790
聖淘沙馬星泰12天 $3490
馬星雲頂高原旅行團6天 $2390
台灣 7天環島遊 $1798 9天亞里山 $1998
香港總社星期日十一時至四時照常營業
中環廖創興銀行大厦1701室
彌敦道636號銀行中心716室

利達 旅運社有限公司 3-676882 3-685567
台灣七天豪華團	$1680
菲律賓七天遊	$1590
曼谷芭堤雅六天	$1790
韓日八天豪華遊	$3380
星馬泰九天	$3090
美加東西岸	$4950

專辦台証七天出證特快150 普通120
代售各國廉價機票特快簽証
九龍尖沙咀新世界中心商業大厦610室

太平 3-660996 3-676493 3-660999 3-660679
日本$2388 六天酬賓團 747客機、酒店雙人房、粵語導遊、中式膳宿。逢星期六出發
星馬$2288 七天超值團 乘搭新航747豪華客機 遍遊：星加坡、雲頂高原、馬六甲、古城。逢星期一、六出發
總社：九龍彌敦道23號瑞興大厦1008室

捷安旅運 5-431361 5-431362
清邁泰馬星十天 $3190 ※逢星期四出發
泰國清邁八天遊 $2050 逢星期日出發
過遊：清邁、芭堤雅、曼谷、住宿豪華大酒店
全台灣豪華團七天 $1700 九天 $1850
三悅園山，多晚夜總會，內陸機 逢星期日出發
香港中環文咸東街16—20號至德大厦702室

欣欣 旅運(香港)有限公司 3-842277 3-849192 5-237890 5-239392
寶島溪頭五天 少行枉路700里 五天行程勝九天
1. 香港—高雄（坐中華） 住園山
2. 澄清湖—台南—溪頭 住溪光樓
3. 日月潭—八卦山—台中 住寶島
4. 梨山—天祥—太魯閣—花蓮 住花蓮輪
5. 野柳—陽明山—故宮 夜機返港
逢週四出發 $1690
澎湖墾丁七天
1. 香港—台北—豪華夜總會 住芝苑
2. 台北—澎湖（噴射機） 住勝國
3. 澎湖—高雄—墾丁 住園山
4. 澄清湖—台南—溪頭 住溪光樓
5. 日月潭—八卦山—台中 住寶島
6. 梨山—天祥—太魯閣—花蓮 住花蓮輪
7. 野柳—陽明山—故宮 夜機返港
$1990逢週二出發
阿里山溪頭九天 $2150
九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室
中環奧卑利街21-27號新陞大樓地下4號

康年 ＊中華民國觀光局審定＊ 台北市 甲種 國際 旅行社聯營

是北京天壇?? 是台灣的珊瑚潭景！
旅團總滙＊天天出發
＊歡迎同業指導＊招收散客＊
香港辦事處：大道中14號大夏行1001室（電梯按10）
⑤257148-9-0⑤224765夜假⑤870757

金城 5-728814 228875 240017 3-668695 3-670211
本公司每月均舉辦
台灣阿里山環島團
日本九洲遊覽團
日本本洲遊覽團
韓國日本觀光團
星馬泰聯遊團
菲律賓觀光團
美國加拿大觀光團
香港中環大道中萬宜大厦531室
九龍尖沙咀漢口道何鴻卿大厦221室

利安 旅運有限公司 5-434008 5-450143 5-456232 5-437056
JAL HOLIDAYS 日航假期
本州七天 $3630
九州七天 $3630
香港干諾道中140至141號隆山大厦地下

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845
日本 大阪東京八天豪華遊 $3180 星期六出發（早機去，晚機返，行程足八天）
曼谷 桂河橋六天超級豪華團 $2290 星期六出發（曼谷住宿大都會酒店）
台灣 溪頭野生動物園七天豪華遊 $1990 星期日出發（專人代辦台證$140）
菲律賓 大富郡百島七天豪華團 $1590 星期六早機出發（多晚的士夠格）
新航美洲假期九天探親團 $4989
經售各大航空公司機票、代辦各國簽證旅遊
香港德忌笠街17-19號德和大厦4字全層（吳冠章）主理

捷威 3-308311-6 5-254596-9
台灣豪華團 四天 $1390 七天 $1880 九天 $2090 逢星期一、六、日出發
清邁 芭桂 提河 七天 $1990 六天 $1850
曼谷 雅橋 七天 $1980
乘「東方皇后號」漫遊湄南河
清邁逢星期一、五 曼谷逢星期二、六、日
香港皇后大道中41—47號聯成大厦403室
九龍彌敦道301—309號嘉賓大厦804室

永安 總社 5-256243-6 銅鑼灣 5-774779 尖沙咀 3-694447 旺角 3-846484
日本本州八天豪華團	$3580 7/6 7/13 7/20
日本九州本州八天豪華團	$3780 7/6 7/20
台灣阿里山九天豪華團	$2130 逢星期六出發
菲律賓碧瑤七天豪華團	$1790 逢星期六早機出發
曼谷芭堤雅六天豪華團	$1850 逢星期二、五出發
星馬泰十二天渡假團	$3280 7/5 7/26
美加西岸十三天豪華團	$7990 7/7 7/14 7/28
歐洲八國十五天豪華團	$9280 7/6 7/20 7/27 8/3

香港德輔道中48至52號裕昌大厦401-403室

美和 5-237184-6 代理航空公司機票
雙十國慶台團14天 $1990 3/10 8/10
乘國泰早機，房間已全部訂妥，歡迎各社團委托
日本八天	$2980	泰國六天	$1950
韓國四天	$1990	菲律賓六天	$1550
韓日七天	$3330	星馬泰十二天	$3390
台灣七天	$1700	夏威夷七天	$3490
台灣九天	$2190	美洲西岸九天	$4989

香港總行：香港大道中36號興瑞大厦1001室
九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

金門旅遊 3-319151-3
代辦各國簽證及各地旅行團
平價機票
旺角登打士街56號栢裕商業大厦20字2010室

百順 3-320340 3-320349
台灣亞里山環島豪華遊 週六、日 九天$2150 七天$1950 一出發
菲律賓七天假日遊 $1590
日本本州七天豪華遊 $3180
韓日七天豪華遊 $3330
馬星泰十一天豪華遊 $3590
曼谷芭堤雅七天遊 $1850
九龍旺角彌敦道582—592號信和中心1405A

寶通旅運 3-965097 3-969861
星馬泰 九天 $2890 逢週一、日出發
台灣豪華團 九天 $2090 逢週六出發
台灣雙十節 十二天 $1850（免証）十月四日出發
韓國豪華團 四天 $1990 逢週六出發
特快台証130 泰証100 廉價機票
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

漢誠 3-883071 5-438221 3-889734 5-438231
觀雲海日出、湯漫溫泉浴 五天$1390 七天$1610 九天$1790
佳園山、芝蕨城、希爾頓、內陸機 出發：逢星期日
曼谷・芭堤雅 七天 $1840 逢星期六、日
星馬雲頂高原 八天 $2750 出發：逢星期二、日
九龍旺角廖創興大厦415室（按3）
香港中環李寶椿大厦512室